Saguenay-Lac-Saint-Jean

Les fuites commerciales atteignent 250 millions $

pages 14 et 18

le QUOTIDIEN
du Saguenay — Lac-Saint-Jean

48 PAGES
www.lequotidien.com

28e ANNÉE Nº 224 LE JEUDI 21 JUIN 2001

Dépôt: 85¢ taxes incluses
Camelot 4,20 $/sem.taxes incluses
Routes motorisées: 4,70 $ taxes incluses

Sortez avec votre visite...
chez nous y a tant à voir!
TOURISME SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN
00485784

DEUX TORNADES
ont frappé au Lac-Saint-Jean





Photos Luc Martel et Steeve Tremblay

pages 3, 4, 5 et 6



Inséparables...
Cet été, mon Quotidien me suit partout!
8000$ EN PRIX POUR NOS ABONNÉS
le QUOTIDIEN et moi...
Vite abonnez-vous: 545-4664
Saint-Félicien: 679-3832
004826857

* Pour plus de détails, lisez votre Quotidien du mardi.

Forestville

Air Médic intervient rapidement



Air Médic a permis une nouvelle fois de transporter rapidement une personne grièvement blessée, hier en fin d'après-midi, pour la déposer sur le stationnement de l'urgence du Complexe hospitalier de la Sagamie.
(Photo Sylvain Dufour)

FORESTVILLE (NB) — L'hélicoptère d'Air Médic a transporté d'urgence, au Complexe hospitalier de la Sagamie, un accidenté de la route qui avait subi plusieurs traumatismes sur un chemin forestier dans le secteur de Forestville, hier en fin d'après-midi.

Selon François Rivard, d'Air Médic, le jeune homme dans la vingtaine avait enlisé son camion dans une chemin forestier situé près du lac Pêché, sur le territoire d'une pourvoirie.

Un autre véhicule s'est immobilisé pour lui prêter main forte et au moment où il le remorquait, le jeune homme est sorti de sa camionnette pour une raison qu'on ignore. A ce moment, le véhicule remorqueur a glissé et l'a coincé entre les deux véhicules.

Selon François Rivard, il aurait subi des traumatismes au niveau du bassin et de la cage thoracique, faisant en sorte qu'il avait de la difficulté à respirer.

C'est la Sûreté du Québec de Forestville qui a fait appel à l'hélicoptère-ambulance à 16h30. L'équipage composé du pilote Guy Tremblay d'Héli-Inter, de l'infirmière de vol Annie Duchesne et du technicien d'évacuation Sylvain Dufour n'a mis qu'une vingtaine de minutes pour atteindre le blessé.

On ne craint pas pour sa vie.

Les recommandations d'arrosage Saguenay/Lac-Saint-Jean

Municipalités	Pairs	Impairs
La Baie	X	NR
Dol./Mistassini	NR	X
Métabetchouan	NR	X
Lac-à-la-Croix	NR	X
Normandin	NR	X
	Secteur 1	*Secteur 2*
Saint-Gédéon	NR	X
Jonquière	NR	
Alma	NR	
Saint-Félicien	NR	

Légende:
X= interdit **NR=** Non recommandé
1= 1 heure d'arrosage **2=** 2 heures d'arrosage

Truc pour économiser l'eau potable

Réutilisez l'eau de l'aquarium pour arroser les plantes. L'émulsion de poissons est un bon engrais peu coûteux et riche en azote et en phosphore.

Les données météorologiques qui ont servi au calcul de ces recommandations d'arrosage sont une gracieuseté d'Environnement Canada.
RÉSEAU environnement

Saint-Fulgence

La SQ saisit du pot et de la mari séchée

par Normand Boivin

SAINT-FULGENCE (NB) — L'Escouade du crime organisé de la Sûreté du Québec a saisi, hier, 1748 plants de marijuana dont la valeur maximale aurait pu atteindre 3,4 millions $ une fois qu'ils auraient atteint leur maturité. De plus, ils ont mis la main sur 12,8 kilos de marijuana séchée évaluée à près de 200 000 $.

Les plants étaient dissimulés dans le sous-sol et dans une serre située à l'extérieure d'une résidence en retrait de la route 172 dans la côte de l'ancienne auberge La Tourelle.

La maison était louée par un jeune homme de 21 ans qui comparaîtra, ce matin, au Palais de justice de Chicoutimi, en compagnie du principal suspect de 38 ans et d'une femme dans la trentaine. L'homme de 38 ans, que l'on croit être à la tête de l'organisation, est bien connu des policiers et faisait l'objet d'une surveillance assidue depuis plusieurs semaines, ce qui a conduit à la perquisition d'hier matin.

Les plants étaient encore au stade de boutures mais comme l'explique Hélène Nepton, agent d'informations de la Sûreté du Québec, on calcule la valeur qu'ils auraient atteint une fois parvenus à maturité et revendus sur le marché de la rue, ce qui représente 2000 $ par plant.

La SQ croit que la plantation servait de pépinière pour des producteurs qui les transplantent ailleurs sur le territoire régional et vu la qualité de l'installation et l'importance de la culture, on croit que les cultivateurs étaient reliés au crime organisé.

Arrestations

Quatre personnes se trouvaient à la résidence au moment de la perquisition et trois d'entre elles, deux hommes et une femme, ont été incarcérées en attendant leur comparution ce matin. Le quatrième individu, une femme, a pu recouvrer sa liberté après son interrogatoire en attendant de comparaître par voie de sommation.

En tout, une dizaine de policiers ont participé à l'opération.

Elle noie ses cinq enfants

HOUSTON (AP) — Une femme sous l'emprise de médicaments pour soigner une dépression a été appréhendée mercredi après avoir noyé ses cinq enfants, âgés de six mois à 7 ans, dans la baignoire de la maison.

Agée de 36 ans, l'accusée a elle-même appelé les policiers. Elle était trempée lorsqu'elle nous a ouvert la porte, ont affirmé les forces de l'ordre.

«Elle a dit à l'agent de police qu'elle avait tué ses enfants», a déclaré un porte-parole de la police, John Cannon.

Quatre des victimes ont été trouvées dans un lit, recouvertes d'un drap: Mary, six mois, et trois de ses frères, Luke, 2 ans, Paul, 3 ans, et John, 5 ans. Le cinquième enfant, Noah, 7 ans, se trouvait dans la baignoire.

La police n'a pu expliquer le geste de la mère, sinon pour dire qu'elle était sous médication depuis deux ans, à la suite de la naissance de son quatrième enfant, Luke.



La majorité des 1748 plants étaient contenus dans une serre située derrière cette résidence de type chalet.
(Photo Sylvain Dufour)

Pas possible

Sauvetage quasi-miraculeux

WICHITA, Kansas (AP) — Un adjoint du shérif de Wichita, au Kansas, a réussi un sauvetage quasi-miraculeux: il a réussi à rattraper à la dernière seconde une femme suicidaire qui voulait se jeter d'un pont de 13 mètres de haut.

Mais entraîné par le poids de la femme, il est lui aussi passé par dessus la balustrade, mais il a réussi à s'y accrocher avec une main. Retenant la femme de l'autre main, il est parvenu à la balancer pour qu'elle tombe à un endroit de la rivière où l'eau lui semblait la plus profonde.

Un autre policier et un civil ont ensuite réussi à remonter Robert Burkhead sur le pont. Le policier qui venait de le secourir s'est ensuite rendu au bord de la rivière, il a plongé dans l'eau et a ramené la femme suicidaire sur la terre ferme.

Elle n'était pas gravement blessée, mais elle a été hospitalisée pour subir des examens psychiatriques après cet incident qui a eu lieu dimanche. Robert Burkhead souffrait d'un mal de dos et de quelques égratignures, mais il ne se plaignait pas.

DANGER feux en forêt

Indices de danger d'incendie		Feux en activités
Bas	Réserve faunique des Laurentides	0
Modéré	Saguenay	0
Modéré	Lac-St-Jean	0
Bas	Rivière Mistassini	0
Bas	Réserve faunique Ashuapmushuan	0
Bas	Chibougamau - Chapais	0
Bas	Lac Albanel	0
Bas	Monts-Valin	0
Bas	Chutes-des-Passes	0

POUR TOUT LE QUÉBEC

Feux actifs aujourd'hui 5
Total de la saison 451

SIGNIFICATION DES INDICES

Bas (Bas) : Le feu se développe lentement
Modéré (Mod) : Le feu avance modérément vite
Élevé (Élevé) : Le combustible s'enflamme facilement et le feu se propage assez rapidement
Extrême (Ext) : L'allumage se produit à partir d'une petite source de chaleur et la propagation du feu peut atteindre 50 mètres à la minute
N/D Non-disponible

Produit en collaboration avec la Société de protection des forêts contre le feu

Météo

AUJOURD'HUI:
Ensoleillé avec passages nuageux.
Max: 23

VENDREDI:
Nuageux, 70% possibilité d'averses.
Min: 10 Max: 19

SAMEDI:
Nuageux, 60% possibilité d'averses.
Min: 11 Max: 20

Lever: 4 h 42 Coucher: 20 h 50

Marée

CHICOUTIMI
Haute à 3 h 25 (5m3)
Basse à 11 h 00 (0m5)
Haute à 15 h 55 (4m4)
Basse à 22 h 45 (0m7)
LA BAIE
Haute à 3 h 20 (5m7)
Basse à 9 h 45 (0m4)
Haute à 15 h 50 (4m8)
Basse à 21 h 40 (0m7)

Sommaire

Arts	27
Bandes dessinées	28
Bourse	30-31
Détente	29
Décès	39-40
Finances	32
Horoscope	29
Petites annonces	35 à 38
Sports	41 à 47
Télévision	28

LE QUOTIDIEN
Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
1051, boul. Talbot
Chicoutimi
G7H 5C1
545-4474
Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 17 h

PETITES ANNONCES:
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

RÉDACTION: 690-8800
Fax: 690-8805
Lundi au samedi: 9 h à minuit
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PUBLICITÉ: 545-4474
Fax: 690-8824
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

Environnement Canada confirme

Deux tornades ont frappé la région mardi soir

SAINT-HENRI-DE-TAILLON (NB) - Ce n'est pas une mais deux tornades qui ont frappé le Lac-Saint-Jean mardi soir.

A 18h49, Luc Martel a pris trois photos d'une tornade alors qu'il se trouvait chez lui à Saint-Henri-de-Taillon. Visiblement, comme le démontre la photo de la page une, cette tornade se trouvait au dessus du parc de la Pointe-Taillon.



NORMAND BOIVIN
nboivin@lequotidien.com

Puisque ce secteur n'est pas habité, personne ne l'a rapportée avant que Luc Martel n'entre en communications avec nous.

Chez Environnement Canada, le spécialiste en la matière, Pierre Vaillancourt, s'est montré très intéressé par l'information que nous lui avons communiquée.

Après vérifications, M. Vaillancourt nous a confirmé que les instruments installés en permanence à Saint-Henri-de-Taillon avaient repéré une très grosse cellule orageuse dans le secteur de la pointe à cette heure précise.

A n'en pas douter, la tornade qui a ravagé Saint-Gédéon et Alma mardi soir n'était pas seule.

Entonnoir

Luc Martel a pu observer le phénomène avec sa petite famille. «Lorsqu'il y a des orages sur le lac, nous aimons bien les regarder. Je venais de rentrer lorsque ma femme m'a appelé pour venir voir ce qui se passait dehors. Lorsque je suis sorti, j'ai vu la tornade qui était bien droite dans les airs.

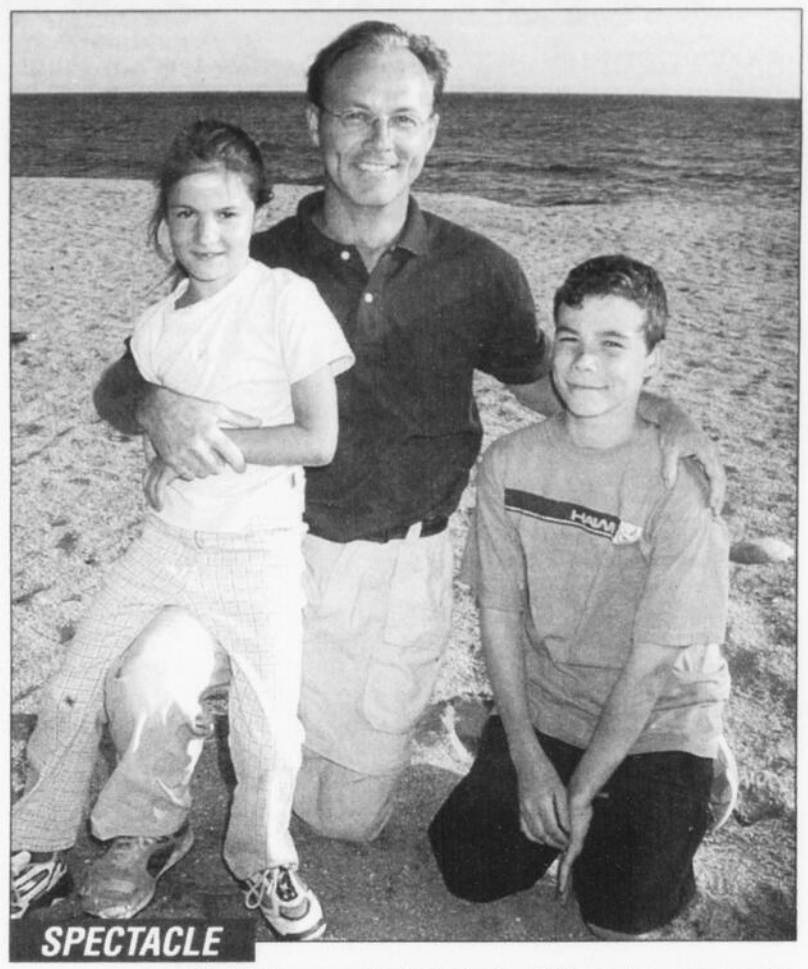
Le temps que j'aille chercher mon appareil de photo numérique, elle avait commencé à vaciller et courber. J'ai eu le temps de prendre trois photos avant que l'entonnoir se sépare pour laisser un cône à la base du nuage et un autre sur le sol qui se sont dissipés en tourbillonnant.»

Luc Martel dit qu'il a été très impressionné par le phénomène météorologique. «On a failli mourir en voyant ça», a-t-il dit pour illustrer sa surprise.

En groupe

Chez Environnement Canada, Pierre Vaillancourt ajoute qu'il arrive assez fréquemment qu'une tornade n'arrive pas seule. Celle qui avait causé de lourds dommages à Aylmer en 1994, par exemple, était accompagnée de quatre autres.

«Les tornades naissent lorsque de l'air très chaud, très humide et très instable est soulevé par le passage d'un front froid très vigoureux. Ce front peut donc générer plusieurs cellules orageuses susceptibles de créer des tornades», conclut Pierre Vaillancourt.



SPECTACLE

Luc Martel et ses enfants Noémie et Alexandre, ont pu voir un spectacle exceptionnel de leur plage de Saint-Henri-de-Taillon, mardi soir. Environnement Canada étudiera avec intérêt les photos qu'il a prises.

(Photo Steeve Tremblay)

Saint-Gédéon panse ses plaies

par Serge Emond

SAINT-GEDEON (SE) - Pour la municipalité de Saint-Gédéon, la journée de mercredi a permis de panser les plaies et de tracer un premier bilan de la tornade qui a frappé sur le coup de 19h08, mardi.

Le temps d'une journée, la municipalité est devenue le centre d'attraction de nombreux médias de la province et d'une foule de curieux. Pour permettre aux équipes de nettoyage d'effectuer leur travail tranquillement, la portion de la rue Dequen principalement touchée par la tornade a d'ailleurs été fermée à la circulation, hier après-midi.

Le maire Michel Simard a profité d'un point de presse officiel pour préciser que la tornade a touché une quinzaine de résidences du secteur urbain, mardi soir, avant de poursuivre sa route vers le rang 5 et Alma. Les résidents de cinq maisons ont eu besoin d'hébergement après les événements. La tornade n'a heureusement blessé personne.

Une évaluation rapide a permis aux autorités de constater que deux ou trois résidences ne seront pas habitables à court terme.

«Il y a beaucoup de dommages matériels, a dit le maire Simard. Sans avoir de chiffres précis pour le moment, on parle de quelques centaines de milliers de dollars».

Le maire de Saint-Gédéon a rappelé que les autorités municipales ont tout mis en oeuvre dès mardi soir pour ramasser le plus rapidement possible les débris et offrir le meilleur service possible aux citoyens. Il a rendu hommage aux nombreux bénévoles qui ont mis la main à la pâte. Il a également souligné la contribution de la Sûreté du Québec et d'Hydro-Québec.

Il a ajouté que la municipalité a convenu de poursuivre l'aide aux citoyens et de contribuer au nettoyage des terrains touchés par le désastre. Une firme a rapidement été embauchée pour ramasser les arbres brisés. Les employés municipaux ont également été appelés à participer à l'opération nettoyage.

«Nous continuerons d'appuyer nos citoyens dans cette épreuve», a assuré Michel Simard.

Réjean Bédard, de la Sécurité civile, a pour sa part noté qu'à l'arrivée des représentants de l'organisme sur les lieux, mardi soir, l'organisation municipale était déjà déployée en fonction du plan de mesures d'urgence.

«Nous avions très peu de choses à faire, a-t-il dit. Le coordonnateur des mesures d'urgence, Dany Dallaire, a très bien joué son rôle. Nous n'avons rencontré aucun problème supplémentaire.



POINT

Le maire Michel Simard a profité d'un point de presse officiel pour préciser que la tornade a touché une quinzaine de résidences du secteur urbain, mardi soir.

(Photo Steeve Tremblay)

«Pour ce qui est de l'assistance financière, ils (la municipalité) pourront toujours faire une demande par le biais d'une résolution du conseil municipal au ministre de la Sécurité publique. Le conseil des ministres pourra ensuite statuer sur la question».

A ce sujet, le maire Simard a noté que les démarches seront faites lorsque le bilan final sera connu.

Pour sa part, le CLSC Le Norois a dépêché trois personnes sur les lieux pour venir en aide aux personnes qui ont vécu la tornade. La Croix-Rouge était également disponible pour apporter sa contribution.

«Il est important de permettre à ceux qui ont vécu cet évènement d'avoir accès à des personnes compétentes qui les aideront à retrouver un équilibre, a expliqué Annie Poirier, du CLSC Le Norois. Un événement de ce genre est traumatisant. Il faut s'assurer que les gens ont tout le support pour s'organiser et reprendre leur équilibre. Nous sommes allés dans le village en avant-midi. Les gens se racontent ce qu'ils ont vécu et c'est quelque chose qui doit être fait.

«Nous sommes présents pour offrir des services de support, d'écoute et d'aide. Les gens risquent d'avoir des réactions dans les prochains jours et ils doivent les connaître pour mieux réagir. On peut avoir des troubles du sommeil, des nausées, des migraines, des tremblements, des sentiments d'oppression, etc. Les réactions peuvent être diverses. Quand tu vois la toit de la maison qui s'arrache, que tu as l'impression de perdre pied dans la vie et que tu ne sais pas ce qui va se passer, ça peut toucher profondément des gens».

C'était bien une tornade du type F2

SAINT-GEDEON (SE) - Des vents variant de 180 à 250 kilomètres à l'heure ont soufflé sur la municipalité de Saint-Gédéon, mardi soir, pendant quelques secondes qui passeront à l'histoire. Marielle Alarie, une météorologiste d'Environnement Canada, a confirmé, hier, que la tornade était de niveau F2.

La tornade a pris naissance près de Saint-Gédéon pour prendre ensuite la direction du rang 5 et d'Alma. Les principaux dommages ont été faits dans un couloir de cinq kilomètres.

«En fait, on peut parler d'un corridor de dix à 15 kilomètres pour cette tornade, ce qui représente un des critères pour une F2, a précisé la météorologiste. Au niveau de la largeur, je l'estime à environ 100 mètres en moyenne. «La cellule s'est déplacée d'ouest en est. Elle a probablement débuté près de Saint-Gédéon pour se diriger vers Alma».

Marielle Alarie a signalé qu'une tornade F2 n'est pas un événement exceptionnel au Québec. On en compte environ huit par année. Au cours des 20 dernières années, deux tornades de force similaire ont été signalées au Lac-Saint-Jean et autant au Saguenay.

«Comme il n'est pas possible de connaître vraiment la force des vents à l'intérieur de la tornade, nous regardons les dommages causés, a poursuivi Marielle Alarie. Avec les dommages, nous pouvons évaluer la vitesse des vents. Dans le cas qui nous intéresse, j'estime que les vents allaient de 180 à 250 kilomètres à l'heure».

Les contrats d'assurance couvrent les dommages

SAINT-GEDÉON (SE) - Les dirigeants de la municipalité de Saint-Gédéon et de la sécurité civile ont rencontré les citoyens pour les informer des différentes mesures prises pour faire face à la situation. Ils ont aussi profité de l'occasion pour faire connaître une note envoyée par le Bureau des assurances du Canada. La note en question précise que la très grande majorité des contrats d'assurance pour les résidences et les automobiles couvrent les dommages matériels causés par les forts vents.

«C'est une bonne nouvelle et ça soulage aussi la municipalité d'un poids énorme puisque, sans les assurances, une intervention différente aurait sans doute été nécessaire auprès du ministère (de la Sécurité publique) et du Conseil du trésor», a déclaré le maire de la municipalité, Michel Simard.

Saint-Gédéon

Les frères Potvin durement éprouvés

SAINT-GÉDÉON (SE) - Le vent a soufflé fort sur Saint-Gédéon mardi soir et il a principalement touché trois membres d'une même famille qui habitent la municipalité depuis des décennies.



SERGE
EMOND
semond@lequotidien.com

Les résidences de Ghislain, Lucien et Paul-Aimé Potvin, trois frères, ont été heurtées de plein fouet par la tornade. Hier, l'heure était au bilan. Ils se voulaient particulièrement lourds pour les deux premiers.

Ghislain Potvin a perdu une étable vieille de 40 ans, deux gros garages et un gazebo. Un incendie, rapidement contrôlé, a également éclaté dans le système électrique de sa résidence.

«J'étais à environ un kilomètre d'ici quand c'est arrivé, a signalé Ghislain Potvin. On est venu me chercher en me disant qu'il n'y avait plus rien. Je ne pensais pas que ce serait aussi dévasté mais je m'aperçois qu'il ne reste plus rien.

«Au restaurant où je me trouvais, nous avons perdu l'électricité. Des gens sont sortis. On pouvait voir la tornade. Ça me semblait bien loin et je me suis dit que c'était probablement à Alma. Cinq minutes plus tard, mon gendre est arrivé en me disant qu'il n'y avait plus rien. Plus rien. C'est spécial.

«C'est certainement décourageant. C'est tout un patrimoine. C'est une vie. Nous avons été élevés ici. Nous avons bâti toutes les bâtisses. Nous sommes installés ici depuis 50 ans. L'étable avait 40 ans. Le garage principal avait 25 ans. En dix secondes, plus rien.

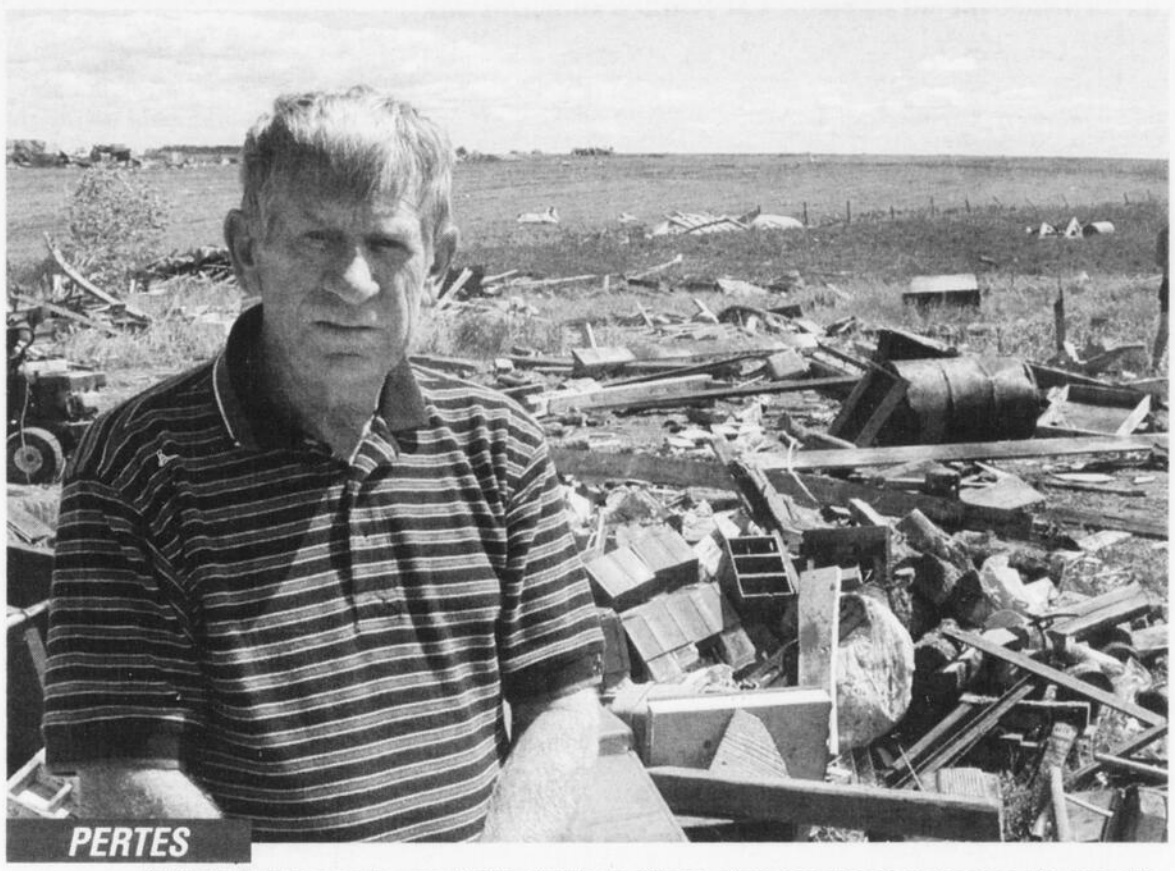
«C'est difficile d'évaluer les dommages. Je ne suis vraiment pas capable de le faire en ce moment. Tout est rendu dans le champ. Bâtir le garage m'avait coûté 20 000 $, il y a 20 ans. Je ne pense pas rebâtir l'étable mais je devrai certainement reconstruire une autre petite remise pour ranger mes choses».

Au sous-sol

Paul-Aimé Potvin, qui demeure à proximité des établissements qui ont été balayés, se trouvait dans sa demeure, mardi soir, lorsqu'il a noté une forte averse qui s'abattait sur Saint-Gédéon.

«Je suis allé voir ce qui se passait, a signalé Paul-Aimé Potvin, hier matin. En attendant les morceaux de bois et de tôle frapper contre le mur, j'ai décidé de descendre au sous-sol en me disant: «On va se faire tuer».

«Quand tout s'est calmé, je suis sorti et j'ai vu que tout était par terre. Ma maison a subi des dommages mineurs. La couverture du garage a été endommagée un peu, tout comme mon véhicule. Tout s'est passé dans dix secondes environ. Je n'ai eu que le temps de me lever et de me rendre compte que c'était une tornade. Je n'ai pas vraiment vu le tourbillon parce que j'étais à l'intérieur mais des voisins ont vu monter les débris dans les airs».



PERTES

Ghislain Potvin a perdu une étable vieille de 40 ans, deux garages et un gazebo. Un incendie, rapidement contrôlé, a également éclaté dans le système électrique de sa résidence. On le voit ici devant les débris qui jonchent sa cour.

(Photo Steeve Tremblay)

Chez Lucien Potvin

Le toit de la maison s'envole comme par magie



VIE

Malgré les vents, la tornade et les débris qui jonchent le sol, les poules ont continué leur vie de poules en picorant ici et là. Elles ne semblent pas trop touchées par la catastrophe.

(Photo Steeve Tremblay)

SAINT-GEDEON (SE) - Pour Lucien Potvin et les membres de sa famille, l'expression «avoir un toit sur la tête» prend vraiment toute sa signification. Depuis mardi soir, cette famille de Saint-Gédéon n'a plus toit sur la tête.

Toute la couverture de leur résidence a été emportée par la tornade.

«Je travaillais sur mon terrain, mardi, a raconté Lucien Potvin. J'ai entendu de forts bruits pendant que j'étais dans la remise. En levant les yeux, j'ai d'abord remarqué que les nuages avançaient très rapidement. J'ai ensuite vu un nuage de poussière qui arrivait dans ma direction. Il était à environ 150 pieds. J'ai dit: «Seigneur protège-moi» et je suis retourné dans la remise. Je me souvenais qu'il est recommandé de rester dans le cadre d'une porte lors d'un tremblement de terre. Je me suis agrippé à la porte. Il passait du vent, des feuilles, etc. A un certain moment, la remise a commencé à pencher un peu. Le calme est finalement revenu et je suis sorti. J'ai entendu mon épouse qui criait mon nom et j'ai vu que le toit de la maison était disparu. Le voisin a vu le toit s'envoler et ma fille l'a vu tomber derrière la maison. Rien n'est brisé dans la maison».

Lucien Potvin, dans les minutes qui ont suivi la tornade, a rapidement reçu l'aide de toute la communauté.

«J'ai eu de l'aide de nombreux bénévoles, mardi soir, et j'ai beaucoup apprécié leur contribution, a-t-il signalé. Ils ont aidé à couvrir le toit avec un plastique. D'autres ont fait des travaux différents. La quincaillerie a ouvert ses portes. J'apprécie beaucoup tout ce qui a été fait.

«C'est un événement très marquant. Mardi soir, j'étais dans mon lit et j'avais encore l'impression d'entendre souffler le vent. J'ai l'impression qu'on doit s'en souvenir longtemps».



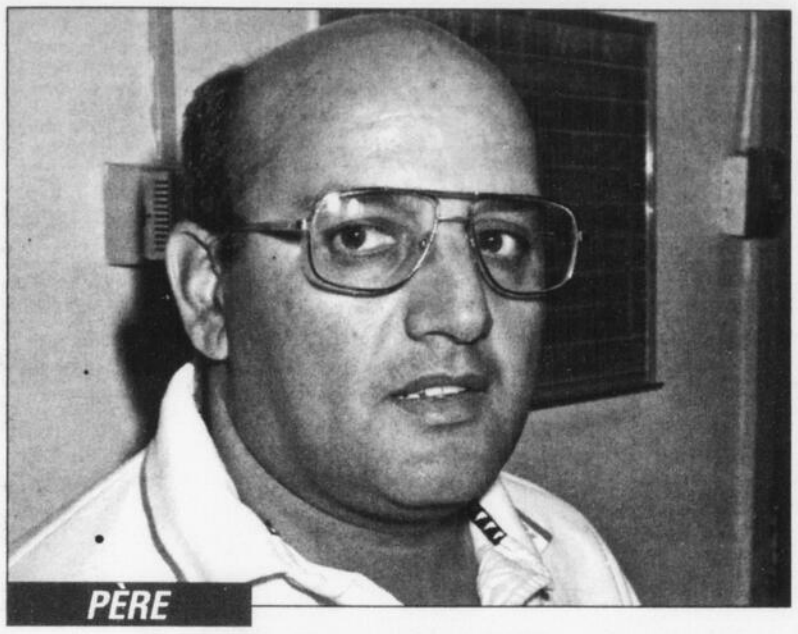
TRACES

On peut voir ici le parcours de la tornade. Il suffit de suivre les débris qui s'éparpillent derrière, au loin, dans les champs.

(Photo Steeve Tremblay)

Selon Taoufik Khoubbane de Saint-Gédéon

Un film sauve la vie de deux enfants



PÈRE

Taoufik Khoubbane croit que le film «La guerre des titans» a sauvé la vie de ses deux garçons. Un hasard qui fait bien les choses.

(Photo Steeve Tremblay)



JEU

On peut voir ici l'endroit où jouent habituellement les enfants de Taoufik Khoubbane de Saint-Gédéon. Un film diffusé à la télévision leur a probablement sauvé la vie.

(Photo Steeve Tremblay)

par Serge Emond

SAINT-GEDEON (SE) - Taoufik Khoubbane doit peut-être la vie de ses enfants à un film diffusé à la télévision mardi soir.

Ce résidant du rang 5 à Saint-Gédéon a vu la tornade de près. Elle a principalement touché un point de son terrain où des enfants jouaient quelques minutes auparavant.

«Mes deux garçons et des amis étaient dehors tout juste avant le passage de la tornade, a-t-il raconté, hier, quelques secondes avant une rencontre d'information donnée par les autorités municipales. Je les ai appelés à l'intérieur en leur disant que le film «La guerre des titans» était sur le point de commencer. Nous sommes allés au sous-sol parce que c'était plus frais. «La tornade est passée tout de suite après. Elle a frappé à l'endroit où les enfants étaient en train de jouer. J'ai retrouvé la balançoire sur le terrain du voisin...»

Un film aura rarement eu autant d'effet sur une famille.







DÉGÂTS

On peut voir ici les dégâts qu'a laissés la tornade à Saint-Gédéon, principalement à la demeure d'André Villeneuve. Tout a été saccagé.

(Photo Steeve Tremblay)



CHEMINÉE

André Villeneuve pose ici près de la cheminée qui a été arrachée à sa demeure. Tout son terrain est jonché de bouts de tôle et de débris.

(Photo Steeve Tremblay)

Tornade à Saint-Gédéon

André Villeneuve a été durement touché

par Serge Emond

SAINT-GEDEON (SE) — A Saint-Gédéon, André Villeneuve est connu comme Barabas dans la Passion. Les gens le connaissent principalement pour son amour d'Elvis Presley et pour deux voitures qui ornent l'entrée de sa demeure, une limousine et une voiture taxi jaune similaire à celles qui sillonnent les rues de New York.

Depuis hier, André Villeneuve est aussi connu comme un des résidants de Saint-Gédéon que la tornade de mardi a durement touché.

Les forts vents ont complètement emporté son abri d'automobile et écrasé sa remise. Ils ont aussi soulevé et arraché une bonne partie de la cheminée de sa résidence.

L'abri d'auto a terminé son envol une centaine de pieds plus loin, après avoir heurté le garage de la maison voisine.

«J'étais en train de prendre une petite bière sous l'abri d'auto, a raconté André Villeneuve. Je suis allé dans la maison à un certain moment et j'ai décidé d'y rester. En regardant par la fenêtre, j'ai vu arriver des morceaux de tôle. Il y en a encore une tout près de la voiture... J'entendais le vent siffler assez fort.

«Lorsque le vent s'est calmé, je suis retourné dehors pour constater qu'il n'y avait plus d'abri d'auto et que la remise était détruite. Le vent a arraché la cheminée. Il a tiré la cheminée puisqu'une portion d'environ un pied qui se trouvait dans la maison a été arrachée!

«Ca m'a semblé long mais la tornade a probablement duré une dizaine de secondes. J'ai eu le temps d'avoir peur...»

Potager Grandmont

La tornade a laissé des débris partout

par Serge Émond

SAINT-GEDÉON — Des employés du Potager Grandmont de Saint-Gédéon s'affairaient à une tâche vraiment inhabituelle, hier matin.

Au lieu de se concentrer sur les nombreux légumes que cultivent l'entreprise, ils occupaient leur temps à ramasser les centaines de débris qui ont été emportés par la tornade et qui ont terminé leur course dans les champs.

«Nous avons en ce moment beaucoup de déchets dans les champs», a précisé Denis Legault, propriétaire du Potager Grandmont.

«J'ai une équipe de quatre personnes qui ramassent les pièces de tôle depuis ce matin pour éviter qu'elles causent des bris à la machinerie ou qu'elles blessent des gens qui récoltent les légumes».

Denis Legault a été relativement épargné par la tornade. Un bâtiment d'une valeur d'environ 10 000 $ qui servait à ranger la machinerie est disparu. Quelques machines ont été légèrement endommagées.

«J'étais près de la maison et j'ai aperçu la tornade, a-t-il ajouté. Je ne croyais pas qu'elle s'en venait par ici. A un certain moment, j'ai entendu un bruit assez fort. Une grosse tôle verte qui volait. J'ai cru que la tornade toucherait les serres mais elle a bifurqué. Elle a tourné vers les champs et le rang 5. Nous avons été chanceux. Si elle avait poursuivi sa course vers une partie du village, on multiplierait peut-être par cinq ou par dix les dommages. En plus, il n'y a pas eu de blessés.

«C'est tannant parce qu'il y a beaucoup de débris dans le champ mais ce n'est quand même pas si pire. Nous avons une équipe pour nettoyer et la municipalité va également nous aider à ramasser les débris. Nous avons 300 acres de terrain. Il y a des débris sur la moitié de la superficie.

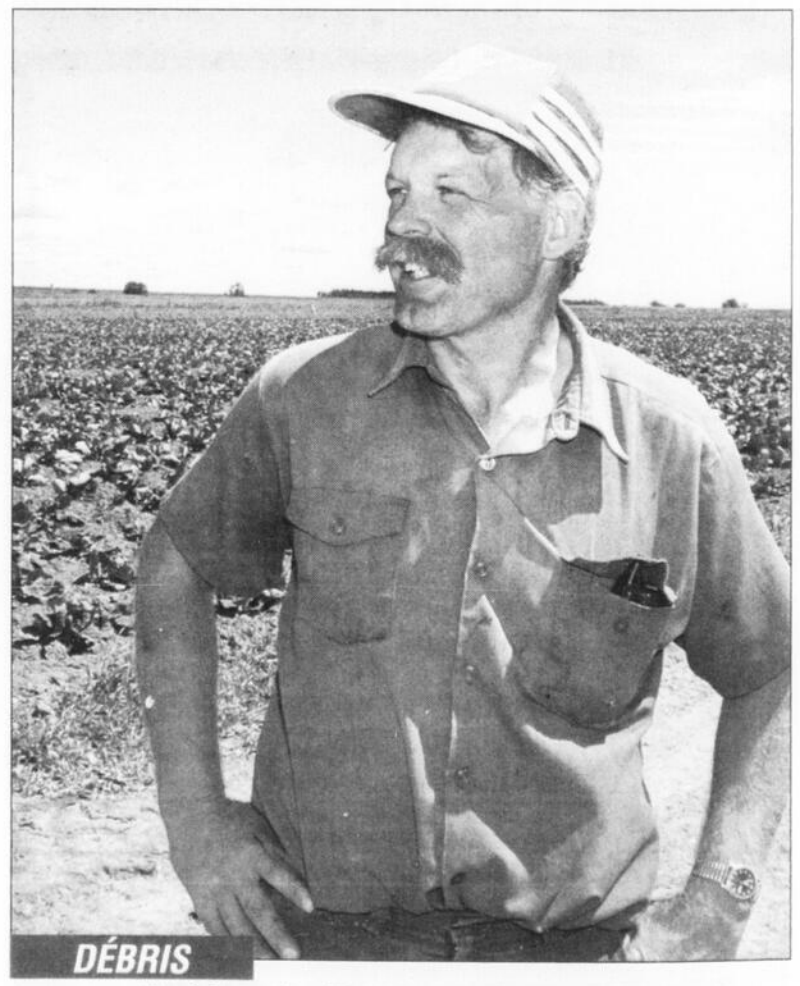
«Lorsqu'on regarde dans les champs, on peut percevoir une savane à deux kilomètres d'ici. Il y a des débris jusqu'à la savane».



CURIEUX

Il va sans dire que les curieux étaient nombreux hier dans le secteur de Saint-Gédéon pour voir les dommages causés par la tornade.

(Photo Steeve Tremblay)



DÉBRIS

Denis Legault a été chanceux même si un bâtiment d'une valeur d'environ 10 000 $ qui servait à ranger la machinerie est disparu. Ses champs sont jonchés de débris.

(Photo Steeve Tremblay)

Après évaluation des tâches

Alcan change sa structure salariale

par Normand Boivin

JONQUIÈRE (NB) — Environ 3000 syndiqués des installations d'Alcan au Québec devraient être soumis, le 15 juillet prochain, à une nouvelle structure salariale découlant d'un processus d'évaluation des tâches amorcé en janvier 1998.

Cette démarche conjointe entre les patrons et les syndiqués, qui a mis à pied d'oeuvre une soixantaine de personnes à l'intérieur d'une dizaine de comités conjoints, a fait l'objet d'une entente de principe la semaine dernière et est soumis à l'approbation des syndiqués membres de la FSSA-Métallo qui se prononcent, cette semaine, par vote secret.

«Ce plan d'évaluation des emplois était une demande de l'employeur qui désirait que les tâches évaluées dans les années 70 soient adaptées à la réalité des changements technologiques qui sont survenus depuis», a expliqué le président du SNEAA, Alain Proulx.

Cette démarche qui touche les employés des opérations et de services s'inscrit également dans la Loi sur l'équité salariale inter installations à laquelle doivent se soumettre toutes les entreprises de plus de 10 employés.

Selon Alain Proulx, cette réévaluation des tâches va amener des modifications dans la grille salariale mais aucun travailleur ne subira de baisse de salaire.

Stabilité

Alain Proulx rappelle que les discussions sur la réévaluation des tâches ont été entreprises dans le cadre de l'entente sur la stabilité opérationnelle qui fut le prélude à la construction de la nouvelle aluminerie d'Alcan à Alma.

En tout, ce sont 285 types d'emplois qui ont été évalués sur la base de questionnaires conçus par les comités conjoints.

Si les employés entérinent la nouvelle grille d'évaluation, elle entrera en vigueur le 15 juillet et se traduira par des augmentations salariales se situant entre 25 cents et 50 cents de l'heure.



Le président du SNEAA, Alain Proulx, discute avec le secrétaire-trésorier Roland Poirier avant l'assemblée des membres de leur syndicat au Holiday Inn de Jonquière, hier soir.

(Photo Sylvain Dufour)

Arrondissements

Québec adopte la loi

CHICOUTIMI (DB) — La fameuse Loi 29 portant sur la formation d'arrondissements dans les villes fusionnées du Québec a été adoptée hier, par l'Assemblée nationale du Québec. Cette loi permettra l'adoption d'un décret sur la fusion municipale au Saguenay.

Encore tard, hier soir, le gouvernement avait toujours l'intention de faire passer sa loi, afin d'être en mesure de décréter la formation de Ville Saguenay, à l'occasion du prochain conseil des ministres, mercredi prochain.

La ministre des Affaires municipales, Louise Harel, était prête à utiliser le baîllon pour forcer l'opposition à se soumettre à l'adoption de la loi.

Précision

CHICOUTIMI (DB) — Le conseiller municipal de Chicoutimi, Jean-Guy Girard, tient à préciser qu'«il n'a pas encore rencontré» le candidat à la mairie de Ville Saguenay, Daniel Giguère, aussi maire de Jonquière.

Dans l'édition d'hier, M. Girard a été associé au maire Giguère et les deux se seraient déjà rencontrés. «Ce n'est pas encore fait», a-t-il dit. Il n'a pas nié sa sympathie pour celui qui sera l'opposant de Jean-Tremblay.

Faits divers

Collecte

CHICOUTIMI (NB) — La collecte de sang qui se tenait mardi et hier à la Réserve navale de Chicoutimi a atteint un sommet record. 684 personnes sont allées donner de leur précieux liquide.

C'est 34 personnes de plus que l'ambitieux objectif de 650 que s'étaient fixés les organisateurs. L'an dernier, cette même collecte placée sous l'égide de la Sûreté du Québec avaient permis d'amasser 600 unités de sang.

TEL-AIDE

695-AIDE

1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean

Heures d'ouverture: 16 h à minuit

0048838 14

Bonne Saint-Jean et/ou/and/or fête du Canada



CAISSE DE 24

TOUTES LES MARQUES RÉGULIÈRES

19,99$

+ TAXES + DÉPÔT

Budweiser · MOLSON DRY · MOLSON EXPORT

Couche-Tard

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 2 JUILLET 2001.

ÉDITEUR: Guy Granger ggranger@lequotidien.com
ÉDITEUR ADJOINT: Bertrand Genest bgenest@lequotidien.com

Commentaire

Les petites centrales menacent l'ouananiche

Le lac Saint-Jean constitue le plus grand réservoir de saumons d'eau douce du monde. Au milieu des années 1990, les écologistes, comme le conseiller Gérald Scullion, d'Alma, lançaient un cri d'alarme. Il fallait mettre fin aux pressions de pêche sur le lac sans quoi l'ouananiche disparaîtrait irrémédiablement.

Les pêcheurs se plaignaient de la rareté des trophées; les plus mordus des adeptes devaient se contenter de prises dérisoires, toutes espèces confondues. Avant même la campagne électorale de 1998, le ministre Jacques Brassard prenait un engagement ferme envers les utilisateurs de ce plan d'eau.



RICHARD BANFORD
rbanford@lequotidien.com

Les mesures, qui ont donné naissance à la Corporation « LACtivité pêche », contribuèrent à freiner la décroissance rapide de la faune marine. Dans la foulée, Québec contribuait à l'expansion du Centre écologique de Saint-Félicien en instaurant un plan d'ensemencement de jeunes ouananiches afin de suppléer à la reproduction déficiente. Dès lors, on croyait la survie de l'ouananiche assurée.

Les raisons gouvernementales faisant souvent fie de la raison, on assiste, depuis l'an dernier, à une volte-face inquiétante en matière de protection de la faune aquatique du lac Saint-Jean. Comme nous l'apprenait « Le Quotidien », samedi, la vie du Centre écologique de Saint-Félicien ne tient plus qu'à un fil. Québec, qui en faisait la prospérité par son plan d'ensemencement, ne commande plus rien, faute de budget. Sans contrat du gouvernement, le centre n'a même pas pu démarrer la production à l'automne 2000.

Virage à 180 degrés

Non content de renier son engagement envers les pêcheurs sportifs, voici que le gouvernement prend le virage contraire. En acceptant récemment de rouvrir le dossier des petites centrales électriques, le gouvernement contribue à accélérer la disparition de la richesse première du lac Saint-Jean.

En examinant attentivement le plan d'exploitation des forces hydrauliques pour les centrales de 50 mégawatts ou moins, on découvre que la plupart des 11 sites répertoriés admissibles à la location par le gouvernement se situent sur des tributaires du lac Saint-Jean. Parmi eux, cinq se trouvent au beau milieu de la voie empruntée par les ouananiches durant la période de fraie.

Malgré les pas de géants accomplis dans le domaine scientifique, aucune passe migratoire ne peut garantir qu'elle suppléera à la nature. Le dernier rapport du Fonds mondial pour la nature, rendu public par la Fédération du saumon atlantique, estime que les barrages et les projets potamotechniques (hydrographique qui modifient le cours des rivières) constituent deux des cinq facteurs les plus menaçant pour l'espèce. Les autres étant la surpêche, la pollution agricole et industrielle et l'élevage commercial (érosion du bassin, propagation des maladies etc.)

Cadeau de Grec

En créant, en 1994, la Corporation de « LACtivité pêche » (CLAP), Québec agissait en gouvernement responsable, remettant l'avenir de la pêche sur le lac Saint-jean entre les mains des utilisateurs. Maintenant qu'on semble avoir évité le pire, Québec prend ses distances. Encore plus dramatique, l'État prend un virage à 180 degrés.

Sous couvert de stimuler l'économie des MRC, qui au demeurant en ont bien besoin, les plans d'exploitation des petites centrales contribuera à la disparition pure et simple d'une espèce de poisson qui nous distingue partout dans le monde.

Dans le contexte actuel, où les Américains en particulier semblent assoiffés d'énergie, les projets de petites centrales apparaissent comme des cadeaux du ciel. En fait, avec les nouvelles normes établies à la suite de la parution du rapport Doyon, elles ne représentent que des bonbons empoisonnés, parce que les retombées financières dépassent largement, à long terme, les travaux de rétention des eaux envisagés.

L'exploitation des petites centrales par des PME privées demeure une initiative qui mérite d'être encouragée. Cependant, on ne doit pas pour autant hypothéquer une richesse unique rien que pour créer ponctuellement de l'activité économique .



Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Pauvreté : des actes, pas que des paroles !

Le nouveau mot d'ordre du gouvernement québécois, qui devra bientôt se présenter devant le peuple, est la lutte à la pauvreté.

Québec fait mine de s'attaquer au problème; il nous propose une stratégie d'ensemble qui ne verra pas le jour avant 2002. D'ici là, on va amuser la cour à coup de « documents de travail », le tout assaisonné de quelques millions de dollars pour atténuer les problèmes les plus voyants. Ainsi, une somme de 21 millions $...en trois ans (!) sera affectée au soutien alimentaire dans les écoles les plus défavorisées.



RAYNALD BOILY
rboily@lequotidien.com

Un autre 3,8 millions $ sera accordé au Club des petits déjeuners, afin de faire manger les jeunes qui n'ont rien à se mettre dans le ventre le matin. Il y a bien du logement social dans l'air mais il faudra s'entendre avec Ottawa, ce qui veut sans doute dire une autre chicane en règle.

Un retour en arrière pour comprendre

Si les politiciens sont sérieux, autant péquistes que libéraux, qu'ils fassent un retour en arrière, et annulent une toute petite partie des taxes régressives qui ont contribué à l'appauvrissement des Québécois depuis des décennies.

Dans l'immédiat, le gouvernement devrait abolir la TPS-TVQ sur tout ce qui s'appelle « alimentation ». Cette taxe injuste devrait aussi disparaître du compte d'électricité, notre richesse naturelle, que convoitent les Américains et que nous allons sans doute leur vendre bientôt à tarif réduit.

Cette électricité est pour les Québécois, pauvres ou riches, un service de première nécessité dans les mois froids. En outre, la taxe sur l'essence devrait baisser substantiellement, du moins pour un certain temps.

Le gouvernement devrait promettre aussi de ne pas hausser de 4,5 % les frais d'hébergement pour les personnes âgées, il devrait revoir à la hausse le salaire minimum, car plus de la moitié des emplois créés le sont à mi-temps; ils procurent des revenus généralement en deçà du seuil de pauvreté. À ne pas oublier enfin les allocations familiales, lesquelles devraient être maintenues selon les critères actuels.

Revoir à la hausse le salaire minimum

Ce n'est pas avec de grandes chartes bâties par des fonctionnaires inamovibles, inoculés contre la misère et tout ce qu'elle engendre, qu'on va régler le problème aigu de la pauvreté.

Est-il encore une fois nécessaire de rappeler que la Gaspésie agonise. Elle en est à sa 3e génération de bénéficiaires de la Sécurité du revenu. Et le ministère du Travail de l'Emploi et de la Solidarité sociale a l'audace de soutenir qu'en cette Gaspésie sous respiration artificielle il y aurait diminution de 7 % des assistés sociaux.

La pauvreté ne s'exprime plus par de simples chiffres, surtout ceux qui sont lancés pour endormir la population, elle est endémique. En 11 ans seulement, le nombre d'enfants pauvres a crû de 43 % au pays : un sur cinq au lieu d'un sur sept !

A NOS CORRESPONDANTS

Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions.

Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions.

Le journal se réserve le choix des lettres, et la prérogative de résumer les écrits trop longs, dans l'intérêt collectif des lecteurs.

Un individu bénéficie du doute raisonnable

Par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) — Un homme sans antécédent judiciaire a bénéficié du doute raisonnable et été acquitté d'une accusation de possession de stupéfiants dans le but d'en faire le trafic au bar Le Transit, à Chicoutimi.

Jean Payette, domicilié au 162 de la rue Racine, a expliqué au tribunal qu'il s'était rendu au bar à la demande de son employeur, le propriétaire de l'immeuble, pour fixer un problème de chauffage.

Les policiers étaient arrivés sur l'entrefaite et avaient fait la découverte d'une trentaine de grammes à proximité de Jean Payette.

Trois policiers municipaux ont témoigné de ce qu'ils avaient vu en arrivant sur les lieux. Des variations dans leurs témoignages ont permis au magistrat de soulever un doute.

Soyez enfin libéré
Cessez de fumer

ARCHAMBAULT

LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC

7 JOURS 7 SOIRS

Musique en fête

3 JOURS SEULEMENT :

VENDREDI 22 JUIN, SAMEDI 23 JUIN ET DIMANCHE 24 JUIN

25% de réduction sur tous les CD de musique francophone

(étiquettes blanches seulement)



Garou
Seul
16,99



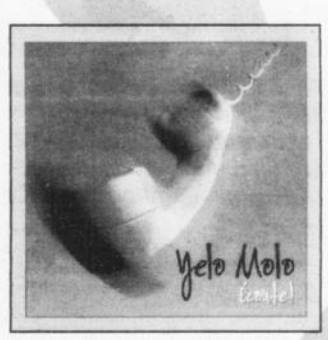
Catherine Durand
Catherine Durand
16,99



Pierre Flynn
Mirador
16,99



Daniel Boucher
Dix mille matins
16,99



Yelo Molo
Écoute!
15,99



Martin Deschamps
Comme je suis
15,99



Diane Dufresne
Merci
35,99



Lili Fatale
Panavision
16,99



Luck Mervil
Luck Mervil
16,99



Bruno Pelletier
Sur scène
19,99


Marie-Chantal Toupin
Marie-Chantal Toupin
15,99



Dumas
Dumas
16,99



Groovy Aardvark
Exit stage dive
16,99



Aut'chose
Dans la jungle des villes
15,99



Gilles Sioui
Rising sun
16,99



Annie Brocoli
Dans l'espace
15,99

Ces titres sont en promotion jusqu'au 27 juin

WWW.ARCHAMBAULT.CA

Anjou • Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • St-Georges de Beauce • Ste-Foy • Trois-Rivières

1130, boul. Talbot

Sheila Copps préside l'inauguration

L'Anse-Saint-Jean retrouve son quai pour 2 millions $

L'ANSE-SAINT-JEAN (YB) - La ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, a inauguré, hier en compagnie du député André Harvey de la circonscription de Chicoutimi-Le Fjord, la réfection du quai anjeannois dont les coûts totalisent quelque 2 millions $.



YVON **BERNIER**

De même, elle a fait ressortir la volonté du gouvernement fédéral de développer plus activement certains pôles et zones du Parc marin Saguenay/Saint-Laurent. Dans le cadre d'une brève allocution livrée devant plus d'une centaine d'intervenants touristiques, élus locaux, et agents de développement, la ministre a signalé que les travaux réalisés au quai anjeannois devraient redonner un nouvel éclat à cet ouvrage partiellement détruit par le feu survenu en 1992.

Elle a rappelé la beauté et richesse du patrimoine naturel que constitue le Parc marin, rendu hommage aux fils de bâtisseurs des villages du fjord du Saguenay, salué au passage l'implication des bénévoles, et indiqué que le développement touristique du fjord doit se faire par les populations concernées elles-mêmes en étroite collaboration avec les élus des divers paliers de gouvernement et éventuels autres partenaires.

Haut lieu

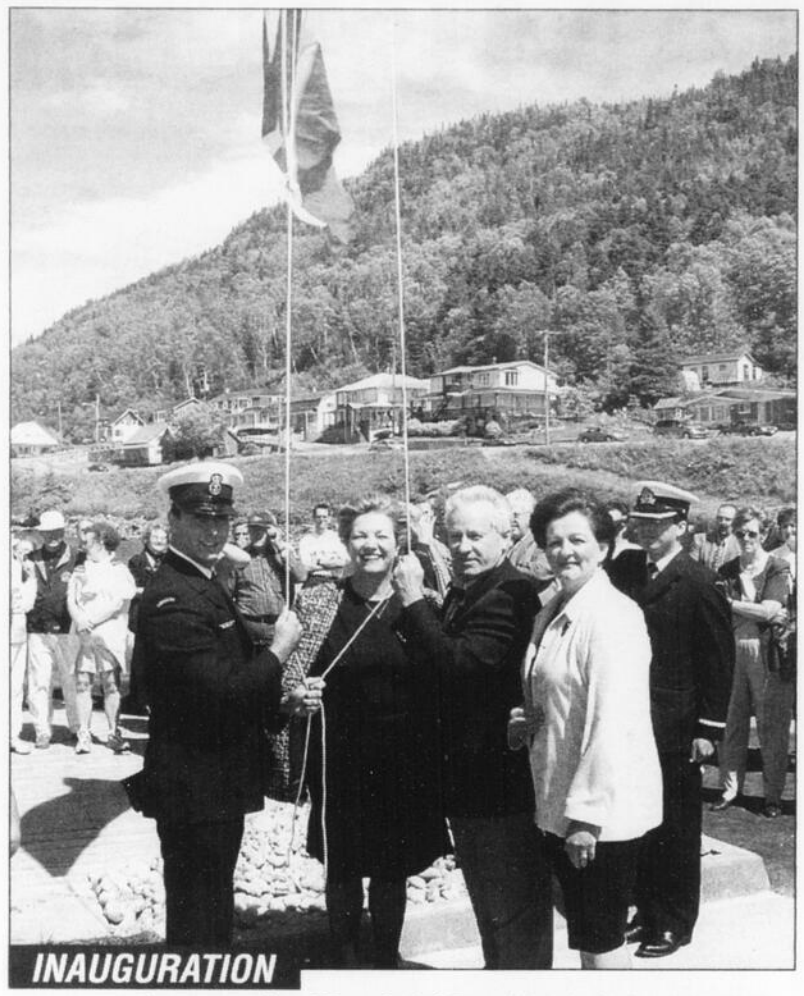
«Le Royaume du Saguenay on va s'organiser pour en souligner non seulement le lieu historique mais aussi l'un des hauts lieux du tourisme au Canada et à l'étranger», a avancé notamment la ministre du Patrimoine canadien.

Evoquant son passage en avant-midi au site de la Nouvelle-France à Saint-Félix-d'Otis, la ministre a signalé également que ce site touristique animé par des personnages de l'époque dont Sieur Samuel de Champlain, est appelée à prendre de l'expansion et que le développement prévu à cet endroit s'inscrit dans une stratégie globale favorisant la découverte d'une des belles pages d'histoire du Canada.

Propos auxquels a fait écho par la suite le député libéral André Harvey en soulignant que le fjord, en amont, au beau milieu, ou en aval, est un joyau dont il faut mettre en évidence les nombreuses facettes. Pour parvenir à cet objectif, il faut assurer l'établissement d'un réseau de communications entre les divers pôles et sites touristiques et ne pas craindre d'initier des projets et de les réaliser.

Sieur de Champlain

En entrevue quelques instants plus tard, la ministre Sheila Coops a admis qu'il reste encore beaucoup pour promouvoir et faire connaître à l'étranger les attraits naturels du Pare marin de même que la richesse culturel-



INAUGURATION

Le commodore Marc-André Tremblay du Club nautique de L'Anse-Saint-Jean, la ministre du Patrimoine canadien Sheila Copps, le député libéral fédéral de Chicoutimi-Le Fjord, André Harvey et le maire de L'Anse-Saint-Jean, Rita Bergeron-Gaudreault lors de l'inauguration du quai de L'Anse.

(Photo Rocket Lavoie)

le et historique de ce vaste territoire.

Elle a mentionné par ailleurs que le gouvernement fédéral prépare actuellement en collaboration notamment avec divers partenaires dont la France et les Etats-Unis, la célébration des fêtes qui vont entourer le 400e anniversaire de la fondation de la Vieille Capitale par Champlain.

Mme Copps a signalé que les équipes d'historiens qui sont à pied d'œuvre en vue de ces célébrations qui vont s'échelonner de 2004 à 2008, vont favoriser notamment la mise en valeur de l'œuvre considérable du personnage relativement méconnu qu'est Samuel de Champlain.

Des efforts vont être faits, a-t-elle assuré par ailleurs, pour que soit mis en évidence le premier traité conclu par le Père de la Nouvelle-France avec les Amérindiens, traité ratifié à la Pointe-aux-Alouettes, localisée à Baie Sainte-Catherine au cœur même du Parc marin.

Elle a indiqué de plus que le gouvernement canadien entend d'ailleurs reconnaître bientôt ce site chargé d'histoire (Pointe-aux-Alouettes) et que le dossier actuellement à l'étude par la Commission des monuments et lieux historiques du Canada, suit son cours.

Mme Copps a reconnu de plus que les faits marquants entourant la vie de Champlain tout comme ceux de quelques autres personnages fascinants du XVIIe siècle (Pierre-Esprit Radisson, Médard-Chouart des Groseillers et Etienne Brûlé, sont d'autant plus importants au plan historique que ces audacieux explorateurs comptent parmi les premiers à avoir pénétré au cœur de l'Amérique.



QUAI

Le drapeau canadien flotte devant le nouveau quai anjeannois.

(Photo Rocket Lavoie)

Au Saguenay, il n'y a qu'un seul endroit où les clients sont rois
Et où les prix sont bas

Restaurant Pub O'TOOLE

À chaque journée, une nouvelle idée

En salle à manger

Le lundi	smoke meat
Le mardi	ailes à 25¢
Le mercredi	la 2e assiette est à 99¢
Le jeudi	complètement Rib
Le vendredi	fajitas en folie
Le samedi	dès 18 h souper dansant et rabais alléchants, réservez vos places rapidement
Le dimanche	spécialités chinoises

En discothèque

Mercredi	alternatif
Jeudi	Tap ton 2
Vendredi	dès 21 h sur la terrasse, on vide le bac
Samedi	ladies night
Dimanche	soirée Techno/Rave

Encore de nouvelles tables d'hôte à partir de
1495$

En grande primeur
Terrasse chauffée

Bientôt nouveau menu
Parce que chez nous, notre priorité... c'est vous!!!

863, rue Bagot
544-2291

0048400

loto-québec résultats

Les Poulpiquets Oeufs d'OR — Tirage du 2001-06-20

1er numéro	2e numéro
364911	474276
25 000 $	50 000 $
numéro décomposable	numéro décomposable
3e numéro	**4e numéro**
474717	637769
100 000 $	ALLEZ À LA TÉLÉ
numéro décomposable	numéro non décomposable

Lotto 649 — Tirage du 2001-06-20
02 03 13 17 23 32
Numéro complémentaire: 39

Québec 49 — Tirage du 2001-06-20
08 12 25 28 34 41
Numéro complémentaire: 45

Promotion Double Jeu* 649 + Québec 49 — Tirage du 2001-06-20
12 25 32 45

*Seules les sélections participant au Lotto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

Banco — Tirage du 2001-06-20
01 04 08 10 14
16 17 18 22 35
38 39 44 46 47
49 54 58 59 63

Extra — Tirage du 2001-06-20
NUMÉRO
834656

La Québécoise — Tirage du 2001-06-20
3 4
227 8098

Le jeu doit rester un jeu.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Mario «Via» Tremblay condamné à six mois de prison

Par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) — Mario «Via» Tremblay, 44 ans, a été condamné hier à six mois de prison pour avoir été trouvé en possession de PCP dans le but d'en faire le trafic.

Sa conjointe, Mélissa Sauvé, 22 ans, bénéficiera d'une sentence «dans la communauté» d'une durée de huit mois. Au cours des deux prochaines années, le couple devra éviter les bars et les endroits où on vend de la drogue; il ne pourra communiquer non plus avec des gens porteurs de casiers judiciaires.

La juge Johanne Roy de la Chambre criminelle de la Cour du Québec a refusé toute clémence à «Via» Tremblay parce qu'il a entretenu des relations avec des «pairs marginaux», été membre d'un groupe de motards criminalisés et qu'il a consommé quotidiennement de la marijuana pendant plus de vingt ans, malgré un emploi stable et bien rémunéré. Tremblay a travaillé pendant 28 ans comme typographe au Progrès du Saguenay qui l'a congédié dans les jours qui ont suivi sa deuxième arrestation en mars 2000. Le congédiement est contesté par grief syndical.

PCP

Mario «Via» Tremblay et Mélissa Sauvé ont admis avoir eu 7,5 grammes de PCP et de 10 grammes de haschisch dans le but d'en faire le trafic ainsi qu'un peu plus d'un gramme de cocaïne, le 18 novembre 1999.

Le 28 mars 2000, Le couple était perquisitionné pendant la vaste opération menée par les policiers de l'Escouade régionale mixte contre le réseau de Pierre «Gros Pit» Tremblay. Les policiers avaient saisi chez Tremblay des documents en rapport avec la propriété de la tabagie Bulldog, des bars .5 et du domicile de «Gros Pit» et le soupçonnaient d'agir comme prête-nom. Aucun accusation n'a suivi concernant ces documents. Par contre, les policiers avaient trouvé de petites quantités de stupéfiants dans la chambre du couple et dans une autre pièce de la maison, ce qui avait entraîné des accusations additionnelles de trafic et de bris d'engagement, mais la Couronne a dédouané Tremblay après que sa compagne ait accepté de prendre toute la responsabilité de la découverte.

Interruption

L'avocat de la Défense Martin Tremblay a interrompu le magistrat avant que la sentence ne soit complétée pour lui signaler que son client certifiait avoir rompu tout contact avec le monde interlope et affirmait ne plus consommer de drogue. Me Tremblay avait suggéré une sentence «dans la communauté».

La juge a répliqué que les admissions provenaient du condamné lui-même pour son passé et qu'elle retenait ses dénégations pour la dernière année.

Par ailleurs, elle a motivé sa sévérité par la différence d'attitude observée par l'agent de probation qui les a rencontrés. Dans le cas de la jeune femme, la naissance récente d'une fillette l'aurait convaincue de faire abstinence complète de stupéfiants et l'agent l'a décrite comme une personne «franche, authentique, capable d'un changement positif». L'agent de Mario Tremblay a été plus nuancé et circonspect en raison de son âge et de la durée de son mode de vie marginal. La juge ordonne un suivi dans son cas et qu'il entreprenne toute thérapie que son agent de probation jugera utile.

Le couple ne pourra posséder ni arme à feu au cours des dix prochaines années, ni arme à feu à autorisation restreinte, à vie.




Maurice Boudreault

NOUVELLES
FENÊTRES DE FABRICATION HAUTE TECHNOLOGIE
(À PRIX COMPÉTITIFS)


Yvon Bourque
Représentant

545-7240
1-800-463-6592




Garnier Gagnon
Représentant


Sylvain Bergeron
Représentant

ARCON
Portes et fenêtres
1915, BOUL. TALBOT, CHICOUTIMI
00485180

GRANDE VENTE SURPLUS D'INVENTAIRE
VÊTEMENTS POUR HOMMES
Jusqu'à
70%
DE RABAIS
Local voisin de Maîtres Tailleurs Laflamme
Coin autogare rue Racine CHICOUTIMI
00485709

JONQUIÈRE ★ L'ÉTOILE ★ JONQUIÈRE ★ L'ÉTOILE ★ JONQUIÈRE ★ L'ÉTOILE ★ JONQUIÈRE ★ L'ÉTOILE ★ JONQUIÈRE ★ L'ÉTOILE

VENEZ ADMIRER LE PREMIER JEEP LIBERTY 2002



LIQUIDATION DES VÉHICULES D'OCCASION


Spécial VACANCES
19 400$
DODGE CARAVAN SPORT 1998
• Moteur V6 • Transmission automatique 4 vitesses • Vitres et barrures électriques • Volant ajustable • Régulateur de vitesse • Vitres teintées noires • 7passagers • 4 portes • Radiocassette AM/FM CD • Roues aluminium 16" • 30 000 km


Spécial VACANCES
24 900$
CHRYSLER SEBRING LX1 2001 4 portes
• Moteur 2,7 litres • Transmission Autostick • Roues mags • Intérieur de cuir • Équipement complet • 11 500 km


Spécial VACANCES
13 900$
CHRYSLER NEON 2000 LE
• Moteur 2,0 litres • Transmission automatique • Air climatisé • 27 600 km


Spécial VACANCES
16 900$
CHRYSLER CIRRUS LX
• Moteur 2,4 litres • Transmisson automatique • Vitres et barrures électriques • Volant ajustable • Air climatisé • Régulateur de vitesse • Équipement complet


Spécial VACANCES
15 400$
CHRYSLER INTREPID 1998
• Moteur 2,7 litres V6 • Transmission automatique • Vitres et barrures électriques • Volant ajustable • Régulateur de vitesse • Air climatisé • Équipement complet • 54 000 km


Spécial VACANCES
19 400$
PLYMOUTH GRAND VOYAGER EXPRESSO
• Moteur 3,3 litres V6 • Transmission 4 vitesses • Air climatisé avant et arrière • Vitres et barrures électriques • Volant ajustable • Régulateur de vitesse • 4 sièges baquets • Siège ajustable électrique • Roues aluminium 16" • Radio AM/FM CD • Ordinateur de voyage

NOUS AVONS UN VASTE CHOIX DE VÉHICULES USAGÉS

C'est prouvé qu'à Jonquière c'est moins cher!

l'Étoile
DODGE-CHRYSLER

3311, boul. du Royaume
JONQUIÈRE
542-9518 ou
1-800-818-9518
00485528

JONQUIÈRE ★ L'ÉTOILE ★ JONQUIÈRE ★ L'ÉTOILE ★ JONQUIÈRE ★ L'ÉTOILE ★ JONQUIÈRE ★ L'ÉTOILE ★ JONQUIÈRE ★ L'ÉTOILE

Fourre-tout



SALUT L'ETE

La direction de l'Hôtel des gouverneurs de Chicoutimi a salué d'une façon particulière hier, l'arrivée de la saison estivale en procédant à l'ouverture officielle de sa terrasse. La direction de l'établissement avait invité ses principaux clients pour l'occasion. Sur la photographie, on reconnaît Hélène Gagnon, directrice de la restauration; Sylvie Belley, superviseure de la salle à manger; Nathalie Godin, directrice des ventes et le chef, Réjean Grondin. Un bel été à tous les clients de l'Hôtel !

(Photo Rocket Lavoie)



Lors du cocktail bénéfice pour le club des petits déjeuners au Palace d'Arvida, le 30 mai dernier, Thérèse Bonneau a rencontré l'humoriste Mario Jean, qui assurait la partie spectacle de l'événement. Mme Bonneau secrétaire administrative chez Cégertec, un partenaire important pour les petits déjeuners, s'est révélée la meilleure vendeuse de billets pour cette activité.

L'escouade informatique à votre rescousse

Si vous ne savez plus par quel bout prendre votre ordinateur,si vous vous égarez en cliquant sur Internet ou ignorez comment installer un logiciel récalcitrant réjouissez-vous! L'escouade informatique est en ville!

À peu de frais,vous pourrez en vous adressant au Centre de ressources humaines du Canada pour étudiants de Jonquière, joindre un étudiant en informatique.Le service du CRHC-É vise l'autonomie des étudiants dans leur recherche d'emploi.Téléphonez aux heures de bureau du lundi au vendredi (sauf le mardi) au 542-8185 poste 316 ou 320.Notez que l'escouade sera présente dans les secteurs suivants: Bégin,Jonquière, Larouche, Shipshaw, Saint-Ambroise et Saint-Charles de Bourget.

Le retour de l'été et des jeunes loups



JOHANNE

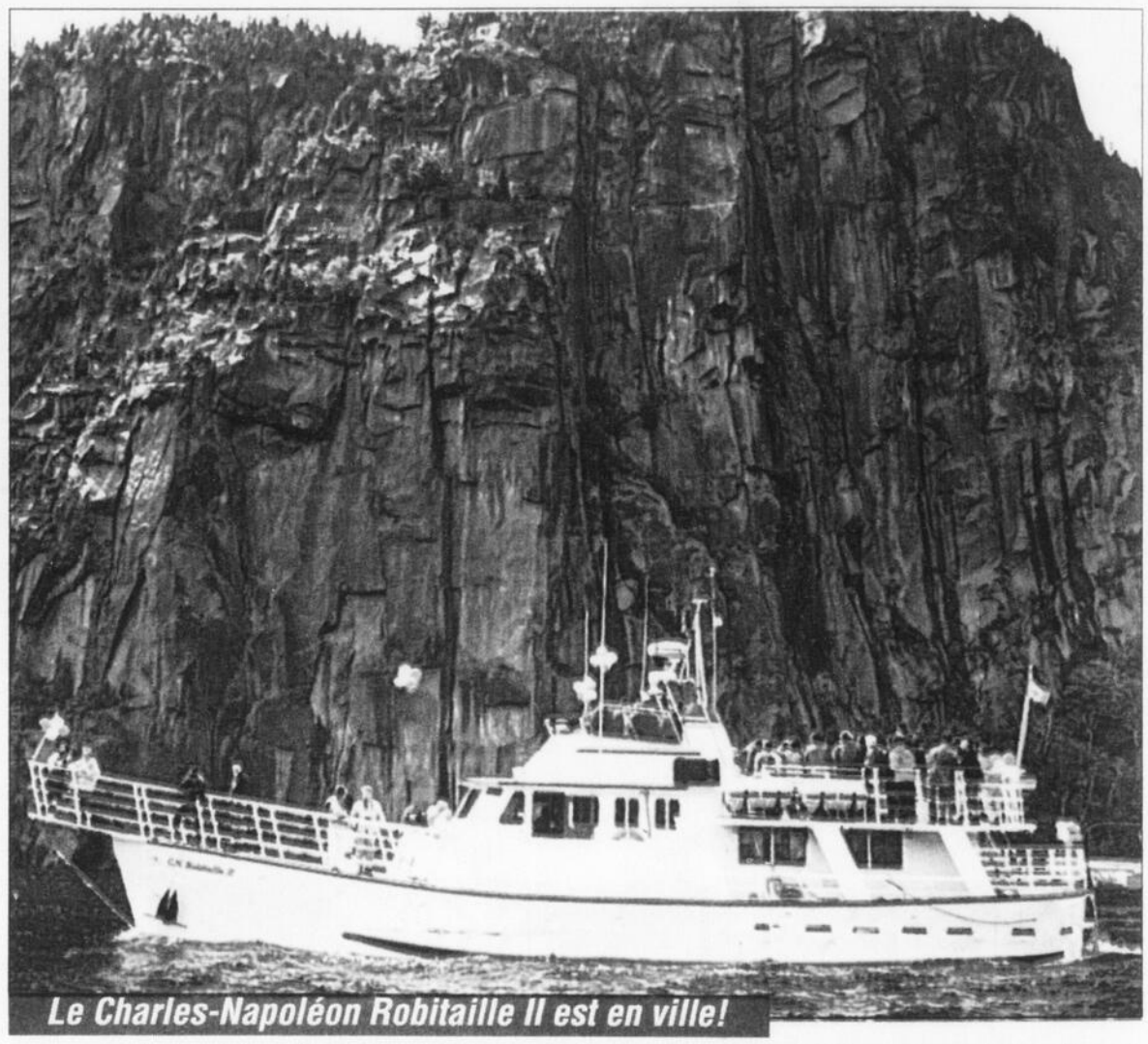
DE LA SABLONNIÈRE

Cette fois, ça y est. L'été est officiellement arrivé, sans trop de fracas, la nuit dernière. Mais il faut bien avouer qu'il s'était signalé par de magnifiques efforts précurseurs ces derniers jours: une tornade digne des tropiques et un mercure qui appose son paraphe au-dessus de la marque des 30 degrés, si ce n'est pas ça l'été, je me demande ce que c'est.

Bien sûr le début des vacances se remarque aussi par ces ponctuations d'éclats de voix joyeuses, celles qui reviennent de l'école au terme d'une autre année scolaire terminée.

On voit défiler en dehors des heures habituelles, des hordes de jeunes loups qui transportent de gros paquets de documents destinés à embarrasser un coin de la maison avant d'aller grossir le lot du bac de récupération. Les petits loups partiront pour le chalet, le camping, d'autres iront en voyage tandis que les ados resteront ici, par choix ou obligation. Obligation rime souvent avec travail d'été, un premier job ou une jobine généralement pas trop bien payée mais qui donne des ailes et de la confiance à ceux et celles qui commencent dans la vie. Si vous êtes employeur, et cela peut très bien se résumer à embaucher un jeune pour repeindre vos fenêtres, rappelez-vous combien la recherche d'un premier emploi s'avère une démarche éprouvante. Avant de lui dire non merci, rien de disponible, tu n'as pas d'expérience ou donne-moi ton C.V. et on n'en parle plus, prenez donc quelques minutes de votre temps pour lui signifier que sa requête vous intéresse, qu'il est une personne importante qui mérite votre attention. Si vous n'avez rien à lui proposer, vous lui laisserez au moins le courage de persister dans sa recherche. Il finira bien par dénicher quelque chose, si vous l'aidez un peu.

Sur ce, bon été à tous et bonne chance aux jeunes loups partis à la chasse d'un emploi d'été.



Le Charles-Napoléon Robitaille II est en ville!

Les Croisières du Cap-Trinité viennent d'effectuer le lancement de leur nouveau bateau de croisière d'interprétation sur le fjord du Saguenay, le Charles-Napoléon Robitaille II. Arborant le même nom que l'instigateur du projet d'aménagement de la statue de Notre-Dame-Du-Saguenay sur le Cap Trinité en 1881, le navire pourra prendre à son bord 96 passagers auxquels il fera contempler le spectaculaire décor du Fjord.
Une heure trente de détente et d'admiration pour découvrir ces attraits naturels très prisés en Amérique du Nord. En plus de la statue de la Vierge, de la magnifique baie Éternité, du fjord dans toute sa splendeur et de l'impressionnant roc du cap Trinité, l'organisation des croisières vous promet une expérience inoubliable. Au menu, qualité de l'interprétation et accueil exceptionnel! Pour réservations: (418) 272-2591. Internet: www.royaume.com/captrinité



GROS PROFITS!

LES PETITES ANNONCES

le QUOTIDIEN du Saguenay – Lac-Saint-Jean

progrès dimanche

...ça fonctionne à tout coup!

545-4014

SAINT-FÉLICIEN et les environs
679-3832
COURRIEL: classees@lequotidien.com

00483799

PUISSANCE DODGE

Dodge Caravan 2001

★★★★★
La plus haute cote de sécurité décernée par le NHTSA dans les cas de collisions latérales††



Dodge Grand Caravan 2001
« Nouvelle meilleure mini-fourgonnette »
Association des Journalistes Automobile du Canada◊

Le véhicule le plus vendu au pays

Ou louez à

1,8 %* de financement à l'achat jusqu'à 60 mois

268 $** /mois

Location de 48 mois. Comptant initial de 4 900 $ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes

Mensualités	Comptant initial
268 $	4 900 $
348 $	1 350 $
379 $	0 $

0 $ dépôt de sécurité.

Pendant le mois de juin seulement.

Dodge Caravan 2001 • Nouveau moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Transmission automatique à 4 rapports • Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Portes coulissantes • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD et 6 haut-parleurs • Habitacle 7 places • Filet à bagages • Tapis protecteurs avant et arrière • Porte-bagages au toit • Dégivreur d'essuie-glace avant • Ancrage d'attache pour siège d'enfant • Plein d'essence gratuit[Ω] • Garantie de 5 ans/100 000 km† sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km†

Options sans frais : • Glaces teintées • Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Rétroviseurs chauffants, verrouillage et lève-glaces à commande électrique • Glaces de custode à commande électrique

---

Dodge Dakota Sport 2001 à cabine Club



Le pick-up compact le plus vendu de sa catégorie

À partir de

19 995 $Δ

Ou louez à

295 $** /mois

Location de 48 mois. Comptant initial de 1 485 $ ou échange équivalent. Transport inclus.

• Moteur Magnum V6 de 3,9 L, 175 ch • Transmission manuelle à 5 rapports • Radio AM/FM stéréocassette et 4 haut-parleurs • Jantes en aluminium • Suspension robuste • Caisse de 6,5 pi • Banquette arrière rabattable • Différentiel autobloquant • Plein d'essence gratuit[Ω] • Garantie de 5 ans/100 000 km† sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km†

Dodge Durango Sport 2001 4X4



« Meilleur achat » selon la revue Carguide

NOUVELLE OFFRE **0,8 %*** de financement à l'achat jusqu'à 48 mois

• Moteur Magnum V8 de 4,7 L • Transmission automatique à 4 rapports • Climatiseur • Rétroviseurs, verrouillage et lève-glaces à commande électrique • Régulateur de vitesse • Sacs gonflables de nouvelle génération • Télédéverrouillage • Glaces à écran solaire – teinte foncée • Volant inclinable • 3e banquette disponible en option • Suspension robuste • Roues de 15 po en aluminium • Plein d'essence gratuit[Ω] • Garantie de 5 ans/100 000 km† sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km†

5/100 **Garantie de 5 ans/100 000 km†**
sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km†.

Camions Dodge

DIPLÔMÉS
Rabais jusqu'à 1000 $‡

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep

* 1,8 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois pour toutes les Dodge Caravan 2001, 0,8 % de financement à l'achat jusqu'à 48 mois pour les Dodge Durango Sport 2001 4x4. ** Tarifs mensuels établis pour la Dodge Caravan 2001 avec ensemble 28C + AAA + AJK + AJP + RBK (comptant initial de 4 900 $ ou échange équivalent), le Dodge Dakota Sport 2001 à cabine Club avec ensemble 23B + DSA (comptant initial de 1 485 $). Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits et taxes en sus. Aucun rachat requis. Dépôt de sécurité exigé sur le Dodge Dakota. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km, au taux de 15 ¢ le km. Δ Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires. Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs et taxes en sus. *, **, Δ Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2001 en stock seulement et exclusives à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Photos à titre indicatif seulement. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails et conditions. ◊ Le prix « Nouvelle meilleure mini-fourgonnette 2001 » de l'Association des Journalistes Automobile du Canada a été décerné à la Dodge Grand Caravan. La photo ci-dessus représente la Dodge Caravan. † Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. Ω Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2001. †† Tests effectués par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É-U. ‡ Remise aux diplômés de 500 $ à la location et de 1 000 $ à l'achat d'un véhicule à l'exception de la Neon (750 $). Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Jeep® est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep® du Québec

CHRYSLER Dodge Jeep® | CHRYSLER Dodge Jeep®



PORTRAIT COMMERCIAL

Un premier portrait des habitudes de consommation des Saguenéens et Jeannois a été présenté à la presse par Roger Boivin, directeur du CLD du Fjord, Lawrence Potvin, de Lac-Saint-Jean Est, Réjean Bergeron, porte-parole du réseau des CLD, Céline Muirhead, du CLD Maria-Chapdelaine, et Bertrand Côté, du CLD Domaine-du-Roy.

(Photo Rocket Lavoie)

Saguenay-Lac-Saint-Jean

Une étude fixe à 250 millions $ la valeur des fuites commerciales

JONQUIERE (DB) — Les fuites commerciales sont beaucoup plus importantes entre secteurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean qu'à la faveur d'autres régions du Québec. En tout, elle sont évaluées à 250 millions $, dont 25 millions $ attribuables à des achats hors région.



DENIS BOUCHARD
dbouchard@lequotidien.com

Voilà l'une des observations relevée dans le premier portrait régional sur les habitudes des consommation, commandité par le réseau des quatre Centres locaux de développement (CLD). L'étude a porté sur un marché (commerce au détail et services) représentant environ le quart des dépenses à la consommation annuelles de biens non durables, évalué à 4,5 milliards $.

Le sondage auprès de 3354 ménages a été effectué par la firme Impact Communication de La Baie et interprété par le groupe Atlas électronique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, dirigé par un géographe de l'université régionale, Magella J. Gauthier. Les questions ont porté sur l'alimentation, la quincaillerie, la restauration, l'essence, la réparation automobile, les vêtements et chaussures, la pharmacie et les bijoux.

Le magasinage en dehors du lieu de résidence, ont expliqué le professeur Gauthier et le directeur du CLD du Fjord-du-Saguenay, Roger Boivin, vient du fait que plusieurs localités n'ont pas une offre suffisante pour garder leurs citoyens chez eux.

Evidemment, l'étude confirme les pôles commerciales d'attraction de la région: Chicoutimi, Jonquière (dans une moindre mesure), Alma (en baisse) et Saint-Félicien/Roberval. Mais un des constats qui peut paraître étonnant est que seulement 1,5 pour cent de la population régionale va expressément à l'extérieur de la région pour magasiner. Globalement, projette Roger Boivin, la fuite commerciale globale aux dépens des grands centres du Québec pourraient être de 100 millions $.

Cependant, dans une proportion de 30 pour cent, les consommateurs de la région profitent de leur passage à l'extérieur (surtout à Québec et Montréal) pour faire des emplettes. Ils achètent principalement des vêtements et des chaussures, prétextant que la variété et la qualité sont meilleures.

Fuites

C'est 20 pour cent de la consommation régionale qui se passe en dehors des municipalités de résidence. Les périphéries de Dolbeau-Mistassini, Saint-Félicien et Roberval achètent dans dans une proportion de 42,6 pour cent hors de leur municipalité.

Par exemple, les gens de Péribonka vont à l'extérieur dans une proportion de 53,1 pour cent. Pour toute la MRC Maria-Chapdelaine, les fuites commerciales sont de 26,9 à 53,1 pour cent selon la situation géographique de la localité. Le meilleur score est attribué à Dolbeau-Mistassini: 13,2 pour cent des gens achètent à l'extérieur. Ils'agit d'ailleurs du meilleur taux d'achat local pour une zone périphérique. Cependant, les analystes des CLD affirment que Dolbeau-Mistassini perd de son pouvoir d'attraction, se situant en bas de la fréquentation attendue par rapport à sa population.

Dans la MRC Domaine-du-Roy, les statistiques démontrent qu'une forte proportion de gens, supérieure à 40 pour cent, se déplace pour se procurer des biens non durables et des services. Comme ailleurs, le pôle principal, Saint-Félicien/Roberval en souffre moins, affichant un pourcentage autour de 14 pour cent.

Au Lac-Saint-Jean Est, il y a une constante, le pourcentage d'achats à l'extérieur, exception faite d'Alma, se situe près de 45 pour cent. Les Almatois, qui profitent de cette fuite commerciale, dépensent pour leur part 12,4 pour cent de leur budget hors de leurs limites.

Au sein de la MRC du Fjord-du-Saguenay, plus les municipalités sont loin de Chicoutimi, à l'exception de L'Anse-Saint-Jean, plus elles consomment à l'extérieur. En revanche, seulement 5,9 pour cent de Chicoutimiens sortent de leur ville pour magasiner. Les Jonquiérois le font dans une proportion de 17,3 pour cent, alors que les Baieriverains effectuent 24 pour cent de leurs achats loin de chez eux.

Le cas de l'Anse-Saint-Jean est particulier. Ses habitants ne font que 17,3 pour cent de leurs achats à l'extérieur, mais le taux d'autosuffisance est de 84,5 pour cent, soit le cinquième de la région.

Le consommateur pense d'abord au choix, puis au plaisir avant les prix

JONQUIERE (DB) — Le choix et le plaisir sont les principaux critères de sélection des consommateurs quand vient le temps de magasiner. Le premier compte pour 34 pour cent, alors que le second vaut pour 26,8 pour cent.

Très étonnant, le prix est le premier critère que pour 12,7 pour cent des consommateurs, indique le rapport synthèse sur les habitudes d'achat au Saguenay-Lac-Saint-Jean en 2000.

Selon Roger Boivin, ces informations sont de nature à orienter les décideurs et les investisseurs dans leur prise de décision. Il a remarqué que la vague de revitalisation des centres-villes, comme il y en a eu à Chicoutimi, Jonquière et La Baie, a eu un effet sur les habitudes de magasinage.

Que ce soit le Parc Mars, à La Baie, la zone portuaire à Chicoutimi ou la passerelle en aluminium, à Jonquière, les beaux aménagements sont invitants pour les consommateurs, cite en exemple Roger Boivin.

La notion de sortie, poursuit-il, est importante pour les consommateurs. Le magasinage constitue une activité organisée qui procure généralement un bien-être. C'est pour cette raison, que les consommateurs vont accorder de l'importance à l'aménagement des lieux, aux regroupements de commerces, à l'espace, etc.

Pour sa part, l'universitaire Magella-J. Gauthier estime que les résultats de l'étude donnent d'abord un premier portrait des habitudes de consommation de la population régionale et servira d'outil à ceux qui veulent améliorer l'offre de consommation.

Mais le professeur est clair sur le sujet; il est impensable de croire que chaque secteur pourra assurer son autosuffisance. Bien plus, ce qui est observé dans la région est un phénomène normal. Cependant, renchérit-il, ce serait épouvantable qu'une ville importante sans voisine d'influence soit mal équipée.

Roger Boivin, directeur du CLD du Fjord, ajoute que c'est le potentiel commercial qui appelle les investisseurs dans un milieu.

Les efforts de rétention sont toutefois payantes, précise-t-il. Pour chaque 100 000 $ additionnels de vente, c'est un emploi de créé. Donc pour ce qui est de la fuite commerciale hors région, ce sont 250 emplois qui pourraient être générés.

Selon Magella-J. Gauthier, les périphéries peuvent tirer leur épingle du jeu en misant sur des créneaux qui leur sont propres et des spécialités.

Selon lui, les magasins à grande surface, venus s'implanter dans la région, savent que la disponibilité du capital n'y est pas plus grande et que la population vieillit et décroît. «Si ça dure 10 ans, ils auront fait leurs affaires.»

M. Gauthier souhaite qu'une enquête aussi vaste soit faite de nouveau dans une dizaine d'années afin de dégager des tendances. Entre-temps, suggère-t-il, il serait bon d'effectuer des enquêtes ponctuelles.»

Autre texte en page 18

Au Piano Bar Le Clic

Le Duo J'M



Musique de danse du jeudi au dimanche avec le duo J'M

Table de billard GRATUITE

• Vidéo Poker
• Terrasse

Samedi le 23 juin
Venez fêter la St-Jean avec nous

• A partir de 20 h., musicien sur place à l'extérieur
• Feux d'artifices à 23 h.

Tél.: 547-9722
2177, boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord
00485795

1 DÉLUGE DE 1996

AVIS AUX MEMBRES

RECOURS COLLECTIFS
LEMAY (aval) ET ARSENEAULT (amont)
LAC KÉNOGAMI

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC COUR SUPÉRIEURE
DISTRICT DE CHICOUTIMI (Recours collectif)
NO : 150-06-000002-964

REQUÊTE EN APPROBATION D'UNE TRANSACTION

LE GROUPE

« Toute personne, à quelque titre que ce soit, propriétaire, locataire, résident ou autre qui, les 19, 20 et 21 juillet 1996 et les jours suivants, a subi des dommages aux biens et/ou à la personne, de quelque nature que ce soit, suite généralement à la crue des eaux provenant du réservoir Lac Kénogami, notamment mais non limitativement vers la rivière Saguenay via Rivière Chicoutimi, Rivière aux Sables et Ruisseau Jean Déchêne »;

LES PARTIES

JEAN LEMAY, enseignant, résidant et domicilié au 117, Chemin des Copains, Ville de Laterrière, district de Chicoutimi;

Demandeur représentant

vs.

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU QUÉBEC, personne morale constituée sous l'autorité de la Loi sur la Société immobilière du Québec, chap.S-17.1, ayant son siège social au 1075, rue de l'Amérique Française,

-et-

PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC
Défendeurs conjoints et solidaires

-et-

FONDS D'AIDE AUX RECOURS COLLECTIFS, personne morale constituée en vertu de la loi sur le recours collectif (L.Q. 1978, ch. 8) et ayant son siège social au 1, rue Notre-Dame Est, bureau 10.30, Montréal (Québec) H2Y 1B6

Mise en cause

AVIS SPÉCIAL

Avis vous est donné qu'une requête en approbation de transaction (règlement amiable sans reconnaissance de responsabilité) sera présentée devant l'Honorable Jean Lemelin, J.C.S., le **3 juillet 2001**, au Palais de justice de Chicoutimi, 227 rue Racine, Ville et district de Chicoutimi, salle 3.09, 10.00 heures.

Prenez avis spécialement que les membres du groupe peuvent faire valoir au tribunal leurs prétentions sur la transaction proposée, à l'heure et l'endroit ci-haut indiquée.

TRANSACTION

(INDEMNITÉ TOTALE, REMBOURSEMENT AU FONDS D'AIDE AUX RECOURS COLLECTIFS ET HONORAIRES)

Extrait de la transaction écrite

1. Le défendeur, le Procureur général du Québec, rembourse au Fonds d'aide aux recours collectifs (FARC), pour et à l'acquit du demandeur et ses procureurs, la somme de cinq cent quarante-cinq mille dollars (545 000 $) approximativement, qui représente les sommes avancées au demandeur pour expertises multiples et déboursés de tous ordres, (à l'exclusion des sommes représentant les avances d'honoraires pour les procureurs du demandeur) jusqu'à jugement final autorisant la distribution aux membres du groupe.

   Sur approbation de l'entente, la Cour libère d'autant le demandeur et ses procureurs de leurs engagements envers le FARC, mis en cause.

2. La somme de huit millions cinq cent mille dollars (**8 500 000 $**) est en outre payée par le Procureur général du Québec au demandeur, pour lui-même et aux membres du groupe visés par le recours collectif qu'il représente, pour l'ensemble de leurs réclamations individuelles, **au prorata**. Cette somme comprend :

   2.1 La somme de sept millions trente-trois mille quatre cent trente-et-un dollars et vingt-cinq cents (7 033 431,25 $) à être distribuée au demandeur et aux membres du groupe visés par le recours collectif, selon les termes du paragraphe 3.4 ci-bas ;

   2.2 La somme de un million quatre cent soixante-six mille cinq cent soixante-huit dollars et soixante-quinze cents (1 466 568,75 $) payable par l'ensemble des membres du groupe aux procureurs du demandeur, à titre d'honoraires extrajudiciaires de 15% plus taxes applicables, conformément à la convention d'honoraires intervenue en septembre 1996 entre le demandeur et les procureurs. Cette somme de un million quatre cent soixante-six mille cinq cent soixante-huit dollars et soixante-quinze cents (1 466 568,75 $) se détaille comme suit :

15% de 8 500 000 $:	1 275 000,00 $
TPS et TVQ :	191 568,75 $
	1 466 568,75 $

(Suite en page suivante)

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC COUR SUPÉRIEURE
DISTRICT DE CHICOUTIMI (Recours collectif)
NO : 150-06-000001-974

REQUÊTE EN APPROBATION D'UNE TRANSACTION

LE GROUPE

«Toute personne physique, à quelque titre que ce soit, propriétaire, locataire, résident ou autre, qui, les 19, 20 et 21 juillet 1996 et jours suivants, a subi des dommages aux biens ou à la personne, de quelque nature que ce soit, suite au rehaussement des eaux du réservoir Kénogami, en amont des barrages Pibrac Est, Pibrac Ouest et Portage-des-Roches.»

LES PARTIES

JEANNINE ARSENEAULT, domiciliée et résidante au 575, rue des Noyers, à Larouche, district de Chicoutimi, province de Québec, G0W 1Z0

Demanderesse représentante

vs.

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DU QUÉBEC, personne morale constituée sous l'autorité de la Loi sur la Société immobilière du Québec, chap.S-17.1, ayant son siège social au 1075, rue de l'Amérique Française,

-et-

PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC
Défendeurs conjoints et solidaires

-et-

FONDS D'AIDE AUX RECOURS COLLECTIFS, personne morale constituée en vertu de la loi sur le recours collectif (L.Q. 1978, ch. 8) et ayant son siège social au 1, rue Notre-Dame Est, bureau 10.30, Montréal (Québec) H2Y 1B6

Mise en cause

AVIS SPÉCIAL

Avis vous est donné qu'une requête en approbation de transaction (règlement amiable sans reconnaissance de responsabilité) sera présentée devant l'Honorable Jean Lemelin, J.C.S., le **3 juillet 2001**, au Palais de justice de Chicoutimi, 227 rue Racine, Ville et district de Chicoutimi, salle 3.09, 10.00 heures.

Prenez avis spécialement que les membres du groupe peuvent faire valoir au tribunal leurs prétentions sur la transaction proposée, à l'heure et l'endroit ci-haut indiquée.

TRANSACTION

(INDEMNITÉ TOTALE, REMBOURSEMENT AU FONDS D'AIDE AUX RECOURS COLLECTIFS ET HONORAIRES)

Extrait de la transaction écrite

1. Le défendeur, le Procureur général du Québec rembourse au Fonds d'aide au recours collectif (FARC) une somme de sept cent quatre-vingt-seize mille cent soixante-sept dollars et cinquante-neuf cents (796 167,59 $) approximativement, en remboursement des sommes avancées à la demanderesse pour expertises multiples et déboursés de tous ordres (à l'exclusion des sommes représentant les avances d'honoraires pour les procureurs de la demanderesse) jusqu'à jugement final autorisant la distribution aux membres du groupe.

   Sur approbation de l'entente, la Cour libère la représentante et ses procureurs d'autant de leurs engagements envers le FARC, mis en cause. »

2. La somme de un million cinq cent mille dollars (**1 500 000 $**) est payée par le Procureur général du Québec à la demanderesse, pour elle-même et tous les membres du groupe visés par le recours collectif qu'elle représente, pour l'ensemble de leurs réclamations individuelles, **au prorata**. Cette somme comprend :

   2.1 Une somme de un million trente-neuf mil quatre cent trente-deux dollars et vingt-cinq cents (1 039 432,25 $) à être distribuée à la demanderesse et aux membres du groupe visés par le recours collectif, selon les termes du paragraphe 3.4 ci-bas ;

   2.2 Une somme de cent cinquante mille dollars (150 000 $) à être remboursée au Fonds d'aide au recours collectif que celui-ci a avancée pour la réunion des recours collectifs aux fins de preuve commune ;

   2.3 Une somme de trois cent dix mille cinq cent soixante-sept dollars et cinquante cents (310 567,50 $) payable par l'ensemble des membres du groupe aux procureurs de la demanderesse à titres d'honoraires extrajudiciaires de 20 % plus taxes applicables, conformément à l'entente d'honoraires intervenue le 1er mars 1997 entre les procureurs et la demanderesse. Cette somme de trois cent dix mille cinq cent soixante-sept dollars et cinquante cents (310 567,50 $) se détaille comme suit :

20% de 1 350,000 $:	270 000,00 $
TPS :	18 900,00 $
TVQ :	21 667,50 $
	310 567,50 $

00486956

2 DÉLUGE DE 1996

RECOURS COLLECTIFS
LEMAY (aval) ET ARSENEAULT (amont)
LAC KÉNOGAMI

2.2 (suite de la page précédente)

De plus, les procureurs du demandeur rembourseront au FARC, à même leurs honoraires ci-haut, dans les cinq (5) jours de leur perception, la somme de cent quatre-vingt-deux mille neuf cent quarante-huit dollars (182 948 $) qui a été avancée au demandeur par le FARC à titre d'aide à ses procureurs en honoraires ;
Cette somme d'honoraires inclut tous les frais incidents (honoraires, honoraires judiciaires taxables et autres, frais d'administration, déboursés généraux excluant frais de signification et/ou de publication d'avis) pour la mise en œuvre et la réalisation de la présente y compris les actes utiles à la distribution et le versement des sommes d'argent aux membres du groupe ;

2.3 La somme de huit millions cinq cent mille dollars (8 500 000 $) sera payée, à la date du jugement autorisant la distribution finale, à SIMARD SIMARD THIBAULT avocats, dans un compte spécial distinct, en fiducie, dans une institution financière reconnue. Les intérêts courus au compte entre le moment du dépôt de ladite somme et l'encaissement entier des sommes distribuées seront versés au ministre des Finances.

6. Les membres du groupe visés à l'article 3.4.2 devront affirmer solennellement qu'ils n'ont pas été indemnisés par un assureur pour la perte liée à la valeur de reconstruction. Toute somme reçue d'un assureur à cet égard sera réduite de la réclamation.

7. Le paiement du montant du règlement par les défendeurs visés à la présente transaction équivaudra à quittance complète, générale et finale.
Telle quittance vaut pour toute action, réclamation, procédure qui ont été ou sont ou pourraient être entreprises par tous les membres du groupe visés au préambule contre les défendeurs relativement aux allégations contenues et conclusions recherchées dans le présent recours collectif.

8. La présente entente constitue une transaction au sens des articles 2631 et suivants du Code civil du Québec et sera nulle et sans effet entre les parties si elle n'est pas approuvée par le tribunal.

RÉCLAMATION INDIVIDUELLE
(CALCUL ET GRILLE)
Extrait de la transaction écrite

3. Les réclamations individuelles et collective seront établies, pour ensuite être liquidées **au prorata** des réclamations individuelles, selon les modalités suivantes:

3.1 **Légende :**
A réclamation individuelle
B ensemble des réclamations individuelles
C somme remise au réclamant lors de distribution finale

3.2 **Formule de calcul individuel par rapport au groupe :**

$$\frac{A}{B} \times 7\,033\,431{,}25\,\$ = C$$

3.3 **Définitions :**

«Eau» : eau « inondante » provenant directement du réservoir Kénogami par la rivière aux Sables, par la rivière Chicoutimi ou par débordement de la digue Creek Outlet et du ruisseau Jean Dechêne ;
Sont exclus les dommages subis à la propriété de biens meubles ou immeubles suite à refoulement d'égouts ;

«EMU» : évaluation municipale uniformisée 1996 (bâtiment ou terrain, selon le cas) ;

«Locataire» : détenteur d'un bail d'une unité de logement, en juillet 1996 ;

«Résidence principale» : habitation physique occupée en résidence principale selon le sens commun ;

«Résidence secondaire» : habitation physique occupée en résidence secondaire selon le sens commun.

3.4 **Grille pour réclamation individuelle :**
Les **seuls** membres du groupe ayant droit à réclamation sont ceux qui suivent et pour les sommes apparaissant selon la situation suivante :

3.4.1 **Propriétaire** au 20 juillet 1996 (à l'exclusion des cas d'entreprise propriété individuelle) d'une **résidence principale** (bâtisse) touchée par l'eau «inondante» à cette date.

3.4.1.1	Perte valeur économique :	8% EMU
3.4.1.2	Perte d'aménité, troubles et inconvénients :	10% EMU
3.4.1.3	Dommages moraux et psychologiques :	10% EMU

3.4.2 **Propriétaire** au 20 juillet 1996 d'une **résidence secondaire** (bâtisse) touchée par l'eau « inondante » à cette date.

3.4.2.1 Perte totale

- Valeur de reconstruction :	85% EMU
- Perte valeur économique :	8% EMU
- Perte d'aménité, troubles et inconvénients :	10% EMU
- Dommages moraux et psychologiques :	10% EMU

2.3 (suite de la page précédente)

De plus, les procureurs de la demanderesse rembourseront au Fonds d'aide aux recours collectifs, à même leurs honoraires ci-haut détaillés, dans les cinq (5) jours de leur perception la somme de cent dix-neuf mille deux cent cinquante-quatre dollars (119 254 $) que celui-ci a avancée en honoraires aux procureurs à titre d'aide ;
Cette somme d'honoraires, à laquelle s'ajoute un montant de trente mille dollars (30 000 $) à être versé par la Société immobilière du Québec (sans taxe TPS et TVQ, celle-ci en étant exempte), inclut tous les frais incidents (honoraires, honoraires judiciaires taxables et autres, frais d'administration, déboursés généraux excluant frais de signification et/ou de publication d'avis) pour la mise en œuvre et la réalisation de la présente y compris les actes utiles à la distribution et le versement des sommes d'argent aux membres du groupe ;

2.4 La somme de un million cinq cent mille dollars (1 500 000 $) sera payée, à la date du jugement autorisant la distribution finale à GAUDREAULT SAUCIER SIMARD avocats, dans un compte spécial distinct, en fiducie, dans une institution financière reconnue. Les intérêts courus au compte entre le moment du dépôt de ladite somme et l'encaissement entier des sommes distribuées seront versés au ministre des Finances.

6. Les membres du groupe visés à l'article 3.4.2 devront affirmer solennellement qu'ils n'ont pas été indemnisés par un assureur pour la perte liée à la valeur de reconstruction. Toute somme reçue d'un assureur à cet égard sera réduite de la réclamation .

7. Le paiement du montant du règlement par les défendeurs visés à la présente transaction équivaudra à quittance complète, générale et finale.
Telle quittance vaut pour toute action, réclamation, procédure qui ont été ou sont ou pourraient être entreprises par tous les membres du groupe visés au préambule contre les défendeurs relativement aux allégations contenues et conclusions recherchées dans le présent recours collectif.

8. La présente entente constitue une transaction au sens des articles 2631 et suivants du Code civil du Québec et sera nulle et sans effet entre les parties si elle n'est pas approuvée par le tribunal.

RÉCLAMATION INDIVIDUELLE
(CALCUL ET GRILLE)
Extrait de la transaction écrite

3. Les réclamations individuelles et collective seront établies, pour être ensuite liquidées **au prorata** des réclamations individuelles selon les modalités suivantes :

3.1 **Légende :**
A réclamation individuelle
B ensemble des réclamations individuelles
C la somme remise au réclamant lors de la distribution finale ;

3.2 **Formule de calcul individuel par rapport au groupe :**

$$\frac{A}{B} \times 1\,039\,432{,}25\,\$ = C$$

3.3 **Définitions:**

«Eau» : Eau « inondante » provenant directement de l'élévation du niveau des eaux du réservoir Kénogami et ayant touché les propriétés des membres du groupe dans les municipalités suivantes :
ville de Laterrière
municipalité de lac Kénogami
municipalité de Larouche
Sont exclus les dommages subis à la propriété de biens meubles ou immeubles suite à refoulement d'égouts ;

«EMU» : évaluation municipale uniformisée 1996 (bâtiment ou terrain, selon le cas) ;

«Locataire» : détenteur d'un bail d'une unité de logement, en juillet 1996 ;

«Résidence principale»: habitation physique occupée en résidence principale selon le sens commun ;

«Résidence secondaire» : habitation physique occupée en résidence secondaire selon le sens commun.

3.4 **Grille pour réclamation individuelle :**
Les **seuls** membres du groupe ayant droit à réclamation sont ceux qui suivent et pour les sommes apparaissant selon la situation suivante :

3.4.1 **Propriétaire** au 20 juillet 1996 (à l'exclusion des cas d'entreprise propriété individuelle) d'une **résidence principale** (bâtisse) touchée par l'eau «inondante» à cette date.

3.4.1.1	Perte valeur économique :	8% EMU
3.4.1.2	Perte d'aménité, troubles et inconvénients :	10% EMU
3.4.1.3	Dommages moraux et psychologiques :	10% EMU

3.4.2 **Propriétaire** au 20 juillet 1996 d'une **résidence secondaire** (bâtisse) touchée par l'eau « inondante » à cette date.

3.4.2.1 Perte totale

- Valeur de reconstruction :	85% EMU
- Perte valeur économique :	8% EMU
- Perte d'aménité, troubles et inconvénients :	10% EMU
- Dommages moraux et psychologiques :	10% EMU

(Suite en page suivante)

00486958

3 DÉLUGE DE 1996

RECOURS COLLECTIFS
LEMAY (aval) ET ARSENEAULT (amont)
LAC KÉNOGAMI

3.4 (suite de la page précédente)

3.4.2.2 Perte partielle
- Valeur de reconstruction : 35% EMU
- Perte valeur économique : 8% EMU
- Perte d'aménité, troubles et inconvénients : 10% EMU
- Dommages moraux et psychologiques : 10% EMU

3.4.3 **Locataire** au 20 juillet 1996 dont les biens dans les lieux loués ont été touchés par l'eau inondante à cette date :
- troubles et inconvénients : 50% de la réclamation moyenne obtenue sous 3.4.1.2 ;

3.4.4 **Propriétaire** d'un **terrain vacant** le 20 juillet 1996 et demeuré vacant parce que non construisible à cause de défaut de surface utile selon les règlements municipaux : 100% de l'EMU.

PROCÉDURE À SUIVRE (INDIVIDUELLEMENT)

Extrait de la transaction écrite

4. Établissement des réclamations individuelles et collective, état de distribution et distribution :

4.1 Cette étape s'étend de la date du jugement approuvant la présente entente et le dixième (10e) jour suivant le jugement approuvant la distribution (approximativement le 25 janvier 2002) ;

4.2 Le jugement approuvant la présente entente sera publié par avis dans Le Quotidien deux (2) mercredis de suite, aux dates à être déterminées par la Cour, et dans le Progrès Dimanche deux (2) dimanches de suite, aux dates à être déterminées par la Cour ;

4.3 Avant le **28 septembre 2001**, toute personne prétendant être dans une des catégories mentionnées au paragraphe 3.4 ci-haut et en conséquence avoir droit à une réclamation doit transmettre **par écrit** ou par télécopieur, les informations suivantes :
- nom
- adresse postale de juillet 1996
- adresse postale complète actuelle
- numéro de téléphone
- numéro de télécopieur
- adresse électronique
- les sous-articles de 3.4 en vertu de quoi il réclame

à l'adresse suivante, savoir :

Recours collectif Lemay
A/S L'Immobilière société d'évaluation conseil inc.
382, rue Racine Est, bureau 2
Case postale 1241
Chicoutimi (Québec) G7H 5G7
Téléphone : (418) 549-4440
Télécopieur : (418) 543-2733
Courriel : immo.dore@videotron.net

4.4 Entre le moment où une personne se sera identifiée par écrit comme réclamant selon 4.3 et le 2 novembre 2001, les procureurs lui transmettront par écrit, à l'adresse indiquée par cette personne :
- ou bien une lettre confirmant que le présent règlement s'applique à elle et une formule de réclamation qu'elle devra compléter par écrit, signer et retourner aux procureurs, à l'adresse susmentionnée, au plus tard le **19 novembre 2001**, avec pièce(s) justificative(s) le cas échéant ;
- ou bien une lettre l'informant que le présent règlement ne s'applique pas à elle ;

4.5 Le 14 janvier 2002, une liste des réclamants indiquant le total des réclamations individuelles sera déposée au greffe de la Cour Supérieure ; cette liste indiquera le montant total des réclamations individuelles faites en vertu des présentes de même que le montant prévu, **au prorata**, lors de la distribution. Un document regroupant toutes les réclamations individuelles retenues pour distribution sera alors produit au greffe de la Cour. Un document regroupant toutes les réclamations individuelles non retenues sera aussi produit au greffe de la Cour ;

4.6 Le **14 janvier 2002** une requête pour autoriser la distribution sera déposée et signifiée avec avis de présentation le **25 janvier 2002** ;

4.7 Dans les dix (10) jours suivant le jugement autorisant la distribution, un chèque sera transmis par courrier à chaque réclamant à l'adresse indiquée par lui selon 4.3 ci-devant.

SIMARD SIMARD THIBAULT
SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF
AVOCATS

(Me Serge Simard, avocat)
Procureurs du demandeur représentant

3.4 (suite de la page précédente)

3.4.2.2 Perte partielle
- Valeur de reconstruction : 35% EMU
- Perte valeur économique : 8% EMU
- Perte d'aménité, troubles et inconvénients : 10% EMU
- Dommages moraux et psychologiques : 10% EMU

3.4.3 **Locataire** au 20 juillet 1996 dont les biens dans les lieux loués ont été touchés par l'eau inondante à cette date :
- troubles et inconvénients :
50% de la réclamation moyenne obtenue sous 3.4.1.2 ;

3.4.4 **Propriétaire** d'un **terrain vacant** le 20 juillet 1996 et demeuré vacant parce que non construisible à cause de défaut de surface utile selon les règlements municipaux : 100% de l'EMU.

PROCÉDURE À SUIVRE (INDIVIDUELLEMENT)

Extrait de la transaction écrite

4. Établissement des réclamations individuelles et collective, état de distribution et distribution :

4.1 Cette étape s'étend de la date du jugement approuvant la présente entente et le dixième (10e) jour suivant le jugement approuvant la distribution (approximativement le 25 janvier 2002) ;

4.2 Le jugement approuvant la présente entente sera publié par avis dans Le Quotidien deux (2) mercredis de suite, aux dates à être déterminées par la Cour, et dans le Progrès Dimanche deux (2) dimanches de suite, aux dates à être déterminées par la Cour ;

4.3 Avant le **28 septembre 2001**, toute personne prétendant être dans une des catégories mentionnées au paragraphe 3.4 ci-haut et en conséquence avoir droit à une réclamation doit transmettre **par écrit** ou par télécopieur, les informations suivantes :
- nom
- adresse postale de juillet 1996
- adresse postale complète actuelle
- numéro de téléphone
- numéro de télécopieur
- adresse électronique
- les sous-articles de 3.4 en vertu de quoi il réclame

à l'adresse suivante, savoir :

Recours collectif Arseneault
Gaudreault Saucier Simard avocats
30, rue Racine est
C.P. 607
Chicoutimi (Québec) G7H 5C8
Courriel : gss@gssavocats.com
Téléphone : (418) 549 7182
Télécopieur: (418) 543-9727

4.4 Entre le moment où une personne se sera identifiée par écrit comme réclamant selon 4.3 et le 2 novembre 2001, les procureurs lui transmettront par écrit, à l'adresse indiquée par cette personne :
- ou bien une lettre confirmant que le présent règlement s'applique à elle et une formule de réclamation qu'elle devra compléter par écrit, signer et retourner aux procureurs, à l'adresse susmentionnée, au plus tard le **19 novembre 2001**, avec pièce(s) justificative(s) le cas échéant ;
- ou bien une lettre l'informant que le présent règlement ne s'applique pas à elle ;

4.5 Le 14 janvier 2002, une liste des réclamants indiquant le total des réclamations individuelles sera déposée au greffe de la Cour Supérieure ; cette liste indiquera le montant total des réclamations individuelles faites en vertu des présentes de même que le montant prévu, **au prorata**, lors de la distribution. Un document regroupant toutes les réclamations individuelles retenues pour distribution sera alors produit au greffe de la Cour. Un document regroupant toutes les réclamations individuelles non retenues sera aussi produit au greffe de la Cour ;

4.6 Le **14 janvier 2002** une requête pour autoriser la distribution sera déposée et signifiée avec avis de présentation le **25 janvier 2002** ;

4.7 Dans les dix (10) jours suivant le jugement autorisant la distribution, un chèque sera transmis par courrier à chaque réclamant à l'adresse indiquée par lui selon 4.3 ci-devant.

LES AVOCATS
GAUDREAULT SAUCIER SIMARD
SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF

(Me Serge R. Simard, avocat)
Procureurs de la demanderesse représentante

Disponibilité des produits

Les consommateurs se tournent vers Chicoutimi

par Denis Bouchard

JONQUIERE (DB) - Quand un produit n'est pas disponible près de chez eux, les consommateurs de la région se tournent généralement vers Chicoutimi, et ce, même quand ils habitent le Lac-Saint-Jean. Mais généralement, dans une proportion de 88 pour cent, ils sont satisfaits de l'offre commerciale dans leur localité.

C'est à Chicoutimi et Alma que les gens manifestent le plus de satisfaction à l'égard de la variété et de la qualité des produits, alors que les résidents de Normandin et La Baie affichent le plus bas indice à ce chapitre.

Les Jonquiérois se classent au sixième rang dans la région au chapitre de la satisfaction de l'offre commerciale, après Roberval, la périphérie de Chicoutimi, le Bas-Saguenay, Alma et Chicoutimi.

En ce qui a trait à la satisfaction de la qualité, la variété, la disponibilité et des services offerts, seuls les Chicoutimiens semblent comblés. Les Almatois ne se trouvent pas mal, répondant positivement sur deux des quatre critères.

Il n'y a pas que les Chicoutimiens qui sont satisfaits de ce que l'on retrouve chez eux, les autres aussi. Il s'agit du seul secteur qui attire un achalandage significatif de chacune des 15 zones de la région. Il exerce une attraction de premier et deuxième niveau pour 12 des 15 zones d'étude.

Les gens de La Baie et du Bas-Saguenay sont parmi les plus fidèles consommateurs, affirmant y venir souvent. Les résidents du Bas-Saguenay magasinent plus à Chicoutimi qu'à La Baie.

Dans un certain rayon, jusqu'à 50 kilomètres, a expliqué le géographe Magella-J. Gauthier, les gens sont très à l'aise de se déplacer pour trouver la qualité et la variété. Leurs motivations reposent, entre autres, sur la qualité des voies de communication.

En ce qui a trait à Jonquière, seuls les résidents et ceux de la périphérie disent y magasiner souvent. Les Jeannois passent outre, tout comme les résidents du Bas-Saguenay qui ne s'y rendent à peu près jamais pour le magasinage.

Le magasinage à La Baie est l'affaire des Baieriverains et de la banlieue, démontre l'étude. Le professeur Gauthier a même relevé certaines observations de résidents du secteur qui ne veulent pas du tout aller dans les commerces locaux.

Alma a un rayon plus large, drainant les consommateurs du secteur Lac-Saint-Jean Est régulièrement et ceux plus au nord, occasionnellement.

Une curiosité pour les analystes, le magasinage à Saint-Félicien et Roberval. Ils ont appris que les deux villes constituent des pôles urbains d'importance générale semblable sur la région.

Les CLD soutiennent également qu'Alma perd de sa force d'attraction commerciale. L'observation vient de la Chambre de commerce locale et non de statistiques scientifiques.



Quand un produit n'est pas disponible près de chez eux, les consommateurs de la région se tournent généralement vers Chicoutimi, et ce, même quand ils habitent le Lac-Saint-Jean. Pas étonnant que les stationnements des centres commerciaux soient remplis.

(Photo Sylvain Dufour)

INSTALLATION en 48 heures

sur toutes piscines de surface achetées en magasin

Rien à payer avant 2002* sans frais/ sans intérêts

Vous voulez une piscine cet été, Piscine Soleil Plus, votre Maître piscinier, vous propose une offre que vous ne pouvez laisser passer!

52"

PRIX SPÉCIAUX EN MAGASIN

Voyez aussi notre vaste sélection de spas!

Renseignez-vous sur nos rabais

Maître piscinier

Piscine Soleil Plus inc.

1359, boul. Saint-Paul, Chicoutimi

Tél.: 418-693-1521 / Fax: 418-693-0643

00486792

*Sur piscines seulement. Voir tous les détails en magasin.

PRÉPAREZ-VOUS POUR L'été

BRIDGESTONE C'EST NOTRE AFFAIRE Firestone

OFFRES SPÉCIALES

INSPECTION DE VOTRE VÉHICULE EN 20 POINTS, GRAISSAGE, HUILE ET FILTRE POUR SEULEMENT seulement 29,99 $

(pour la plupart des voitures et camionnettes)
Vérifiez les détails en magasin. Cette offre prend fin le 14 juillet 2001.

25% DE RABAIS sur le réglage de la géométrie des roues, à l'achat de 4 pneus

Réglage informatisé de la géométrie, y compris carrossage du pneu, roue pivotante, pincement et ouverture.

Toute pièce et main-d'oeuvre additionnelles en sus.
Offre valable sur la plupart des voitures et camionnettes.
Cette offre prend fin le 14 juillet 2001.

POLARIS

R3000 Pneu toutes saisons
Équilibrage en sus

à partir de 32,99 $ par pneu (155/80R13)

Jusqu'à épuisement des stocks. Cette offre prend fin le 14 juillet 2001.

BRIDGESTONE

Dueler H/L D683
Équilibrage en sus

Garantie limitée sur l'usure de la bande de roulement de 100 000 kilomètres. *Essai gratuit de 30 jours (pour VUS et camionnettes)*

à partir de 119,99 $ par pneu (P235/75R15)

Jusqu'à épuisement des stocks. Cette offre prend fin le 14 juillet 2001.

CTR CENTRE DE PNEUS

1444 boul. St-Paul, Chicoutimi
543-0241
Lundi - Vendredi 8h00 - 17h30
Samedi 8h00 - 12h00

3611 St-Pierre, Jonquière
542-6535
Lundi - Vendredi 8h00 - 17h30
Samedi 8h00 - 12h00

VÉRIFIEZ LA PRESSION DE VOS PNEUS TOUS LES MOIS

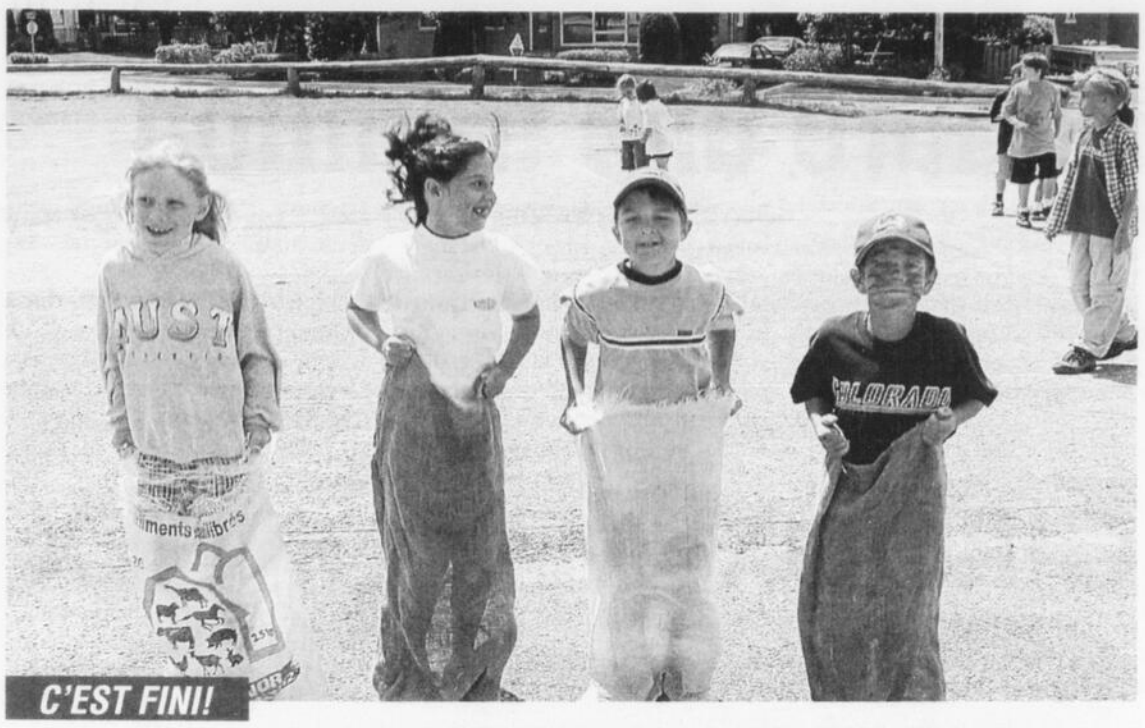
NE PAYEZ RIEN PENDANT 90 JOURS sur approbation de crédit

Voir les détails en magasin

BRIDGESTONE Firestone

Bridgestone - Marque de commerce de Bridgestone Corporation. Utilisée sous licence.
Firestone - Marque déposée de Bridgestone/Firestone Inc. Utilisée sous licence.

00486492



Les élèves de l'école St-Henri de la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay ont célébré à leur façon la fin des classes. Ils ont tenu des olympiades pendant la journée d'hier en plus d'une petite fête spéciale pour la garderie de l'école en libérant des ballons dans le ciel.

(Photo Rocket Lavoie)

Conduite avec facultés affaiblies

Et de six pour Gilbert !

Par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) — Un conducteur impénitent a reconnu hier avoir conduit une sixième fois un véhicule avec les facultés affaiblies par l'alcool.

André Gilbert, 44 ans, du 2360 rue Dubose appartement 2, a affiché 210 milligrammes d'alcool par cent millilitres de sang le 9 juillet 2000, après avoir heurté un poteau de téléphone.

Le juge Jean-François Gilbert de la Cour du Québec rendra sentence le 12 octobre prochain. D'ici cette date, Gilbert restera en liberté, mais il ne pourra plus conduire d'automobile.

En 1998, il avait été condamné à 90 jours de prison pour son cinquième ivressomètre.

Il est représenté par Me Charles Cantin.

Noyade dans Lanaudière

SAINT-ALPHONSE-RODRIGUEZ (PC) — Les plongeurs de la Sûreté du Québec ont repêché mercredi le corps d'un homme de 30 ans qui a péri noyé au pied d'une chute d'eau à Saint-Alphonse-Rodriguez, dans Lanaudière.

La victime s'était rendue à cet endroit en compagnie d'un autre homme et de trois femmes, afin de prendre un bain nocturne.

Vers 3h dans la nuit de mercredi, l'homme a été emporté par le courant en aidant sa compagne qui se trouvait en difficulté dans la rivière.

TOYOTA

De grands gagnants avec un gros *plus*

La nouvelle Corolla 2002







COROLLA CE *plus*

Gagnante du **trophée Pyramide de la CAA 2001 pour la satisfaction globale des propriétaires** pour les années-modèles 1993 à 1997. Selon les résultats de l'édition 2000 du Sondage de la CAA auprès des propriétaires de véhicules :

- La satisfaction moyenne globale était de 8,9 sur 10.
- L'incidence des réparations était de 45 % inférieure à celle de la moyenne des véhicules de cet âge.
- Le coût moyen des réparations était de 40 % inférieur à la moyenne des véhicules de cet âge.

- Moteur 4 cylindres de 1,8 litre et 125 ch avec VVT-i • Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Cotes de consommation - *MANUELLE* - 7,3/5,3 L/100 km - (39/53 mi/gal.) *Ville/Route*†
- Radio AM-FM avec lecteur de CD et montre intégrée
- Miroir de pare-soleil pour conducteur et passager avant • Bloc central
- Banquette arrière divisée 60/40 • Ancrages pour sièges de bébé
- Verrous de protection pour enfants à l'arrière • Pare-chocs de couleur assortie

En plus de toutes les caractéristiques de série offertes sur toutes les Corolla, la Corolla CE Plus comprend :

- Système d'accueil sans clé et verrous de portières assistés
- Volant inclinable • Enjoliveurs de roue complets
- Climatiseur • Pare-boue avant et arrière
- Moulures protectrices latérales

3,9 %* allant jusqu'à 36 mois ou louez pour 219 $* par mois pendant 48 mois.**

CAMRY CE *plus*

Gagnante de **7 trophées Pyramide de la CAA** depuis 1988. Selon les résultats de l'édition 2000 du Sondage de la CAA auprès des propriétaires de véhicules pour la Camry 1997 à 2000 :

- 93 % des propriétaires de Camry se sont dit très satisfaits de leur véhicule.
- Un total de 99 % de propriétaires ont dit qu'ils rachèteraient la Camry s'ils pouvaient revenir en arrière au moment de l'achat.
- Le coût moyen et la fréquence des réparations pour les modèles de Camry 1997 à 2000 était inférieur aux résultats obtenus par les autres véhicules des mêmes années-modèles.

- Moteur 4 cylindres de 2,2 litres et 136 ch • Véhicule à émissions ultra faibles (ULEV)
- Cotes de consommation - *AUTOMATIQUE* - 10,1/6,8 L/100 km - (28/42 mi/gal.) *Ville/Route*†
- Pneus Dunlop P205/6R15 avec pneu de secours grandeur normale
- Banquette arrière divisée 60/40 • Bouches de chaleur à l'arrière • Pare-boue avant et arrière
- Verrous de protection pour enfants à l'arrière • Enjoliveurs de roue complets
- Accès au coffre de l'intérieur

En plus de toutes les caractéristiques de série offertes sur toutes les Camry, la Camry CE Plus comprend :

- Climatiseur • Radio AM-FM avec lecteur de CD et 4 haut-parleurs
- Glaces et verrous de portières assistés • Régulateur de vitesse
- Rétroviseurs de couleur assortie à télécommande assistée
- Système d'accueil sans clé

1,9 % allant jusqu'à 36 mois ou louez pour 299 $*** par mois pendant 48 mois.**

SIENNA CE *plus*

Gagnante du **trophée Pyramide de la CAA 2001 pour la satisfaction globale des propriétaires dans la catégorie des mini-fourgonnettes** pour les années-modèles 1998 à 2000. Selon les résultats de l'édition 2000 du Sondage de la CAA auprès des propriétaires de véhicules :

- L'incidence globale des réparations était de 28 % inférieure à la moyenne des véhicules de cet âge.
- Le coût total moyen des réparations était de 22 % inférieur à la moyenne des véhicules de cet âge.
- Un total de 94 % de propriétaires ont dit qu'ils rachèteraient la Sienna s'ils pouvaient revenir en arrière au moment de l'achat.

- Moteur V6 de 3,0 litres et 210 ch avec VVT-i (maximise l'efficacité)
- Véhicule à faibles émissions (LEV) • Radiocassette AM-FM avec lecteur de CD et 4 haut-parleurs
- Cotes de consommation - *AUTOMATIQUE* - 12,4/8,8 L/100 km - (23/32 mi/gal.) *Ville/Route*†
- Verrous de protection pour enfants aux portières latérales • Ancrages pour sièges de bébé
- Banquette arrière divisée 50/50, rabattable, amovible et coulissante avec inclinaison du dossier
- Deux portières latérales arrière coulissantes • Désembueurs de glaces latérales
- Glaces latérales arrière pivotantes à verre teinté • Climatiseur jumelé

En plus de toutes les caractéristiques de série offertes sur toutes les Sienna, la Sienna CE Plus comprend :

- Régulateur de vitesse • Glaces et verrous de portières assistés • Éclairage d'accueil
- Maintien temporaire du courant • Rétroviseurs extérieurs à télécommande assistée
- Graphiques aux revêtements latéraux • Immobilisateur de moteur
- Dispositif «oubli de clé»

1,9 % allant jusqu'à 36 mois ou louez pour 299 $*** par mois pendant 48 mois.**

tout un été

PROGRAMME TOYOTA POUR DIPLÔMÉS ****

QUALITÉ • DURABILITÉ • FIABILITÉ plus TOYOTA

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT : Un plein réservoir d'essence / L'Assistance routière / Des tapis protecteurs

TOYOTA

1 888 TOYOTA-8 ♣ www.toyota.ca

00486435

Plans de location/financement de Toyota Crédit Canada Inc. Approbation du crédit requise. †Cotes de consommation (ville/route) basées sur les modèles Corolla CE Plus 2002/ Camry CE Plus 2001/Sienna CE Plus 2001 pour le moteur indiqué. *Exemple de financement : 20 000 $ à 3,9 % par année équivaut à 590 $ par mois pendant 36 mois. Frais d'emprunt de 1 240 $ pour un total de 21 240 $. **Exemple de financement : 20 000 $ à 1,9 % par année équivaut à 572 $ par mois pendant 36 mois. Frais d'emprunt de 592 $ pour un total de 20 592 $. Immatriculation, frais de transport et de préparation, assurance et taxes en sus. *** La location est basée sur une location-bail de 48 mois et des taux de location de 7,9 %/5,9 %/5,9 % sur la Corolla CE Plus, la Camry CE Plus et la Sienna CE Plus respectivement (modèles BR12EM-B avec boîte manuelle, BG22KP-B avec transmission automatique, ZF19C5-B avec transmission automatique). Acompte de 2 925 $/3 945 $/5 475 $ ou échange équivalent. Premier paiement et dépôt de garantie de 275 $/350 $/350 $ exigés au moment de la livraison. Coût total de la location de 13 437 $/18 297 $/19 827 $ et prix de l'option d'achat de 8 371,65 $/11 248,60 $/13 586,10 $ basés sur un maximum de 96 000 kilomètres. Des frais de 0,07 $/0,10 $/0,10 $ s'appliquent pour chaque kilomètre supplémentaire. En fonction d'un PDSF de 17 085 $/25 565 $/29 535 $. La location comprend un maximum de 995 $/1 095 $/1 245 $ pour frais de transport et de préparation. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Offres valables sur les modèles Corolla CE Plus 2002, Camry CE Plus 2001, Sienna CE Plus 2001 loués ou achetés au plus tard le 31 juillet 2001. ****Certaines conditions s'appliquent. Le concessionnaire peut louer/vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire Toyota participant pour plus de détails.

Aide aux jeunes

Gilbert Gagnon instaure une tradition

par Catherine Delisle

CHICOUTIMI (CD) — Le directeur de la protection de la jeunesse (DPJ), Gilbert Gagnon, installe une nouvelle tradition annuelle, celle de vérifier avec les gens si les défis auxquels ils ont été conviés pour aider les enfants à grandir et à évoluer ont été relevés.

D'entrée de jeu, le DPJ a affirmé que la situation de nos jeunes était fort préoccupante. Et selon lui, c'est parce que certains parents manquent justement de l'essentiel, ce qui les empêche de jouer pleinement leur rôle.

Cinquante pour cent des signalements concernent des familles prestataires d'allocations sociales.

«Lorsque tu es pauvre, constate-t-il, tu es susceptible de développer plein d'autres problèmes comme le stress, les difficultés psychologiques, la toxicomanie.»

Etre parent ne va pas de soi. «Le mode d'emploi ne vient pas avec l'enfant», résume le DPJ. Parmi les constats, il note que la discipline et l'autorité ne sont pas bien vues actuellement. Selon lui, il est dans l'ordre des choses que les jeunes tentent de repousser les limites, mais il ajoute que c'est la responsabilité du parent d'y mettre un frein. Quant aux familles reconstituées, il admet qu'il n'existe pas de modèle.

Problème

Le DPJ constate qu'il y a un important problème de déresponsabilisation. Des pères cessent d'exercer leur rôle lorsqu'il y a une séparation du couple. Cependant, il s'aperçoit qu'on a développé l'impression qu'il est essentiel d'avoir des spécialistes pour tout et pour rien. Selon lui, il faut cesser de se renvoyer la balle et remettre toujours la responsabilité aux autres.

Evidemment, au Saguenay-Lac-Saint-Jean, Gilbert Gagnon se rend compte que certains services importants ne sont pas suffisamment offerts. Par exemple, il rappelle que les services d'orthophonie sont en nombre largement insuffisants pour répondre aux besoins, que la situation est encore plus cruciale au Lac-Saint-Jean et qu'on dénombre au moins 2000 jeunes de moins de 18 ans avec des problème de langage. Qui dit problèmes de langage dit ensuite problèmes d'apprentissage, problèmes de décrochage... et peut-être plus tard problèmes de délinquance.

La liste d'attente pour des évaluations en pédopsychiatrie atteignent des niveaux alarmants (180 jeunes sont présentement en attente), les services de première ligne en CLSC sont insuffisants pour répondre aux demandes d'aide directe et, à plus fortes raisons, pour supporter les parents dans l'exercice de leur rôle. Les services de deuxième ligne, comme la protection de la jeunesse, doivent souvent compenser pour l'absence ou le manque de services aux parents. «Quand on compense pour les vides de services, souligne le DPJ, il est difficile d'aller ensuite au bout de nos mandats respectifs.»

Selon le DPJ, il faut faire de nos enfants une priorité incontournable, cesser de se relancer la responsabilité et ne pas attendre que l'argent vienne tout régler.



Le directeur de la protection de la jeunesse, Gilbert Gagnon, pose un regard critique sur la situation des jeunes de la région.

(Photo Jeannot Lévesque)

DANSEUSES - JONQUIÈRE
Bar
Super Triple Sexe

Nouvelle adresse
2472, rue St-Dominique
547-7393
Le plus beau club
Les plus belles filles
À votre service
Charme et discrétion
00486859

GIROUX•MAÇONNEX

Pierre naturelle
Calcaire pour muret
à compter de 3,95 $ p.c.
trois fois moins cher que l'usiné
Spéciaux en magasin

BBQ Napoléon

Foyer extérieur El Paso

Foyer extérieur FEU ARDENT

Muret Celtik
PERMACON

Pavé Paléo
Partie magasiner son décor de rêve chez des professionnels

GIROUX•MAÇONNEX
Murets • Pavés • Dalles • Bordures • Foyers extérieurs • BBQ de qualité
www.giroux-maconnex.com
RBQ : 8004-8085-14
Aménagement paysager de qualité
Chicoutimi • 2223, boul. Saint-Paul (418) 549-7345
Dolbeau • 1250, av. de la Friche (418) 276-0390
Saint-Bruno • 181, Saint-Alphonse (418) 343-2672
00486938

Mise à jour pour les clients de La Banque TD et de Canada Trust

Nouvelles importantes sur la fin de semaine du 23 juin.

À l'attention de nos chers clients, chères clientes

Au cours de la fin de semaine du 23 juin, nous terminerons l'intégration de nos produits et services, de nos services télébancaires et Internet, ainsi que de notre réseau de succursales sous la nouvelle bannière *TD Canada Trust* au Manitoba, en Saskatchewan, dans le Nord-Ouest de l'Ontario et au Québec. **Le lundi 25 juin**, toutes nos entreprises du Manitoba, de la Saskatchewan, du Nord-Ouest de l'Ontario, et **le mardi 26 juin** pour l'ensemble de nos entreprises du Québec, ouvriront à l'enseigne de *TD Canada Trust*.

Le processus d'intégration signifie qu'au cours de cette fin de semaine, une partie de nos activités sera touchée par des changements temporaires. Voici ce à quoi vous pouvez vous attendre pendant la fin de semaine :

- **Pour les clients de La Banque TD**, les affaires se dérouleront comme d'habitude. Les succursales de La Banque TD ouvriront selon leurs heures d'ouverture habituelles, et les services de guichets automatiques, télébancaires et Internet seront accessibles 24 heures sur 24 pendant cette fin de semaine.
- **Pour les clients de Canada Trust**, toutes les succursales seront fermées et vous ne pourrez pas accéder à vos services bancaires par Internet jusqu'à la fin de l'intégration au cours de la fin de semaine. Toutefois, vous pourrez effectuer des opérations bancaires par téléphone ou retirer des fonds dans nos guichets automatiques 24 heures par jour.

Utilisation de votre Carte Accès pendant la fin de semaine

Si vous êtes un client de La Banque TD, vous pourrez continuer d'utiliser votre Carte Accès[MC] actuelle.

Si vous êtes un client de Canada Trust, vous devriez déjà avoir reçu une nouvelle Carte Accès *TD Canada Trust*.

Pendant cette fin de semaine, vous devriez porter sur vous à la fois votre nouvelle Carte Accès et votre Carte Accès actuelle Canada Trust. La nouvelle carte sera activée le samedi 23 juin. Lorsque cela se produira, **votre NIP ainsi que votre code d'accès téléphonique BanqueTel et votre mot de passe BanqueNet actuels seront tous automatiquement transférés à votre nouvelle Carte Accès *TD Canada Trust*, et votre Carte Accès Canada Trust sera désactivée**. Si vous essayez d'utiliser votre ancienne Carte Accès Canada Trust dans un GAB ou d'effectuer un achat par Paiement direct[*] *Interac*[*] après la désactivation, un message indiquera que le compte sélectionné n'est pas disponible. Si cela se produit, essayez à nouveau à l'aide de votre nouvelle carte. Par conséquent, il est important que vous ayez sur vous vos ancienne et nouvelle Cartes Accès pendant cette fin de semaine.

Si vous n'avez pas reçu votre nouvelle Carte Accès, vous pouvez vous en procurer une à votre succursale Canada Trust avant la fin de semaine du 23 juin.

Après la fin de semaine du 23 juin – Une meilleure banque pour vous

Le **lundi 25 juin**, tous nos clients du Manitoba, de la Saskatchewan, du Nord-Ouest de l'Ontario, et le **mardi 26 juin** au Québec, auront à leur disposition un réseau beaucoup plus vaste de succursales et de GAB et accès à des services télébancaires et Internet unifiés. Les succursales arboreront la nouvelle enseigne *TD Canada Trust* et auront une nouvelle apparence tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. Nos clients pourront effectuer des opérations bancaires en ligne avec BanqueNet, des opérations télébancaires avec BanqueTel et des opérations automatiques dans toute Machine Verte[*].

Après la fin de semaine, l'intégration n'aura nullement modifié nos heures d'ouverture, si ce n'est que pour les prolonger dans certaines succursales. Par ailleurs, nos frais de service et notre engagement à bâtir une meilleure banque demeureront inchangés.

À quoi vous attendre si vous vous rendez dans d'autres régions du Canada

Comme vous le savez, l'intégration de nos deux institutions commencera bientôt dans votre région, et elle s'achèvera d'un bout à l'autre du pays à l'automne. Si vous vous rendez dans d'autres régions du Canada non encore converties au cours des deux prochains mois, vous aurez accès, en tant que client de *TD Canada Trust*, à une gamme complète de services par l'entremise de BanqueTel ou de BanqueNet et dans toute succursale ou tout GAB de La Banque TD. Si vous désirez simplement retirer des fonds, vous pourrez continuer à utiliser les GAB de La Banque TD et de Canada Trust partout au pays, sans frais *Interac*.

Merci de votre patience – et de faire affaire avec nous

La fusion de nos institutions n'est pas une mince entreprise. Nous commettrons des erreurs. Mais nous les corrigerons vite, bien et avec entrain. À la suite de la fin de semaine de conversion, vous éprouverez peut-être certains retards avec le service en succursale et les services bancaires téléphoniques, jusqu'à ce que nous nous soyons familiarisés avec nos nouvelles procédures. Nous demeurons toutefois engagés à revenir rapidement au niveau de service auquel vous êtes habitués.

Si vous avez des questions ou pensez que nous ne répondons pas à vos attentes, n'hésitez pas à utiliser notre Centre de renseignements de la clientèle de *TD Canada Trust* au 1 800 577-6103. Ou rendez-vous dans une succursale de La Banque TD ou de Canada Trust la plus près avant la fin de semaine ou, après la fin de semaine de conversion, à la même succursale qui arborera alors l'enseigne *TD Canada Trust*.

Nous vous remercions de votre patience pendant cette fin de semaine. Nous apprécions en outre que vous ayez choisi de faire affaire avec nous et nous travaillerons sans relâche à mériter votre loyauté en vous offrant l'expérience bancaire la plus agréable au Canada.

Merci.

Ed Clark
TD Canada Trust

BANQUE TD Canada Trust

[*] Marque de commerce de La Banque TD. [MC] Marque de commerce de Société Hypothèques Trustco Canada. * TD Canada Trust, usager autorisé de la marque.

00486434

Provigo se fait attendre

Mode Choc déménagera aux Galeries Lac-Saint-Jean

ALMA (PÉT) -En plus d'annoncer l'arrivée de Mode Choc, le gestionnaire et le propriétaire des Galeries Lac-Saint-Jean, la Caisse de dépôt et placement du Québec, ont fait le point sur les projets du centre commercial.

Plusieurs attendaient l'annonce du projet de construction de Provigo mais il n'en est rien. Provigo occupe actuellement 21 504 p.c. Depuis plusieurs mois, des réaménagements internes ont eu lieu, dont le déménagement de locataires, afin de libérer de l'espace, à côté du magasin actuel. On a expliqué, lors de la conférence de presse, qu'il existe des contraintes techniques quant à la structure de la bâtisse, ce qui rend le dossier complexe et ne permet pas de déterminer de date de réalisation du projet de Provigo.

«La complexité des problèmes structuraux, c'est vraiment ce qui retarde le projet», a indiqué Peter Cohen, vice-président senior de la société O & Y Presud, gestionnaire du centre commercial. Il a expliqué que Provigo a l'intention et l'obligation d'agrandir l'actuel magasin, mais a rappelé la contrainte des délais d'aménagement. Henry Topas, aussi de O & Y Presud, a rappelé que beaucoup de dossiers ont été traités chez Loblaw's, propriétaire de Provigo, depuis un an. Eux qui traitent plus d'une cinquantaine de dossiers de magasins travaillent en priorité aux plus faciles, dit-il, grosso modo.

Déménagement

On a annoncé officiellement la venue du magasin Mode Choc, qui quittera le centre-ville pour les Galeries Lac-Saint-Jean, où il sera en service à compter de la mi-août.

Ce magasin y occupera 23 800 pieds carrés, devenant, après le Rossy (30 090 p.c.) le second locataire en importance, pour le moment. Avec l'arrivée prochaine de Mode Choc, il ne restera que 9000 p.c. à louer, dans le centre commercial de 137 179 p.c..

Faisant référence à l'évolution graduelle des propriétés immobilières, le président de la division Hypothèques à la Caisse de dépôt et placement du Québec Jean C. Pinard a rappelé que «dans l'immobilier, c'est toujours long...»



Peter Cohen, vice-président senior de la société O & Y Presud, gestionnaire du centre commercial en compagnie de Raymond Roussy de Mode Choc.

(Photo Steeve Tremblay)

Prostate

Recherche contre le cancer en évolution

TORONTO (PC)-La recherche dans le but de contrer le cancer de la prostate évolue.

La plus grande étude réalisée à ce jour dans ce domaine, dévoilée ce matin à Toronto, démontre que la simple prise d'un médicament par voie orale diminue de 42 pour cent le risque d'évolution de la maladie si elle détectée de façon précoce.

Ce médicament, le Casodex, accompagné du traitement habituel, bloque l'action des androgènes et empêche donc la tumeur de proliférer.

Les chercheurs estiment qu'il s'agit d'une percée significative qui aidera éventuellement à diminuer le nombre de décès.

Plus de 8000 patients répartis dans 23 pays ont participé à cette étude. On estime que près de 18 000 nouveaux cas de cancer de la prostate seront diagnostiqués cette année au Canada seulement.

« Demander de l'aide... c'est fort! »

- **Centre de prévention du suicide:** 545-1919 / 1-800-463-9868
- **Centre de réadaptation en toxicomanie:** 695-7710
- **Association de santé mentale:** 549-0765 / 275-2405
- **Le Miens Info Sida:** 693-8983 / 1-800-463-3764

00483021

SALON Le CARPATHIA

NOUVEAU

Service de Menus du Jour

Du lundi au vendredi

de 11 h à 14 h

«Anciennement Le Titanic»

Banquet • Réception — Événements spéciaux

Venez visiter le plus beau concept de salon privé en ville

Service de restauration et de traiteur sur place

Réservation pour « 4 à 7 » privé (billard-danse). Possibilité de 20 et plus

Pour réservation: *Marie Josée Tremblay* (418) **690-9666** Pag: (418) 591-8102

Bal · Mariage · Club social · Party privé · Etc.

164, rue Racine Est, Chicoutimi

00487021

EMBAUCHEZ des étudiants...

EMPLOYEURS EN LIBERTÉ

Nous vous offrons repos, détente, évasion...
parce que c'est l'été et que vous le méritez! ! !

Que ce soit pour une journée, une semaine,
un mois ou pour tout l'été...
vous et vos employés le méritez!

Nous pouvons vous présenter les étudiants
qui correspondent à vos exigences de qualité.

Présents partout au Saguenay/Lac-Saint-Jean–Chibougamau
depuis 33 ans, nous avons été les premiers
dans le domaine de l'employabilité étudiante !

Appelez dès maintenant un Centre de ressources humaines
du Canada pour étudiants près de chez-vous... et relaxez !

Chicoutimi	541-7002 poste 235	Jonquière	542-8185, poste 320
La Baie	697-1661	Alma	668-7982, poste 426
Dolbeau-Mistassini	276-0634, poste 540	Roberval	275-3719
Saint-Félicien	679-5412, poste 248	Chibougamau	748-6464

Stratégie emploi jeunesse — Youth Employment Strategy — Canada

00483549

LE LOYER DE L'ARGENT

21-06-2001 Institutions	Comptes d'épargne Sans chèques	Comptes d'épargne Intérêt quotidien	Dépôts à court terme (rachetables à échéance) 30-59 jours	60-89 jours	90-119 jours	120-149 jours	150-179 jours	Certificats de placement garanti (int. semestriel) Dépôt min. ($)	1 an	3 ans	5 ans	Hypothèques 1 an	2 ans	3 ans	5 ans
Banque CIBC 20-06			+3,00	3,00	3,00	3,00	3,00	1000	3,225	3,575	4,175	6,70	7,05	7,30	7,75
Banque HSBC Canada 20-06	0,25	0,25	2,75	2,75	2,75	2,75	2,75	1000	3,275	3,875	4,375	6,70	7,05	7,30	7,75
Banque Laurentienne 13-06	0,05	0,05	2,75	2,75	2,75	2,75	2,75	1000	3,05	3,75	4,05	6,70	7,05	7,30	7,75
Banque de Montréal 19-06			2,75	2,75	2,75	2,75	2,75	**1000	3,50	4,00	4,50	6,70	7,05	7,30	7,75
Banque Nationale 20-06	0,02		2,70	2,70	2,70	2,70	2,70	1000	3,20	3,70	4,30	6,70	7,05	7,30	7,75
Banque Scotia 20-06		0,25	2,75	2,75	2,75	2,75	2,75	1000	3,275	3,875	4,375	6,70	7,05	7,30	7,75
Banque Royale 20-06	0,00 à 0,05	0,05 à 0,20	2,60	2,60	2,60	2,60	2,60	500	3,10	3,60	4,20	6,70	7,05	7,30	7,75
Banque Toronto-Dominion 20-06		0,15	3,30	3,30	3,30	3,05	3,05	500	3,175	3,575	4,175	6,70	7,05	7,30	7,75
Caisses populaires 20-06	0,05	0,05	*2,95	*2,95	*2,95	*2,95	*2,95	**1000	3,20	3,70	4,30	6,70	7,05	7,30	7,75
Clarica (La Mutuelle) 20-06			++2,65	2,65	2,65	2,65	2,65	**1000	3,60	4,30	4,60	6,70	7,05	7,30	7,75
La Capitale Ass. MFQ Inc. 20-06		1,00	3,125	3,125	3,125	3,125	3,250	**500	3,375	4,250	4,750	6,70	7,05	7,30	7,75
Placements Québec (1) 20-06								**500	3,80	4,10	4,70				
Promutuel Capital 20-06			+3,35	3,35	3,35	3,35	3,35		3,60	4,30	4,90	6,70	7,05	7,30	7,75
SSQ Vie 20-06								**400	3,75	4,45	4,85	6,70	7,05	7,30	7,75
Trust Général 20-06	0,02		2,70	2,70	2,70	2,70	2,70	1000	3,20	3,70	4,30	6,70	7,05	7,30	7,75
Trust Royal 13-06		0,02	2,85	2,85	2,85	2,85	2,85	1000	3,10	3,60	4,20	6,70	7,05	7,30	7,75

Les taux en vigueur sont ceux que nous ont fournis les institutions financières au moment de la préparation de ce tableau. Ils sont donc sujets à révision.
* : non rachetables ; ** : intérêt annuel; + : dépôt minimal de 5000 $; ++ : dépôt minimal de 10 000 $; (1) obligation à terme à taux fixe; (2) dépôt min. 2500 $.

00486011

Compilation : Mariette Villeneuve

TABLEAU : LE SOLEIL

POSSIBILITÉ DE TAUX GARANTIS JUSQU'À 180 JOURS CONTACTEZ-NOUS!

1 AN	3 ANS
6.05 %	6.30%
5 ANS	**10 ANS**
6.45 %	6.95 %

SERVICES GRATUITS
1-888-331-7685
(7 jours/sem.)

MULTI-PRÊTS HYPOTHÈQUES
Courtier immobilier agréé

«Le leader en courtage hypothécaire au Canada»
Nous rencontrer, c'est rencontrer plus de 15 institutions financières en un seul rendez-vous.

(418) 543-1400
www.multi-prets.com

DEVENIR PILOTE DE COURSE,
C'EST MON RÊVE.
VOICI MA VOITURE.





DAYTONA

0 %‡

DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS SUR TOUS LES MODÈLES INTREPID 2001

ou louez à **297 $*** PAR MOIS

LOCATION DE 48 MOIS. COMPTANT INITIAL DE 4715$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

CHRYSLER INTREPID ES 2001 / ÉDITION DAYTONA

• Moteur V6 de 2,7 L, 24 soupapes, 201 ch • Transmission automatique à 4 vitesses avec AutoStick[MD] • Aileron arrière • Emblème Daytona • Siège du conducteur à réglage électrique 8 directions • Roues de 16" en aluminium • Télédéverrouillage et éclairage d'accueil • Phares antibrouillards • Banquette arrière à dossier rabattable 60/40 • Volant gainé de cuir • Plein d'essence gratuit[Ω] • Garantie de 5 ans/100 000 km† sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km†

CHRYSLER NEON 2001



0 %‡ ou louez à

DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À **60 MOIS**

SUR TOUTES LES CHRYSLER NEON 2001

NOUVELLE OFFRE

229 $** PAR MOIS

LOCATION DE 60 MOIS. COMPTANT INITIAL DE 1734$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

• Moteur de 2 L, 16 soupapes, 132 ch • Transmission automatique • Volant inclinable • Radio AM/FM stéréocassette à 6 haut-parleurs • Console centrale pleine longueur • Suspension indépendante • Ancrage d'attache pour siège d'enfant • Sacs gonflables de nouvelle génération • Plein d'essence gratuit[Ω] • Garantie de 5 ans/100 000 km† sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km†

BERLINE SEBRING LX 2001

La plus haute cote de sécurité décernée par le NHTSA dans les cas de collisions frontales◊

289 $* PAR MOIS

Options de location de 48 mois offertes*	
Mensualités	Comptant initial
289$	2865$
319$	1540$
354$	0$

LOCATION DE 48 MOIS. COMPTANT INITIAL DE 2865$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.



• Moteur de 2,4 L, DACT, à 16 soupapes • Transmission automatique à 4 rapports • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo et lecteur CD • Régulateur de vitesse • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Freins à disque aux 4 roues • Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Plein d'essence gratuit[Ω] • Garantie de 5 ans/100 000 km† sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km†

5/100

Garantie de 5 ans/100 000 km†
sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km†.

CHRYSLER
Voici ma voiture.

DIPLÔMÉS
Rabais jusqu'à 1000$‡‡

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep[MD]

Les offres comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et s'appliquent sur les véhicules en stock seulement. *Tarifs mensuels pour la Chrysler Intrepid ES Daytona 2001 avec ensemble 23L + MXD + AWS (comptant initial requis de 4715$) et pour la berline Chrysler Sebring LX 2001 avec ensemble 24H + RBK (comptant initial requis de 2865$). Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km, au taux de 15¢ le km. **Tarif mensuel pour la Chrysler Neon 2001 avec ensemble 22D. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 102 000 km, au taux de 15¢ le km. ‡ 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les Chrysler Neon 2001 en stock. 0 % de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur toutes les Chrysler Intrepid 2001 en stock. *,** Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits mobiliers et taxes en sus. Aucun rachat requis. *,**,‡ Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Offres de durée limitée et exclusives sauf pour la possibilité de les combiner à la remise aux diplômés et au programme d'aide aux handicapés physiques. Photos à titre indicatif seulement. Pour usage personnel seulement. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. ◊ Test effectué par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. ΩPlein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2001. † Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. ‡‡ Les remises aux diplômés sur les véhicules 2001 neufs sont de 500$ de rabais à la location d'un véhicule, de 750$ de rabais à l'achat d'une Chrysler Neon et de 1000$ de rabais à l'achat de tout autre véhicule de la gamme Chrysler. Ces offres excluent la Dodge Viper et la Prowler. Jeep[MD] est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep[MD] du Québec

CHRYSLER Dodge Jeep | CHRYSLER Dodge Jeep

SUPER

Bye Bye Charlen

Du

14,99$

- **Bijouterie Micheline Lamontagne:** / Paires de boucles d'oreilles perles chinoises OR 14K
- **Dans un Jardin:** / Bain moussant à la fraise
- **Frisco:** / T-shirts
- **Fuzz:** / 2 chandails
- **Imex Globe:** / Paréos multicolores
- **L'Accessoirie:** / Montres Hors La Loi
- **La Bonbonnière:** / Cadeaux fin d'année pour enseignant
- **Le Monde des Athlètes:** / T-shirts Reebok
- **Lingerie Lilianne:** / Nuisettes couleurs variées
- **Salon l'En-Tête:** / Duos WildBerry shampoing et conditionneur
- **Salon Unisexe pour vous:** / Trios Joico shampoing, revitalisant, traitement (format voyage)
- **Studio Mode:** / Camisoles
- **Ultra Mode:** / Lot de pantalons
- **West Coast:** / T-shirts

24,99$

- **1850:** / Chemises manches courtes hommes (styles sélectionnés)
- **Arteq:** / Coupes forme tulipe blanche # na45
- **Bijouterie aux Rubis:** / Montres Célébrité
- **Freedom:** / Polos Rugby S/S
- **Intuitions:** / T-shirts manches courtes 100 % coton
- **Kirouac:** / Cerf-volants Delta
- **L'Ensemblier:** / Pantalons sports femmes
- **La Senza:** / 2 soutiens-gorge de coton
- **Pentagone:** / 2 chandails femmes
- **Royaume du livre:** / Volumes de Jacques Parizeau «La Croisé»
- **Sports Experts:** / Jeux pétanque (set de 4 balles)
- **Vincent d'Amérique:** / Bermudas



29,99$

- **Aldo:** / Sandales femmes
- **Au Jardin de Frédérik:** / Gerbes de fleurs
- **Beau Bonhomme et Dulcinée:** / T-shirts et boxers Bô Bonhomme
- **Bijouterie Orlac:** / Ensemble de perles d'eau douce véritables
- **Clair de Lune:** / Rideaux bretelles
- **Chaussures Christian Feet First:** / Sacs à mains
- **Club 44:** / Robes
- **Ernest:** / Polos coton piqué
- **Espace Bell:** / Téléphones avec fil Sony IT-B1
- **Forme L:** / Sorties de plage (paréos, robes)
- **Jacobus:** / Montres Célébrité
- **L'Ensemblier:** / Pantalons hommes sports
- **Laura:** / Bermudas

29,99$

- **Laura Petites:** / Bermudas
- **Le Fanatik:** / T-shirts Fox, Ecro-Fubo
- **Le Ranch du Cuir:** / Ceintures réversible
- **Le Rouet:** / Jetées Le Rouet
- **Marie-Claire:** / Robes d'été
- **Pegabo:** / Ceintures
- **Pentagone:** / Pantalons hommes
- **San Francisco Maillots:** / 2 pièces Vich
- **Selena Jones:** / Robes d'été
- **Stokes:** / Ensemble de 4 napperons et 4 s
- **Tabagie du Royaume:** / Briquets spéci
- **Terra Nostra:** / Lot de chandails pour fe
- **Lunetterie New Look:** / Boîte de 6 le



DES CENTAINES DE SPÉCIA

place du

RECHERCHEZ LES PRODUITS AFFICHÉS «BY

R VENTE

emagne!

Du 18 au 24 juin 2001

9$

nnés)



s vacances!

Ecro-Fubo
ures réversibles avec 2 boucles interchangeables

mmes
2 pièces Vichy à carreaux (mandarine, bleu)

perons et 4 serviettes de table
riquets spécial Zippo
dails pour femmes
oîte de 6 lentilles jetables claires

19,99$

- **Action Sport:** / T-shirts Orage femme
- **Addition Elle:** / Pantalons Techno
- **Au Petit Coordonnier:** / Lot de sandales
- **Barbotine:** / Chemises garçons 2 à 10 ans
- **Broadway:** / Robes à motifs
- **Broadway:** / Blouses carreaux hommes
- **Centre du Rasoir et plus:** / Ceinture masse-dos portative
- **Cité Chaussures:** / Sandales Bliss
- **Claire France:** / Camisoles d'été en coton
- **Cohoes:** / Robes soleil longues
- **Colori:** / Chandails manches 3/4 broderies fleuries
- **Émotions:** / Chandails twin set
- **J.B. Lefebvre:** / Sandales de marche pour dames Run Way
- **Jacob Jr:** /Shorts
- **Jacob adulte:** /Camisoles Micro Matic
- **Jean Bleu:** / Chemises hommes manches courtes
- **Jean Plus:** / Chandails hommes jersey
- **La Charmille:** / 6 coupes en crystal d'Italie
- **Lindor:** / Jupes paysannes
- **M.C. Collection:** / Paréos couleurs multiples
- **Nero Bianco:** / Lot de sandales
- **New-York:** / Chandails
- **Pantorama:** / T-shirts Tommy Hilfiger femmes (styles sélectionnés)
- **Rhenndo:** / Shampoing ou conditionneur (1 litre)
- **Terra Nostra:** / Lot de chandails pour hommes
- **Thyme Maternité:** / Chandails Col Bijou
- **Une fille un gars:** / Chemises pour hommes
- **Yellow:** / Chaussures Blizz (Babe)
- **Zodiac:** / Jeans hommes et femmes

9,99$

- **A et W:** / Deux combos Burger avec poulet Chubby
- **Access:** / Lot de bourses
- **Au Coin des Petits:** / K-Way
- **Au Coton:** / T-shirts bibiti col V col rond
- **Aux Petites Gâteries:** / Poupées de porcelaine avec pierre de naissance au cou
- **Bistro Pier Ale:** / 8 ailes de poulet, brochette de poulet et une liqueur
- **Boutique Ouragan:** / Casquette «C'est moi l'boss»
- **Café Dépôt:** / 450 grammes café aromatisé. Crème irlandaise ou amande amaretto
- **Canadian Tire:** / Plafonniers «11» blanc ou laiton #523529-523540
- **Fruits et passion:** / Sels de bain et savons en vrac (au poids)
- **Fuego:** / Assortiment de chandelles parfumées
- **Historia:** / Camisoles
- **HMV:** / Visières pour voiture 12 disques
- **Jeans Plus:** / Lot de camisoles femmes
- **Key West:** / Lot de lunettes
- **La Baie:** /Lot de shorts pour hommes
- **La Baie:** / Lot de tops pour jeunes filles
- **LA Express:** / Robes d'été
- **Le Château:** / Assortiment de t-shirts imprimés
- **Le Parfumeur:** / Chandelles en gelée #235
- **Lingerie Paula Bruna:** / Lot de soutiens-gorge
- **Megamax:** / Boîtes de CD vierges (10 CD)
- **Norman Tremblay Joaillier:** / Figurine Petit Prince
- **Pharmaprix:** / Cire épilatoire Épil Derme
- **Pot Pourri:** / Ensemble de couteaux de cuisine
- **Reithmans:** / Lot de jupes
- **Rio Sud:** / Jupes courtes
- **Suzy Shier:** / Jupes courtes et 3/4
- **Une fille un gars:** / Chandails et blouses femmes

SPÉCIAUX POUR LES VACANCES

royaume

placedu.royaume.com

«BYE BYE CHARLEMAGNE» CHES LES MARCHANDS PARTICIPANTS

486525-485302

Neuf projets de loi

Le gouvernement sort le baîllon encore une fois

QUEBEC (PC)-Comme le veut la tradition, le gouvernement a encore une fois recouru au baillon pour faire adopter en un peu moins de deux jours neuf projets de loi jugés indispensables ou urgents dont ceux touchant les modifications au Code du travail et les fusions municipales.

Et, comme il fallait s'y attendre, les libéraux, qui n'hésitaient pas eux-mêmes à recourir à la même stratégie lorsqu'ils étaient au pouvoir, ont fustigé le gouvernement comme l'avaient fait avant eux les députés du Parti québécois lorsque c'était à leur tour d'occuper les banquettes de l'opposition.

Système parlementaire oblige, pendant plus de cinq heures, le leader du gouvernement Jacques Brassard a échangé avec son vis-à-vis libéral Pierre Paradis et débattu des règles visant à limiter le temps de parole des députés et à faire passer à la vapeur des projets de loi qui, en temps normal, auraient nécessité des dizaines de jours de discussions.

Pour l'occasion et pour bien alimenter le débat de procédure, des deux côtés de la Chambre, les députés interviennent à tour de rôle avec tous les élans de sincérité indispensables dans les circonstances.

Dans le jargon parlementaire, on appelle cela un débat sur une motion de suspension de certaines règles de procédure. C'est ainsi que le projet de loi 29 et une liasse d'au moins 250 amendements concrétisant les fusions municipales seront adoptés.

Une autre pièce législative, le projet de loi 31 modifiant le Code du travail, aussi controversé soit-il, sera lui aussi adopté et le droit de produire des agriculteurs, prévu au projet de loi 184, sera finalement concrétisé.

Le ministre des Transports Guy Chevrette, grâce au baîllon, terminera lui aussi la session avec en poche la loi 163 modifiant les règles d'association des services de transport par taxi et la loi 24 sur les sociétés de transport en commun.

Entre 45 et 60 minutes seront consacrés à chacun des projets de loi et les votes seront enrégistrés, jeudi matin, après une nuit complète de débat, immédiatement après la période de questions.

Pour donner une bonne idée de la signification de cette procédure, dites d'exception, voici un des 11 articles de la motion de suspension: «Que la durée du débat sur l'adoption d'un projet de loi soit fixée à un maximum de 14 minutes, dont cinq minutes au groupe parlementaire formant le gouvernement, cinq minutes au groupe parlementaire formant l'opposition officielle, deux minutes pour le député indépendant et une réplique d'une durée maximale de deux minutes au ministre qui présente le projet de loi».

Une fois les neuf projets de loi votés, tous les députés pourront enfin partir en vacances, avec le sentiment du devoir accompli.

Refus des orphelins de Duplessis

QUEBEC (PC)-Les orphelins de Duplessis refusent une offre de règlement d'au moins 25 millions $ de la part du gouvernement, a indiqué mercredi le cabinet du premier ministre Bernard Landry.

Les négociations sont donc pour l'instant encore une fois rompues entre les porte-parole des orphelins et les représentants du premier ministre.

La dernière offre du gouvernement garantissait à chacune des 1000 à 1500 personnes impliquées dans la réclamation une aide financière individuelle d'au moins 25 000 $ pour un règlement total d'une valeur oscillant entre les 25 et 37,5 millions $.

Le programme de réconciliation sans égard à la faute et à la responsabilité proposé s'inspire des recommandations du Protecteur du citoyen et prévoit le versement d'un aide de 1000 $ par année d'institutionnalisation en plus d'un montant forfaitaire de 10 000 $.

Les personnes admissibles au programme, selon les termes de la proposition rendue publique, «doivent être encore vivantes, orphelines de fait ou de droit» et avoir été admises dans des hôpitaux psychiatriques entre les années 1940 et 1960 alors qu'elles étaient âgées entre six et 12 ans.

Gagnant

Bonne fête Papa!

le QUOTIDIEN du Saguenay – Lac-Saint-Jean

M. André Leblanc
Jonquière



Dans l'ordre habituel: Christian Tremblay, représentant au Quotidien, M. André Leblanc, notre gagnant, Pierre Côté, copropriétaire Boutique Lance et Compte et Jean Tremblay, directeur du marketing au Progrès du Saguenay.

Une collaboration:

LANCE ET COMPTE La Source du sport

Félicitations!

00486638



Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean

Les concerts d'été reçoivent de l'aide

par Christiane Laforge

CHICOUTIMI (CL) - L'Orch'Estival 2001 s'inscrit dans un projet de développement de tourisme culturel. À ce titre, le Conseil régional de concertation et de développement lui accorde une subvention de 25 000 $ pour contribuer à la présentation de deux concerts gratuits.

Deux autres commanditaires participent financièrement à la présentation des concerts du 28 juillet à Roberval et du 29 juillet au Vieux-Port de Chicoutimi. Le conseil des arts Du Maurier a donné une subvention de 8000 $ et Loto Québec une de 5000 $. Il en coûte de 40 000 $ à 45 000 $ pour ce double événement. C'est l'Orchestre symphonique qui assume la différence.

Les concerts d'été de l'Orchestre symphonique ont un double objectif, explique le directeur Jacques Clément. Ils consistent à la démocratisation de la musique symphonique et permet de rejoindre un nouveau public. L'an dernier, le concert donné au Vieux-Port avait attiré 2500 personnes. Et, selon le témoignage de Marina Larouche, représentante du maire Jean Tremblay à la conférence de presse de l'orchestre, hier matin à Chicoutimi, de nombreux citoyens ont appelé la Ville afin d'exprimer leur approbation à la tenue d'un tel concert public gratuit.

Toshiaki Hamada, clarinettiste qui a été soliste pendant dix ans pour l'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, sera le chef invité pour la direction de ces concerts. Il termine le choix des pièces qui, dit-il, seront prises dans un répertoire classique populaire, incluant des musiques de films. «Ce que nous voulons c'est attirer le passant. Qu'il s'arrête en nous entendant jouer.»

L'Orchestre réunira 41 musiciens. La plupart sont membres réguliers de l'orchestre. Les autres ont été choisis par audition. Ils disposeront d'un mois pour apprendre leur partition et d'au moins dix heures de répétition générale sous la direction du chef Hamada.

Le premier concert sera donné lors de la Traversée internationale du Lac-Saint-Jean, le samedi 28 juillet à 13 h 30. On prévoit la présence de 5000 personnes. Le second aura lieu le dimanche 29 juillet, à 21 h, au Vieux-Port de Chicoutimi.



Jonquière en musique présentait, hier soir, une soirée particulière. Un hommage à la chanteuse bien connue, Marjo. On voit ici celle qui prête sa voix à ce spectacle particulier. Une véritable tornade sur scène qui a interprété les grands succès de cette chanteuse qui s'apprête à lancer un nouveau disque.

(Photo Sylvain Dufour)

Bruel vient chanter Brel

MONTREAL (PC)-Après avoir fait le tour de l'Europe au cours des 13 dernières années, le spectacle Bruel chante Brel sort du vieux continent pour se produire à Montréal, avec un orchestre symphonique, le 18 juillet.

Depuis 1988 au 1er Festival Brel à Saint-Pierre de Chartreuse, Bernard Bruel fait revivre les grandes chansons de celui qui a effectué son premier tour de chant en sol québécois il y a exactement 40 ans.

Bruel a rencontré Jacques Brel pour la première fois en 1963. Ce fut le coup de foudre. Puis ses rencontres avec le pianiste et arrangeur Sébastien Jaudon, la fille et l'accordéoniste de Brel ont mené le disquaire de Lyon dans une aventure qui a pris des dimensions insoupçonnées. Une tournée asiatique est même à l'horaire pour l'automne.

Dans le cadre des Concerts populaires de Montréal au centre Pierre-Charbonneau le 18 juillet, Bernard Bruel sera accompagné de ses quatre musiciens habituels et de 26 musiciens de l'orchestre Symphonie estivale sous la direction de Philippe Fournier, chef de l'Orchestre lyonnais. Ils interpréteront une vingtaine de classiques du célèbre auteur-compositeur-interprète belge, dont Bruxelles, Madeleine, Ne me quitte pas, La Valse à mille temps, Amsterdam, Voir un ami pleurer et La Quête, dans des orchestrations originales.

Le programme des concerts populaires de Montréal comprend également des soirées Dvorak le nostalgique le 4 juillet et Mozart l'homme de théâtre le 25 juillet, avec l'Orchestre Métropolitain dirigé par le chef Yannick Nézet-Séguin.

CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA
DU VENDREDI 15 JUIN AU JEUDI 21 JUIN
LA MOMIE LE RETOUR
G
SPÉCIAL 8$ par voiture
Inf.: 668-5253
00486256

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com
INFO-HORAIRE: 543-0055
CINÉMAS ODYSSÉE
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
MARDI et MERCREDI 5,00$ SAUF LES JOURS FÉRIÉS
et
cinéma JONQUIÈRE
2445, St-Dominique
MARDI et MERCREDI 4,50$ SAUF LES JOURS FÉRIÉS
00486241

LA COMÉDIE LA PLUS ANIMALE DE L'ÉTÉ!
EDDIE MURPHY
DR.2
DR. DOLITTLE 2
www.drdolittle2.com
00486862
G
DÈS DEMAIN! ✓ SON DIGITAL
CINEMA ODYSSÉE CHICOUTIMI ✓
COMPLEXE J. GAGNON ALMA ✓
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL DE DEMAIN

LE THÉÂTRE D'ÉTÉ DE LA DAM-EN-TERRE PRÉSENTE
CHERCHEZ L'HOMME...
LA COMÉDIE ÉPROUVETTE DE L'ÉTÉ!
UNE COMÉDIE DE JEAN-RAYMOND MARCOUX
AVEC LA COLLABORATION SPÉCIALE DE PAUL-HÉBERT
MISE EN SCÈNE SERGE THIBODEAU
AVEC YVES AMYOT, CLÉMENT BEAUMONT, LOUISE HARVEY ET RÉJEAN VALLÉE
!?!
CROISIÈRES
THÉÂTRE
HÉBERGEMENT
CAMPING, CHALETS, CONDOS ET SUITE CONDOS
DU 29 JUIN AU 25 AOÛT 2001
DU MARDI AU SAMEDI INCLUSIVEMENT À 20H45
LE QUOTIDIEN
Dam-en-Terre
1365, Chemin de la Marina, Alma
Information et réservation :
1 888 289-3016 668-3016
00486247

Peanut

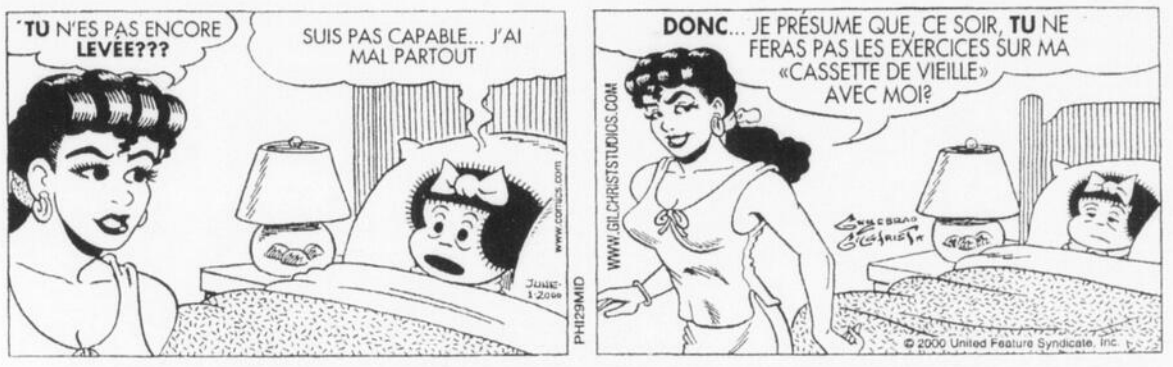




Ben



Philomène



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Matin Express (7h30)		L'été... c'est péché! / Vincent Graton			Lingo	Lois et Clark: les nouvelles aventures de Superman		Le Midi	Tam Tam	Cinéma / MELINDA (4) avec Barbra Streisand, Yves Montand					Princesse Sissi	Carmen Sandiego	La Série des aventures	Watatatow	Lingo
TQS	Vision... (7h30)	Bibi et Geneviève	Le Petit Journal	Cardio, Tae Boxe	Directement Louise / Punir l'alcool au volant		Pub		Les Pierrafeu	Le Grand Journal	Sexe et Confidences		Cinéma / DANIELLE STEEL: COUP DE COEUR (6) avec Polly Draper, John Ritter				Pokémon	Les Simpson	Le Grand Journal	
CJPM	Salut, bonjour! (6h00)		Beverly Hills		Les Saisons de Clodine		Josée, Gaston et...	La Vie au...	Le TVA Midi (11h45)		Maman Dion	Boutique TVA		Quoi de neuf Bugs?	Les Feux de l'amour		Claire Lamarche / Est-ce que nos enfants...		Top Modèles	Sunset Beach
TQc		Simba, le roi lion	Destinos	Malheurs de Sophie	Drôles de bêtes!	Cendrillon	Heidi	Il était une fois...	L'Effet Dussault	Bons Baisers...	Pignon sur rue	Zone X	J'aime / Les Chaussures		La Période de questions		Teletubbies	Heidi	Il était une fois...	Le Livre des vertus

VOTRE SOIRÉE

*** La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.**

JEUDI 21 juin	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir		Tam Tam / Laurent Paquin	Jardin d'aujourd'hui	La Bicyclette bleue avec Laetitia Casta et Georges Corraface (2/6)		À la Maison-Blanche		Le Téléjournal/Le Point		Les Nouvelles du sport	Cinéma / L'ENTRAÎNEUR (5) avec James Caan, Craig Sheffer (23h18)	
TQS	Le Grand Journal (17h00)	Flash / Paul Houde	Partis pour l'été / B. Desjardins	Cinéma / L'OEIL DE FEU (4) avec Pierce Brosna, Sean Bean					Le Grand Journal	Flash / Paul Houde	Partis pour l'été / B. Desjardins	Cinéma / L'EMPRISE DES TÉNÈBRES (4) avec Bill Pullman, Cathy Tyson	
CJPM	Le TVA 18 heures	Tôt ou tard / J. Lavigueur	Arcand / Stéphane Richer	Cinéma / LA GUERRE DES ÉTOILES: UN NOUVEL ESPOIR (3) avec Mark Hamill, Carrie Fisher					Le TVA (22h15)	Tôt ou tard / C. Lamarre (22h45)	TVA Sports (23h15)	Loteries (23h34)	Cinéma / DESPERADO (5) (23h40)
TQc	Spirou	Branché	Voyage infini / La Grande Chasse aux dinosaures		Documentaires - Société / Warshaw sur la "Main"		Cinéma / À LA RECHERCHE DE M. GOODBAR (3) avec Diane Keaton, Tuesday Weld				Les Groupes parlem. (23h18)	La Période de questions (23h34)	
TV5	Pyramide	Journal suisse	Journal FR2	Tapis rouge / Spécial Fête de la musique					Écrans du monde	Les Arts et les Autres	Journal belge	Soir 3	Le Journal / Clips en fête (0h15)
CANAL D	Contact Animal / Le Guépard		Objectif Science / Animaux en danger		Monde et Mystères / Les Pouvoirs de l'esprit		Biographies / Anthony Quinn		Drôles de dames		Trésors / La Cité engloutie		Cinéma / L'ÉQUIPE DE NUIT (5)
RDI	RDI Junior / Euronews	Capital Actions	Le Journal RDI	Maisonneuve à l'écoute	Prolonger... la vie?		Le Téléjournal et Le Point		Maisonneuve à l'écoute	Le Canada aujourd'hui		Culture-choc	Le Téléjournal et Le Point
RDS	RDS ce soir	Sports 30 Mag	Baseball / Expos - Mets						Sports 30 Mag		Golf Mag	Impact Mag 2001	Golf PGA / Classique Buick
S.E.	Nigaud de professeur: les Klumps (17h10)		Boycott				Une pour toutes				Otage du jeu (23h05)		
VIE	Maigrir aujourd'hui	Les Copines d'abord	Cinéma / MACHINATIONS INFERNALES (6) avec James McCaffrey, Polly Draper				Quand la vie est un combat		Sortie gaie	Les Copines d'abord	Éros et Compagnie		Cinéma / SECRET DE FAMILLE (5)
SERIES+	Brigade des mers		Direction: Sud		Fréquence Crime		L'Hôpital Chicago Hope		La Loi & l'Ordre		Affaires non classées		
Z	Mystères de l'au-delà		La Revanche des nerdz	Le Grand Test	Métiers d'enfer / Fous du risque		Battlestar Galactica		Aux frontières de l'inexpliqué		Les Chroniques du paranormal		Millennium
HISTORIA	Histoire de.../ La Montre		L'Histoire à la une		Marguerite Volant		Cinéma / BLANCHE ET MARIE (4) avec Miou-Miou, Sandrine Bonnaire					Angleterre... / Westminster	L'Histoire à la une
ÉVASION	Golfs du monde	Le Québec vu d'en haut	D'ici & d'ailleurs	Airport	Les Treks dans le monde	Tout le monde dehors	Croisières à la découverte du monde		Le sport, un prétexte	D'ici & d'ailleurs	Vidéo Guide / Autriche		Billet ouvert
CBJET	CBC News: Canada Now		Pit Pony	Our Hero	Opening Night / Beatrice Chancy				The National		The National - 2nd Edition	Cinéma / PAINTED ANGELS (4) avec Brenda Fricker, Kelly McGillis	
CFCF	Pulse		Access Hollywood	Yes, Dear	Whose Line is it Anyway?		CSI: Crime Scene Investigation		ER		CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Nightman (0h05)
WVNY	News	ABC News	Spin City	Frasier			Who Wants to be a Millionaire?		Primetime Thursday		News	Nightline (23h35)	Politically Incorrect (0h06)
WCAX	News		CBS News	Entertainment Tonight	JAG		CSI: Crime Scene Investigation		48 Hours			Late Show with David Letterman (23h35)	
WPTZ	News	NBC Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Friends	Spy TV	Will & Grace	Just Shoot me	ER			The Tonight Show with Jay Leno (23h35)	
WCFE	BBC World News	Nightly Business Report	Newshour		Nature / Jackals of the African Crater		Bill Moyers Reports: Earth on Edge				BBC World News	Charlie Rose	
FOX	Sabrina	3rd Rock from the Sun	Seinfeld	Drew Carey	Cinéma / MORTAL KOMBAT (6) avec Christopher Lambert, Bridgette Wilson				Nikki	For your Love	Home Improvement	Star Trek: Voyager	
TSN	The Best of Off the Record	Sportsdesk	Baseball / Expos - Mets						Sportsdesk			Stihl Timbersport Series	Motoring 2001
SPNET	Sportscentral	Last Word with Jim Rome	NHL Cool Shots	Inside the PGA Tour	Sportsdox / Dale Earnhardt		You Gotta See this		Sportscentral		Inside the PGA Tour	Last Word with Jim Rome	Sportscentral
DISC.	Crocodile Hunter / Sharks: Outside the Cage		@discovery.ca		Wild Discovery	Wild Discovery	Secrets of Science / The Flight: En Route (2/3)		Survival / Landslide: Gravity Kills		@discovery.ca		Crocodile Hunter / Sharks
GLOBAL	Global News (17h30)	Canada Tonight	Flash Forward	Entertainment Tonight	Friends		Will & Grace	Just Shoot me	Outer Limits		Prime Business	Globa. Sports	Tribute TV (0h07)

Détente

Bridge

Jean-François Boucher

NO 1070

SÉRIE CARREAU

Voici une donne qui aurait facilement pu paraître dans les exercices du livre « La série Carreau », livre employé pour dans la deuxième série de cours de l'initiation au bridge.

Tous vulnérables.
Sud donneur.

NORD
♠ R 5 4
♥ R V 7 6
♦ 7 5 4
♣ R D 2

SUD
♠ A D 6
♥ 10 9 8 4 3
♦ A R 2
♣ V 3

Ouest	Nord	Est	Sud
			1 ♥
Passe	3 ♥	Passe	4 ♥
Tous passent.			

Ouest entame de la Dame de carreau. Quel est votre plan de jeu ?

Tout d'abord un mot sur les enchères. La main de Sud vaut-elle une enchère impérative de manche ou une simple invitation ? Discutez-en avec votre partenaire.

En comptant vos perdantes, vous arrivez à quatre : deux cœurs, un carreau et un trèfle. Il est possible d'en éliminer une à l'atout si la Dame est à gauche, ou encore si la couleur est 2-2 avec l'As à gauche. Opter pour la devine à cœur, c'est s'en remettre au hasard. Surtout qu'il est très possible (25%) que la fourchette As-Dame soit derrière le Roi et que vous ayez toujours deux perdantes à l'atout. Il existe un plan de jeu qui ne nécessite qu'un bris normal 4-4 ou 5-3 des trèfles, soit une probabilité de 90% (33% + 47%). Comme la perdante à carreau est encore différée, il suffit d'établir un honneur de trèfle pour la défausser. À la levée numéro deux, placez le Valet de trèfle sur la table en différant le retrait des atouts. La défense laisse filer. Vous continuez en jouant trèfle à la Dame. Est gagne et retourne carreau. Vous gagnez du Roi, montez au mort au Roi de pique, défaussez votre troisième carreau sur le Roi de trèfle. Vous pouvez maintenant revenir en main à pique et essayer de deviner les cœurs, si cela est possible.

♠ R 5 4
♥ R V 7 6
♦ 7 5 4
♣ R D 2

♠ 10 8 3
♥ 5
♦ D V 9 8
♣ 9 8 6 5 4

N
O E
S

♠ V 9 7 2
♥ A D 2
♦ 10 6 3
♣ A 10 7

♠ A D 6
♥ 10 9 8 4 3
♦ A R 2
♣ V 3

La défausse d'une perdante sur des honneurs du mort est une excellente façon de limiter les perdantes dans les contrats à l'atout.

Téléromans

JEUDI 21 JUIN

17h00

CKTV — WATATATOW (R) **91792** CONDO ET CONDOLÉANCES avec Hugo St-Cyr, Pauline Lapointe et Patrice Gagnon. - Michel croit que Rebecca va reprendre avec lui. Sophie veut habiter seule en appartement pour avoir Domingo pour elle. Louise annonce la réouverture du Spot.

20h30

CF — RADIO ENFER **401155** C'est le retour des vacances pour tout le monde. Vincent, qui rêvait depuis longtemps d'être romancier, a trouvé un éditeur pour publier son livre. On organise donc un lancement officiel dans l'école.

Mot mystère

NO 3830

7 LETTRES — DES JEUX

adepte	décavé	hochet	partie	soldat
amusant			patinette	
amusé	éliminé	jeu	pelote	tapette
arceau	énigme		perdre	taquin
	éteuf	lego	perdu	terne
banco		long	pharaon	tilt
bingo	flûte	loto	pion	toton
bon			puzzle	toupie
	gagner	manche		tournoi
cerceau	gain	marelle	quine	train
corde	gambit	morpion	quiz	tricher
				trictrac
damier	hésite	olympiade	rebot	walé

Solution du problème précédent: éternité

M	A	R	E	L	L	E	C	A	R	T	C	I	R	T
O	A	M	D	M	V	P	H	A	R	A	O	N	I	O
R	P	N	U	A	G	O	A	I	G	C	I	T	L	U
P	B	E	C	S	C	I	C	E	E	A	E	Y	O	R
I	Z	E	R	H	E	H	N	R	G	R	M	A	E	N
O	D	I	E	D	E	I	C	E	N	P	D	B	U	O
N	H	T	U	R	U	E	L	E	I	A	O	R	I	I
O	U	E	J	Q	A	I	P	A	R	T	I	E	E	T
T	N	A	S	U	M	A	D	E	N	I	R	T	R	P
O	B	O	N	I	B	E	D	E	O	N	T	A	E	R
U	L	A	N	I	T	R	T	E	I	E	E	L	I	E
P	O	E	N	L	O	E	L	U	P	T	O	O	M	N
I	T	G	I	C	U	L	Q	A	U	T	G	N	A	G
E	O	T	O	F	O	A	T	L	E	E	E	G	D	A
S	O	L	D	A	T	W	F	E	L	Z	Z	U	P	G

Mots croisés

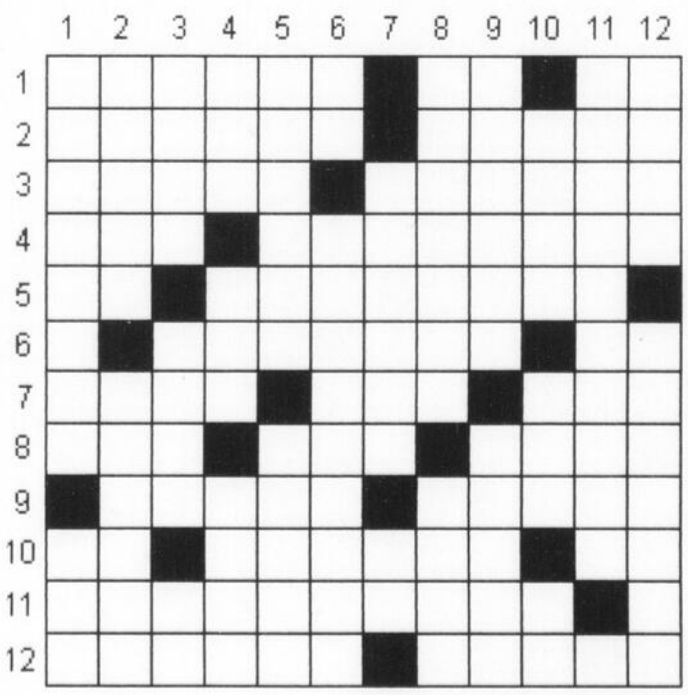
NO 1250

HORIZONTALEMENT

1 - Grande communauté humaine - Éclos - Oui certes.
2 - Éloigna - Fibre textile synthétique.
3 - Administrée - Céréale.
4 - Monnaie du Danemark - Tuent à coups de pierres.
5 - Cérium - Période de l'ère tertiaire.
6 - Essor - Rubidium.
7 - Guette - Mets délicat - Fait aller les chevaux à gauche.
8 - Au désert - Utile au golf - Considérable.
9 - Récalcitrant - Largement ouvert.
10 - Américium - Sautées - Note.
11 - Morigénais.
12 - Des canaux - Turbine.

VERTICALEMENT

1 - Traiter - Résine fétide.
2 - Caustique, mordant - Tolère.
3 - Pesé - Comprend - Gloussé.
4 - Colère - Prairie - Division d'un ouvrage.
5 - Drame lyrique de Verdi - Île de l'Indonésie.
6 - Sodium - Escrocs.
7 - Contradiction insurmontable dans un raisonnement - Étain.
8 - Débutants - Bienheureux et paisible.



9 - Rongés lentement - Être couché, étendu sans mouvement.
10 - Relation - Fl. de l'Afrique du Nord-Ouest - Oui.
11 - Attribuerions.
12 - Ch.-l. de c. d'Eure-et-Loir - Au Moyen Âge, ouvrage de fortification.

SOLUTION DU PROBLÈME 1249

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	I	M	P	E	R	F	E	C	T	I	O	N
2	N	E	R	V	E	U	S	E	■	R	U	A
3	G	R	E	E	E	S	■	S	P	A	■	N
4	R	I	T	■	■	A	V	A	L	■	P	T
5	E	T	■	U	R	■	I	R	A	■	L	I
6	D	E	F	R	A	I	E	■	I	S	E	■
7	I	R	R	I	T	E	■	A	D	M	I	S
8	E	■	U	■	S	N	O	B	■	O	N	C
9	N	A	I	N	■	A	R	R	O	G	E	A
10	T	I	T	I	S	■	N	I	S	■	S	M
11	■	L	■	C	U	R	E	T	T	E	■	P
12	D	E	L	E	T	E	R	E	■	R	O	I

Ciné-télé

JEUDI 21 JUIN

9h00

CANAL VIE — SECRET DE FAMILLE **6214063** (2h) Voir minuit.

10h00

CANAL D — L'IMPOSSIBLE MONSIEUR PIPELET **1071228** (2h) Voir mercredi, minuit.

12h15

TV5 — MEURTRES SANS RISQUES **1492889** (1h30) voir samedi, 0h15.

13h00

CKTV — MELINDA **940247** (4) (On a Clear Day You Can See Forever). É.-U. 1969. Comédie musicale de V. Minnelli avec Barbra Streisand, Yves Montand et Bob Newhart. - Un professeur de psychologie entreprend une série d'expériences avec une jeune fille particulièrement vulnérable à l'hypnotisme. (2h30)

CANAL VIE — SECRET DE FAMILLE **6225179** (2h) Voir minuit.

14h00

TQS — DANIELLE STEEL: COUP DE COEUR **81402** (6) (Danielle Steel's Heartbeat). É.-U. 1992. Drame sentimental de M. Miller avec Polly Draper, John Ritter et Kevin Kilner. - Un producteur de "Soap Opera" s'éprend d'une voisine qui a été abandonnée par son mari parce qu'elle était enceinte. (2h)

CANAL D — LES ANCIENS DE SAINT-LOUP **1062402** (1h30) Voir mardi, minuit.

19h00

CANAL VIE — MACHINATIONS INFERNALES **6152599** (6) (Schemes). É.-U. 1995. Drame de moeurs de D. Westervelt avec James McCaffrey, Polly Draper et John Glover. - Un veuf éploré se laisse séduire par une belle inconnue qui prétend avoir connu sa défunte épouse. (2h)

19h30

TQS — LES DIAMANTS SONT ÉTERNELS **975808** (4) (Diamonds Are Forever). G.-B. 1971. Drame d'espionnage de G. Hamilton avec Sean Connery, Jill St. John et Charles Gray. - L'agent secret James Bond enquête sur une affaire de contrebande de diamants. (2h30)

CJPM -CFER — LA GUERRE DES ÉTOILES: UN NOUVEL ESPOIR **56423570** (3) (Star Wars). É.-U. 1977. Science-fiction de G. Lucas avec Mark Hamill, Carrie Fisher et Alec Guinness. - Ayant appris d'un robot qu'une princesse est gardée prisonnière par un tyran, le fils d'un chevalier de l'espace part à son secours. (2h45)

21h00

TQc -CIVV — À LA RECHERCHE DE MR. GOODBAR **7682063** (3) (Looking for Mr. Goodbar). É.-U. 1977. Drame psychologique de R. Brooks avec Diane Keaton, Tuesday Weld et William Atherton. - Une enseignante préfère les amants d'un soir à un engagement sentimental durable. (2h18)

23h18

CKTV — L'ENTRAINEUR **9318179** (5) (The Program). É.-U. 1993. Drame sportif de D.S. Ward avec James Caan, Craig Sheffer et Halle Berry. - Divers problèmes personnels minent l'existence des membres d'une équipe de football. (2h27)

23h30

CBJET — PAINTED ANGELS **146315** (4) Can. 1998. Drame de moeurs de J. Sanders avec Brenda Fricker, Kelly McGillis et Meret Becker. - En 1870, dans un bled perdu des prairies de l'Ouest canadien, une volonté d'entraide lie les prostituées d'un petit bordel miteux. (2h30)

TQS — L'EMPRISE DES TÉNÈBRES **4436063** (4) (The Serpent and the Rainbow). É.-U. 1987. Drame d'horreur de W. Craven avec Bill Pullman, Cathy Tyson et Zakes Mokae. - Un anthropologue se rend en Haïti dans le but de découvrir les éléments d'une potion qui plonge son consommateur dans le coma. (2h03)

23h40

CJPM -CFER — DESPERADO **5223266** (5) É.-U. 1995. Drame de R. Rodriguez avec Antonio Banderas, Joaquim de Almeida et Salma Hayek. - Un jeune mariachi affronte un trafiquant de drogues qui a tué sa bien-aimée. (2h)

00h00

CANAL D — L'ÉQUIPE DE NUIT **1567445** (5) (Night Shift). É.-U. 1982. Comédie de R. Howard avec Henry Winkler, Michael Keaton et Shelley Long. - Deux employés de la morgue deviennent les agents d'affaires d'un groupe de prostituées. (2h)

Horoscope

Jeudi, le 21 juin 2001

Bélier: du 21 mars au 20 avril
Journée valable pour les réalisations concrètes. Tout va pour le mieux et il est possible que vous retrouviez la paix après de longs moments d'incertitude. Cela, à la condition d'adopter une discipline rigoureuse et de ne pas disperser en vivant de façon folle. Il est possible que vous rompiez des liens professionnels, car ils n'auront plus l'importance qu'ils avaient autrefois.

Taureau: du 21 avril au 20 mai
Une réduction de votre charge de travail sème le doute. Est-ce un manque de confiance à votre endroit ou une faveur qu'on vous fait? La vérité sera difficile à obtenir. Côté sentimental, vous tentez sans cesse d'impressionner la personne aimée. Selon votre sexe, cessez de jouer à Tarzan ou encore à Super Woman. On vous aime tel que vous êtes, avec vos forces et faiblesses.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
Tout va pour le mieux. Tout vous apparaît sous un angle nouveau et aisé. Des choses que vous désirez acquérir depuis longtemps vous seront accordées. Au plan sentimental, la chance vous sourit et vous arriverez à exprimer vos sentiments avec facilité. Attention toutefois à la jalousie et l'égoïsme.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet
Il y a des possibilités d'amélioration dans tout ce qui touche votre vie matérielle. Vous travaillerez dans la discrétion et votre intuition vous servira à réaliser de grandes choses. L'amitié domine vos sentiments et il y a possibilité d'échange avec des êtres que vous avez déjà beaucoup aimés.

Lion: du 23 juillet au 23 août
Vous éprouverez de la difficulté à vous adapter aux sautes d'humeur de la personne aimée. Prenez vos distances afin d'éviter une altercation ou un échange de paroles injurieuses. Au travail, ne prenez pas de risques inutiles qui pourraient vous placer dans une situation embarrassante. L'expérience est mère de la science.

Vierge: du 24 août au 22 septembre
Votre situation financière risque de connaître le désastre si vous ne surveillez pas attentivement vos dépenses. Sur le plan amoureux, ne laissez pas votre côté impulsif et possessif vous pousser à dire des choses que vous pourriez regretter. Côté santé, vous êtes au meilleur de votre forme.

Balance:
du 23 septembre au 23 octobre
Avec un peu d'organisation, vous allez enfin atteindre vos objectifs dans le domaine de votre travail. Cependant, vous risquez d'être terriblement déçu par l'attitude d'un de vos collègues Vous réagirez mal et cela aura des conséquences sur votre humeur. En ce qui concerne la santé, il est grand temps de consulter un spécialiste au sujet de vos problèmes de dos.

Scorpion:
du 24 octobre au 22 novembre
Aujourd'hui, vous êtes l'enfant gâté du zodiaque et toutes vos dernières frustations et peurs seront entièrement dissipées. Votre charme discret et retenu perce au grand jour. Sur le plan professionnel, vous reformulerez les lignes directrices de votre ambition en termes concrets afin de connaître un grand succès.

Sagittaire
du 23 novembre au 21 décembre
Les astres sont favorables à la réorientation professionnelle. Si vous voulez changer d'emploi ou poursuivre un cours de formation, prenez bien le temps d'analyser les débouchés et les perspectives d'emploi reliés à votre choix. Celui-ci n'existe qu'entre deux choses: le gain ou la perte. L'être cher saura vous guider et vous appuyer dans vos efforts.

Capricorne:
du 22 décembre au 20 janvier
Votre efficacité au travail sera perturbée par vos tendances à la paresse et à la facilité. Surveillez-vous si vous ne voulez pas subir les reproches de vos patrons. Vous semblez négliger votre apparence physique ces derniers temps tant sur le plan vestimentaire que sur le plan corporel. Un bon régime est prescrit.

Verseau: du 21 janvier au 19 février
Vous réagirez mal devant un geste, une parole ou le comportement d'une personne issue d'un autre milieu ou ayant reçu une éducation différente de vous. Faites un effort pour contrôler vos jugements basés sur des valeurs rigides et conservatrices. A la maison, n'oubliez pas que les enfants sont en général turbulents; pardonnez-leur plus facilement.

Poissons: du 20 février au 20 mars
Les natifs de ce signe seront soutenus par une vitalité indomptable afin d'envisager des changements importants et positifs sur le plan du travail. En amour, une mésentente risque de se produire avec l'être aimé. Faites preuve de patience et de diplomatie car la langue prompte des femmes est souvent l'escalier par lequel arrive le malheur.

La bourse

Montréal

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote; le j précède le symbole d'une compagnie junior à la Bourse de Montréal; f = action ordinaire sans droit de vote ou à droit de votre subalterne; p ou o = actions assujetties à des règlements; pr = privilegiees; r = actions privilegiees dernier dividende pas encore verse; v = unite de capital-actions; v = dividende variable; wf ou ws bon de souscription (warrant); z = lot brise.

A et B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
ALLICAN	8000	0.39	0.36	0.36	-0.04
ANDROMED	7300	2.36	2.35	2.35	-0.01
ANGLO SWIS	52500	0.11	0.11	0.11	-0.01
ANTORO	10000	0.05	0.04	0.04	-0.01
APPAL	5000	0.14	0.14	0.14	-0.01
ARDEN	100	4.55	4.55	4.55	
ARENAGOL	94850	0.26	0.25	0.25	-0.02
ARTQST.B	4000	0.57	0.57	0.57	-0.01
AURIGINOR	1000	0.05	0.05	0.05	+0.01
AUTANABI	38000	0.14	0.13	0.14	-0.01
BRUNEAU	25250	0.06	0.06	0.06	

C

CED-OR CORP	21000	0.32	0.31	0.31	-0.07
CENOSIS	10400	1.25	1.00	1.25	-0.04
COLERAINE MN	42000	0.04	0.03	0.03	-0.01
CON OAS	257000	0.15	0.14	0.15	+0.01
CVALLEY.A	41600	0.65	0.60	0.60	-0.09

D à G

DIADM	10000	0.10	0.10	0.10	
DIANOR	128800	0.28	0.25	0.25	-0.01
DYNACOR INC.	58200	0.16	0.15	0.16	
FREEWEST	164500	0.45	0.42	0.44	
G.BRIAR	777500	0.10	0.08	0.09	-0.01
GENOMIC	2600	1.30	1.20	1.25	
GLDHAWK	126500	0.21	0.20	0.21	+0.05

H à L

INNOVIUM	1400	0.14	0.14	0.14	
JITEC	120600	0.39	0.33	0.36	+0.01
JUNEX INC	1000	0.80	0.80	0.80	+0.10
LYRTECH	17000	0.60	0.58	0.59	-0.05
LEXAM	543	0.14	0.14	0.14	
LIMTECH	38950	0.37	0.35	0.37	
LOUBEL	25000	0.13	0.12	0.12	-0.01

M à O

MAJESCOR	40000	0.50	0.48	0.49	
MALARTIC	68500	0.32	0.30	0.31	-0.01
METCO	500	0.16	0.16	0.16	
MIRABEL RES	16000	0.24	0.21	0.24	+0.04
NAR RES	3500	2.70	2.70	2.70	
NSTEIN	23000	0.26	0.25	0.25	-0.03
NOVEDER RES	56000	0.04	0.04	0.04	
OREX EXP	2000	0.08	0.07	0.07	-0.03
ORLEANS RES	43000	0.02	0.01	0.01	
OSISKO	5000	0.10	0.10	0.10	-0.03

P à S

PAC.TIGER	12461	0.60	0.55	0.60	
PAN AMR	4000	0.09	0.09	0.09	-0.01
PHOTONET	150000	0.07	0.07	0.07	+0.01
PLEXMAR	11500	0.12	0.12	0.12	+0.01
ROBEX	2000	0.19	0.19	0.19	-0.01
ROYALSTD	500	0.10	0.10	0.10	
SAMSYS	19615	1.82	1.71	1.82	-0.03
SCHGOLD	24000	0.15	0.12	0.15	+0.03
SHARPE	3000	0.10	0.10	0.10	
SIRIOS	8000	0.14	0.13	0.14	+0.03

T à Z

TSITELSY	5080	0.12	0.12	0.12	
WESDOME	2000	0.30	0.30	0.30	-0.05
ZAQ	13842	0.41	0.40	0.40	
TOTAL SALES :	1804091				

Toronto

A et B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
ACD SYS	43300	3.100	2.950	2.950	-0.100
ACD.S W	20000	0.010	0.010	0.010	0.000
AD OPT	3000	3.350	3.250	3.250	-0.200
ADF GR F	3000	11.300	11.010	11.290	+0.140
ADS INC A	125550	1.610	1.500	1.610	+0.110
AGF B F	13444	27.950	27.500	27.890	+0.340
AIC DIVER	25	0.000	0.000	0.000	0.000
AIC DIVE P	3150	26.080	25.670	26.080	+0.160
AIT ADV	1900	1.150	1.120	1.150	-0.040
ALI TECH	8500	7.000	6.550	7.000	+0.400
AMR TECH	5495	1.700	1.670	1.700	0.000
AMT INTL O	12500	0.080	0.080	0.080	0.000
ART ADV O	4415	6.100	5.750	5.800	-0.300
AT PLASTICS	65490	4.000	3.850	3.850	-0.150
AT T CAN	13548	45.900	45.600	45.900	+0.100
ATI TECH	1148372	12.250	10.910	12.030	+0.480
ATS AUTO	373468	22.800	22.000	22.800	-0.240
AASTRA T	27150	12.180	11.550	11.640	-0.360
ABER DM	21876	16.800	16.500	16.650	+0.100
ABERDEEN	21312	7.500	7.350	7.400	-0.060
ABITIBI C	977815	12.000	11.600	11.800	+0.180
ACCORD FIN	440	6.500	6.450	6.450	-0.200
ACETEX	1500	8.900	8.750	8.750	-0.250
ACKTION	87	0.000	0.000	0.000	0.000
ADHEREX O	89800	1.190	1.050	1.080	-0.020
ADRIAN O	23911	0.120	0.110	0.110	-0.055
ADVANTX O	256450	0.600	0.490	0.520	+0.010
AETERNA F	47993	10.350	10.000	10.350	-0.350
AFTON O	1000	1.320	1.320	1.320	-0.030
AGNICO E	246996	12.700	12.310	12.450	-0.490
AGRIUM	91149	15.300	15.100	15.150	-0.150
AIMGLOBL	4400	2.500	2.060	2.300	+0.100
AINSWORTH	4500	5.000	4.650	5.000	0.000
AIR CANADA	215404	8.900	8.500	8.560	-0.240
AIR CAN A F	54500	7.100	6.700	6.700	-0.300
AIRBOSS O	5400	1.550	1.410	1.550	-0.050
AKITA A F	19121	14.300	14.200	14.300	-0.300
ALARMF O	13000	1.140	1.100	1.140	+0.040
ALT ENERGY	1067072	66.500	64.550	64.550	-1.940
ALT ENER P	2250	26.510	26.450	26.510	-0.290
ALCAN	563055	61.750	61.100	61.650	+0.160
ALCAN C P	351	25.450	25.400	25.450	-0.050
ALCATEL C	69414	32.340	30.790	31.930	-1.070
ALDEAVISN O	1000	0.250	0.250	0.250	-0.010
ALGO GR	30000	0.470	0.400	0.400	-0.050
ALGO VENT	1100	29.500	29.500	29.500	+0.200
ALGO STEEL	80800	0.330	0.285	0.300	+0.030
ALGON MERC	15750	4.500	4.250	4.450	+0.200
ALIANT	55511	31.000	30.000	30.050	-0.700
ALIANT 2 P	4200	24.990	24.750	24.750	-0.250
ALIMENTA B F	4238	34.000	33.750	33.750	-0.400
ALLBANC SP	3930	47.000	46.210	46.750	+1.190
ALLBANC SP P	2330	25.910	25.900	25.910	+0.010
ALL ATL BF	412183	21.800	21.000	21.500	-0.050
ALLI FOREST	668712	24.250	24.000	24.050	-0.050
ALLIED OIL	123422	3.290	3.150	3.290	+0.020
ALTAGAS	5700	7.950	7.750	7.840	-0.060
ALTAREX O	69831	3.450	3.000	3.450	+0.150
ALTERNAT O	38300	0.750	0.710	0.720	-0.030
AM ECO	2900	0.030	0.030	0.030	0.000
AM LEDUC	5000	0.540	0.540	0.540	+0.020
AMISCO I	670	5.150	5.100	5.100	-0.200
AMISK A	3200	1.600	1.600	1.600	0.000
AMISK SER P	2500	2.740	2.740	2.740	0.000
AMTELE	10917	2.250	2.150	2.150	-0.050
AMVES	2000	24.950	24.750	24.950	-0.400
ANADIME O	46000	0.470	0.450	0.470	-0.020
ANDERSON S	566887	34.490	33.520	33.700	-0.650
ANDRS WA F	3200	12.750	12.600	12.600	-0.350
ANGIOTEC	9025	74.530	72.840	74.390	+1.620
ANORMED	194514	13.650	12.800	13.000	-0.800
ANTHEM P	3677	8.950	8.000	8.000	0.000
ANTHONY O	9370	5.600	5.250	5.600	0.000
ANTRIM ENE J	12749	1.490	1.450	1.470	-0.020
ANTRIM WT J	1666	0.310	0.310	0.310	-0.100
APEX A	10750	1.850	1.830	1.850	-0.020
ARBOR B F	1400	10.600	10.200	10.600	+0.100
ARCIS O	13050	2.520	2.500	2.520	+0.060
ARCTIC GR O	8500	0.700	0.650	0.700	0.000
ARGUS B PR	25	0.000	0.000	0.000	0.000
ARMBRO EN	2970	5.300	5.000	5.000	-0.200
ASBESTOS	2230	3.650	3.500	3.650	+0.050
ASHTON	19000	0.740	0.720	0.720	-0.020
ASIA O	146140	0.760	0.570	0.650	-0.110
ASSANTE C	30491	6.150	6.000	6.000	0.000
ASTRAL A F	16842	47.300	47.000	47.050	+0.050
ATCO I F	12503	50.250	48.250	48.250	-0.350
ATCO II	3400	48.550	48.550	48.550	0.000
ATNA O	11500	0.490	0.480	0.490	0.000
AUR RES	318340	3.010	2.900	2.910	-0.040
AURIZON O	8300	0.390	0.380	0.380	-0.010
AVCORP I	5000	1.500	1.500	1.500	0.000
AVID OG A	8899	5.810	5.810	5.810	0.000
AXCAN P	294779	17.700	17.350	17.450	-0.090
AXIA NET O	13332	1.990	1.870	1.990	+0.070
AZCAR TEC	22900	0.750	0.700	0.700	+0.050
AGRIUM	91149	15.300	15.100	15.150	-0.150
AIMGLOBL	4400	2.500	2.060	2.300	+0.100
AINSWORTH	4500	5.000	4.650	5.000	0.000
AIR CANADA	215404	8.900	8.500	8.560	-0.240
AIR CAN A F	54500	7.100	6.700	6.700	-0.300
AIRBOSS O	5400	1.550	1.410	1.550	-0.050
AKITA A F	19121	14.300	14.200	14.300	-0.300
ALARMF O	13000	1.140	1.100	1.140	+0.040
ALT ENERGY	1067072	66.500	64.550	64.550	-1.940
ALT ENER P	2250	26.510	26.450	26.510	-0.290
ALCAN	563055	61.750	61.100	61.650	+0.160
ALCAN C P	351	25.450	25.400	25.450	-0.050
ALCATEL C	69414	32.340	30.790	31.930	-1.070
ALDEAVISN O	1000	0.250	0.250	0.250	-0.010
ALGO GR	30000	0.470	0.400	0.400	-0.050
ALGO VENT	1100	29.500	29.500	29.500	+0.200
ALGO STEEL	80800	0.330	0.285	0.300	+0.030
ALGON MERC	15750	4.500	4.250	4.450	+0.200
ALIANT	55511	31.000	30.000	30.050	-0.700
ALIANT 2 P	4200	24.990	24.750	24.750	-0.250
ALIMENTA B F	4238	34.000	33.750	33.750	-0.400
ALLBANC SP	3930	47.000	46.210	46.750	+1.190
ALLBANC SP P	2330	25.910	25.900	25.910	+0.010
ALL ATL BF	412183	21.800	21.000	21.500	-0.050
ALLI FOREST	668712	24.250	24.000	24.050	-0.050
ALLIED OIL	123422	3.290	3.150	3.290	+0.020
ALTAGAS	5700	7.950	7.750	7.840	-0.060
ALTAREX O	69831	3.450	3.000	3.450	+0.150
ALTERNAT O	38300	0.750	0.710	0.720	-0.030
AM ECO	2900	0.030	0.030	0.030	0.000
AM LEDUC	5000	0.540	0.540	0.540	+0.020
AMISCO I	670	5.150	5.100	5.100	-0.200
AMISK A	3200	1.600	1.600	1.600	0.000
AMISK SER P	2500	2.740	2.740	2.740	0.000
AMTELE	10917	2.250	2.150	2.150	-0.050
AMVES	2000	24.950	24.750	24.950	-0.400
ANADIME O	46000	0.470	0.450	0.470	-0.020
ANDERSON S	566887	34.490	33.520	33.700	-0.650
ANDRS WA F	3200	12.750	12.600	12.600	-0.350
ANGIOTEC	9025	74.530	72.840	74.390	+1.620
ANORMED	194514	13.650	12.800	13.000	-0.800
ANTHEM P	3677	8.950	8.000	8.000	0.000
ANTHONY O	9370	5.600	5.250	5.600	0.000
ANTRIM ENE J	12749	1.490	1.450	1.470	-0.020
ANTRIM WT J	1666	0.310	0.310	0.310	-0.100
APEX A	10750	1.850	1.830	1.850	-0.020
ARBOR B F	1400	10.600	10.200	10.600	+0.100
ARCIS O	13050	2.520	2.500	2.520	+0.060
ARCTIC GR O	8500	0.700	0.650	0.700	0.000
ARGUS B PR	25	0.000	0.000	0.000	0.000
ARMBRO EN	2970	5.300	5.000	5.000	-0.200
ASBESTOS	2230	3.650	3.500	3.650	+0.050
ASHTON	19000	0.740	0.720	0.720	-0.020
ASIA O	146140	0.760	0.570	0.650	-0.110
ASSANTE C	30491	6.150	6.000	6.000	0.000
ASTRAL A F	16842	47.300	47.000	47.050	+0.050
ATCO I F	12503	50.250	48.250	48.250	-0.350
ATCO II	3400	48.550	48.550	48.550	0.000
ATNA O	11500	0.490	0.480	0.490	0.000
AUR RES	318340	3.010	2.900	2.910	-0.040
AURIZON O	8300	0.390	0.380	0.380	-0.010
AVCORP I	5000	1.500	1.500	1.500	0.000
AVID OG A	8899	5.810	5.810	5.810	0.000
AXCAN P	294779	17.700	17.350	17.450	-0.090
AXIA NET O	13332	1.990	1.870	1.990	+0.070
AZCAR TEC	22900	0.750	0.700	0.700	+0.050

BCE I P	143368	25.700	25.460	25.460	-0.040
BCE I R	2140	26.100	25.900	26.000	-0.150
BCE I S	600	24.850	24.850	24.850	0.000
BCE I Y	746100	24.650	24.430	24.500	+0.070
BC GAS	24978	33.750	33.050	33.500	+0.230
BFS ENT O	6700	0.400	0.370	0.400	+0.030
BMTC A F	20380	11.990	11.700	11.990	+0.290
BPO PPTY	7563	15.000	14.800	15.000	+0.200
BW TECH O	3500	8.500	8.500	8.500	-0.350
BXL ENR	301000	3.010	2.980	3.000	+0.010
BADGER	17200	1.700	1.620	1.620	0.000
BAKBONE	105858	4.600	4.450	4.460	-0.240
BALLARD	239713	65.380	60.000	65.070	+4.070
BAND ORE O	108220	0.810	0.660	0.720	-0.070
BANK MTL	1327389	41.500	40.520	40.700	-0.520
BK MTL 3P	41100	26.350	26.300	26.300	-0.030
BKMTL B4	1122	24.950	24.900	24.900	-0.100
BKMTL B 5	55363	23.840	23.600	23.600	-0.300
BK MTL B6	230600	24.750	24.600	24.600	-0.060
BANK N S	1319160	46.230	45.120	45.900	+0.700
BK NS 6P	4500	26.400	26.360	26.360	0.000
BK NS 7P	1020000	27.300	27.210	27.300	+0.090
BK NS 8P	2950	27.600	27.400	27.600	+0.150
BK NS 9P	6000	27.350	27.350	27.350	-0.010
BK NS 11P	800	26.500	26.380	26.380	-0.370
BK NS 12 P	9215	23.500	23.250	23.250	-0.250
BARICK GLD	1620025	25.400	24.750	24.790	-0.710
BARINGTN	4000	0.690	0.690	0.690	0.000
BASIS100 O	55475	2.500	2.400	2.500	0.000
BATTERY	66699	0.350	0.320	0.350	+0.010
BAYTEX	46235	11.400	11.180	11.380	-0.020
BELAIR E O	14920	4.400	4.300	4.400	0.000
BELL C 15P	1700	25.150	25.100	25.150	0.000
BELL C 17P	500	24.650	24.650	24.650	-0.050
BELL C 19P	115100	25.030	25.000	25.000	-0.020
BELL C INTL	86368	17.090	16.270	16.500	+0.100
BELZBERG O	15	0.000	0.000	0.000	0.000
BEMA GL O	436900	0.500	0.460	0.460	-0.040
BENET E O	11200	5.500	5.150	5.150	-0.100
BEST PAC	47900	1.490	1.470	1.480	-0.020
BESTAR	4100	1.710	1.710	1.710	-0.040
BIDCOM I O	50210	0.700	0.610	0.640	-0.040
BIG HORN O	38000	0.900	0.850	0.900	+0.020
BIG ROCK	600	4.550	4.550	4.550	0.000
BIOMIRA	77126	10.900	10.530	10.670	-0.230
BIONICHE O	2955	3.250	3.250	3.250	-0.050
BIOSCRYPT	30050	2.250	2.030	2.140	-0.110
BIOVAIL C	213389	64.630	62.950	64.300	+1.090
BITECH	26520	0.800	0.780	0.800	+0.020
BL HAWK O	148000	0.140	0.130	0.135	+0.005
BLK SWAN	107200	0.230	0.210	0.220	0.000
BLKROCK O	46022	1.100	1.080	1.080	-0.020
BOARDWL	17420	11.900	11.550	11.900	+0.350
BOCENOR GR	600	0.460	0.460	0.460	0.000
BOLIDEN	489691	0.600	0.560	0.560	-0.010
BOMBDR A	93733	23.980	23.320	23.750	-0.130
BOMBDR B F	498091	823.900	23.300	23.750	-0.180
BMBDR 2 P	4292	25.450	25.060	25.150	+0.150
BONAVIST	49289	33.100	32.750	32.750	-0.350
BOOMRNG O	10100	3.300	3.100	3.150	0.000
BORALEX A	16871	11.000	10.750	10.850	-0.150
BOVAR A	500	0.180	0.180	0.180	+0.005
BOW VAL J	38200	1.400	1.350	1.350	-0.050
BOWATER C	10901	69.190	68.600	68.650	-0.350
BOWRIDGE	28200	0.950	0.950	0.950	-0.010
BOYD GR AO	2900	1.800	1.750	1.800	0.000
BRACKNEL	25581	7.250	6.800	7.000	-0.250
BRMPTN A F	130439	8.500	7.850	8.500	+0.650
BRNDSELITE	16500	0.130	0.090	0.090	-0.020
BRASCAN A	168985	25.890	25.200	25.400	-0.260
BRASCAN 2	2000	18.100	18.010	18.100	+0.290
BRASCAN 4	100	18.250	18.250	18.250	0.000
BRASCAN 8	1400	24.590	24.300	24.590	+0.290
BREAKWTR	125665	1.150	1.080	1.080	-0.020
BRIK BRW O	32500	0.510	0.450	0.450	-0.150
BRIDGEPT	44600	0.200	0.150	0.190	-0.030
BRIDGE.C O	6400	2.100	2.000	2.000	-0.100
BROCKER O	13506	0.920	0.680	0.700	-0.250
BROOKFLD P	1140592	28.200	27.800	28.000	+0.280
BUHLER	1307	3.510	3.510	3.510	-0.020
BURLINGTON	49243	64.500	63.080	63.670	-0.830
BURNTSND	27410	2.700	2.500	2.500	-0.200

C

CAE	517161	28.400	27.500	28.340	+0.630
CCL A	1200	9.950	9.720	9.950	-0.200
CCL B F	48484	10.000	9.600	10.000	+0.350
CDI EDUC	1307	7.800	7.800	7.800	+0.050
CE FRANKL	1000	4.500	4.500	4.500	-0.130
CFM MAJ	827	10.000	10.000	10.000	0.000
CGI A F	588163	8.700	8.450	8.650	-0.100
CHC H A F	68100	21.000	20.750	20.900	-0.100
CI FUND	231493	14.500	13.950	14.000	-0.500
CMAC IND	506720	32.850	30.300	32.850	+1.930
CML GLOB	6395	1.050	1.050	1.050	0.000
CRS NT U	29535	23.850	23.660	23.660	-0.140
CRS ROBOT	1300	2.800	2.800	2.800	-0.100
CSI WRLSS O	27100	2.770	2.660	2.750	-0.050
CABLE SAT F	26136	5.450	5.250	5.250	-0.070
CALADER O	3500	0.070	0.070	0.070	-0.015
CALDWEL A F	15700	1.850	1.600	1.850	+0.050
CALEDONIA	328530	0.080	0.070	0.080	+0.010
CALIAN TECH	6000	3.080	3.050	3.050	-0.030
CALLNET	17400	1.090	0.900	1.090	-0.010
CALLNET B F	43900	0.910	0.810	0.850	-0.060
CALPINE	1806	63.000	60.880	61.680	-1.320
CAMBIOR	174143	0.900	0.860	0.870	-0.010
CAMECO INC	126600	3.000	2.900	3.000	-0.100
CAMECO	396605	36.300	35.130	35.300	-1.000
CAMP RES	100	0.000	0.000	0.000	0.000
CAMVEC	1000	2.750	2.750	2.750	+0.050
CAN BAN P	1225	25.550	25.550	25.550	-0.050
CAN 3000	419107	8.200	8.000	8.150	+0.070
CAN BREAD	8640	13.400	13.150	13.150	-0.150
CAN LIFE F	287074	42.950	42.100	42.640	+0.130
CS PETE	12500	12.890	12.200	12.700	+0.550
CBK NOTE	3100	1.180	1.100	1.100	-0.010
CDN CRUDE	63390	6.500	6.400	6.440	-0.060
C 88 ENG	134674	2.830	2.700	2.700	-0.090
CDN FIN	7850	32.000	31.050	31.050	-0.400
CG INVEST	12227	9.300	9.120	9.120	-0.140
CG INV W	2286	4.700	4.700	4.700	0.000
C HUNTER	226583	39.300	37.300	37.550	-1.660
C HYDRO O	45850	2.900	2.800	2.900	+0.050
CI BK COM	1103477	53.250	52.000	52.000	-1.090
CIBC 14	3550	26.250	26.500	26.500	+0.050
CIBC 15	4000	26.500	26.250	26.300	+0.050
CIBC 17	400	25.600	25.500	25.600	-0.150
CIBC 18	8725	24.500	24.150	24.150	-0.350
CIBC 19	3020	24.750	24.500	24.750	0.000
CIBC 21	1400	26.460	26.380	26.460	-0.180
CIBC 23	16405	25.700	25.400	25.500	0.000
C MEDICAL	395067	18.400	17.750	18.400	+0.500
CN RAIL	675165	60.200	59.150	59.170	-0.300
CDN NAT RES	414547	48.980	47.260	47.680	-1.120
C NTHSTAR	20	0.000	0.000	0.000	0.000
CP LTD	1023209	61.240	60.100	60.150	-0.210
CP LTD P	14701	25.900	25.800	25.800	-0.140
CDN TIRE	702	39.000	36.500	36.500	-2.250
CTIRE A F	75599	24.000	23.700	23.760	-0.290
CUTIL A F	53776	50.500	50.000	50.000	-0.100
CUTIL SER Q	300	24.270	24.270	24.270	-0.720
CDN SC BK	38800	29.100	29.100	29.100	0.000
CDN WORLD	2300	3.500	3.500	3.500	0.000
CDN Z O	23700	0.350	0.300	0.350	+0.040
CANAM A F	1586	8.930	8.930	8.930	+0.030
CANCAP P	1000	25.300	25.100	25.100	-0.350
CANCOR O	200	0.000	0.000	0.000	0.000
CANFOR	61218	10.880	10.650	10.850	-0.030
CANGENE	4900	7.950	7.700	7.700	-0.055
CANLAN ICE	90981	0.080	0.060	0.060	-0.005
CANMINE O	23000	0.450	0.430	0.450	0.000
CANWST N V	28616	16.000	14.770	14.770	-0.630
CANWEST G	F85882	15.600	14.900	15.000	-0.400
CAP GAIN Y	2970	25.500	25.250	25.250	-0.450
CAP GAIN E	1350	15.250	15.250	15.250	0.000
CARA	500	7.000	7.000	7.000	+0.500
CARA A F	11258	5.880	5.610	5.800	-0.050
CARS4U	6000	0.310	0.300	0.300	-0.090
CASCADES I	18164	8.550	8.400	8.500	+0.150
CASSIAR O	25000	0.410	0.360	0.370	+0.010
CATHEDRL O	3700	1.600	1.520	1.520	-0.070
CAUSEWAY O	260275	2.750	2.720	2.720	-0.030
CAVELL EN	63800	1.290	1.210	1.220	-0.070
CEDARA SFT	7700	2.000	1.950	1.950	0.000
CELESTICA	894511	62.300	59.000	61.500	+0.800
CELL LOC O	103145	1.750	1.600	1.700	-0.050
CFUND A F	1500	5.100	4.970	4.970	-0.030
CENTRFUND	11501	10.000	10.000	10.000	0.000
CENTRINTY	79085	4.300	3.540	3.600	-0.620
CENTURION O	25500	0.690	0.650	0.650	0.000
CERTICOM	356824	4.600	4.070	4.200	-0.400
CHAIN E O	115624	1.090	1.050	1.050	-0.050
CHAPTER I	12323	8.100	7.850	7.860	-0.240
CHAPTR O O	12875	0.610	0.600	0.610	0.000
CHESBAR O	9500	0.110	0.110	0.110	-0.010
CHIEF INT I	789974	44.130	43.950	44.130	+0.030
CHROMO O	4075	3.800	3.700	3.700	0.000
CHUM B F	428	66.500	65.500	66.500	-0.740
CHURCHILL	9700	2.650	2.510	2.550	-0.050
CINRAM	15590	4.340	4.180	4.200	-0.100
CINTECH O	1900	0.770	0.770	0.770	-0.130
CIRCA O	3500	1.450	1.450	1.450	+0.050
CIRCUIT W	500	2.620	2.620	2.620	0.000
CLARICA	253532	44.000	43.250	43.530	-0.020
CLARKE I	3200	6.550	6.550	6.550	0.000
CLAUDE R	35100	0.670	0.660	0.670	0.000
CLEARLY C	117	1.590	1.590	1.590	-0.080
CLUBLINK	2000	6.230	6.000	6.100	+0.050
CO OPER A	51600	24.450	23.550	24.150

Fonds mutuels

DEBENTURES

BELL CANI D	149	99.000	97.500	99.000	+2.000	
CPL 05 D		32103.000	102.500	103.000	0.000	
CWB A D		16105.000	105.000	105.000	-2.000	
CNTRFD 8.5	14	91.500	91.500	91.500	-0.500	
CNTRFD 7 D	10	78.000	78.000	78.000	-1.000	
CNTRFD 7.25	125	78.000	78.000	78.000	-0.500	
CO STEEL D	2	64.250	64.250	64.250	+1.250	
EMCO DB	75	64.000	64.000	64.000	-0.750	
HBAY C D	102	108.000	106.500	106.500	+0.250	
KMS PWR D	71	103.000	102.000	102.000	-1.000	
KINROSS D	111	56.500	56.000	56.500	+0.500	
OY PPTY D	162	77.000	76.750	76.750	-0.500	
OXFORD P D	7	96.000	96.000	96.000	+1.190	
PANCAN P D		86101.250	100.750	101.250	0.000	
REVENUE D 7	145	86.000	86.000	86.000	0.000	
RIO ALG DB		13101.250	101.250	101.250	+0.250	
SHERRIT D	195	85.000	84.000	85.000	+0.250	
STERLNG D	6	55.000	55.000	55.000	+4.000	
SUPERIR DB		100104.500	104.500	104.500	+0.450	
TECK DEB	35	64.000	63.120	63.120	+0.620	
TELESYS I D	14	45.000	40.500	42.000	-3.000	
TELUS DB	188	100.500	99.750	100.000	-0.500	

DEBENTURES IN US FUNDS

COUNSEL DB	40	61.000	60.000	61.000	0.000	
DESCARTE U	50	80.000	80.000	80.000	+5.000	

PARTNERSHIP UNITS

AGF MSTR U	444	5.850	5.850	5.850	0.000	
AMALGA U	6300	3.100	3.040	3.070	+0.030	
FIDELTY 93 U	625	5.260	5.260	5.260	-0.240	
FIDELTY 94 U	500	6.250	6.110	6.110	-0.390	
F CHICAGO U	69469	9.040	9.000	9.040	0.000	
GAZ MTRO U	10451	16.000	15.900	16.000	+0.150	
GLOBAL LP U	13145	1.860	1.820	1.850	0.000	
HOLING CN U	9190	3.000	2.800	2.850	-0.150	
KPCH P U	12965	6.950	6.700	6.700	-0.010	
MCKNZ M U	829	7.000	6.950	6.950	0.000	
TRALTA P U	34130	8.200	8.090	8.100	-0.050	
TRCAN PW U	21483	30.000	29.750	30.000	+0.100	
TRIAX R U	8700	7.850	7.800	7.850	+0.100	
TRIAX U II	6500	10.750	10.650	10.650	-0.130	

RESALE RESTRICTED TRUST UNITS

ACS FR U	19835	10.200	10.050	10.150	+0.050	
ENERMRK U	758092	5.190	5.060	5.100	-0.080	
ENRPLS FG U	48111	30.200	29.810	29.900	-0.330	
ENERVST U	14751	7.150	7.070	7.150	0.000	
F ASIA U	10504	5.850	5.800	5.850	0.000	
F PREMI U	4475	26.250	26.000	26.010	-0.140	
FPREM US U	6207	24.000	23.650	23.760	-0.240	
FREEHOLD U	107105	9.650	9.500	9.540	-0.060	
GLOBAL PLS U	7035	23.150	22.300	23.000	+0.350	
GL HYDRO U	15960	12.790	12.660	12.720	+0.060	
H&R U	57072	12.740	12.520	12.520	-0.130	
CPL U	15790	14.050	13.900	14.050	0.000	
CRS III U	1400	29.450	28.250	28.450	+0.200	
C TRUST UN	181	8.240	8.240	8.240	+0.090	
C APTMNT U	40606	13.400	13.200	13.250	-0.150	
CDN HOTEL U	33449	9.050	8.950	8.950	-0.050	
CDN OIL SU	126900	38.800	38.000	38.000	-0.600	
CR ESTATE U	32628	11.980	11.850	11.900	-0.050	
CDN RES U	4833	9.370	9.330	9.370	+0.030	
CRES II U	16800	10.900	10.800	10.850	+0.030	
CITADEL U	15131	9.500	9.400	9.400	-0.100	
CITADEL H U	6722	25.950	25.600	25.750	0.000	
CITADEL TR U	2161	27.250	27.000	27.000	0.000	
COMINAR U	8750	10.840	10.710	10.800	+0.090	
DDJ CDN U	7990	19.750	19.260	19.260	-0.440	
DIGITAL W U	8707	10.000	9.210	9.210	-1.040	
DIVERSF U U	2000	25.250	25.010	25.250	+0.390	
DRAYTON U	69000	4.230	4.220	4.220	-0.010	
ENERMRK U758092		5.190	5.060	5.100	-0.080	
ENRPLS FG U	48111	30.200	29.810	29.900	-0.330	
ENERVST U	14751	7.150	7.070	7.150	0.000	
F ASIA U	10504	5.850	5.800	5.850	0.000	
F PREMI U	4475	26.250	26.000	26.010	-0.140	
FPREM US U	6207	24.000	23.650	23.760	-0.240	
FREEHOLD U	107105	9.650	9.500	9.540	-0.060	
GLOBAL PLS U	7035	23.150	22.300	23.000	+0.350	
GL HYDRO U	15960	12.790	12.660	12.720	+0.060	
H&R U	57072	12.740	12.520	12.520	-0.130	
HALTERM U	1500	8.700	8.650	8.650	-0.100	
HCARE BIO U	200	5.850	5.850	5.850	0.000	
IAT AIR U	5975	11.240	11.240	11.240	+0.230	
INCOME FN U	2200	25.250	25.100	25.150	+0.050	
INFINITY I U	600	2.940	2.930	2.940	0.000	
IG-5S	5322	27.950	27.810	27.950	+0.100	
IG10S	2400	26.450	26.450	26.450	+0.050	
KMS PWR U	400	7.500	7.350	7.350	-0.150	
LABRADOR U	12405	15.600	15.400	15.600	-0.100	
LEGACY H U	70480	9.150	9.030	9.150	+0.100	
LUSCAR U	14950	4.450	4.330	4.440	+0.080	
MCKNZ INC U	5700	10.950	10.200	10.200	0.000	
MAXIM U O	50210	4.860	4.750	4.860	+0.060	
MIDLEFLD H U	5212	6.840	6.600	6.840	+0.040	
MORGRD U	26365	8.600	8.560	8.600	+0.020	
MULTI FND U	3905	7.490	7.350	7.350	-0.010	
NAL OIL U	113597	10.580	10.480	10.500	-0.040	
NCE EN U	186597	4.600	4.470	4.470	0.000	
NCE PTR U	228577	6.870	6.750	6.830	-0.020	
N ALTAMIR U	6998	11.200	11.100	11.200	0.000	
NEW MILL U	1300	13.600	13.250	13.500	0.000	
NEWCSTL U	6323	18.750	18.250	18.500	-0.250	
NORTH WST U	1027015	23.150	15.150	15.250	+0.080	
NORTHLAND U	614910	3.350	10.200	10.250	0.000	
OCEANEX U	5550	10.200	9.800	9.800	-0.200	
PRT FOR U	1560	9.700	9.350	9.350	-0.150	
PEMBINA U	104107	9.850	9.760	9.800	-0.050	
PNGRWTH U	108763	20.650	20.450	20.550	-0.130	
POLAR HED U	2500	4.890	4.890	4.890	+0.010	
PRIMWST U	760080	9.610	9.410	9.490	-0.100	
PRO-AMS	39338	24.250	24.050	24.190	-0.060	
PRO-AMS TR	88093	24.990	24.450	24.600	-0.290	
PROVIDNT U	73201	12.200	12.050	12.110	-0.080	
REQUEST UN	28600	5.750	5.510	5.560	-0.190	
RESIDENTL U	12174	13.100	13.050	13.090	-0.010	
RETIRMNT U	59565	10.800	10.730	10.750	0.000	
RIOCAN U	292254	10.450	10.420	10.430	0.000	
ROGERS S U	79550	4.090	4.050	4.050	-0.020	
RYL HOST U	107818	6.450	6.350	6.400	+0.100	
SCI U	3800	12.000	11.900	12.000	+0.200	
SAGE HIGH U	3050	12.240	12.000	12.240	+0.240	
SENTRY BC U	3500	25.150	25.050	25.150	+0.050	
SENTRY D U	104010	4.390	4.310	4.370	-0.010	
SHININBK U	111000	18.400	17.990	18.000	-0.350	
SIXTY PLS U	8934	26.350	26.050	26.350	+0.350	
SUMMIT U	43173	12.550	12.500	12.550	+0.020	
SUPERIOR U	32626	16.250	16.020	16.110	+0.040	
TAYLOR NGL	8300	5.250	5.190	5.250	+0.060	
TEMPLETN U	1300	10.990	10.990	10.990	0.000	
TRIAX CAR U	2025	24.450	24.200	24.450	+0.700	
TRIAX TEC U	7931	23.100	22.500	22.820	+0.220	
TRIAXC III U	24297	24.940	24.700	24.810	-0.070	
TRIAX U	17092	10.200	10.020	10.150	-0.050	
VIKING U	123911	9.070	8.960	8.970	-0.100	
WESTSHOR U	82500	5.400	5.150	5.350	0.000	
WORLD ST U	550	14.460	14.460	14.460	-0.290	
YIELD M U	4500	18.500	18.160	18.160	0.000	

TRADED IN US FUNDS

BK MTL 2	3277	25.150	25.060	25.060	-0.020	
BUS DEV N	2450	6.610	6.250	6.250	-0.520	
CIT EXCH	440	36.560	36.000	36.560	-0.750	
CIBC 20	1529	25.500	25.500	25.500	0.000	
CARIBEN U	142	12.550	12.550	12.550	-0.150	
INCO E P	103790	44.750	44.400	44.650	-0.150	
KAZAKHST O	6000	0.150	0.150	0.150	+0.020	
RY BK I	2330	25.500	25.350	25.500	+0.150	
RY BK K	362	26.250	26.250	26.250	-0.240	
RY BK P	2000	25.650	25.500	25.500	-0.150	
SNP CAP	48557	10.650	10.100	10.400	+0.150	
SNP CAP P	17042	24.990	24.900	24.950	0.000	
SIDEWARE O	52307	0.190	0.160	0.170	-0.020	
TD BK G	200	25.900	25.900	25.900	-0.100	
TD BK L	500	25.750	25.750	25.750	+0.250	
TRATLANT O	266000	0.045	0.035	0.040	+0.010	

OTHER DEBT. SECURITIES

ACS FR D	34000	115.500	115.000	115.500	+0.490	
BUS DV E1	7250	8.280	8.280	8.280	-0.040	
CIBC NK NT	1250	7.980	7.980	7.980	-0.040	
CIBC NT I	500	8.000	7.950	7.950	-0.150	

Organism Management CS

oPool Mkt Neu C$	10.16		

AGF Global Strategy

oAct Amer	11.50		
oActions Mond	22.80		
oGan Croi	12.91		
oGan Petr Cap	12.30		
oPro et Revenu	14.00		
oEuropéen+	13.85		
o Fiducie Mond	11.70		
oMond Equi	11.68		
oMultirevenu	21.60		
oObjtg Mondial	9.70		
oObligataire	9.90		
oDI+	4.10		
oPers Mondiales	12.29		
oPersp Gan	11.70		
oRER Action Mond	8.79		
oRER Européen +	14.44		
oRER Japon+	3.01		
oRER Mond Equi	7.50		
oRER Mond Obli	9.97		
oRER Soc Mond	6.25		
oSoc Mond	22.40		
oTrésorerie	11.88		

AGF Gestion

oAllemagne C$ M	36.72		
oAllemagne US M	23.89		

AIC Fonds série Avantage

oAvant Mond US	3.59		
oAvantage	2.28		
oAvantage Amer	8.35		
oAvantage AmérUS	5.44		
oAvantage I	8.87		
oAvantage Mond	3.66		
oAvantage Mond US	2.38		
oAvantage Univer	5.88		
oRER Avant Amer	4.57		
oRER Avant Mond	4.50		

AIC Advantage Corp Group

oAvantage Amer	5.30		
oAvantage Amer	3.45		
oAvantage I	4.97		
oAvantage I US	3.51		
oAvantage Mnd US	3.12		
oAvantage Mond	4.78		
oAvantage Univ	3.24		
oAvantage Univ US	4.97		

AIC Serie Ciblée

oCible Amer	6.49		
oCible Amer US	4.23		
oCible Canadien	5.24		
oCible Mondial	5.87		

AIC (Closed End)

oAIC Div Can Fra	34.66		

AIC serie diversifiée

oActions Mond	18.19		
oActions Mond US	11.86		
oCanada Divers	36.21		
oDivers Univ US	2.95		
oDivers Univers	4.52		
oRER Actions	4.48		
oRER Divers Uni	4.18		
oREER Valeur	4.26		
oValeur	43.55		
oValeur US	28.39		

AIC série à revenu

oAct Rev Amér US	3.25		
oAct rev amer	4.99		
oActions Revenu	4.88		
oObltg Univers	4.72		
oRER Japonaises	6.94		
oRER Revenu mond	8.88		
oRER20 mondiales	8.20		
nEquilibré	13.10		
nObligations	9.04		
nRev et crois	8.21		
nRevenu	7.66		
nRevenu can CT	10.26		
nValeur mondial	10.13		

Altamira Sector

nBiotechnologie	9.03		
nCommerce et distr	12.55		
nDividende et Rev	10.03		
nEpargne et div	12.84		
nMond serv finan	12.93		
nMétaux précieux	2.84		
nRER Comm etactr	3.44		
nRER Sc & Tech	4.96		
nRER biotech	10.03		
nRER sci santé	10.01		
nRERétalecom mond	5.59		
nRESSources	5.67		
nSci de la santé	19.75		
nScience & tech	17.59		
nTélécommunic	9.00		

Altamira Precision Index

nAsie Pacifique	8.08		
nIndice Amer	9.18		
nIndice Canadien	12.12		
nIndice européen	9.05		
nIndice intl RER	9.79		
nIndiciel Dow 30	10.08		
nRER Equity	9.46		

Altamira Port RER Gérés

nRER D.-A.Rev	23.42		
nRER Rev Stble	21.23		
nRER crois max	25.08		
nRER croissa	23.38		
nRER rev & cr	21.53		
nRER revenu	21.70		
nRER équil	22.09		

-A P P Q-

yoEquilibré	20.41		

-Arrow Hedge Associés

y Capital Progrss	8.39		
y Eagle & Dom	9.67		
y Wave Mountain	10.40		

Artisan Portfolio

nCroissance Artisan	9.22		
nConservative	9.98		
nGlo Adv RSP	8.06		
nGrowth Port	10.44		
nGrowth Port RSP	9.75		
nHigh Growth RSP	9.39		
nHigh Gwth Port	14.73		

AIM Family of Funds

C court terme A	5.68		
gC court terme B	5.51		
oC crois Am Ist	6.34		
oCat Crois Amér	9.24		
oCat Indo-Pac	3.65		
oCat Mond Sél	8.14		
oCat crois inter	7.52		
oCat dist cdn	7.73		
oCat excell can	8.91		
oCat innov mond	6.73		
oCat Amer RTA	6.43		
oCat revenu cdn	5.11		
oCat santé mond	7.99		
oCat ter fin mon	9.76		
oCat technol mond	4.61		
oCat tend demo	6.16		
oCat thème mond	7.41		
oCat tekec mond	8.53		
oCrois et rev ms	7.01		
oCrois européen	18.51		
oEquilibre can	20.39		
oEquilibre US	14.25		
oFds écle can	9.07		
oFds objtg mond	5.08		
oFds santé mond	17.69		
oIndo-Pacif C$	4.82		
oMond Objtg	8.44		
oMond Ressources	6.77		
oMond Equil	14.44		
oMulti Gest	4.94		
oMulti Gest RER	5.36		
oObltg Can	10.92		
oRev Amer	11.32		
oRev CT intl	11.37		
oSpécial Amér	13.93		
oTit Act Japon	2.77		
oTit Rev Equity	10.62		
oTrés Can	30.62		
oTrés Intl	9.93		
oVal Cont Terme	1.59		
oVal Intl	45.06		
oVal Mar Emerg	11.97		
oVal Int RER	6.15		

AGF Groupe de Fonds US

uoAct Intn Mond US	4.41		
uoAct Mond US	5.61		
uoAllemagne US	21.44		
uoAm Rég TA US	14.28		
uoAmer Latine US	2.80		
uoCat Can	12.69		
uoCat Tit Am VIU$	3.91		
uoCr Act US	12.69		
uoCr Amer US	18.99		
uoCr Asia US	6.40		
uoCr Euro US	13.66		
uoDir Chine US	6.27		
uoEtats-Unis US	14.97		
uoIndien US	9.1		
uoInt Tit Act US	4.59		
uoJapon US	3.70		
uoMd Sc Santé US	16.20		
uoMd Sc Fin US	4.51		
uoMd Tr Tec US	1.62		
uoMon Obl Gouv US	6.44		
uoMond Ress US	19.40		
uoMond Sél US	12.44		
uoMult Gest US	3.23		
uoRev Amér US	1.78		
uoRev CT Int US	7.43		
uoSpéc Amer US	8.71		
uoTit Act Japon US	2.45		
uoTit Int US	6.49		
uoVal Int US	29.44		
uoVal Mar Emerg US	2.55		

AGF (Global Strategy)

oAct Amer	11.50		
oActions Mond	22.80		
oGan Croi	12.91		
oGan Petr Cap	12.30		
oPro et Revenu	14.00		
oEuropéen+	13.85		
o Fiducie Mond	11.70		
oMond Equi	11.68		
oMultirevenu	21.60		
oObltg Mondial	9.70		
oObligataire	9.90		
oDI+	4.10		
oPers Mondiales	12.29		
oPersp Gan	11.70		
oRER Action Mond	8.79		
oRER Européen +	14.44		
oRER Japon+	3.01		
oRER Mond Equi	7.50		
oRER Mond Obli	9.97		
oRER Soc Mond	6.25		
oSoc Mond	22.40		
oTrésorerie	11.88		

AGF Gestion

oAllemagne C$ M	36.72		
oAllemagne US M	23.89		

AIC Fonds série Avantage

oAvant Mond US	3.59		
oAvantage	2.28		
oAvantage Amer	8.35		
oAvantage AmérUS	5.44		
oAvantage I	8.87		
oAvantage Mond	3.66		
oAvantage Mond US	2.38		
oAvantage Univer	5.88		
oRER Avant Amer	4.57		
oRER Avant Mond	4.50		

AIC Advantage Corp Group

oAvantage Amer	5.30		
oAvantage Amer	3.45		
oAvantage I	4.97		
oAvantage I US	3.51		
oAvantage Mnd US	3.12		
oAvantage Mond	4.78		
oAvantage Univ	3.24		
oAvantage Univ US	4.97		

AIC Serie Ciblée

oCible Amer	6.49		
oCible Amer US	4.23		
oCible Canadien	5.24		
oCible Mondial	5.87		

AIC (Closed End)

oAIC Div Can Fra	34.66		

AIC serie diversifiée

oActions Mond	18.19		
oActions Mond US	11.86		
oCanada Divers	36.21		
oDivers Univ US	2.95		
oDivers Univers	4.52		
oRER Actions	4.48		
oRER Divers Uni	4.18		
oREER Valeur	4.26		
oValeur	43.55		
oValeur US	28.39		

AIC série à revenu

oAct Rev Amér US	3.25		
oAct rev amer	4.99		
oActions Revenu	4.88		
oObltg Univers	4.72		
oRER Japonaises	6.94		
oRER Revenu mond	8.88		
oRER20 mondiales	8.20		
nEquilibré	13.10		
nObligations	9.04		
nRev et crois	8.21		
nRevenu	7.66		
nRevenu can CT	10.26		
nValeur mondial	10.13		

Altamira Sector

nBiotechnologie	9.03		
nCommerce et distr	12.55		
nDividende et Rev	10.03		
nEpargne et div	12.84		
nMond serv finan	12.93		
nMétaux précieux	2.84		
nRER Comm etactr	3.44		
nRER Sc & Tech	4.96		
nRER biotech	10.03		
nRER sci santé	10.01		
nRERétalecom mond	5.59		
nRESSources	5.67		
nSci de la santé	19.75		
nScience & tech	17.59		
nTélécommunic	9.00		

Altamira Precision Index

nAsie Pacifique	8.08		
nIndice Amer	9.18		
nIndice Canadien	12.12		
nIndice européen	9.05		
nIndice intl RER	9.79		
nIndiciel Dow 30	10.08		
nRER Equity	9.46		

Altamira Port RER Gérés

nRER D.-A.Rev	23.42		
nRER Rev Stble	21.23		
nRER crois max	25.08		
nRER croissa	23.38		
nRER rev & cr	21.53		
nRER revenu	21.70		
nRER équil	22.09		

-A P P Q-

yoEquilibré	20.41		

-Arrow Hedge Associés

y Capital Progrss	8.39		
y Eagle & Dom	9.67		
y Wave Mountain	10.40		

Artisan Portfolio

nCroissance Artisan	9.22		
nConservative	9.98		
nGlo Adv RSP	8.06		
nGrowth Port	10.44		
nGrowth Port RSP	9.75		
nHigh Growth RSP	9.39		
nHigh Gwth Port	14.73		

AIM Family of Funds

C court terme A	5.68		
gC court terme B	5.51		
oC crois Am Ist	6.34		
oCat Crois Amér	9.24		
oCat Indo-Pac	3.65		
oCat Mond Sél	8.14		
oCat crois inter	7.52		
oCat dist cdn	7.73		
oCat excell can	8.91		
oCat innov mond	6.73		
oCat Amer RTA	6.43		
oCat revenu cdn	5.11		
oCat santé mond	7.99		
oCat ter fin mon	9.76		
oCat technol mond	4.61		
oCat tend demo	6.16		
oCat thème mond	7.41		
oCat tekec mond	8.53		
oCrois et rev ms	7.01		
oCrois européen	18.51		
oEquilibre can	20.39		
oEquilibre US	14.25		
oFds écle can	9.07		
oFds objtg mond	5.08		
oFds santé mond	17.69		
oIndo-Pacif C$	4.82		
oMond Objtg	8.44		
oMond Ressources	6.77		
oMond Equil	14.44		
oMulti Gest	4.94		
oMulti Gest RER	5.36		
oObltg Can	10.92		
oRev Amer	11.32		
oRev CT intl	11.37		
oSpécial Amér	13.93		
oTit Act Japon	2.77		
oTit Rev Equity	10.62		
oTrés Can	30.62		
oTrés Intl	9.93		
oVal Cont Terme	1.59		
oVal Intl	45.06		
oVal Mar Emerg	11.97		
oVal Int RER	6.15		

AGF Groupe de Fonds US

uoAct Intn Mond US	4.41		
uoAct Mond US	5.61		
uoAllemagne US	21.44		
uoAm Rég TA US	14.28		
uoAmer Latine US	2.80		
uoCat Can	12.69		
uoCat Tit Am VIU$	3.91		
uoCr Act US	12.69		
uoCr Amer US	18.99		
uoCr Asia US	6.40		
uoCr Euro US	13.66		
uoDir Chine US	6.27		
uoEtats-Unis US	14.97		
uoIndien US	9.1		
uoInt Tit Act US	4.59		
uoJapon US	3.70		
uoMd Sc Santé US	16.20		
uoMd Sc Fin US	4.51		
uoMd Tr Tec US	1.62		
uoMon Obl Gouv US	6.44		
uoMond Ress US	19.40		
uoMond Sél US	12.44		
uoMult Gest US	3.23		
uoRev Amér US	1.78		
uoRev CT Int US	7.43		
uoSpéc Amer US	8.71		
uoTit Act Japon US	2.45		
uoTit Int US	6.49		
uoVal Int US	29.44		
uoVal Mar Emerg US	2.55		

AIC Fonds série Avantage

uoAvant Mond US	3.59		
uoAvantage	2.28		
uoAvantage Amer	8.35		
uoAvantage AmérUS	5.44		
uoAvantage I	8.87		
uoAvantage Mond	3.66		
uoAvantage Mond US	2.38		
uoAvantage Univer	5.88		
uoRER Avant Amer	4.57		
uoRER Avant Mond	4.50		

AIC Advantage Corp Group

uoAvantage Amer	5.30		
uoAvantage Amer	3.45		
uoAvantage I	4.97		
uoAvantage I US	3.51		
uoAvantage Mnd US	3.12		
uoAvantage Mond	4.78		
uoAvantage Univ	3.24		
uoAvantage Univ US	4.97		

AIC Serie Ciblée

uoCible Amer	6.49		
uoCible Amer US	4.23		
uoCible Canadien	5.24		
uoCible Mondial	5.87		

AIC (Closed End)

uoAIC Div Can Fra	34.66		

AIC serie diversifiée

uoActions Mond	18.19		
uoActions Mond US	11.86		
uoCanada Divers	36.21		
uoDivers Univ US	2.95		
uoDivers Univers	4.52		
uoRER Actions	4.48		
uoRER Divers Uni	4.18		

AIC SICAV groupe cible

uoCible Amer	5.09		
uoCible Amer US	3.32		
uoCible Can US	3.32		
uoCible Canadien	5.10		

AIC Cat SICAV groupe div

uoActions Mond	4.75		
uoActions Mond US	3.10		
uoCanada Divers	5.07		
uoCanada DiversUS	3.30		
uoDivers Univ US	3.22		
uoDivers Univers	4.94		
uoValeur	5.00		
uoValeur US	3.26		

AIC SICAV groupe à revenu

uoAct rev amer	5.15		
uoAct Rev Amér US	3.33		
uoActions Rev US	3.29		
uoActions Revenu	5.05		
uoAIM	5.02		

AIC Cat SICAV grp sect

uoSci mond unv	5.45		
uoSci méd unv US	3.55		
uoSci tech univ	4.42		
uoSci tech univ$	2.88		
uoSoins santé unv	5.06		
uoSoins santé unUS	3.29		
uoTech Univers	4.99		
uoTechno dev unUS	2.95		
uoTélécom univ	4.99		
uoTélécom unv US	3.26		

AIM Family of Funds

C court terme A	5.68		
gC court terme B	5.51		
oC crois Am Ist	6.34		
oCat Crois Amér	9.24		
oCat Indo-Pac	3.65		
oCat Mond Sél	8.14		
oCat crois inter	7.52		
oCat dist cdn	7.73		
oCat excell can	8.91		
oCat innov mond	6.73		
oCat Amer RTA	6.43		
oCat revenu cdn	5.11		
oCat santé mond	7.99		
oCat ter fin mon	9.76		
oCat technol mond	4.61		
oCat tend demo	6.16		
oCat thème mond	7.41		
oCat tek

Économie

Loto-Québec et Société des alcools

Jean Charest suggère une commission parlementaire

par Norman DELISLE

QUEBEC (PC)-Le chef libéral Jean Charest suggère une commission parlementaire pour débattre de l'éthique à Loto-Québec et à la Société des alcools.

Le premier ministre Bernard Landry a trouvé la proposition pertinente. «Je prends en sérieuse considération cette suggestion», a déclaré le premier ministre à l'Assemblée nationale mercredi.

Le chef de l'opposition libérale a rappelé que les deux sociétés d'Etat font des profits importants depuis quelques années, et multiplient la publicité et la promotion pour encourager les citoyens à jouer et à boire.

Les derniers rapports annuels des organismes font en effet état en l'an 2000 d'un retour de 1,4 milliard $ au gouvernement en provenance de Loto-Québec et de plus de 470 millions $ en provenance de la Société des alcools (SAQ).

«Il serait temps pour le gouvernement de faire un examen de conscience sur les agissements de ces sociétés d'Etat afin que nous puissions avoir un débat sur des questions d'éthique, des questions fondamentales qui inquiètent de plus en plus les citoyens du Québec», a déclaré M. Charest.

Le chef libéral a cité un rapport du coroner Pierre Morin qui évaluait que 33 suicides, en 1999, étaient liés au jeu. Il a aussi rappelé que le Vérificateur général du Québec, Guy Breton, avait dans un récent rapport «brossé un portrait accablant des répercussions économiques et sociales liées au jeu de hasard».

Parmi les pratiques de marketing discutables, M. Charest a signalé l'habitude la la SAQ d'offrir 10 pour cent de rabais sur tout achat de 100 $ ou plus. Ou encore les pressions que fait Loto-Québec pour que leurs détaillants vendent plus en offrant des billets à chaque client.

Tout en trouvant pertinente la suggestion de M. Charest, le premier ministre Landry a rappelé que le Québec est non seulement l'endroit où les gens jouent le moins au Canada, mais c'est également l'endroit où les sommes les plus importantes sont consacrées à combattre le jeu pathologique.

M. Landry a néanmoins rappelé que Loto-Québec et La Société des alcools doivent «agir de façon éthique».

Enfin, le chef du gouvernement s'est félicité qu'au Québec, le jeu et la vente d'alcool demeurent des monopoles d'Etat «plutôt que de sombrer, comme c'est hélas le cas dans plusieurs pays occidentaux, dans des pratiques douteuses».

Sur la question de conserver ces secteurs sous un monopole d'Etat, «le gouvernement reste inébranlable», a conclu M. Landry.

Pratt and Whitney

Contrat à Paris

PARIS (PC)-Pratt and Whitney est entré à son tour dans le bal des commandes mercredi au salon du Bourget. Le motoriste de Longueuil a annoncé qu'il avait vendu une vingtaine de moteurs à un constructeur d'hélicoptères du Tatarstan, une ancienne république soviétique.

Cet «important» contrat, dont les détails et le montant n'ont pas été dévoilés, porte plus précisément sur des moteurs PW207K destinés au nouvel hélicoptère bimoteur léger de la compagnie Kazan Helicopters. Baptisé ANSAT et capable de transporter de six à huit passagers, cet hélicoptère est le premier du genre à être entièrement développé et fabriqué par Kazan Helicopters.

Ce contrat «marque un progrès important» dans le développement des moteurs Pratt and Whitney, a signalé son président, Gilles Ouimet. Pour équiper ses appareils, Kazan a en effet choisi le dérivé «plus puissant» d'un autre moteur déjà utilisé par d'autres constructeurs, comme Bell Helicopters.



François Morin

Monsieur Jean-Claude Bachand, président du conseil d'administration, *Les Services Investors Limitée*, et Monsieur Raymond Dallaire, vice-président principal, Division des services financiers, sont heureux d'annoncer la nomination de Monsieur François Morin à titre de vice-président de la société.

Monsieur Morin possède une vaste expérience dans le milieu des services financiers au Québec et s'est joint au Groupe Investors en 2000. Il a été membre du conseil d'administration de l'Institut Québécois de Planification Financière et est présentement membre du comité des finances de cet Institut. De plus, il a été membre du conseil d'administration du Conseil des Fonds d'Investissement du Québec et siège actuellement à son comité de réglementation. Monsieur Morin est titulaire d'un baccalauréat en administration des affaires de l'Université du Québec à Montréal.

En poste à Montréal, Monsieur Morin verra à la croissance des ventes et de l'actif, ainsi qu'à l'expansion du réseau de conseillers du Groupe Investors, dans l'ensemble du Québec.

Le Groupe Investors est l'une des plus importantes sociétés de services financiers au Canada avec plus de 46 milliards de dollars d'actif sous gestion et plus de 1 000 000 de clients. Au Québec, ses produits et services sont distribués par l'entremise de *Les Services Investors Limitée* au moyen d'un réseau exclusif de plus de 600 conseillers répartis dans 12 bureaux régionaux à travers le Québec.

Le Groupe Investors est membre du groupe d'entreprises de la Corporation Financière Power.

Groupe Investors

DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE.

LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE
CABINET DE SERVICES FINANCIERS

Marques de commerce de Groupe Investors Inc. utilisées sous licence par les sociétés affiliées.

0048668778

Coup d'œil

NEW YORK

Dow Jones	10647.33	+50.66
Volume	243 267 500	
Nasdaq	2031.19	+38.53

TORONTO

TSE 300	7675.70	-27.17
CDNX	3233.75	-42.15

VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

Bnq Nova Scotia	45.90	+.70
BCE Inc.	37.82	+.42
Celestica Inc.	61.50	+.80
Bnq Tor. Dominion	40.25	+.48
Descartes Sys. Gr. Inc.	24.05	+.62
Or	**272.15**	**-1.00**

VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated	11.80	+.18
Alcan Inc.	61.65	+.16
Alliance forêt	24.05	-.05
Amisk Inc.	1.60	—
Bce Inc	37.82	+.42
Ban. Nationale	29.50	+.05
Cascades Inc	8.50	+.15
Métro Inc.	27.70	-.05
Groupe CGI Inc	8.65	-.10
Jean Coutu Grp cl-A	26.50	-.40
Loblaw Comp Ltd	50.60	-.25
Nortel Network Corp.	12.30	-.54
$ U.S.	1.5332	-.0006
$ CDN	0.6519	+.0003

EN COLLABORATION AVEC
FINANCIÈRE
BANQUE NATIONALE

CHRONIQUE JURIDIQUE

LA PERTE ÉCONOMIQUE PEUT-ELLE CONSTITUER UN MOTIF VALABLE POUR POURSUIVRE SES ACTIVITÉS COMMERCIALES DURANT LA FÊTE DE LA SAINT-JEAN-BAPTISTE?



Me Julie St-Onge

La Loi sur la fête nationale (la " Loi ") proclame le 24 juin jour férié et chômé. Ainsi, l'employé ayant eu droit à un salaire pendant au moins 10 jours au cours de la période du 1er au 23 juin pourra bénéficier d'une journée de congé et d'une indemnité au moins égale à la moyenne de son salaire journalier des jours travaillés au cours de la période complète de paie précédant le 24 juin, sans tenir compte de ses heures supplémentaires. Lorsque le 24 juin est un dimanche, comme c'est le cas cette année, c'est le 25 juin qui est le jour chômé. Exceptionnellement, certains employeurs poursuivent leurs opérations et demandent à leurs employés de demeurer au travail. Ces employeurs ont-ils le droit d'agir ainsi?

La Loi permet la continuation des opérations uniquement lorsque la " nature des activités " exercées par l'entreprise le justifie. La Cour du Québec s'est prononcée récemment sur la légalité de la poursuite des opérations d'un géant de l'imprimerie, le jour de la Saint-Jean-Baptiste.

Dans cette affaire, le procureur général du Québec accusait l'employeur d'avoir fait travailler ses employés le 24 juin, jour de la fête nationale, contrairement aux prescriptions de cette Loi d'ordre public. Le tribunal a rejeté les accusations portées contre l'employeur. Il a apprécié la spécificité du secteur relié à l'impression de circulaires publicitaires hebdomadaires et le peu de marge de manœuvre de l'imprimeur quant au respect des échéanciers. De plus, le défaut de respecter ceux-ci pouvait entraîner l'annulation d'importants contrats et la perte d'une quantité significative d'emplois. Par ailleurs, la majorité de la production du 24 juin était destinée au marché américain, lequel n'observe pas le même jour de fête nationale.

De façon générale, les employeurs sont tenus de respecter la Loi et de cesser leurs activités le jour de la Saint-Jean-Baptiste. Il arrive cependant que le respect de la fête nationale cause à l'employeur un préjudice excessif en raison de la " nature de ses activités ". La perte économique n'est qu'une composante d'un tel préjudice et chaque cas doit être apprécié à la lumière de la preuve présentée. Néanmoins, à l'heure de la libéralisation des échanges économiques entre les Amériques et plus particulièrement entre les États-Unis et le Québec, les employés se doivent d'être vigilants quant au respect des droits qui leur sont garantis par la législation québécoise.

Ainsi, pour ceux et celles qui devront travailler le 25 juin 2001, sachez que votre employeur est tenu de vous accorder un congé compensatoire d'une journée normale de travail, lequel doit être pris le jour ouvrable précédant ou suivant le jour chômé, soit cette année le 25 juin 2001, ou encore vous verser, en plus du salaire correspondant au travail effectué le jour chômé, une indemnité au moins égale à celle mentionnée en introduction.

Me Julie St-Onge
Bureau de Jonquière
Téléphone : (418) 695-4580

Cain Lamarre Casgrain Wells
AVOCATS S.E.N.C.

Nos places d'affaires

ALMA • AMQUI • CHICOUTIMI • DOLBEAU-MISTASSINI
JONQUIÈRE • LA BAIE • MONTRÉAL • NORMANDIN
QUÉBEC • RIMOUSKI • ROBERVAL
SEPT-ÎLES • ST-FÉLICIEN

Site internet: www.clcw.qc.ca
Courriel: info@clcw.qc.ca

ICLT - 30553

00480199

Petites annonces

le QUOTIDIEN

HEURES D'AFFAIRES
8 h 30 à 16 h 30
DU LUNDI AU VENDREDI

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES COMMERCIAUX 100
Bâtisses commerciales.....101
Blocs appartements.....102
Bureaux à louer.....103
Commerces à vendre 104
Commerces à louer 105
Entrepôts à louer 106
Fermes.....107
Garages 108
Locaux à louer 109
Terrains commerciaux 110
HABITATIONS RÉSIDENTIELLES 200
A partager 201
À vendre ou à louer 202
Chalets à vendre 203
Chalets à louer 204
Chambres à louer 205
Condominiums à vendre 206
Condominiums à louer 207
Logements à louer 208
Maisons à vendre 209
Maisons à louer 210
Maisons mobiles à vendre 211
Maisons mobiles à louer 212
VÉHICULES 300
Terrains à vendre 213
Abris d'auto 301
Autos à vendre 302
Avions à vendre 303
Bateaux à vendre 304
Camions à vendre 305
Camions 4X4 306
Campeurs à vendre.....307
Fourgonnettes 308
Machinerie 309
Motomarines à vendre.....310
Motoneiges à vendre 311
Motos à vendre 312
Motos 3 et 4 roues 313
Pièces et accessoires 314
Remorques à vendre 315
Souffleuses à vendre.....316
Tracteurs à vendre.....317
Véhicules divers.....318
EMPLOI 400
Gardien(ne) demandé(e) 401
Personnel demandé 402
FORMATION 450
Enseignement / cours 451
OCCASIONS D'AFFAIRES 500
Finances 501
Occasions d'affaires 502
SERVICES PROFESSIONNELS 600
Construction / rénovation 601
Impôt 602
Massage 603
Offres de service 604
Services de garde 605
MARCHANDISES ET SERVICES 700
À donner 701
À vendre ou à échanger 702
Ameublement 703
Animaux 704
Antiquités 705
Bois de chauffage 706
Coin du bébé 707
Demandé 708
Divers 709
Équipement de bureau 710
Équipement de commerce ...711
Ésotérisme 712
Marché aux puces 713
Matériaux de construction ...714
Poêle à bois 715
Réceptions 716
Santé 717
Vêtements 718
Ventes de garage 719
SPORTS / LOISIRS 800
Articles de sport 801
Bicyclettes 802
Camping 803
Chasse et pêche 804
Musique et accessoires 805
Ordinateurs et jeux 806
Photos et vidéos 807
Piscines et acc.....808
Roulottes à vendre 809
Roulottes à louer 810
Vacances / voyages 811
AVIS 900
Activités diverses 901
Agences de rencontres.....902
Messages personnels 903
Perdu ou retrouvé 904
Recherche 905

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

545-4014

- **668-4506** ALMA et les environs
- **679-3832** SAINT-FÉLICIEN et les environs

COURRIEL: classees@lequotidien.com

INTERNET GRATUIT!

clik CLASSEES.COM

Placez une petite annonce dans Progrès-Dimanche ou le Quotidien et elle aura la même durée sur le site Internet

www.lequotidien.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

TARIFS

Le QUOTIDIEN
10 mots ou moins

1 jour..... 8,00 $
2 jours..... 9,60 $
3 jours..... 11,20 $
4 jours..... 12,80 $
5 jours..... 14,40 $
6 jours.....16,00 $

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins
10,25 $

Mots additionnels:
0,43 $ mot/par semaine

•

Lettrage majuscule
Caractères gras
Encadrement
Titre centré
3,00 $ par semaine /par option

•

AVEC PHOTO:
6,50 $ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

VISA MasterCard

100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

101 Bâtisses commerciales

BATISSES usagées avec structure d'acier, dimension: deux 35x70x12', une 100'X40', une 32'X75' avec tôle non isolée. Tél.:698-2222.

BÂTIMENT (type roulotte), 14'X58', isolé, air climatisé. Tél.:480-2534, 669-1202.

CHICOUTIMI, 801 rue Alma, très bonne rentabilité. Entre 800 et 4,000 pi.ca. À vendre ou à louer. Tél.:591-3977.

ST-FÉLICIEN: structure d'acier 120'x50' (Musée de l'auto), à déménager. Tél.:(418)-679-9627.

102 Blocs appartements

ARVIDA, 66 logements, tous loués, Gilles Hudon Projet Courtier. Tél.:540-5411.

104 Commerces à vendre

A VENDRE "LE BERLIOZ"
BATISSE commerciale au centre-ville de Jonquière, incluant à l'étage un bar d'une capacité de 350 places, et au second étage en location une brasserie. Belle opportunité de partir en affaires. Très bon chiffre d'affaire. Acheteur sérieux seulement. 299,000$. Tel. 547-7298 Nancy.

PETIT COMMERCE 2249 Garneau, Jonquière, bon site d'affaires, bonne clientèle, établi depuis plus de 30 ans à Jonquière, cause: maladie. Acheteur sérieux seulement. Références disponibles sur demande.

107 Fermes

FERMETTE 153 âcres, boisé, garage, dépendance. l'Ascension. 44,000$. Tél.:690-3113 après 17 h.

108 Garages

A PARTAGER garage 30'x50' à Jonquière, porte de 14'. Tél.:540-5438.

109 Locaux à louer

(TYPE incubateur de PME), 520 pi.ca. avec ajout possible de 320 pi.ca., 864 pi.ca, 700 pi.ca, incluant système d'alarme et autres disponibilités, avec accès: photocopieur, système téléphonique, télécopieur, ordinateur, ameublement et secrétariat. Tél.:698-0666 Chicoutimi.

2730 boul. Talbot, local commercial ou industriel 2800 pi.ca, porte 14'X10', libre immédiatement. Tél.:549-9200.

CHICOUTIMI bien situé, centre-ville, coin de rues, 600 pi.ca. ou 1,200 pi.ca. Bon prix. Tél.:543-6048.

CHICOUTIMI, 1173 Boul. St-Paul, local commercial 1,000 pieds carrés. Tél.:696-1416, Christian Tremblay ou Denis Gravel.

109 Locaux à louer

CHICOUTIMI, 580 Hôtel-Dieu, local commercial entièrement rénové, attrayant, moderne, 1900 pieds carrés, 7 pièces dont salle de conférence, cuisine, libre 1er juillet, 9$ le pied carré. Tél.:543-1821.

CHICOUTIMI, centre-ville, 2,800 pieds.carrés, 16' de haut, porte de garage et entrée indépendante. Système d'alarme, chauffage, déneigement, etc. Prix discutable. Tél.:696-4116.

CHICOUTIMI, locaux commerciaux, secteurs à fort trafic, boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord, centre-ville, de 500 à 13,000 pi.ca. selon vos besoins. Les Immeubles Saguenay 549-9200, cellulaire 690-9590.

CHICOUTIMI, rue Jacques-Cartier, 750 à 2,800 pi.ca., ascenseur, stationnement, tout inclus. Tél.:696-3613, 591-0186 (cellulaire).

CHICOUTIMI: 1327 rue Bersimis, 1,500 pi.ca. Un mois gratuit. Tél.:698-6665 Injectrac inc.

LOCAL commercial à louer: 40X40, avec bureau indépendant, libre 1er novembre 2001. 1531, boul. Tadoussac, Chicoutimi. Tél:696-4065.

LOCAL commercial 400 pc, pour petites entreprises commerces ou entreposage, 25' hauteur libre, libre immédiatement. Tél.:549-9200.

LOCAL COMMERCIAL: 1823 St-Paul Chicoutimi, 660 pi.ca., 1600 pi.ca. Tél.:545-8015.

LOCAUX de 5000 pi.ca. et 2500 pi.ca. Séparés ou ensemble. Commercial ou entreposage, pour location temporaire. Quai de chargement. Libres début juin. Tél.:549-9200 #115, cellulaire: 690-9590.

LOCAUX pour petite entreprise, 900 pi.ca, 2,300 pi.ca., avec gicleurs automatiques. Tél:549-3065.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

202 A vendre ou à louer

BAGOTVILLE bungalow, 4 chambres, près services, 595$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-7576.

LA-BAIE, TRÈS BEAU jumelé, belle vue, 4 chambres, impeccable, 600$/mois. Tél.:544-7479, 591-5805.

203 Chalet à vendre

4978 CHEMIN ST-ÉLOI, chalet 3 saisons, bord du Saguenay, grand terrain, hangar à bateau, grand quai, sans voisin, prix réduit: 60,000$.Tél.:696-1097 (après 18h), 695-6232, 540-7442 (cellulaire).

A QUI LA CHANCE: 69,000$. Au bord du lac St-Jean, plage Wilson, St-Henri-de-Taillon, habitable à l'année, fosse conforme, rénové. Lionel Bouchard, courtier Royal Lepage, Saguenay Lac St-Jean: 347-5052 ou 487-1008.

A VENDRE ou échanger, 86 kilomètres chemin Des Passes, bord de l'eau, possibilité d'accès à l'année, Delco, eau courante, 18'x24', véranda 8'x16'. Spécial, vente rapide 12,000$. Tél.:480-2268.

www.lequotidien.com

203 Chalet à vendre

A VOIR! Falardeau, Lac Emmuraillé, site exceptionnel, entièrement meublé, une visite vous convaincra! Tél.:543-4990, 696-4051.

A VOIR! Lac Otis, 3 saisons, moustiquaire, quai, remise, murs isolés, meublé, 4 chambres, fosse conforme. Tél.:544-1939, 544-8184.

A VOIR, Lac Gémini, zec Martin-Valin, bois rond, avec hangar à chaloupe double, 42,000$. Tel.549-3233.

AMENAGEMENT ESTIVAL sur la Pointe de Chambord, roulotte (26') avec annexe (8'x16'), remises (10'x16, 8'x8'), piscine 21 pieds, bateau moteur, kayaks, terrain aménagé... et plus. Petit paradis! 28,000$. Pour informations et rendez-vous: (418)-570-6680, (418)-671-8362.

ANSE-ST-JEAN, à 5 kilomètres du Mont-Édouard, 7 chemin du Relais, habitable à l'année, bord rivière St-Jean-Baptiste, 25'x28', grand terrain semi-boisé, 17,000$ négociable. Tél.:544-0424, 820-3253 (cellulaire).

CHASSE et pêche «Passes Dangereuses», 43 kilomètres de Milot, 26'x32', isolé, poêle réfrigérateur propane. Fosse septique conforme. Combustion lente. Tel.:548-5151.

CHUTES-DES-PASSES: kilomètre 108, chasse et pêche, 24x28, 19,500$ négociable. Tél.:547-6257.

CHUTES DES PASSES près Centrale, trois saisons, chasse, pêche, entièrement meublé, VTT, génératrice, propane, canot, remise, quai. 11,000$. Tél.:693-8662.

LAC ONATSHIWAY, 24'x24', 2 étages, 3 chambres, isolé, villégiature, chasse et pêche, 22,000$. Tél.:543-1122.

LAC OTIS chalet 14x16 + roulotte 13', terrain 175x200', fosse septique conforme, électricité, avec bateau, 27,000$. Tél.:677-3284.

LAC-ST-JEAN: Grand Largue. Tél:(514)238-8708, (450)621-1150 soir.



AU BORD du lac Saint-Jean, chalet-maison habitable à l'année avec plus petit chalet adjacent. Situés à Métabetchouan. Terrain 138'x212', 155,000$. Tél.:(418)349-2233, (418)346-5427.

RIVIERE-ETERNITE style suisse, avec mezzanine, 3 chambres, 20x24, fosse septique à refaire, 15,000$. Tél.:544-3779 (après 17h00), 541-3678 (paget).

RIVIÈRE Ciriac, chasse et pêche, refait à neuf, 24'X32', 28,000$ négociable. Tél.:547-0144.

SAINT-GÉDÉON, 16'X18' camping Saint-Joseph, 38 rue de l'Énergie. Tél.:540-0639.

ST-FÉLICIEN (St-Méthode) habitable à l'année, meublé, belle plage. Tél.:275-1812, 679-3070.

ST-GEDEON 113, plage St-Joseph, meublé, climatiseur, couche 6 personnes, remise, 21,995$. Tél.:662-4999.

ST-HENRI-DE-TAILLON: chalet sur grand terrain plus de 200' largeur, donnant sur le Lac St-Jean, plage sable fin, site exceptionnel. Tél.:662-2426.

ZEC La Boiteuse, impeccable, entièrement équipé, 22,000$ non négociable. Tél.:542-5806.

203 Chalet à vendre

ZEC ONATICHWAY Lac Culotte, 24X24 bois rond, avec mezzanine, annexe 14X8, 2 remises, garage, quai flottant, etc. Tél.:548-3739.

204 Chalet à louer

AMANT de la nature. Endroit calme et reposant. Sur bord rivière, à Anse-Saint-Jean. Entièrement équipé. Libre deux premières semaines de juillet et d'août. Tél.:698-1574.

AU BORD de l'eau, Métabetchouan, Belle-Rivière, petit chalet à louer, beau, rénové, disponible immédiatement. 400$/semaine. Tél.:345-3333.

AU BORD du Lac St-Jean St-Gédéon, idéal pour l'été ou au mois, vue superbe, patio. Tél.:674-1305 après 19h ou fin de semaine.

CAMPING Domaine Lemieux, Lac Labrecque: confortable, plage de sable privée, aussi terrain pour roulotte et tente. Tél:481-2442.

CHAMBORD 300$/semaine tout compris. Tel:540-1779.

FALARDEAU: BORD du lac Limony, 4 chambres, pédalo, natation, pêche, 2 dernières semaines d'août. Tel.:673-4561.

LAC DOCTEUR: semaine ou mois, libre: semaine 24 juin, 1re, 3e 4e semaine juillet et la 2e 3e semaine août. Tél.:673-3195.

LATERRIERE: bord rivière Chicoutimi, à la journée 75$, ou à la semaine 450$. Personne sérieuse seulement. Tél.:543-7009 laissez message.

MONT STE-ANNE, aubaine, super condo, tout équipé, 2 chambres. Tél.:(450)655-3713.

PLAGE Wilson (St-Henri-de-Taillon), plage de sable, 2 chambres, 500$/semaine. Tél.:347-5584.

RANG-DES-ILES, St-Gédéon, libre immédiatement. Tél.:662-5339.

ST-HENRI-DE-TAILLON: bord du lac (plage Wilson), 2 chambres, tout équipé, à partir du 18 août, disponible à la semaine ou au mois. Tél.:(514)-278-0552.

ZEC Martin-Valin lac Cassey, style loft, tout équipé, meublé, chauffé, à la semaine, au mois ou saisonnier, pouvant accommoder 6 personnes. Tél:690-4024.

205 Chambres à louer

2 MINUTES Place Royaume, 4 grandes chambres, rénovées à neuf, câble, téléphone, cuisine, stationnement, $180/mois.Tél:690-0080, 690-3631.

5 minutes Université et Collège Multihexa, câble stationnement, idéal étudiant(e). Tél.:690-1907.

ARVIDA coin Mellon et 170, chambres ou studios, meublés, stationnement, tranquille. Tél.:543-8470.

ATTENTION spécial d'été, chambres avec rafraichsseur d'air, tous les services, tranquille, propre. Tél:698-0732.

AUBAINE: Chicoutimi, idéal pour étudiants(es), grand 7.1/2 comprenant 5 chambres, 1 minute UQAC, 630$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:693-0204, 544-9705, poste:714.

CÉGEP DE CHICOUTIMI câble Vidéotron, internet, services de buanderie, Centre sportif, etc. pour étudiant du secondaire, du collégial, de l'université et autres. Communiquez au 549-9520, poste 258 ou 257 (soirée)

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, près Cégep Université, entrée indépendante, propre, tranquille, plusieurs services, non fumeur(euse). Tél.:693-1956.

CHICOUTIMI centre-ville, cuisine commune, câble, buanderie, 200$/mois. Tél.:690-5308, 696-2940.

205 Chambres à louer

CHICOUTIMI entrée indépendante, buanderie gratuite, cuisine commune, 170$/mois. Tél:545-9847.

CHICOUTIMI entrée indépendante, neuve, laveuse, sécheuse, cuisine, très propre, tranquille, près université et centre d'achats, non-fumeur(euse), 220$/mois. Tél.:690-7096.

CHICOUTIMI non-fumeurs(euses), près Université, cuisine commune. Tél.:543-1415.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170$/mois à 250$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170$/mois à 250$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI studio, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:698-4698.

CHICOUTIMI, à côté Cégep, université, câble, cuisine commune, laveuse, sécheuse. Tél.:545-0698.

CHICOUTIMI, près centre-ville, câble, laveuse, sécheuse, poêle, frigidaire, 200$/mois. Tél:543-9081.

CHICOUTIMI, près Cégep, hôpital, université, laveuse, sécheuse, cuisine commune. Tél.:549-8646, 698-8826.

CHICOUTIMI: Arrière Polyclinique et Place Saguenay, neuve, très grande, cuisine commune, buanderie gratuite. Tél.:591-3977 (cellulaire).

CHICOUTIMI: Saint-Joachim, laveuse, sécheuse, micro-ondes, entrée indépendante, très propre. Tél.:545-7041.

JONQUIERE: tout compris, cuisine équipée, tranquillité propreté assurée. Tel.:699-7777.

JONQUIÈRE pour travailleur(se) seulement, tout inclus, libre immédiatement. Tél.:695-0313.

JONQUIÈRE près cegep, pour étudiants, 3 chambres avec cuisine commune, meublé, libre immédiatement. Tél.:547-6412.

207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI, 4.1/2, entièrement meublé et équipé, literie incluse. Location au mois. Tél.:693-4242.

JONQUIERE à louer, 2077 boul. René-Lévesque, 4.1/2. Tél.:548-9623, 547-9232.

JONQUIERE 2277 boul. René-Lévesque, app 305, face à J.A.K., 4.1/2, endroit très tranquille, libre 1er juillet. Tél.:542-3712.

JONQUIÈRE, 5.1/2, très propre, 2 salles bain, 3 paliers, près services, 595$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:548-4676.

208 Logements à louer

1 MOIS GRATUIT
CHICOUTIMI-NORD, PLACE POLYVALENTE, immeuble rénové, **clientèle renouvelée,** porte patio, **grandes chambres** 16X12, 12X12, entrée controlée, eau chaude fournie. **Grand 3.1/2,** semi-meublé ou non, entrée laveuse sécheuse, 330$/mois, libre immédiatement, juillet. **Grand 4.1/2,** rénové, premier plancher, 425$/mois, libre immédiatement, juillet. **Grand 5.1/2,** premier plancher, entièrement rénové, 465$/mois, libre juillet. Tél.:**549-9343, 543-5330.**

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2. CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

11/2, 21/2, 31/2, CHICOUTIMI, centre-ville, semi-meublés, rénovés. Tél.:690-4565.

3.1/2, 4.1/2
Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturé, tapis lavé. Tél.:693-4242.

4.1/2 moderne, 86 William, non chauffé, non éclairé, $360/mois. Tél.:698-4755, 548-5164.

4.1/2, 3.1/2, 2.1/2
CHICOUTIMI Centre-ville, 309 Jacques-Cartier, est, beau 4.1/2 moderne, 500$, non chauffé, non éclairé, libre **août. 470 Lafontaine 3.1/2, 2.1/2, meublés, 385$** et **350$**, chauffés, éclairés, avec stationnements, libres **1er juillet**. Tél:545-8669

4.1/2, St-Jérôme et Salaberry (Jonquière), De Lasalle (Arvida), 4.1/2, 3.1/2, 2.1/2 rue Dechamplain. Tél.:547-4443, 695-8080 sur semaine, 548-6710.

5.1/2, 4.1/2, 3.1/2, près Cégep, chauffés, non éclairés, possibilité semi-meublé. Libres immédiatement. Tél.:690-4810.

A VOIR absolument, 7.1/2 sur 2 étages (rez-de-chaussée, sous-sol), poêle combustion lente, plancher de bois, 550$/mois. 6.1/2 au premier étage 500$/mois. 1219-1221 Boul. Saguenay Est. Côte du Parasol. Libres 1er juillet. Tél.:678-3206.

A 5 minutes de l'Université, Place du Royaume, hôpital, meublé ou non, 1.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, 8.1/2, 10.1/2. Également conviendrait pour personne pré-retraitée et retraitée (avec ou sans repas). Tél.:693-3383, 1-800-394-3383.

A VOIR! Deux 4.1/2, Jonquière, près centre-ville, stationnement, remise, endroit paisible. Tél.:547-2287, 542-4918.

ALMA Dam en terre, grand 3.1/2, bord de l'eau, près des usines, 400$/mois. Tél.:662-2342.

ARVIDA Coop Habitation, 51/2, avec remise, libre août. Tél.:548-3938.

ARVIDA 3.1/2, haut de maison, éclairé, chauffé, tout meublé, 400$/mois. Tél.:548-3306.

ARVIDA 4.1/2, secteur manoir Saguenay, eau chaude fournie, peinture, tapis neuf, 1er juillet. Tél.:695-4444, 695-1396 Normand.

ARVIDA 5.1/2, rue Langelier, très propre, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, 445$/mois. Tél.:548-1618.

ARVIDA près Marché Sorrenson, 4.1/2, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, 500$/mois. Tél.:548-9972, 690-7752.

ARVIDA rue de la Salle, haut de maison, 4.1/2, entrée indépendante, frais peint, libre immédiatement. Tél.:548-8689.

ARVIDA Saint-Jean-Eudes, grand 3.12, rénové, 350$/mois. Petit 4.1/2, 300$/mois. Tél.:548-2814, 550-1742 (cell.).

ARVIDA, 1 mois gratuit, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, chauffés, éclairés, près des services, libres 1er juillet. Aussi 5.1/2 libre immédiatement. Tél.:548-8643.

Arvida, 4.1/2 (420$/mois), 5.1/2 (455$/mois), chauffés, éclairés, surveillance caméra. Tél.:591-3560, 548-6417.

ARVIDA, 4.1/2, semi-meublé ou non, balcon, porte patio, entrée controlée, chauffé, éclairé. Tél.:548-0889, 548-4448, 820-5906.

ATTENTION 4.1/2
CHICOUTIMI, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume. Tél.:696-1175.

ATTENTION CHICOUTIMI
GRAND 5.1/2, 880 Georges-Vanier, **style condo**, entrée indépendante, rez-de-chaussée, endroit tranquille, 575$/mois, libre juillet. **DERNIER BEAU 2 1/2, 3 1/2,** 725 Jolliet, semi-meublé, eau chaude fournie, service laveuse sécheuse, 300$/350$/mois, libre juillet. Tél.:**549-9343, 543-5330.**

CENTRE-VILLE 4.1/2, chauffé, libre, 385$/mois. Réfrigérateur Damby, 75$. Tél:696-7834.

CHICOUTIMI chauffé, éclairé, déneigé, câble, libre immédiatement, 400$/mois. Tél.:541-2078.

CHICOUTIMI 3.1/2, proximité Cégep, stationnement, balcon, buanderie, 335$/mois non chauffé, non éclairé, 1er juillet. Tél.:698-4623, 690-0565.

CHICOUTIMI à sous-louer, recherche colocataire pour 1er juillet, personne autonome, respectueuse, distinguée, 60$/semaine. Avis aux intéressé(e)s seulement. Pick-up F-150, 302, 1990, 9,200$ non négociable, parfaite condition. Tél.:543-2938 (M. Péladeau), 543-9019.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin), 3.1/2, semi-meublés ou non, eau chaude, 305$/mois, 325$/mois. 5.1/2, demi sous-sol, chauffé, 495$/mois, libre 1er juillet. Tél.:543-9651.

CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, près Cégep, Université, hôpital. Tél.:545-3332.

CHICOUTIMI 1.1/2, demi sous-sol, chauffé, éclairé, meublé, 295$/mois, buanderie gratuite. Tél.:545-9847.

CHICOUTIMI 1138 Lorenzo-Genest, 4.1/2, céramique, tapis, patio, 475$/mois, non chauffé, non éclairé. 5.1/2, très grand, haut de maison, 575$/mois, non chauffé, non éclairé, 323 Champs-Élysées Tél.:545-9847.

CHICOUTIMI 2-3.1/2, semi-meublés ou non, chauffés, éclairés, près Deauville. 682 Talbot. Tél:696-1302, 545-0733.

CHICOUTIMI 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, possibilité meublés. 4.1/2 près centre d'achats, Cégep et Université. Tél:543-4037.

CHICOUTIMI 2.1/2, 85 des Oblats, chauffé, éclairé, libre 1er août. 3.1/2, 851 McLaren, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 4.1/2, rue des Oblats, libre 1er septembre. Les trois près de l'école Dominique-Racine. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI 2.1/2, Rivière-du-Moulin, meublé, chauffé, éclairé, 320$/mois. Libre immédiatement. Tél.:541-6524.

CHICOUTIMI 205 Riverin, près de Mike, loft 21/2, semi-meublé, libre 1er juillet. Tél.:540-2445.

CHICOUTIMI 3.1/2 chauffé, éclairé, semi meublé, près centres d'achats. Libre 1er juillet. Tél.:696-0320

CHICOUTIMI 3.1/2, 429 Champs-Elysées, chauffé, éclairé, semi-meublé, libre. Tél.:698-1067, 543-5457.

CHICOUTIMI 3.1/2, chauffé, 325$/mois, libre 1er juillet Tél.:549-1760.

CHICOUTIMI 3.1/2, demi sous-sol, arrière Place Royaume, non meublé. Tél.:549-9866 après 16 h.

CHICOUTIMI 3.1/2, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, 280$/mois. Libre 1er juillet. Près centre-ville. Tél.:549-5840.

CHICOUTIMI 3.1/2, non chauffé, non éclairé, laveuse sécheuse incluses. 325$/mois, 170 Crémazie. Tél.:696-3564.

CHICOUTIMI 3.1/2, ouvert, chauffé, éclairé, meublé, laveuse, sécheuse, eau chaude fournie, aspirateur central, idéal personne seule ou personne âgée autonome, non fumeur(euse), libre immédiatement. Tél.:696-4001.

CHICOUTIMI 3.1/2, 28 des Marguerites (entre Laterrière et Chicoutimi, boul. Talbot), 275$/mois, non chauffé, non éclairé, semi-meublé. Libre 1er juillet. Tél.:(418)862-7322.

CHICOUTIMI 4.1/2 chauffé, éclairé, propre, bien situé, libre 1er juillet. Tél.:544-7479, 591-5805

CHICOUTIMI 4.1/2 demi sous-sol, porte patio, 349 Champs-Élysées, 425$/mois, non chauffé, non éclairé, près centre d'achats et UQAC. Tél.:543-2663.

CHICOUTIMI 4.1/2, 291 Rimbaud, non chauffé, non éclairé, libres 1er juillet, 535$/mois. Tél.:698-5974, 591-2579.

CHICOUTIMI 4.1/2, 2ième plancher, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juillet, 517 Taché. Tél:549-7591, 693-8308 après 15h00

CHICOUTIMI 4.1/2, 5 1/2, site exceptionnel, près cégep, université et centre d'achats. Possibilité meublé. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI 4.1/2, arrière Place Royaume, non chauffé, non éclairé, libre 1 juillet, 540$/mois. Tél.:698-5974, 591-2579.

CHICOUTIMI 4.1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:545-1705, 543-2430

CHICOUTIMI 4.1/2, rue Racine, près centre-ville. À partir de $350 non chauffés, non éclairés. Libres 1er juillet. Tél.:547-3729, 690-2094.

CHICOUTIMI 4.1/2, rue Riverin, non chauffé, non éclairé, 385$/mois, libre 1er juillet. Tél.:818-0144.

CHICOUTIMI 4.1/2, rue Roussel, libre 1er juillet. Tél.:693-3089, 673-7150.

CHICOUTIMI 4 1/2 (2), 783-787 rue St-Jean, 320$/mois, non chauffés, non éclairés. Remise et stationnement déneigé. Libres immédiatement. Tél.:544-8478.

CHICOUTIMI 5.1/2, deuxième étage, grand, planchers de bois, 684 St-Anne, 475$/mois. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI 51/2, près centres commerciaux, chauffé éclairé, 488$/mois, libre 1er juillet. Tél.:545-7594, 820-1258.

CHICOUTIMI 55 rue William Ouest, grand 31/2, chauffé, eau chaude fournie, semi-meublé, 375$/mois. Tél.:696-1013.

CHICOUTIMI 680 Lapointe, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 360$/mois. Tél.:549-8584 après 17h.

CHICOUTIMI 734 boul. Saguenay, stationnement, balcon, libre 1er juillet, non chauffé, non éclairé, 375$/mois. Tél.:547-8913

CHICOUTIMI 813 McLaren, disponible 1er juillet, charmant 3.1/2, vue sur la ville, dans quartier très paisible, près des services. Idéal personne seule. Tél.:543-9378, pagette: 698-9469.

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, 4.1/2 moderne, non chauffé, ($460), 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, $380. **BOUL. UNIVERSITÉ** 4.1/2, 2.1/2, chauffés, éclairés meublés, 425$, 320$. **PAQUET**, grand 4.1/2, vue panoramique, $480 chauffé, eau chaude fournie.**RIVIERE-DU-MOULIN** 3.1/2 ($380), 2.1/2 ($305), chauffés, éclairés, meublés. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI beaux 3.1/2, meublés, chauffés, éclairés, très propre, libres 1er juillet, 1er août. 395$/mois, 400$/mois. Tél.:543-9705.

CHICOUTIMI boul. Talbot, près Club Price, 5.1/2, 1er étage, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:696-3647.

CHICOUTIMI Coop rue Brébeuf, 5.1/2, non chauffé, non éclairé. $450. Tél.:592-9111, 543-7966.

CHICOUTIMI Côte Saint-Ange, 4.1/2, 5.1/2, vue imprenable sur Rivière Chicoutimi. Tél.:549-9010.

CHICOUTIMI Côte-Réserve, grand 3.1/2, libre immédiatement, 325$/mois. Tél.:693-1902.

CHICOUTIMI demi sous-sol de maison, **5.1/2**, très propre, grande remise, près tous services (parc, école, etc), 1 stationnement déneigé, non chauffé, non éclairé, 450$/mois ou 565$/mois chauffé, éclairé, déneigé, idéal pour jeune couple. **Aussi 1.1/2,** tout meublé compiet, chauffé, éclairé, 1 stationnement déneigé, près tous services, idéal pour personne seule autonome. 285$/mois. Libres 1er juillet. PS: 2 logements habités pour non fumeurs. Tél:696-1456.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, 427 Racine Est (voisin Mike's), libre 1er juillet. Tél.:540-2445.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, 815 McLaren, rez-de-chaussée et sous-sol, deux salles bains, planchers bois francs, vue panoramique, endroit paisible près services, 550$/mois. Tél.:543-9378, paget: 698-9469.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, centre-ville, plafond 12', 2 balcons, chauffé, eau chaude, déneigement, possibilité meublé, 500$/mois. Tél:690-3142, 820-1041.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, ensoleillé, voisin des centres d'achats, libre immédiatement, idéal personne seule ou couple retraité, non fumeur(euse). Tél.:549-8822 et répondeur.

CHICOUTIMI grand 4.1/2, espace de rangement, remise extérieure, entrée indépendante, stationnement. 483 du Stade. Tél.:543-7198.

CHICOUTIMI grand 5.1/2, 20 Racine Est, libre 1er juillet. Tél.:540-2445.

CHICOUTIMI grand 5.1/2, 2ième étage, endroit tranquille, non chauffé, non éclairé. 435$/mois. Tél.:542-9153.

CHICOUTIMI J.R. Théberge, 4.1/2, demi sous-sol, 360$/mois, un mois gratuit, couvre-planchers neufs, entrée indépendante, remise extérieure, déneigé, sans voisin arrière, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:690-3044, 698-6242.

CHICOUTIMI meublés ou semi-meublés: 2.1/2 rue Bossé, 3.1/2 face Université. 4.1/2. 289 Jacques-Cartier. Tél.:591-3202.

CHICOUTIMI petit 4.1/2, rue Lévesque, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:693-6621.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 2.1/2, sous-sol, chauffé, non éclairé, meublé, entrée indépendante, libre immédiatement, 300$/mois. Tél.:549-0776.

CHICOUTIMI Rivière-du-moulin, 3.1/2, 325$/mois, grand stationnement, non chauffé, non éclairé. Tél.:545-0089, 592-5616 (paget).

CHICOUTIMI rue Dequen, 31/2, hors-terre, entrée indépendante, non chauffé, non éclairé. Tél.:693-4700, 690-7332.

CHICOUTIMI rue Hôtel Dieu, beau grand 31/2, eau chaude fournie, bien éclairé, bois franc, porte patio. A voir absolument. Tél.:549-4058.

CHICOUTIMI rue St-Luc, 31/2-41/2, service de conciergerie, déneigement, entrée indépendante. Tél.:693-4050, 543-2583.

CHICOUTIMI rue Ste-Anne, 2-41/2, non chauffés, non éclairés, libres immédiatement, 320$/mois, 310$/mois. Tél.:674-2571.

CHICOUTIMI très beau 7.1/2, secteur Barrette, style condo, insonorisé, rez-de-chaussée, déneigé, 660$/mois. Tél.:693-1977.

CHICOUTIMI très grand 51/2, très clair, près centres d'achat et écoles, libre 1er juillet. Tél.:549-5654, 545-9847.

Chicoutimi, 1, 2, 3 chambres, 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Roitelets, coin boul. Université et Talbot. (Concierge, 1119 des Roitelets app. 3, 693-5351). Tél.:690-3758.

CHICOUTIMI, 1450 rue du Perche, 3.1/2, semi meublé, chauffé, éclairé, très propre. 375$/mois. Tél.:693-8634, paget: 696-6324, 544-4595.

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, près Université, Cégep. (possibilités de location au mois). Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublé, chauffé, eau chaude, propre, près centre d'achats, tranquillité. Tél.:549-1399.

CHICOUTIMI, 3.1/2, rue Parent, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Yvan, 693-6568.

CHICOUTIMI, 3 1/2, non chauffé, non éclairé, 350$/mois, 432 Plamondon, #1 (voisin Place Saguenay). Libre immédiatement. Tél.:543-9003.

CHICOUTIMI, 4.1/2 près cegep, semi meublé, idéal pour étudiants. Tél.:690-2496.

CHICOUTIMI, 763 des Hospitalières, 3.1/2 ($420), 1.1/2 ($340), chauffés, éclairés, meublés. Libres immédiatement. Tél.690-1235, 549-8564.

CHICOUTIMI, centre-ville, 2 1/2, 3.1/2, rénovés à neuf, près des services, alarme, câble, intercom, chauffés, éclairés, 375$ et plus. Tél.:693-0608, 540-8639 (cellulaire).

CHICOUTIMI, rue Bégin, 3.1/2 libre 1er juillet, 4.1/2, 51/2, libres 1er août. chauffés, peinture et réparations faites avant l'entrée du locataire. Tél.:549-6288, 543-6055.

CHICOUTIMI, rue Sydénham et Hospitalières, 3.1/2, 5.1/2, chauffés, libres 1er juillet. Tél.:674-2385 paget: 696-7155.

CHICOUTIMI-NOR 4.1/2, 114 St-Ephrem, 350$/mois non chauffé, non éclairé. Libre 1er juillet. Tél:543-6004.

CHICOUTIMI-NORD boul. Tadoussac, 4.1/2, chauffé, eau chaude fournie, 425$/mois. Tél.:697-6640, 820-3364.

CHICOUTIMI-NORD 171 Mgr Martel, 4.1/2 non chauffé, non éclairé, 335$/mois, libre 1er juillet. Pas d'animaux. Tél.:549-6727.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2 (285$/mois), 4.1/2 demi sous-sol (295$/mois), non chauffés, non éclairés, non meublés. Libres 1er juillet. Tél:547-6536.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, chauffé, 420$/mois, libre 1er août. Tél.:690-3833, 540-4825.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, genre condo, 1868 Roussel. Remise intérieure extérieure. 435$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre 1er juillet. Tél.:543-8536, 673-4902.

CHICOUTIMI-NORD grand 3.1/2 (maison privée), 425$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:543-0184.

CHICOUTIMI-NORD grand 3.1/2 neuf, 350$, non chauffé, non éclairé, remise et terrain, libre 1er juillet. Tél.:541-7015.

CHICOUTIMI-NORD grand 3.1/2, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, entrée indépendante, libre 1er juilllet, 325$/mois. Tél.:543-9543.

CHICOUTIMI-NORD grand 3.1/2, quartier St-Luc, libre 1er juillet. Tél:696-1214, paget:591-5706.

CHICOUTIMI-NORD
PLACE TADOUSSAC, **4 1/2, 5 1/2**, style condo (immeuble 4 logements), entrée indépendante, endroit tranquille. Libres juillet, août. **DERNIER BEAU 4 1/2**, semi-meublé ou non, 181 St-Ephrem, chauffé, idéal pour personne seule, 375$/mois, libre immédiatement, juillet. **DERNIER GRAND 5 1/2,** 1800 Ste-Geneviève, porte-patio, moderne, 400$/mois, libre juillet. **BEAU 4.1/2**, 1950 Tadoussac, porte patio, très propre, 415$/mois, aussi demi sous-sol, grandes fenêtres, 370$/mois, libres immédiatement, juillet. Tél.:**549-9343, 543-5330.**

CHICOUTIMI-NORD quartier, duplex, 5.1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 510$/mois. Tél.:545-2775.

CHICOUTIMI-NORD rue des Remparts, grands 4.1/2, rez-de-chaussée, non chauffés, non éclairés, 390$/mois, 435$/mois, libres immédiatement. Tél.:545-8311, cellulaire: 591-0534.

CHICOUTIMI-NORD rue Orléans, 4.1/2 demi sous-sol, 335$/mois, libre 1er juillet. Tél.:673-3600, 540-9037, 545-0775.

CHICOUTIMI-NORD rue Vimy, 4.1/2, demi sous-sol, non chauffé, non éclairé, 375$/mois. Tél.:698-0685, 543-7694.

CHICOUTIMI-NORD, Monseigneur Martel, 4.1/2, 375$/mois, non chauffé, non éclairé, 1er juillet. Tél.:673-3600, 540-9037, 545-0775.

CHICOUTIMI-NORD: 3094, boul. Ste-Geneviève, grand 4.1/2, très propre, prix spécial: 365$/mois, libre 1er juillet.Tél.:693-8466.

CHICOUTIMI: centre-ville, 3.1/2, premier plancher. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI: rue Price, 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 370$/mois, libre immédiatement. Tél.:673-7900.

CÔTE RÉSERVE 5.1/2 avec balcon, très propre, non chauffé, non éclairé, 425$/mois, juillet gratuit. Tél.:548-3732 après 16.30hres.

DUPLEX 6 pièces, 712 de Gascogne, Rivière-du-Moulin, libre 1er juillet, 610$/mois. Tél.:549-2664.

FALARDEAU 4.1/2 avec salon d'été, non chauffé, non éclairé, 340$/mois. Tél.:673-7900.

GRANDE BAIE grand 31/2, 1393, Edmond Savard, 325$/mois. Tél.:697-2090.

JONQUIERE (centre-ville) 4.1/2, neuf, non chauffé, non éclairé, 450$/mois. Idéal pour personnes retraitées. Tél.:547-7279.

JONQUIERE 2053 St-Hubert, beau grand 4.1/2, 425$ non chauffé, non éclairé. Tél.:547-4590, 695-0642.

JONQUIERE 2084 St-Hubert, grand 4.1/2, chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:542-2463, 540-2845 (cell.).

JONQUIERE 3.1/2
chauffé, éclairé, câble fourni, laveuse sécheuse gratuites, entrée contrôlée, 500$/mois. A voir, un mois gratuit. Tél:695-3775.

JONQUIERE 3.1/2, 3909 Bégin, 2ième étage, non chauffé, non éclairé, non meublé. 325$/mois. Tél.:542-5019.

JONQUIERE 3.1/2, près cégep et centre-ville, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé, 350$/mois. Tél.:547-7813, 547-2601 après 17 h.

JONQUIERE 3.1/2, semi meublé, près Cegep, eau chaude fournie, libre 1er juillet, 325$/mois. Tél.:548-5601.

JONQUIERE 3762 Notre-Dame, 4.1/2, grande salle de bains, 2 grandes galeries, très claire. 2ième étage, accès terrain, stationnement, 380$/mois non chauffé, non éclairé. Libre. Tél.:547-2676

JONQUIERE 4.1/2, 1er étage, remise extérieure, 2054 St-Henri. Tél:542-2942, 693-3046.

JONQUIERE 4.1/2, non chauffé, non éclairé, propre, fini moderne, libre 1er juillet. Tél.:547-1814.

JONQUIERE 4.1/2, semi-meublé ou non, non chauffé, non éclairé, 340$. Tél.:542-4800.

JONQUIERE 4.1/2, très propre, 360$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Si intéressé seulement, tél.:543-3223, 591-0874.

JONQUIERE 5.1/2 moderne, rue St-Dominique, près IGA, demi sous-sol. 475$. Libre 1er juillet. Tél.:547-0021.

JONQUIERE 6.1/2, 2e étage, propre, libre 1er juillet, 475$/mois. Tél:542-5001, 548-1649.

JONQUIERE arrière McDonald, beaux 3.1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, fraichement repeints, buanderie, conciergerie, libres immédiatement, personne sérieuse seulement, 405$/mois. Tél.:547-1709.

JONQUIERE quartier St-Raphaël, 4229 des Bouleaux, grand 3.1/2, demi sous-sol, chauffé, éclairé, 400$/mois. Tél.:695-2930.

JONQUIERE, 3.1/2, 4.1/2, près Cégep, chauffés, eau chaude fournie, entrée contrôlée. Tél.:547-2649.

JONQUIERE, 3.1/2, bien éclairé, non chauffé, non éclairé, non meublé, quartier Petite France. Libre 1er juillet. 330$. Tél.:693-1750.

JONQUIERE, 3.1/2. meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, Conciergerie, buanderie, stationnement. $385/mois. 4074 la Loire, #7, libre immédiatement. 4078 la Loire, #6, libre 1er juillet. Tél.:557-0846, 548-6951, 695-1501, 820-5083.

JONQUIERE, 3692 Ste-Ursule, non chauffé, non éclairé, stationnement, 345$/mois, libre 1er juillet. 4.1/2 rue St-Daniel, non chauffé, non éclairé, 360$/mois. 5.1/2, 4505 Châteauguay, non chauffé, non éclairé, stationnement, remise, libre 1er juillet, 390$/mois. Tél.:547-8913.

JONQUIERE, 3710 Panet, près Cégep, 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, buanderie, toiles, câble, entrée contrôlée, 460$/mois. Tél.:548-4227.

JONQUIERE, 4.1/2 (340$) libre 1er juillet, bien situé, près centre-ville. Tél.:547-6469.

JONQUIERE, rue De Montfort, arrière McDonald, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:695-3175, 547-3114.

JONQUIERE, rue des Sizerins, quartier des Ciseaux, 4.1/2, 5.1/2, non chauffés, non éclairés rénovés. Tél.:542-1038, 543-5286.

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5.1/2, chauffé, éclairé. Tél.:695-2382, 543-5286.

JONQUIERE: 4.1/2, neuf, rue de l'Eglise, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 400$/mois, personne tranquille ou retraité(e) bienvenue. Tél.:542-0324 jour, 542-2765 soir.

JONQUIÈRE 2.1/2 semi meublé, meublé si désiré, toiles fournies, planchers de bouleau et céramique, très propre, quartier St-Philippe, 325$/mois, libre août. Tél.:548-5683

JONQUIÈRE 3.1/2, près Cégep, semi-meublé, 340$/mois, juillet et août. Tél:547-7681.

JONQUIÈRE 3778 De Montcalm, haut maison 4.1/2, chauffé, éclairé, 385$/mois, libre juillet. Tél.:695-1918, 547-5216.

JONQUIÈRE 4.1/2 neuf, non chauffé, non éclairé, bien insonorisé, entrée contrôlée, remise avec porte de garage, dans un bas, un mois gratuit, 550$/mois. Tél.:695-6866.

JONQUIÈRE 4.1/2, porte patio, 425$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:678-3405.

JONQUIÈRE beau 3.1/2 rénové, 2ème étage, 350$/mois. Grand 3.1/2 avec sous-sol, 400$/mois. Tél.:695-3069

JONQUIÈRE centre-ville, superbe 41/2 moderne, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 430$/mois. Tél.:548-2823.

JONQUIÈRE, 2241, rue de Monfort, 51/2, libre 1er juillet, 325$/mois. Tél.:542-4314.

JONQUIÈRE, 3.1/2, meublé, repeint, 360$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIÈRE: quartier Petite France, près Cégep, 4.1/2, disponibles juillet, très propres, paisibles, service conciergerie, intercom, déneigés, remise intérieure, porte patio et balcon, chauffage et eau chaude fournie. Pour visite et informations: 695-4441.

KENOGAMI 3.1/2, ultra modernes à partir de 425$/mois, meublés, chauffés, éclairés. Aussi Jonquière, 2.1/2, près Cegep, meublé, chauffé, éclairé, 325$/mois$. Libres 1er juillet. Tél.:695-0545.

KENOGAMI 5.1/2, sous-sol compris, 425$/mois non chauffé, non éclairé. 1912 Ste-Famille. Tél.:547-4901.

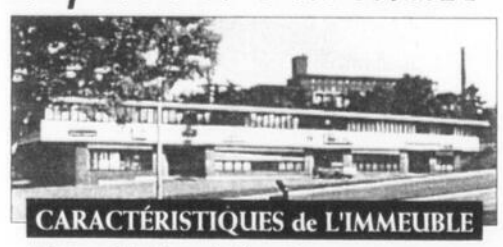
A LOUER 475, boul. Talbot, Chicoutimi

Espace à bureaux

SUPERFICIE DE 3000 à 8000 pi car. en tout ou en partie

SITUATION GÉOGRAPHIQUE

Sur une artère principale
Facile d'accès
Excellente visibilité
Proximité de l'hôpital régional
Stationnement spacieux



CARACTÉRISTIQUES de L'IMMEUBLE

- Immeuble de qualité supérieure
- Structure de béton et bois lamellé
- Fenestration abondante
- Revêtement de brique
- Climatisation

00486795

Pour inf.: Bur.: (418) 549-1740 - Cell.: (418) 818-1337

208 Logements à louer

KÉNOGAMI 4.1/2, libre 1er juillet, non chauffé, non éclairé, 350$/mois. Tél.:547-2650.

KÉNOGAMI: rue du Roi Georges, 4.1/2, libre immédiatement. Tél.:673-3710.

LA BAIE secteur Port-Alfred, 4.1/2, meublé, près des services, moderne, aucun tapis, (idéal pour personnes âgées), non chauffé, non éclairé, 415$/mois, libre 1er juillet. Tél.:544-7839, 544-2041.

LA-BAIE 4.1/2, 5.1/2, libres immédiatement, Tél:272-4040.

LA-BAIE 5.1/2, rue Notre-Dame, secteur Bagotville, libre 1er juillet. Tél.:544-8659.

LA-BAIE rue Victoria, 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, 300$/mois. Tél.:544-0670 après 17 h.

LA-BAIE secteur Grande-Baie, 4.1/2 comme neuf, à côté du quai, sur le bord de la Baie, non chauffé, non éclairé, 485$/mois. Tél.:544-1435

LA-BAIE, grand 4.1/2, 5.1/2, frais peints, libres immédiatement ou 1er juillet. Près Polyvalente. A voir. 3.1/2. Tél.:690-7419, Dany.

LA-BAIE, Manoir de La Baie, 3.1/2, 4.1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél.:693-4242.

LA BAIE, maison à louer, 7 pièces, non chauffé, non éclairé, électricité environ 150$/mois. 450$/mois. Tél.:697-6593 Sylvie, 544-3514, 695-1571 Marc.

LATERRIERE 4.1/2, 260$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:678-1986 soir.

LATERRIERE 4.1/2, 435$/mois, chauffé, éclairé, déneigé. Tél.:543-5834, 693-8919, 592-5367.

LATERRIERE 5.1/2, 6352 rue Lapointe, libre immédiatement. Tél.:678-2846, 678-9912, 678-1240.

METABETCHOUAN 4.1/2, 5,1/2, non chauffés, non éclairés. Appeler tôt le matin ou en soirée: 349-3792.

RIVIERE-DU-MOULIN nouveau prix, 4.1/2, 2ième étage, non chauffé, stationnement, très propre. Tél.:549-3065.

RIVIÈRE-DU-MOULIN, 10 Arthur-Hamel, 3.1/2, rénové, entrée indépendante, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, 395$/mois. Tél.:543-1823.

RIVIÈRE-DU-MOULIN: 4.1/2, eau chaude fournie, libre 1er juillet. Tél.:545-3989, 543-4272.

SAINT-FULGENCE, 4.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés. Libres immédiatement. Tél.:674-2546, 549-8854.

ST-AMBROISE grand 3.1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 350$/mois. Tél.:545-0089.

ST-FULGENCE grand 4.1/2, très abordable. Libre 1er juillet. Tél:545-4310.

ST-HONORÉ, 3 1/2, 310$/mois, chauffé, éclairé. Pas d'animaux. Libre immédiatement. Tél.:543-5749 (après 17 h).

ST-HONORE **4.1/2, boul. Martel**, St-Fulgence **4.1/2, boul. Tadoussac**. Tél. 693-1071.

ST-JEAN-EUDES 4.1/2, non chauffé, non éclairé, très propre, 350$/mois. Libre 1er juillet. Tél:548-0945

ST-JEAN-EUDES, grand 3.1/2, face au Saguenay, rénové, plancher de bois, remise extérieure, grand terrain, libre début juillet, 340$/mois. Tél.:693-5079.

209 Maisons à vendre

1869 FAY Arvida, sans voisin arrière, boisé, piscine. Moins de ??,???$ Régis Morin, La Capitale, 678-3017.

A FALARDEAU, maison de campagne, grande superficie de terrain, 650,000 pi.ca. Cause: départ. Tél.:673-1977.

ARVIDA 1902 Fickes, pas de voisin arrière, terrain aménagé, piscine et patio, garage et remise, rénové. Tél.:548-3739.

CHICOUTIMI (Nord), directement du propriétaire, 369 Vallières, près des écoles primaire et secondaires et services. Rénovations 1993 (portes, fenêtres, toiture, asphalte et bordures). Terrain paysager. 72,000$. Tél.:543-5182, 543-7407.

CHICOUTIMI 1022 Thérèse-Casgrain, duplex avec loyer (2 chambres), construction 1984, 4 chambres, garage 16'X32', piscine creusée, terrain 10,000 pi.ca., libre 1er août, 185,000$. Tél.:696-3114, paget: 696-7143, www.immodirect.com

CHICOUTIMI quartier des Oiseaux, 30X40 sur terrain 70X170', très propre. A visiter. Tél:549-2640.

CHICOUTIMI rue des Roitelets, plain-pied en briques, 26'X38', piscine, face parc Rivière-du-Moulin. Tél.:543-8341.

CHICOUTIMI: directement du propriétaire, 1548, Des Roitelets, 115,000$. Tél.:549-7732.

DIRECTEMENT DU PROPRIETAIRE
1233, Charlebois, St-Félicien, 24X40', 5.1/2 pièces, sous-sol demi-fini, quartier résidentiel, près garderie et parc, 69,000$. Cause: transfert.Tél:679-8945.

DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE
CHICOUTIMI, 22 St-Dominique Ouest, petite maison 1.1/2 étage, 4 chambres, plancher bois franc et céramique, très coquète, refait à neuf, piscine hors-terre, grande remise isolée. Tél.:545-7529.

DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE
JONQUIÈRE, 2396 Brassard, maison avec revenus (chambres d'étudiants), situé près cégep, atelier de 12'X20' chauffé, remise. Bonne affaire! Tél.:547-5314, 820-7540.

DOLBEAU: 573 LECLERC, 24X38', abri d'auto, patio, remise double. Tél.:(418)276-2172.

FAUT VOIR! Laterrière, Portage Nord, jolie petite maison, construction récente, garage isolé 20x28, terrain paysager 135x252. 72,000$. Tél.:549-2382.

209 Maisons à vendre

JONQUIÈRE, à voir! 4230 des Bouleaux, 26'X38', tout brique, 3 chambres, armoires érable, beau terrain, quartier tranquille, près des écoles, 75,000$. Tél.:542-9487.

JONQUIÈRE, du propriétaire, 2 logements à l'étage, grand rez-de-chaussée, sous-sol, terrain 65X135', garage 33X22' (porte 12X12' électrique), 146,900$ négociable. Tél.:542-6458.

KÉNOGAMI 3638 St-Louis, 2 logments, garage 40x40, 79,000$. Tél.:668-5338, 487-0900 (cellulaire).

LA-BAIE 2322 des Frênes, 1990, vue sur Baie, 34X36', 112,000$. Tél.:544-1993.

MISTASSINI maison de campagne avec garage, 4 chambres, grand salon, cuisine, 2 patios, grand terrain clôturé. Tél.:(418)276-8032.

PETIT lac Clair, construction 1997, 30X34, toit cathédrale, 139,900$, agents s'abstenir. Tél.:673-6092.



1057 Melançon, Chicoutimi: 4 chambres, 2 salles de bain, 48'x33', vue sur Saguenay, près écoles, Cégep, Université, autobus et plus! 116,000$. Tél.:690-2473.

RIVIERE-DU-MOULIN 28x40, près Ricochet, avec revenu, rue du Roussillon. Tél.:693-0143.

St-Félicien, maison bordure rivière Asahuapmushuan, rue St-George,1.1/2 étage, 3 chambres, 1 salle de bain, 1 salle d'eau, terrain bien aménagé, 24,000 p.c., grande terrasse. Rendez-vous: 679-2074

ST-JEAN-EUDES duplex, 5.1/2, 3.1/2(revenu), quartier tranquille, entrée indépendante, construction 1953, rénové, isolé et extérieur refait, 75,000$ Tél.:547-0691, 820-7537.

STE-MONIQUE: rang 10, petit domaine avec 2 lots à bois, lac à truites ensemencé, 2 garages, 5 chambres à coucher, prix à discuter. Tél.:662-4150.

210 Maisons à louer

CHICOUTIMI arrière Wal-Mart, 6 ou 8 chambres, planchers bouleau, possibilité de garderie, coiffure, esthétique ou autre service professionnel résident. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383.

CHICOUTIMI beau quartier (Murdock), près des services, 3 chambres, libre 1er juillet, chauffée, éclairée, déneigement inclus, 725$/mois. Tél.:1-800-463-1787.

CHICOUTIMI près centres d'achats, endroit tranquille, belle grande maison, 5 chambres, 2 salles bain, salle familiale sous-sol, piscine, non chauffée, non éclairée, 750$/mois. Tél.:690-5308.

LA-BAIE très belle maison, 3 chambres, Port-Alfred. Libre 1er juillet, non chauffée, non éclairée. Tél.:544-9427.

LATERRIÈRE, 3 chambres à coucher, 625$/mois, non chauffée, non éclairée, personnes sérieuses seulement. Tél.:678-2502, cellulaire:591-3737.

ROBERVAL vue panoramique du lac, plage privée, belle grande, 4 chambres, non chauffée, 750$/mois. Une petite ancestrale, meublée, non chauffée, 450$/mois. Tél.:(418)275-3726.

ST-LEON rang 3, 24'X30', 5.1/2, possibilité chauffage d'appoint au bois, petits bâtiments pour animaux, 400$/mois. Disponible 1er juillet. Tél.:668-3160, 542-1004.

211 Maisons mobiles à vendre

A VENDRE ou à louer avec option d'achat, 2 chambres, La Baie. Tél.:543-8470.

ROULOTTE 45x10, tout équipée, peut servir de chalet, bon état, 5,000$. Tél.:668-8471 René.

212 Maisons mobiles à louer

LA BAIE, 4.1/2, sous-sol fini, garage, grand terrain, 350$/mois, non chauffé, non éclairé, juillet gratuit. Tél.:544-3915, paget: 820-0338.

213 Terrains à vendre

BEAU terrain boisé, Chicoutimi, 20,000 pi.ca. 25,000$ sans taxes. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI rue des Explorateurs: 4 grands terrain. **RABAIS 2000$ valide jusqu'au 11 juillet 2001.** Tél.:549-9200, 690-9590.

DOMAINE des Aulnaies, terrains 20,000 à 43,000 pieds carrés, bord de l'eau, faisant partie d'un concept urbanisé. Prêts à construire. 10 minutes de Jonquière, 20 minutes de Chicoutimi. 7,500$ à 25,000$. Tél.:542-5015.

LAC KÉNOGAMI bord de l'eau, situé domaine des Cervidés, boisé, 4,000 mètres carrés. Tél:547-5067.

213 Terrains à vendre

LAC-KÉNOGAMI, bord de l'eau ou non, boisé ou non, financement possible, de 5,000$ à 12,000$. Tél.:542-2391, paget:541-9491.

LAC-ST-JEAN: bord de la Grande Décharge, secteur St-Coeur-de-Marie, tél:347-3714, 673-4573.

300 VÉHICULES

302 Autos à vendre

1991 CUTLASS Cierra, sièges électriques, air climatisé, 5400$. Tél.:673-6115.

1992 FORD Taurus Stationwagon, air climatisé, vitres électriques. Tél.:673-6115.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Tel. 542-6938 Métaux Savard

ACHETONS véhicules en bon état de fonctionnement, 100$ et plus. Tél:693-8567.

AUBAINE Hyundai Elantra 1993, automatique, 4 portes, peinture neuve, femme propriétaire, très propre, 4,400$ négociable. Tél.:696-9460.

AUBAINE! Camaro 1989 RS 2.8 multi points, t-top, vénitiennes, mags, 4 pneus d'hiver avec jantes, excellente condition, 2,500$. Tél.:545-1514, 592-5364.

AUTOMOBILES BÉDARD INC.
1130 boul. St-Paul Chicoutimi
693-8567
1989 CADILLAC SEDAN de ville
1991 MAZDA B-2200 cab rég. 2X4, manuelle
1991 ESCORT 2 portes, très propre **VENDUE**
1992 CIVIC EXV 4 portes automatique
1992 DODGE DAKOTA 4x4 6 cyl. manuelle
1992 ACURA VIGOR aut. tout équipée
1993 DAKOTA Sport 2X4, king cab, 8 cylindres, automatique, 100,000 km. Faites votre offre
1993 ACCORD LX, automatique, 130,000 kms
1994 ELANTRA GLS, 100,000 km automatique
1994 ACURA INTEGRA 4 portes aut.
1994 MERCURY TOPAZ V6 automatique
1995 DODGE CARAVAN 113,000 kilomètres
1996 BUICK REGAL tout équipée

BUICK Century Custom 1998, 82,000 kilomètres, équipement complet, comme neuve, prix cotation 15,500$ laissé 13,995$. Automobiles J.M. Tél.:693-8830

BUICK Le Sable 1988, moteur 3.8, V6, automatique, climatiseur, équipé + sièges électriques, 161,000 kilomètres, 2,500$ négociable. Tél.:544-3670.

CAMRY DX plus, 1996, verte forêt, 120,000 kilomètres, 4 portes, 4 pneus neufs, démarreur, climatiseur, 13,000$. Tél.:236-9280 soir.

CAVALIER 1991 2 portes, rouge, sport, moteur 3.1, impeccable. Prix à discuter. A voir. Tél.:544-3968, pagette 592-4106.

CAVALIER Z22 1996, automatique, air climatisé, femme propriétaire, 58,000 kilomètres, 8,900$. Tél.:698-6273.

CHEVROLET Lumina 1992, automatique, 122,000 kilomètres, 4 portes, couleur rouge, très très propre, mécanique A1, 3995$ ferme. Tél.:543-8171.

CHEVROLET Malibu 1998, air climatisé, seulement 20,000 kilomètres, 16,500$. Tél.:542-0943.

CHEVROLET Sprint 1991, convertible, manuelle, 98,000 kilomètres, loock sport, très propre, aubaine 4,500$. Tél.:693-8092, 820-3500.

DEMANDE à acheter autos, camions. Payons comptant. En bon ou mauvais état. Tél.:549-0136.

DODGE Shadow 1988, 4 portes, automatique, 79,000 kilomètres, démarreur, très propre, 1,000$. Tél.:542-9707.

DYNASTIE 1988, 4 portes, automatique, propre, 975$. Tél.:690-2944.

FORD ESCORT LX 1991, automatique, 4 cylindres (très économique), 2,300$ négociable. Tél.:693-8482.

FORD Escort LX 1992, automatique, 4 portes, très propre. 3,200$. Tél.:542-1484.

FORD Festiva 1991, automatique, 100,000 kilomètres, impeccable, 2,995$. Tél.:547-7745, 591-0756.

FORD Tempo 1992, V6, automatique, climatiseur, mécanique A1, pas de rouillle. Tél:690-1262.

FORD Thundebird, 1980, moteur 5 litres, état de marche pour l'enfer, 350$. Tél.:699-4823.

GEO Metro 1992, 115,000 kilomètres, 4 portes, très bon état. 2,500$. Tél.:276-6592.

HONDA Civic DX 1991, manuelle, noire, très propre, 3600$ acheteur sérieux seulement. Tél.:548-9761.

HONDA Civic DX, 1990, couleur grise, 5 vitesses, hatchback, 198,000 kilomètres, peinture neuve, très bonne mécanique, 3,895$. Tél.:543-5464.

HONDA Civic LX 1998, argent, 60,000 kilomètres, 4 portes, manuelle, CD, 14,000$. Tél.:543-0542, 418-748-3292 répondeur.

HYUNDAI Tiburon 1999, manuelle, 20,000 kilomètres, vitres électriques, anti-démarreur, 15,000$. Tél.:548-9201.

LUMINA Euro, 1991, automatique, démarreur à distance, 4 pneus d'hiver, 2,800$. Tél.:677-2957.

MAZDA 323 1990, moteur transmission refaits, manuelle, 1,300$, bonne condition. Tél.:344-1967 après 17hres.

MAZDA 626 Chronos DX, 1994, manuelle, très propre, aubaine 6800$. Tél.:542-1484.

MAZDA Miata 1990, rouge, manuelle, très bonne condition. Tél.:542-5765.

MAZDA MX-6 1991, couleur blanche, peinture neuve, 5 vitesses, 2 portes, 224,000 kilomètres, mécanique A-1, 3995$. Tél.:543-7560.

MAZDA Protégé SE 1991, manuelle, toit, aileron, très propre, 3,800$. Tél.:542-1484.

OLDSMOBILE Cutlass Sierra 1989, propre, bonne mécanique, 1,149.95$ négociable. Tél.:693-0722.



1998 PONTIAC Sunfire GT, blanc, automatique, entièrement équipée, climatiseur, aileron, mags, 57,000 kilomètres, garantie. Automobiles Blackburn 693-5388.



1998 SATURN familiale, automatique, climatiseur, bas kilométrage, garantie 2 ans. Automobiles Blackburn 693-5388.

PONTIAC Grand Am, 1988, automatique, bon état. Tél.:672-1947.

PONTIAC Sunfire GTX 1997, 2 portes, 4 pneus d'hiver, démarreur à distance, balance garantie. 8,900$ négociable. Tél:547-4304.

SUNFIRE, 2000, automatique, grise, 15,400 kilomètres, 4 portes, balance location 24 mois, 303$/mois. Tél.:275-7174 après 16h.

TOYOTA TERCEL 1997, manuelle, 97,000 kilomètres, 8,000$ négociable. Tél.:542-3869.

VOLKSWAGEN JETTA GL diesel turbo, 1995, rouge, manuelle, 289,000 kilomètres, très bonne condition, 7000$ négociable. Tél.:549-5178 soir.

VOLKSWAGEN JETTA GL 1999, manuelle, 76,000 kilomètres, CD, démarreur, 4 pneus neufs, fin location, 17,500$. Tél.:668-0445.

303 Avions à vendre

TAYLORCRAFT-BC12D, 1946, T.T.A.F. 3212, T.T.S.M. 476, hélice «McCauley-CM» 7142, flotte EDO 1320, 35,000$. Tél.:543-1122. jgbouchard@sympatico.ca

304 Bateaux à vendre

BAYLINER 90 forces 14', 1994. Tél.:696-9036.

1999 Princecraft, DLX, 19.5', Honda 75HP, console, cadran, sonar, vivier, radio laser, pompe de cale, toile de transport, 4 sièges capitaines, remorque galvanisée. Tél:820-7030.

AUBAINE Remorques neuves toutes grandeurs. Aussi remorques pour chaloupe 12' à 16' avec treuil. Tél.:696-9591.

BATEAU CRISSCRAFT 1985, 20', moteur 120 forces, pied Mercruiser, trim hydraulique, 6 places, avec remorque. 5,800$ négociable. Tél.:545-6879 après 18h.

BATEAU Glaster 18 pieds, 6 sièges, conduite neuve, rénové, remorque. Tél.:374-2240.

BAYLINER Cierra 1994, acheté neuf en 1996. Très peu utilisé. Équipé. État neuf. 34,900$. Tél.:543-6048.

CANOTS et chaloupes fibre de verre, toutes grandeurs. Tél.:678-3405.

CHALOUPE Espadon aluminium 14', Johnson 25 forces, toit, banc pivotant, remorque, 2300$ négociable. Tél.:548-4021.

CODOR-MAT SPRINT 14', moteur 50 forces Johnson VRO. Tél.:543-9878, 543-6940.

CORSICA 198, 19', 1986, 8 cylindres, 5 litres, cuddy cabine, remorque. Tout équipé. Tél.:669-2140.

DELTA 15 pieds, "open deck", moteur 70 forces Evinrude, bon état, 3,500$. Tél.:672-1376, 696-6433.

MOTEUR Mercury hors-bord 35HP, état neuf, prix à discuter. Tél.:543-0184.

PETERBOROUGH, 20', 1987, cuddy cabine, toilette chimique, profondimètre, toile campeur et rapide, radio VHF, système de son, ancre électrique, remorque tandem, trim-tab électronique, équipé complet. Mercruiser 205, (refait, 30 heures d'utilisation). Tel.698-1941

304 Bateaux à vendre

PONTON 10X7, avec moteur Johnson 4 forces, prix à discuter. Tél.:418- 374-1176.

PONTON, 24' avec tubes 24", moteur Mercury 40 forces neuf, 9,500$. Tél.:276-1951.

RENKEN ÉLITE 1989, (open deck), 20', moteur Mercruiser 4 cylindres in-bord 190 HP, refroidi à l'antigel, radio, toit campeur, remorque, peinture neuve. Tél.:696-3647.

SEA-RAY 24 pieds, très bonne condition. Moteur Mercruiser 454, 7.4 litres, état neuf. 18,000$ négociable. Tél.:542-3368.

VOILIER Tanzer 22, 1979, moteur 9.9, 5 voiles. Tél:343-2252, 662-6664.

ZODIAC, 16' avec moteur 50 forces Yamaha, console, avirons, sonore, radio-cassette AM-FM, remorque, 9,000$. Tél.:276-6937.

305 Camions à vendre

A LIQUIDER,Chevrolet Blazer 1985, 2X4, manuelle, très bonne condition. 1,400$ négociable. Tél.:674-1383.

BRONCO II, 1987, automatique, bonne condition, 1000$. Tél.:699-4949.

CHEVROLET S-10, 1984, king-cab, bonne condition, 175,000 kilomètres, 1,500$ négociable. Tél.:480-5481.

FORD F-150, 1987, cabine allongée, manuelle, 4.9 litres, bonne condition, 3,000$. Tél.:696-2059

FORD 7000, 1984, moteur (Cat 3208) avec boîte plate-forme équipée de rampes, 4,500$. Vient d'être inspecté à la F.A.A.Q. Tél.:549-3625.

FORD F-150 1988, king-cab, manuel, 5 vitesses, 197,000 kilomètres, 8 cylindres, moteur 302, mécanique et peinture en parfaite condition, à voir! $3200 négociable. Tél:678-9437.

FORD F-150 1991, "king cab", peinture neuve, V-8 302, excellent état, 4200$. Tél.:548-3809, 541-9898

FORD F150 1985, 160,000 kilomètres, bonne condition. Tél.:672-4794.

GMC P-30, 1986, diesel 6.2, automatique, mécanique A-1, moteur 160,000 kilomètres environ, prix à discuter. Tél.:542-3704.

MAZDA B-2200 1990, cab, bas millage, manuelle, bonne mécanique, 3ième véhicule, 2,200$. Tél.:542-9278.

MAZDA B-2200 1991, super cab, 5 vitesses, intérieur de caisse, boîte fibre de verre, 3,900$ négociable. Tél.:673-7686.

306 Camions 4 X 4

1992, CHEVROLET Silverado, C1500, 4X4, king cab, moteur 5 litres, boîte courte, climatiseur, équipement complet, avec garantie. Spécial 10,850$. Auto Ghislain Leroux inc. Tél.:696-1774, 1-800-801-2375 sans frais.

CHEROKEE, 4X4, 1986, automatique, 210,000 kilomètres, 2,500$. Tél.:548-6548.

CHEVROLET 1500, 1995, moteur 350, 4x4, king cab, boîte longue, climatiseur, 74,000 kilomètres, très propre, 15,500$. Tél.:545-4727.

DODGE Ram 1989, manuelle, 318 p.c., 4 pneus d'hiver sur jantes, 4 mags. 3800$ négociable. Tél.:542-9816.

FORD F-150 XLT Lariat, 1989, king cab, moteur 302 automatique, 90,000 kilomètres, peinture neuve, 6,700$ négociable. Tél.:695-0281, 592-2580 paget.

FORD F-250, Laria 1990, gris, excellente condition, climatiseur, moteur transmission silencieux refaits à neuf, équipé pour tirer Fifthwheel, prix à discuter. Tél.:672-2858, 696-7949 paget.

GMC S10 1999, SLS, cabine allongée, 4x4, 38,000 kilomètres, tout équipée, manuelle. Aubaine: 18,900$. Prendrais échange. Tél.:696-9460.

JEEP Cherokee Laredo 1991, tout équipé, bas millage. Tél.:543-0184.

PATHFINDER 1989 4x4, moteur défectueux, 1500$. Tél.:548-5335.



1996, DAKOTA Sport, rouge, 6 cylindres, 61,000 kilomètres, balance garantie Chrysler, état neuf. Tél.:693-5388 Automobiles Blackburn.

SONOMA 1991, manuelle, 156,000 kilomètres, très propre, 8 pneus, 5,500$ non négociable. Tél.:542-7659.

ESTIMATION GRATUITE
543-7513
ASPHALTE DR INC
695-0351
695-0351
R.B.Q.: 2536-7277-70
AMÉNAGEMENT PAYSAGER
00486101

Parce qu'à Deux, c'est Mieux !

Elle Lui
La Ligne Rencontre
#1 au Saguenay
Lac St-Jean
418.549.0000
Aussi à:
Montréal 514.362.6333
Québec 418.628.4001
Outaouais 819.770.0034
Mauricie 819.694.0900
00485014
WWW.CONQUERADOR.COM
le Site WEB du Réseau ElleLui

306 Camions 4 X 4

TOYOTA 4 Runner 1990, automatique, 4 portes, régulateur vitesse, vitres électriques, démarreur distance, 178,000 kilomètres, mécanique A1. Tél.:549-4401 jour, 548-4477 soir, Claude.

TRACKER 1988, peinture neuve, 147,000 kilomètres, manuelle, 3,500$. Tél.:674-2310.

307 Campeurs à vendre

CAMPEUR MOTORISÉ classe A, 31', Baseman, 1989, parfaite condition, 32,000$. Tél.:543-4940

CAMPEUR Winnebago Classe A, 28' 1992, parfaite condition. 40,000$. Tél.:547-6087.

WINNEBAGO classe A, Chieftan Deluxe, 33', 1988, moteur 454, tout équipé, très très propre, 86,000 kilomètres, prix à discuter avec l'acheteur. Tél.:276-2883 Daniel ou Jean-Yves, 276-4817 soir Daniel.

308 Fourgonnettes à vendre

1994, Grand Caravan SE, V6, 3.3 litres, climatiseur, équipement complet. Spécial 7,950$. Garantie. Unité #01-26. Autos Ghislain Leroux. Tél.:696-1774, 1-800-801-2375 sans frais.

1997, PLYMOUTH Voyager, 5 portes, V6, climatiseur, garantie. Spécial 11,950$. Autos Ghislain Leroux. Tél.:696-1774, 1-800-801-2375 sans frais.

1999 PLYMOUTH VOYAGER équipée de A à Z garantie. Spécial 14,950$ Aucun comptant (336$/mois). Autos G.Leroux Inc, 696-1774, 1-800-801-2375 sans frais.

DODGE Caravan 1990, 7 passagers, 2,500$ négociable. Tél.:673-3835, 541-3245.

PLYMOUTH Colt mini van, 1993, manuelle, 5 vitesses, 123, 000 kilomètres, mécanique A1, très propre, 5,500$ négociable. Tél.:543-3933.

PLYMOUTH Voyager 1987, propre, moteur transmission changés, 170,000 kilomètres, bonne mécanique, 1,700$ négociable. Tél.:480-5481.

PLYMOUTH Voyager 1996, 103,000 kilomètres, 7 passagers, bien équipée, 8,500$. Tél.:344-4952.

PONTIAC TransSport 1997, automatique, 87,000 kilomètres, encore garantie. Excellente condition. Tél.:347-5995.

309 Machinerie

FOURRAGÈRE Hesston 7155, 1990, avec 2 voitures à ensilage Dion 16'. Epandeur latéral Gehl 315. 2 wagons à foin Treflex 20'. Le tout prêt à travailler. Tél.:347-5243.

PERMIS de transport de camion (VR). Boîte de camion avec dompeur, pompe et PTO. Siège de camion à l'air. Tél.:676-2540.

TRANSPORTEUR Rotné, 1998, 12 tonnes, 8 roues, avec possibilité de contrats. Tel.272-3497

Transporteur Timberjack 1710, 5,900 heures, différentiel et tamdem refaits à neuf à 4,000 heures, excellent état, tél.:678-9469, 592-8895.

310 Motomarines à vendre

BOMBARDIER 1988, excellente condition, ayant très peu servi, 1000$ négociable. Tél.:544-6075, 544-4333.

BOMBARDIER XP720 1995, équipement, 3,300$ négociable. Tél.:347-3350.

DEUX "wet suit" à vendre, un large pour dame et un extra large pour homme, marque Choko, prix à discuter. Tél.:678-9414

312 Motos à vendre

1953 TRIUMPH Bonneville 650cc, impeccable A1. Tél.:543-5274, paget: 592-5838.

AUBAINE! Spécial motos usagées: 1998, Ninja 900-R. 1997, Kawasaki KDX-220. 1996, YAMAHA WZF-1000. 1996, Bayou 300 4X4. 1994 Suzuki GSXR-750. 1993, Ninja 600. La Baie Motos Sports, 544-6530.

HONDA 750K 1980, bonne condition, 800$ ferme. Tél.:343-3693.

HONDA Ace 750 1998, 5,500 kilomètres, état neuf, peinture spéciale, siège arrière et dossier modifiés, pare-brise et sacoches, 7,400$. Tél.:678-9173.

HONDA CB-450, 1984, peinture, batterie et pneu neufs, parfaite condition, 950$. Tél.:549-3210.

HONDA GOLDWING ASPENCADE 1986, état neuf, peinture spéciale, tout équipée. Tel.543-0184.

HONDA SHADOW VLX 600, 1997, noire, 8,000 kilomètres, état neuf. Tél.:679-5340.

KAWASAKI KLR 250cc, très très propre. A voir, 1,500$ ferme, acheteur sérieux. Tél.:545-7911, après 16h.30.

KAWASAKI LTD 750 1984, KAWASAKI ZX6 1985, 1,600$ chacune. Très bonne condition. Tél:547-9063.

KAWASAKI ZX-7 1992, 40,000 kilomètres, excellente condition, prix à discuter. Tél.:542-4786.

MEGA SOLDE MOBYLETTES NEUVES
Crono Motor Craft, garantie 1 an, kilométrage illimité, modèle C1, 1595$, S1 1995$. Taxes en sus. Tél:699-7766 RPM Motos Plus.

MOTO-CROSS YZ250 2000, 5,500$. Très bon état. Tél.:(418)348-9917.

SCOOTER Honda 1997, prix: 800$. Tél:697-1657.

SCOOTER Yamaha, 125CC, 1987, 4,000 kilomètres, 900$. Tél.:548-6548.

SUZUKI semi-route, semi-trail, DR 200 2001, 135 kilomètres, 4,300$ une seule taxe. Tél.:679-1766.

312 Motos à vendre

TL1000R 1999, 17,000 kilomètres, modifiée au complet. CBR600 F3 1995. Tél.:668-5359.

YAMAHA RT100 1994, parfaite condition, pneus neufs, 1,250$ négociable. Tél.:545-3547.

YAMAHA YZ 250 1995, graphique Factory Effex, suspension refaite hiver dernier, excellente condition. Tél.:961-2721, cellulaire: 964-6835, 343-2754.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

1997 ARGO 6x6, treuil 2,000 livres et ensemble de chenilles inclus. BOMBARDIER 2001 Traxter XT 4x4, treuil, roues mags, liquidation 7,900$ + taxes, financent disponible. Tél.:(418)233-2490 Michel.

4 ROUES SUZUKI 250 cc, 1988, excellente condition, 2000$. Tél.:543-7699

ARGO, 1,200$ ou à échanger, à discuter. Tél.:542-8540, 547-2287.

DEMANDE à acheter véhicules trois et quatre roues, bateaux, pédalos, motoneiges. Débarrassons tout ce dont vous ne vous servez plus. Payons comptant. Multi-pneus E.B. enr. Tél.:549-0136.

TROIS roues Honda 200S 1985, très bonne condition. 500$. Tél.:542-9816.

314 Pièces et accessoires

1000$ ET MOINS $. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant Gilbert auto inc. 543-8361.

4 PNEUS Pirelli P185/65R14, 3 mois d'usure, 300$. Tél.:547-1652 soir.

6 PNEUS LT245-75-16, 4 LT255-70-16, 4 LT235-70-15, 8 LT235-75-15, 8 205-75-15, 2 205-55-15, boîte fibre de verre pour petit camion king cab, attache-remorque pour Ford F-150, 1994 et Pathfinder 1993. Autos G.Leroux, 696-1774, 1-800-801-2375.

DIVERSES pièces Suzuki Swift 1989 à 1993 (transmission automatique, ailes, portes, pare-chocs, sièges, radio antivol am/fm cassette, etc.) Automobiles JM, 693-8830.

PNEUS (4) Firestone P21570R15, 97S M+S, FR680, 350$ négociable. Tél.:697-9052 après 18hres (lundi au vendredi).

PNEUS D'ÉTÉ, toutes grandeurs, à prix souvent imité mais jamais égalé. Aussi, achat de pneus usagés. Multi-pneus E.B. enr., tél. 548-9580.

QUATRE pneus 4 saisons, P215/60R16 Good Year. Tél.:549-0834.

TOYOTA Tercel 1990. Grand Am 1990. Bronco 4X4 1984. Tél.:695-0281, 592-2580 paget.

315 Remorques à vendre

REMORQUE 2 places pour vélo, très bon prix. Tél.:690-9198.

REMORQUE double roues 8x10, 3,000$ négociable. Tél.:698-6155.

317 Tracteurs à vendre

TRACTEUR 1980 avec souffleur, pelle et cabine chauffée. Tél.:548-6186.

TRACTEUR FORD 800, avec pelle industrielle. Aussi Cabine de tracteur David Brown. Tél.:690-2498.

TRACTEUR Kubota B-7100 diesel, 4x4 à vendre, excellent état. Tél.:673-4481.

318 Véhicules divers

TRACTEUR À GAZON Sears, 18 forces, 1993, avec souffleuse, tondeuse, très bonne condition, 2250$. Tél.:547-0938

400 EMPLOI

401 Gardien(ne) demandé(e)

ARVIDA 4-5jours/semaine. Jour ou soir, 1 enfant, à domicile. Reçu exigé. Tél.:699-7822.

EMPLOYÉ(E) demandé(e) pour garder les fins de semaine. Devra rester coucher chez l'employeur. Tél.:542-5765.

GARDIEN(NE) recherché(e) à partir de juillet 2001, **Toronto**. Tél.:(905)763-0166, demander Marie.

RECHERCHE personne pour garder trois enfants, trois jours/semaine, horaire variable. Tél.:547-1245.

402 Personnel demandé

ABSOLUMENT besoin de 5 jeunes dynamiques, 18 ans et plus, pour donner gratuitement système d'alarme. Revenu 300$ à 1,000$/semaine. Tél:693-3232.

BARMAID(man) avec expérience, secteur Arvida. Tél.:548-8854.

BESOIN immédiat: Cuisiniers(ères), serveurs(es), minimum 3 ans d'expérience. Apportez CV au 2039, St-Dominique ou par fax 695-1771.

BESOIN URGENT: camelots de tous âges, secteurs: Chicoutimi, Chicoutimi-Nord et La-Baie. Contacter Céline 673-4141.

BOUTIQUE OURAGAN Place du Royaume recherche conseillère en vente dynamique et disponible, temps plein. Tél.:545-2843.

CEUILLEUR(e)S de fraises demandé(e)s pour l'été. Métabetchouan. Tél.:349-5041.

CHAUFFEUR(SE) déménageur, classe 1 et classe 3. Expérience requise. Salaire et conditions de travail au-dessus de la moyenne de l'industrie. Les Déménagements Rapide inc. 693-8278.

CHOCOLAT - Vends super tablettes et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) d'expérience recherché(e). Tél.:1-800-561-2395.

402 Personnel demandé

COIFFEURS(EUSES) et ESTHÉTICIENS(NNES) demandé(es) pour louer espace. Création coiffure: 698-2488, 698-4542

COMPAGNIE en pleine expansion recherche personnes sérieuses et qualifiées pour travail haut de gamme en ébénisterie. Poste à temps plein. Lamistra Design, Boucherville (Rive-Sud Montréal). Tél.:450-449-9137 (Mario ou Michael)

CUEILLEURS(EUSES) de fraises demandés(es) sur l'Ile d'Orléans. Tél.:418-829-3973.

CUEILLEURS(SES) de fraises, 3 semaines, 7/7 jours. Sérieux seulement. Majeur(e)s ou accompagné(e)s. Bonnes conditions de travail. Tél.:(418)829-1262 entre 19h et 21h.

CUISINIERS(IÈRES), serveurs(ses), avec expérience. Tél.:678-3334.

FINISSEURS(EUSES) de ciment **avec expérience** pour domaine résidentiel et commercial, Edmonton, Alberta, emploi disponible maintenant. Tél.:(780)420-1545, (780)466-2464 (télécopieur), Jean-Luc.

LE RESTAURANT MIKES à Arvida est à la recherche d'un(e) serveur(euse) avec expérience sur gamma ainsi qu'un(e) aide-cuisinier(ère) avec expérience. Se présenter avec votre CV.

MASSEURS(EUSES) demandé(e)s. Donnons formation. Tél.:542-6200.

PATISSIER(ÈRE), temps partiel, secteur Arvida, envoyer CV au 2395 Chemin des Villas, G7H 5A7.

PUB AVENUE cours intensif, formation personnalisée, tenue de bar, barman(maid), méthode rapide. 5 places disponibles. Tél.:544-2199.

RECHERCHE CHAUFFEUR(EUSE)S de camion-remorque minimum 1 an d'expérience sur B-Train, pour les U.S.A. travail à temps plein. Camion attitré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir C.V.: Transport Saguelac, 880 boul. du Royaume, Chicoutimi, G7H-5B1.

RECHERCHONS BOULANGER(ERE) pour poste à temps plein. Apportez votre c.v. à la Boulangerie Pâtisserie Le Viennois, 359 des Saguenéens, Chicoutimi.

SERVEUR(EUSE) pour restaurant, avec expérience, horaire de rotation 5h à 14h, 14h à 23h, une fin de semaine de congé sur deux, minimun 3 ans d'expérience. Michel:545-4912.

VENDEURS(EUSES) PROFESSIONNEL(LE)S
OUVERTURE IMMÉDIATE
— Vente au détail
— Gagnez jusqu'à $12/l'heure et plus
— Doit avoir un bon esprit d'équipe
— Expérience dans la vente de vêtements chaussures ou tout autre secteur public (Barman, coiffure, etc...)
Faire parvenir CV:
LE RANCH DU CUIR
1401, boul. Talbot
Chicoutimi, Qc
G7H 5N6
418-690-0052 par fax

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

CRÉDIT EXPERT
Vous avez besoin d'un véhicule et vous avez des problèmes de financement? Nous pouvons vous aider. Tél:693-8567

PROBLEMES DE DETTES
Menaces / Saisies / Hydro
SOLUTION
Regroupement de vos dettes
1 paiement - 0% d'intérêts
Redressement financier
Consultation budgéraire
CONSEILLER CERTIFIÉ

Service D'aide aux Entreprises et Consommateurs inc.
Jonquière: (418)542-1010
Québec: (418)624-1546
Trois-Rivières: (819) 694-1546

PROBLEMES FINANCIERS de $500 à $250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

PROBLÈMES FINANCIERS PERSISTANTS
Nous pouvons vous aider à en sortir
Règlement avec tous vos créanciers
N'hésitez plus et appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière
RAYMOND CHABOT INC., syndic de faillite
(418) 557-0627

RECHERCHE prêteur de 5000$ à 20% par année. Je rembourse 292$/mois sur 2 ans. (Travailleur d'Alcan depuis plus de 20 ans). Tél.:698-4319.

www.lequotidien.com

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

BRIQUELEUR: malaxeur à béton pour deux sacs de ciment avec moteur à gaz, prix réduit. Tél.:547-3037

BRIQUETAGE, pavé imbriqué, pose de blocs de ciment, murets. Travaux de réfractaire. **Murs de soutènement**. Crépis. Blocs de remblais. Pose de nova brique. **Aménagement paysager. Tél.:696-9219, 591-0911 (cellulaire).**

CHAUFFAGE CLIMATISATION
MODIFICATION ou changement pour une économie d'huile et d'électricité. Meilleur purificateur de l'air électrostatique, fumigène, poussière, odeur, déshumidificateur, chaleur constante et un meilleur confort dans votre maison. Financement disponible. Tél.:820-1135, 1-800-394-3383.

COFFRAGE de béton. Location de panneaux de formes de toutes grandeurs. Livraison partout. Tél.:668-3149.

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBQ: 8108-3826-14. Tél.:549–9842, 540-3812(cellulaire).

ENTREPRISE en rénovation, construction de tous genres, armoires et ameublement, aide à l'auto-constructeur, licence:RBQ 8224090408. Tél.:542-3778, 820-7393 cellulaire, sans frais:1-877-542-3778.

ON "RAY-NOV" TOUT!
Murs extérieurs intérieurs, du sous-sol à la toiture, fissures béton. TÉL.:549-0323. RBQ: 2969-4734-18.

SURPLUS D'ACTIF
- **Pavé uni, bloc de remblais, bloc floralies**
- **Blocs de béton acoustiques et réguliers**
- **Portes garage, portes fenêtres**
- **Fenêtres moitié prix**
- **Portes patio, de façade**

Matériaux neufs et usagés
LES ENTREPRISES R. VERVILLE
2718 boul. Ste-Geneviève
549-9999

603 Massage

A CHICOUTIMI
ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél:545-4582.

A DÉCOUVRIR
Massage de détente et relaxation. Engageons. Tél.:547-7949.

AVEC douceur et exclusivité. Bienvenue. A gentle touch, exclusively. Welcome. Tél.:693-0041.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.542–6200.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain de pieds. Tél.549-6706.

Pour une belle rencontre de très belle apparence, masseur masculin pour homme. Tél.:698-4210.

RELAXATION et détente pour votre confort. Tél.:690-2423.

STUDIO DE MASSAGE
EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée. 7 jours, dès 9 h. Ann, Christina, Valérie ou Linda. Engageons. Tél.:548-7070.

VENEZ découvrir un bon massage. L'essayer, c'est l'adopter. Tél.:693-9337.

604 Offres de services

A BAS LES PRIX
Coupe émondage d'arbres dangereux, taillage haie et cèdre, déssouchage, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

Soyez enfin libéré
Cessez de fumer



LES SPÉCIALISTES

Nettoyage, ménage

SPÉCIAUX DES VACANCES
PANTALON **2 pour 1** le mercredi
HABIT et COSTUME 2 morceaux
ROBE régulière
4.95$ + taxes
Du 16 juin au 31 août 2001
QUALITÉ SUPÉRIEURE
Nos comptoirs:
LAVAGE SAGUENAY (Chicoutimi) 549-9628
NETTOYEUR MASSÉ (Jonquière) 695-0533
NETTOYEUR PROFESSIONNEL (Alma) 662-7644
Cette promotion ne s'applique sur aucune autre
004866934

Soyez vous aussi...
un spécialiste
Informez-vous: Christian Tremblay 690-8838
Linda Cantin 690-8839

Pour réservations: Contactez Christian Tremblay, 690-8838
Lac-Saint-Jean: Linda Cantin, 690-8839

604 Offres de services

A BAS PRIX: émondage, coupe d'arbres nuisibles et dangereux (fils électriques), taille de haie, dessouchage. Estimation gratuite. Prix compétitif. Tél.:542-9075.

DAME fiable offre ses services pour personnes agées à leur domicile. Disponible 24 heures/jour. Tél.:543-1794.

DÉCAPER, teindre, vernir meubles en bois? Homme d'expérience offre cette possibilité. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

J'offre mes services pour garder des enfants à mon domicile (rue Panet, Jonquière), du lundi au vendredi. Reçus fournis. Tél.:542-9179.

POSE de pavé commercial et privé, terrassement, mini-excavation, démolition, Entreprises Rochefort. Tél.:818-0034, 693-5092.

PRÉCISION sciage (moulin portatif), disponibilité 12 mois, pas de vagues et rapidité assurée. Tél.:342-8531, 662-0055 (cellulaire).

TONTE DE GAZON
AMÉNAGEMENT paysager. Région Saguenay. Estimation gratuite. Tél.:590-6666.

TRAVAUX de construction en tout genre. Prix compétitif. Tél:550-0463.

605 Service de garde

A CHICOUTIMI, garderie «Petits Nounours» (bientôt garderie à 5$). Tél.:543-1526.

GARDERIE en milieu familial, secteur Malraux, Chicoutimi, quelques places disponibles. Tél.:545-1741.

NOUVEAU! Chicoutimi-Nord, garderie privée pour 0 à 5 ans. Programme éducatif. Repas selon guide alimentaire. Tél.:693-5836.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 A donner

A DONNER pour les matériaux, maison à démolir au 1211, route Dorval à Larouche. Tél.:542-7411, 818-5561.

703 Ameublement

A BAS PRIX
APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sécheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

AMEUBLEMENT pour 3 1/2, excepté accessoires électriques. Tél.:543-7908 (laisser message), cellulaire:550-5340

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS CHICOUTIMI: Achat, vente, réparation d'appareils électroménagers. Garantie 1 an. Vente de pièces. Spécialistes en reconditionnement de minuterie. 1377, Boul. Saguenay Est. Tél.: 543-1000.

ATTENTION! A LIQUIDER!
Tout doit sortir! Mobilier cuisine, 2 causeuses, plusieurs unités murales, tables de salon et bases de lit. Tél.:549-4936.

CUISINIERE (24"), réfrigérateur (24") Kenmore, blancs, excellent état, 325$. Laveuse, sécheuse, McClary, blanches, 225$. Mobilier cuisine, 4 places, bois, 100$. Tél.:542-0986.

CUISINIERE Admiral amande, 200$. Belle table de cuisine ovale, laqué noir, 4 chaises rembourrées, valeur 1,000$, laissé 330$. Tél.: 557-0950.

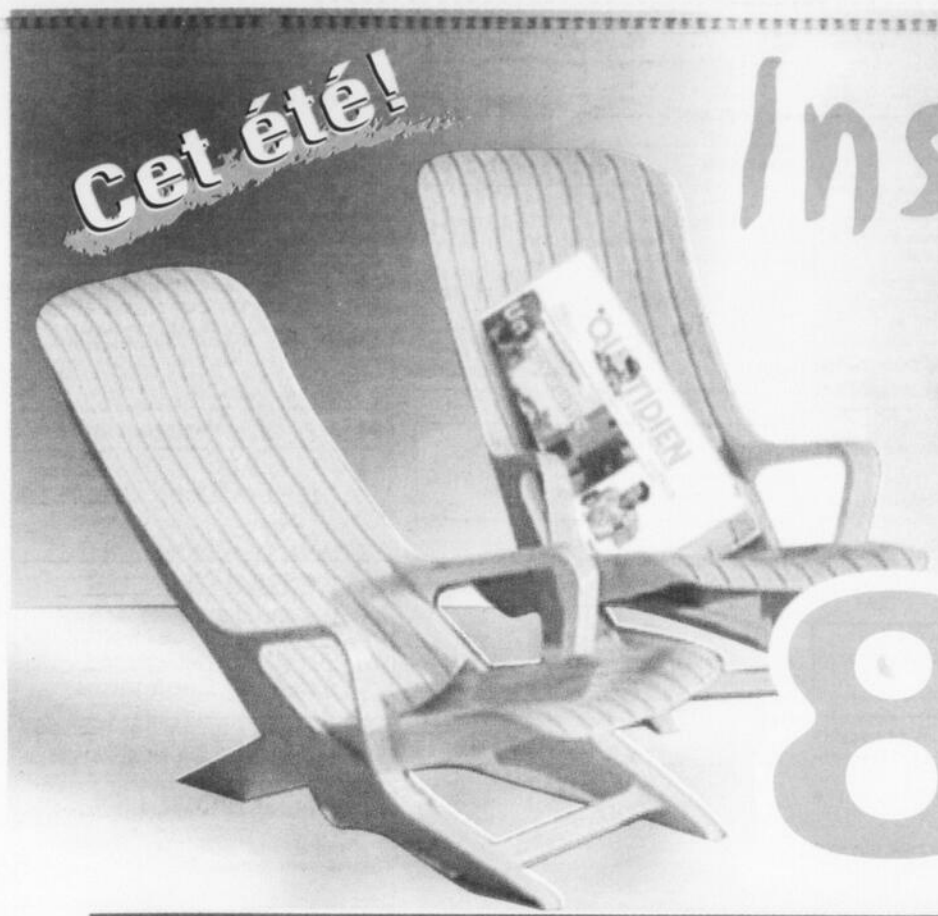
CUISINIÈRE blanche Westinghouse, four auto-nettoyant, excellente condition, 300$. Tél.:690-3278

CUISINIÈRE, meuble audio, mobilier cuisine, mobilier rotin, lit pliant. Tél.:549-9509.

CUISINIÈRE, meuble audio, mobilier cuisine, mobilier rotin, lit pliant. Tél.:549-9509.

CUISINIÈRE, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, couleur blancs. Tél.:557-0406 après-midi.

ENSEMBLE en osier comprenant table ronde avec vitre sur le dessus, et 4 chaises, 500$ négociable. Tél.:693-3601.



Inséparables...
moi et mon Quotidien

8000$

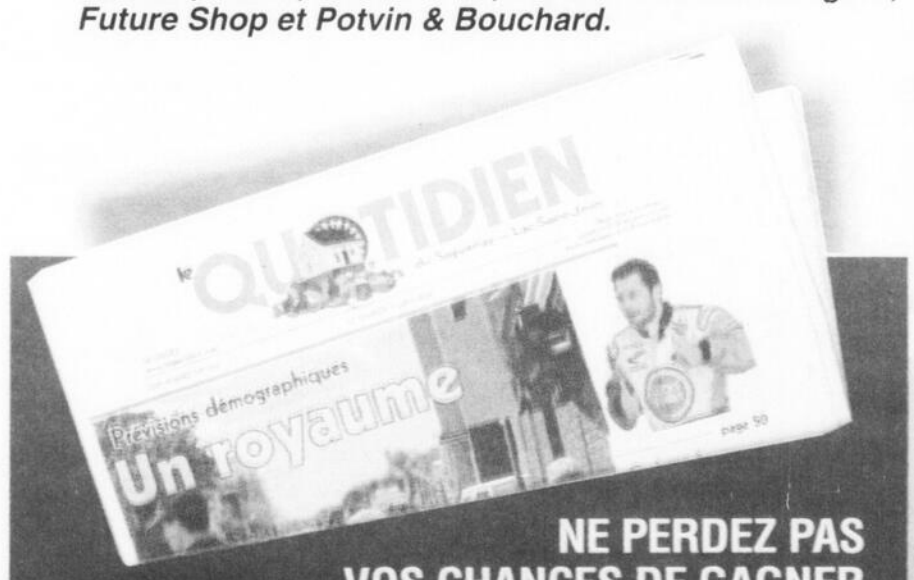
Du 28 juin au 16 août 2001 **en prix**

le QUOTIDIEN

AUCUN COUPON À REMPLIR, IL SUFFIT D'ÊTRE ABONNÉ.

**Applicable à votre choix chez l'un de nos annonceurs suivants:*

Gagnon Frères Dumoulin, Ameublements Tanguay, La Baie, Sears, Stéréo Plus, Corbeil Électroménagers, Future Shop et Potvin & Bouchard.



NE PERDEZ PAS VOS CHANCES DE GAGNER

**Durant la période estivale, vous passez l'été au chalet, au camping? Vous déménagez?
Faites-le-nous savoir, nous vous livrerons votre journal là où vous êtes!** (territoires desservis par camelots ou routes motorisées.)

**Vous vous absentez 1 semaine ou plus?
Pourquoi ne pas transférer votre abonnement chez un voisin?**

2 TIRAGES DE 500$ EN BONS D'ACHATS CHAQUE SEMAINE*

RÈGLEMENTS DE PARTICIPATION

1- Condition: Aucun coupon à remplir, il suffit d'être abonné au Quotidien au moment du tirage.

2- Le concours débute le 28 juin pour se terminer le 16 août 2001.

3- Nos tirages se feront chaque jeudi à 15 h, par ordinateur parmi notre liste d'abonnés.
Une sélection de 25 abonnés sera faite de façon aléatoire et sur ce nombre numéroté de 1 à 25, deux (2) numéros seront pigés au hasard, déclarant nos deux (2) abonnés gagnants.

4- Le nom des gagnants paraîtra dans Le Quotidien. Ils seront contactés par téléphone et devront choisir (parmi la liste énumérée dans cette annonce) un (1) des annonceurs où ils pourront se prévaloir de leur bons d'achats.

5- Les gagnants devront répondre à une question d'habileté:
30 - (5 x 2 ÷ 5) + 2 =

6- Ce concours s'adresse à tous les abonnés du Quotidien âgés de 18 ans et plus, à l'exception des employés du Progrès du Saguenay et de leur famille immédiate. Pour faciliter la compréhension du texte, le masculin inclut le féminin.

7- Un litige, quant à l'organisation ou à la conduite d'un concours publicitaire, peut être soumis à la Régie des alcools, des courses et des jeux afin qu'il soit tranché. Un différend, quant à l'attribution d'un prix, peut être soumis à la Régie uniquement aux fins d'une intervention pour tenter de le régler.



La seule façon de participer, c'est d'être abonné au moment du tirage.

Vite abonnez-vous: 545-4664 / Saint-Félicien: 679-3832

00485823

703 Ameublement

LAVEUSE 6 ans, sécheuse 3 ans, blanche, 545$ /les deux. Tél.:547-2022, 547-6330 Claudine.

LAVEUSE, sécheuse, poêle, réfrigérateur, ensemble poêle et réfrigérateur 24". Laveuse à tordeur. Tél.:545-9361, 541-6857.

LAVEUSE, SÉCHEUSE, très propres, très bonne condition, amande. Tél.:690-5225.

LES ELECTROMENAGERS
du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 2 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95 $ l'appel. 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

MOBILIER chambre, 5 morceaux (avec base 54"), chêne, 350$. Machine à coudre Singer, 250$. Tél.:549-7542, cellulaire: 820-5632.

MOBILIER cuisine stratifié amande: table avec rallonge 6 chaises en métal, 300$. Buffet amande 58", 200$. Table de salon de bout, chêne blanchi, neuve, 125$. Tél.:549-9909.

MOBILIER cuisine, vaisselier, 8 chaises, blanc en stratifié. Hache viande Hobart 2 forces. Cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, mobilier chambre, air climatisé 30,000 BTU. Bain, toilette, lavabos, gris. Tél:545-1705, 543-2430. Marché aux puces, rang St-Pierre.

MOBILIER de cuisine 5 morceaux, imitation fer forgé, couleur cuivre, dessus vitre, 250$. Tél.:690-3278

704 Animaux

1 SEUL CENTRE DE DRESSAGE avec les **MAITRES CHIENS ENR.** La seule école reconnue dans ce domaine. Cours de dressage privés. Pension-dressage. A vendre: Magnifiques Berger Allemand, Labrador, Fox Terrier, Caniches Royales, Caniches miniatures enregistrés, tatoués, dressés ou non. **Tél.:668-5037 ou www.maitre-chiens.com. La meilleure école pour votre chien. Plus de 30 ans d'expérience à votre service.**

BEBES Rottweiler (9), 3 semaines, pure race, 100$. Tél.:674-1213.

BICHON MALTAIS 2 mâles, vaccinés, vermifugés, 300$ négociable. Tel.:699-0946.

BICHON MALTAIS, nés 12/05/01, vaccinés vermifugés, 300$. Tél.:343-2617.

CHATONS exotiques, poils longs ou courts, enregistrés, vaccinés. Aussi service d'accouplement. Tél.:662-0390

CHATONS Siamois Seal Point à vendre, 100$ chacun. Tel.:695-2604, 592-4166.

CHATONS Siamois, femelles, mâles, 9 semaines, prix à discuter. Tél.:698-0803.

CHEVAL Quater Horse enregistré, 31/2 ans, très doux. Écurie Le Petit Trot. Tél.:543-4096.

CHIOTS Yorkshire Terrier, pure race, vaccinés, vermifugés, âgés de 8 semaines. Tél.:668-3151, 480-0350.

JUMENT Arabe à vendre, 10 ans, parfaite santé. Tél.:272-3181

MAGNIFIQUE LIGNÉE de Bracks allemands, Pointers anglais, Bichons maltais. Tél.:549-8056.

SHAR-PIE mâle, 9 mois, à bas prix. Cause allergie. Tél.:547-2717.

UNE POULICHE 1 an Quaterhorse, 1 poulain Quaterhorse enregistré, 2 poulains poney. Tél.:668-5037

VACHES ET TAURES Ayrshire Holstein prêtes à vêler. Tél.:347-5243

705 Antiquités

"FOL PASSION" Antiquité, décapage, restauration, fabrication à l'ancienne "presque antique". Tél.:543-4656 Gilles.

SOFA antique (velours et bois), 3 places. Bain en fonte, 4 pattes, avec rosette de cuivre originale. Chaise haute en bois, lit de bébé. Tél.:545-2922.

706 Bois de chauffage

BOIS de chauffage. Tél.:592-9635.

BOIS sec mêlé pour feu de camp, en sac avec écorce et allumettes, en demi-corde et en corde. tél:343-2486.

BOULEAU sec, 65$/corde. Bois pour feu dehors, sec, 50$/corde. Merisier, érable, bouleau, 70$/corde. Tél.:542-0091.

BOULEAU vert et semi-sec. Livré partout Saguenay Lac St-Jean. Tél.:239-0040.

BOULEAU, tremble, érable vert rond. Tél.:690-4215 soir de 18hres à 19hres, 672-4881.

707 Coin du bébé

BASSINETTE avec literie, 200$. BASSINETTE de transition, 75$. 2 sièges d'auto, un an d'usure, 75$ chacun. Tél.:696-1714

REOUVERTURE Au Coin du Bébé! Vente et achat d'accessoires, d'articles et vêtements usagés pour bébé, ainsi que des jouets. 2087 St-Famille, Jonquière. 542-7799.

708 Demandé

DÉSIRE acheter lot à bois. Secteur Saguenay Lac St-Jean pour exécuter travaux sylvicole. Tél:548-1894.

RECHERCHE chauffeur avec petit camion pour un déménagement à Québec. (matelas double, commode 30"). Tél:543-4874.

709 Divers

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traîneau, 3 spécialistes. Aspiro Plus, Faubourg Sagamie et Galeries de la Baie. Tél.:548-1767, 697-1058.

A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, PEINTURE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543–0432.

ACHAT et vente de tout. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Émond. Tél.:547-4600.

ACHETERAIS escalier extérieur en métal, 15 à 20 marches, avec rampe. Tél.:668-3584.

ANTIQUITÉS
Collectionneur recherche anciennes montres, objets militaires, vaisselle de fantaisie, pots, vases, figurines en porcelaine, meubles, encadrements, etc... Tél.:690-2255, 690-1338, Robert Gauthier.

ASPIRATEURS
Sanyo neufs, cordons automatiques, 850 watts, 129$; 1000 watts 159$. Sacs et réparations de toutes marques. Aspirateurs centraux et traineaux, neufs et usagés. Plus de 150 aspirateurs en magasin. Aspiratex 2000, 3691, boul. Harvey (Face McDonald, Jonquière). Tél.: 542-9451, 1-800-463-9814.

CABANE À pêche 8X16, chauffage huile, avec lit, fini en tôle, sur pneus. Tél.:548-3739.

CHAUFFE-EAU à l'huile pour piscine et fournaise à l'huile air force. Tél.:272-2320

DIVERS lots de chaises. Tél.:480-0380 Ghislain

DIVERS outils Snap-On en bon état. Tél.:349-8469.

DORMANTS de chemins de fer usagés, 6"X8"X8', plaques d'acier 5/8" différentes grandeurs. Tél.:693-8681, 693-3601.

ENSEMBLE de "ground effect" pour GMC 1999 et plus, comprend: grill bar, marche-pied, bord de boite 6.5', chromé, valeur 2000$ laissé 1000$. Ensemble de roue aluminium 16" pour GM avec pneus 25% d'usure, valeur 1300$ laissé 700$. Air climatisé 12,000 BTU, fonctionne bien. 100$. Tél.:592-7555.

FOIN 75 âcres, prix à discuter. **MOTO CB** 125cc, 1990, 5000 kilomètres, 1000$. Tél.:343-3019.

FONDS de rouleaux de papier journal, 1.30 $ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

LIT 39" avec matelas, 75$. Lit d'eau queen 400$. Four à bijou avec accessoires, 100$. 2 bicyclettes à vitesses, 4 roues. Tél:540-1779.

PETITE remise en tôle avec plancher. Tél.:699-1077.

PISCINE 15'x30', 300$. Tél.:544-6632.

POMPE hydraulique 12 volts. Perceuse à glace Gifi. Tél.:543-1851 après 17 h.

PORTE PATIO 5'. Lot de fenêtres 23"X43". Tél.:545-2796.

RESERVOIR à essence 400 litres, avec pompe électrique, 750$. Ébrancheuse Drott 40 1980, avec stabilisateur. Tout offre raisonnable. Remorque 6x15, double roues, avec freins électriques, 2500$ Tél.:672-1853.

709 Divers

ROULOTTE pour chalet, 14'x40', 3,000$. Thermos pour solarium, grandeurs variées, 20$/chaque. Réservoir 1,000 litres pour eau, 100$. Tél.:(418)275-1380, Jean-Paul.

SERRE, montures d'acier pour pépinière ou autres. Appelez tôt le matin ou en soirée: 349-3792.

TERRE noire et jaune tamisée. Petite ou grosse quantité avec livraison. Paget:592-2951.

VIDÉO, téléviseur Panasonic Gao, 32", avec meuble, 850$. Tél.:698-0858.

711 Equipement de commerce et restaurant

EQUIPEMENT de restaurant à vendre à prix réduit. Tél.:662-2243.

FRITEUSES, vapeurs, plaques, refrigérateurs, buffets, pizzas, poêles, hottes, tables chaudes et froides, airs climatisés etc. Tel.698-2128

714 Matériaux de construction

FENETRES et portes usagées. 1531 boul. Taboussac, Chicoutimi-Nord. Tél:696-4065 08h00 à 17h00 et samedi matin.

718 Vêtements

PERFECTO cuir noir, état neuf, petite taille femme. À voir. Tél.:690-9198.

719 Ventes de garage

FERMETURE de maison les 23, 24 et 25 juin au 720 boul. Saguenay Ouest, Chicoutimi. Aussi moto Suzuki Bandit 1991, très bon état. Tél.:690-2882.

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

EQUIPEMENT complet de plongée sous-marine, drysuit Isoteq, bonbonne 3.000 livres en acier. 1.500$. Tel.:695-0187.

802 Bicyclettes

VÉLO adulte Raleigh Inferno, 28" de hauteur, 26" de roues, 21 vitesses, vert et bronze, selle vidéo gel, Shimano, V-brake, 350$ négociable. Tél.:548-0584.

804 Chasse et pêche

LIQUIDATION d'articles de pêche. Marché aux puces Châteauguay, 2093 Emond. Tél.:547-4600.

RÉFRIGÉRATEUR propane Servel, 10 pc. Poêle propane Gurney. Air climatisé 6000BTU Electrohome. Tél.:672-2176.

www.lequotidien.com



805 Musique et accessoires

URGENT!
GROUPE ROCK recherche pianiste (clavier). Tél.:697-1291.

806 Ordinateurs et jeux

ELECTRONIQUE Sagamie. Dépannage, achats, vente, échanges. Appareils électroniques, jeux vidéos. Plus de 2000 jeux. Tél.:548–0285.

PLAYSTATION JONQUIÈRE
INSTALLATION puces PS/1, PS/2. Achat, vente, réparations. 7 jours/semaine. Tél.:542-2708.

808 Piscine et accessoires

LES INSTALLATIONS MYROCQUE
Installation de piscines hors-terre, ouverture, réparation et changement de toile de piscines hors-terre et creusées. Tél.:591-3900, 591-3901.

PISCINE aluminium 27 pieds, équipement complet, glissade, excellent état. Tél.:674-9187.

PISCINE ovale 16x32, hors-terre, avec accessoires, 500$ Tél.:690-3450.

PISCINE ronde hors-terre 24', avec accessoires. Très bon prix. Tél.:542-5690.

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

A VOIR Roulotte Dauphine 1979, 27', très propre, tout équipée, remise, réfrigérateur, balançoire, laveuse, tondeuse et autres, 8,900$. Tel.:690-1868, 690-7910.

AUBAINE! Roulotte Unik 19', 1980, 1,700$. Prendrais échange contre 4 roues. Tel:696-9460.

BONAIR 1979, 17.5', bon état. À voir! 2800$. Tél.:347-4261.

BÂTIMENT (type roulotte), 14'X58', isolé, climatisé. Tél.:480-2534, 669-1202.

FIFTHWEEL, 25.5', Prowler, 1996, très luxueuse, 8 places, couchettes superposées, impeccable, tous les extras. Prix intéressant! Tél.:672-2256, 541-3558 (paget).

FIFTHWHEEL Terry 26.5', 1995, 6 places, tout équipée, excellente condition. Tél.:276-7246.

FIFTHWHEEL, 1993, Bonair, 22.5', très propre, 13,500$. Tél.:690-6586.

ROULOTTE Apalache 1979 21.5', double essieux, équipement propane complet. 3150$.Tél.:673-3980.

ROULOTTE Champlain 1974, 27', chambre fermée, très bonne condition, très propre, 6,000$. À visiter. Auvent pour roulotte de 30' et plus, vaut 1,600$, laissé 1,200$. Tél.:545-0741, 540-1365.

ROULOTTE Citation 1972, 19', réfrigérateur propane électrique, poêle four au propane, demande 1800$. Tél.:677-4000 ext:8354. (544-0976 soir).

ROULOTTE Nomade 1994, 27', tout équipée, 13,500$. Tel:548-3093.

TENTE-ROULOTTE Flagstaff, 1996, réfrigérateur, chauffage, auvent, luxueuse, 6,000$. Tél.:698-6637.

TENTE-ROULOTTE Palomino 1998, 6 places, auvent, dinette, 5800$. Tél.:698-0731, 693-3256.

TENTE-ROULOTTE Starcraft 1996, 8 places, auvent et dînette 12X10, support à vélo, stabilisateur de route. Tél:(418)374-1176 .

TENTE-ROULOTTE Viking 1999, 8 places, tout équipée, 7,500$. Acceptons échange auto, tente-roulotte, etc... Tél.:543-9388.

810 Roulottes et tentes-roulottes à louer

MOTORISE Classe A George Town, neuf 2001, 33 pieds, tout équipé. Tél.:668-4159 (Alma).

811 Vacances/voyages

ATTENTION: **Casino Charlevoix** 16 juin, 15$. **Elvis Story** Québec, 17 juin (section 400). **Iles de la Madeleine**, 11 au 17 juillet, **999$ tout inclus**, **départ de la région**. **Mosaïculture** 24, 25 août. Réservez tôt. Yolande, 548-7521, GVQ détenteur permis Québec.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR AGENCE CUPIDON
Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

903 Messages personnels

ANIKA déplacement, le soir seulement. 540-4645.

POUR vous messieurs, Christina. Tél.:693-6210.

BEAUTÉ PLUS
Reçoivent et se déplacent "AUSSI ouvert jeudi, vendredi de nuit"
693-5143 Engageons

POUR un moment de plaisir avec jolie fille appelle Claudia 557-0967. Engageons. Nouvelle venue.

TOP MODÈLES
24 heures - 7 jours
Spécial duo
nouvelles filles
698-4843

ATTENTION NOUVEAU
Se déplace pour réaliser tous vos fantasmes et rêves. Messieurs et mesdames, 24/24h, 7 jours.
Paget:545-5489, 547-5407

DESIREE, douce et sensuelle. Tél.:698-3999.

POUR VOUS mesdames, moment de plaisir sensuel, femme seulement. Hommes s'abstenir. Reçoit. Tél.:678-3606.

AGENCE DISCRETION
Jolies filles pour ALMA / CHICOUTIMI 24/24
592-7788 (engageons)

Pour femme et couple recherchant sensualité, intimité, pour réaliser moments intenses avec discrétion. Tél.:592-7604 Yannick.

FILLES DE RÊVES
Reçoivent et se déplacent
Nous engageons
(418) 548-3208

POUR vous messieurs, reçoit et se déplace. Engageons. Tél.:543-7994.

904 Perdu ou retrouvé

DISPARU depuis le 11 juin, chat Siamois, secteur Arvida. Tél.:548-5137.

LE QUOTIDIEN
progrès dimanche
Un monde accessible... Internet
www.lequotidien.com

Avis et carrières

Québec
Le Curateur public du Québec

AVIS PUBLIC

Conformément à l'article 32 de la Loi sur le curateur public, le curateur public donne avis qu'il est devenu, durant l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2000 ainsi qu'au cours du premier trimestre de l'année 2001, administrateur provisoire des biens non réclamés, tels que définis à l'article 24.1 de la Loi sur le curateur public, ci-après énumérés.

Des dépôts d'argents ainsi que des fonds, titres et autres biens déposés dans des coffrets de sûretés, lesquels ont été remis au curateur public par :

Le mouvement des caisses populaires et d'économie Desjardins du Québec

Si vous croyez être propriétaire ou ayant droit de l'un des biens non réclamés mentionnés dans cet avis pour d'autres biens non réclamés qui ont pu avoir été remis dans le passé au curateur public, nous vous invitons à consulter le registre du curateur public sur son site Internet dont l'adresse est: **http//www.curateur.gouv.qc.ca**, en téléphonant au numéro sans frais : 1 (866) 262- 4284 et pour l'extérieur du Québec 1 (418) 643-3044 ou en vous rendant consulter le registre des biens non réclamés dans l'une des directions territoriales du curateur public.

Sport

Legendre favorise plutôt les athlètes

MONTREAL (PC)-Plutôt que de répartir également les 10 millions $ supplémentaires disponibles pour les secteurs du loisir et du sport pour l'année 2001-2002, le ministre responsable de ce secteur, Richard Legendre, a choisi de favoriser les athlètes.

«Un gros rattrapage. Le plan d'excellence touche une cinquantaine de disciplines sportives et il y a 2500 jeunes considérés excellents, de l'élite ou de la relève et 35 000 jeunes dans des programmes de développement», a fait valoir le ministre délégué au Tourisme, au Loisir et au Sport, mercredi, à l'issue d'une conférence de presse. Le ministre est convaincu qu'«une des meilleures façons d'augmenter la participation est d'avoir des champions».

Sur les 4,5 millions $ dédiés au développement des athlètes, les entraîneurs des 50 disciplines sportives se partageront 1 million $, un montant identique servira à soutenir la participation aux compétitions et aux camps d'entraînement à l'étranger.

Quant aux fédérations sportives, elles disposeront de 500 000 $ supplémentaires pour améliorer les programmes des athlètes. Pour l'achat de divers équipements, on consacrera 1,2 million $ tandis qu'une somme de 800 000 $ ira au soutien médical et scientifique en vue d'améliorer la performance des athlètes.

Le ministre a également signalé la mise en place d'un comité conseil composé exclusivement d'athlètes et d'entraîneurs pour trouver des façons de développer «l'excellence sportive» au Québec. Le ministre Legendre a en outre annoncé comment il entend distribuer la somme de 2,6 millions $ entre les divers organismes de loisir et de sport.

Les 19 Unités régionales de loisir et de sport se partageront 1 million $, les centres communautaires de loisir 400 000 $, ceux qui s'occupent de l'accompagnement des personnes handicapées 350 000 $, les 18 organismes nationaux de loisir 300 000 $, les 60 organismes nationaux de sport 300 000 $, les quatre organismes de sport pour les personnes handicapées 50 000 $ tandis que Regroupement loisir Québec aura 250 000 $.

Avis et carrières

Ville de Chicoutimi

RÈGLEMENT NUMÉRO 01-038

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par le présent donné que le conseil de Ville de Chicoutimi a, le 18 juin 2001, passé et adopté le règlement #01-038 ayant pour objet d'adopter un règlement sur la discipline des policiers de Ville de Chicoutimi et abrogeant le règlement #1033.

Ce règlement a été passé après avoir subi la lecture prescrite et est déposé au bureau du conseil de Ville de Chicoutimi où les intéressés peuvent en prendre connaissance.

DONNÉ À CHICOUTIMI, ce 20 juin 2001

HÉLÈNE SAVARD, greffière
Ville de Chicoutimi

00486998

Vous voulez souligner:

- **Anniversaire**
- **Naissance**
- **Graduation**

Carnet Mondain

545-4014 / 668-4506 / 679-3832

le QUOTIDIEN du Saguenay — Lac-Saint-Jean

310776

AVIS DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie 9049-3115 Québec inc., ayant son siège social au 1013, Brébeuf, Chicoutimi G7J 2L1 demandera à l'Inspecteur général des institutions financières, la permission de se dissoudre.

Paul Jean
Président

00486972

www.appels.doffres.com

Tous les appels d'offres et les avis publics publiés dans le

le QUOTIDIEN du Saguenay — Lac-Saint-Jean

et le

progrès dimanche

sont publiés gratuitement sur ce site INTERNET.

00483795

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



DUBOIS (M. François-Xavier)

Est décédé, au Carrefour de la Santé de Jonquière, le 18 juin 2001, à l'âge de 89 ans et 6 mois, M. François-Xavier Dubois, époux de feu Mme Bernadette Boily. Il demeurait au 306, rue Lafontaine, Chicoutimi. Il était le fils de feu Armand Dubois et de feu Hélène Boily. Selon sa volonté, il n'y aura pas d'exposition. Les funérailles auront lieu

le jeudi, 21 juin 2001, 10 h 30
à la Chapelle mariale
de la Cathédrale de Chicoutimi

en présence des cendres qui seront ensuite déposées au cimetière Saint-François-Xavier de Chicoutimi. Il était le frère de: Claire Dubois (feu Emile Martin), feu Germaine Dubois (1ères noces feu Henri Boily, 2ièmes noces feu J.-Augustin Tremblay), feu Rita Dubois. Il laisse dans le deuil sa belle-sœur Mme Héléna Boily (feu Lucien Thibeault), plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. M. Dubois fut plombier pendant une grande partie de sa vie. Les parents et amis pourront présenter leurs condoléances à la famille au sous-sol de la Cathédrale, après la cérémonie religieuse. Pour informations: Bureau, 425, boul. St-Paul, Chicoutimi (418) 543-3333, télécopieur (418) 543-2738, courriel: res.aubin@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence Funéraire Aubin Inc.**

Avec profonde sympathie nous offrons

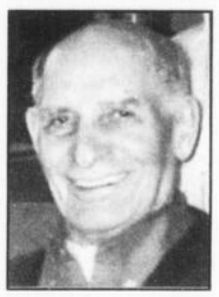


nos condoléances aux familles éprouvées

le QUOTIDIEN du Saguenay — Lac-Saint-Jean

310776

REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de **M. Arthur Beaulieu,** ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme **«La Maison Notre-Dame du Saguenay»** qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale.

Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires.

Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre

«La Maison Notre-Dame du Saguenay»
au: 1176, rue Notre-Dame
Chicoutimi (Québec)
G7H 1X6
Tél.: 696-1176

LA MAISON NOTRE-DAME DU SAGUENAY

Un don pour la maison!

00486440



DUPERRÉ
(Mme Camillia Duchesne)

À la Résidence Ste-Marie de Jonquière, le 17 juin 2001, à l'âge de 95 ans et 4 mois, est décédée dame Camillia Duchesne, épouse de feu M. Joseph Duperré. Selon ses volontés, elle a été confiée au

Parc Commémoratif La Souvenance

La famille recevra les condoléances au Complexe funéraire du Parc Commémoratif La Souvenance (2e édifice), 301, rang Ste-Anne (coin rte de l'Aéroport), Quartier Laurentien, Ste-Foy, le vendredi 22 juin 2001 de 10 h à 12 h. Une liturgie de la parole sera célébrée le vendredi 22 juin 2001 à 12 h à la chapelle du Parc Commémoratif La Souvenance. Elle laisse dans le deuil, ses enfants, gendres et belles-filles: Rose-Aline (feu Raymond Morneau), Paul-André (Réjeanne Gagnon), Doris (Jean-Joseph Theriault), Nicole (Léo Germain); ses petits-enfants: Johanne (Gaston Boucher), Sylvie (Guy Cauchon), Michelle (Bernard Poirier), Jacques (Guylaine Bouchard), André (Chantale Simard), Alain (Guylaine Bouchard), Stéphane (Manon Girard), Nadine et Mélanie Germain; ses arrière-petits-enfants: Hélène, Jean-Sébastien, Philippe, Daniel, Sandra, Marc-André, Sabrina, Catherine; sa soeur Bernadette (feu Armand Lapierre); ses belles-soeurs: Alice, Simone, Rita; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis(es). La famille tient à remercier tout le personnel médical et hospitalier pour leur dévouement et les bons soins prodigués à notre mère. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des offrandes de messe. Pour renseignements: 418-871-2372, télécopieur: 418-871-6965, courriel: la_souvenance@qc.aira.com Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec



GAGNON (Mme Céline Côté)

Le 19 juin 2001, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 61 ans, Mme Céline Côté, épouse de M. Robert Gagnon, demeurant au 1003, Joseph-Dandurand à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le jeudi 21 juin 2001, à la résidence funéraire

Gravel & Fils Itée
825, Bégin coin des Champs-Élysées
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Vendredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 22 juin 2001 à 11 h à l'église Notre-Dame de Grâce à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Elle était la fille de feu Charles Côté et de feu Annette Dessureault. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Robert Gagnon; ses enfants: Richard Gagnon (Caroline Philip) et Diane; son petit-fils adoré: Gabriel; ses sœurs: Marie Côté (Rosaire Simard), Jeanna (Ronaldo Noël), Andrée (Claude Dion), Charlotte (Paul Bergeron); ses beaux-frères et belles-sœurs: Huguette Gagnon (Yves Quesnel), Francine (Guy Brousseau), feu Jeannine (Jean-Joseph St-Hilaire), Murielle, Gérard, Jean, ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils.@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée**. (Membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



GOUSSE (Mme Adrienne Gauvin)

Le 18 juin 2001, est décédée à la Résidence Georges-Hébert, Jonquière, à l'âge de 91 ans, Mme Adrienne Gauvin, épouse de feu M. Jean Gousse, demeurant à la Résidence Georges-Hébert, autrefois de la rue Maxwell, secteur Arvida. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Arvida
2048 de Neuville
Jonquière (Ancienne Gare)

le vendredi 22 juin 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 23 juin 2001 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 23 juin 2001 à 10 h à l'église Ste-Thérèse. Les cendres seront déposées au cimetière Arvida. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claude Gousse (Ginette Normandin), Alain, Mireille (Bob Wellein), Diane; ses soeurs: Florence Gauvin (feu Gaston Malouin), Bertha (Lionel Caouette), Blanche (Edgar Gauthier); ses petits-enfants: Maxime, Alexandra, Debbie, Steve (Marie-Claude Paradis), Catherine (Yvon Trottier); ses arrière-petits-enfants: Natasha, Nicolas, Charlotte, Isabelle, Noémie et Jacob, ainsi que ses neveux et nièces. Outre sa famille, elle laisse dans le deuil de nombreux amis. La famille tient à exprimer sa profonde reconnaissance à Mme Irène Barthe-Falardeau, sa nièce, qui l'a accompagnée avec tant de générosité tout au long de la maladie. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de l'Association des personnes diabétiques du Saguenay Lac St-Jean. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay**. (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



MUCKLE (M. Aurélien)

Le 19 juin 2001, est décédé au Pavillon Arvida, à l'âge de 74 ans 7 mois, M. Aurélien Muckle, fils de feu Délia Martel et de feu Henri Muckle, demeurant au Pavillon Arvida. La famille recevra les condoléances à la

Résidence Funéraire Arvida
2048 de Neuville
Jonquière (Ancienne Gare)

Les funérailles auront lieu le samedi 23 juin 2001 à 11 h 30 à l'église St-Jacques. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. M. Muckle était le frère de: feu Emile Muckle (feu Edwidge Roberge), feu Antonio, feu Joséphat (feu Gemma Gagnon), feu Marie-Anna (feu Herman Roberge), feu Jeannette (feu Jean Poirier), feu Rita (feu Jean-Louis Chayer), feu Raoul (Raymonde Tremblay), feu Rolande (Robert Tremblay), Germaine (feu Rémi Chayer), feu Marie-Joseph (Jean-Noël Tremblay), feu Benoit (Yolande Allard), feu Joseph-Henri (feu Antoinette Larouche). Il laisse également dans le deuil de nombreux autres parents. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de Dotation de l'Hôpital de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay**. (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

Autres décès à la page 40

Nécrologie



PLOURDE (M. Bertrand)

Le 19 juin 2001, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 66 ans, M. Bertrand Plourde, époux de feu Mme Denise Lavoie et fils de feu M. Wellie Plourde et de Mme Jeanne-Ida Lapointe, demeurant au 1564, des Grands-Ducs à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 19 h le vendredi 22 juin 2001, à la résidence funéraire

Gravel & Fils
825, Bégin coin des Champs-Élysées
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont: vendredi de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 23 juin 2001 à 14 h à l'église Christ-Roi à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-Antoine à Chicoutimi. Il était à l'emploi du Ministère de la Justice (Palais de Justice) depuis plusieurs années. Il laisse dans le deuil outre sa mère: Jeanne-Ida Lapointe; ses enfants: Daniel Plourde, Sylvain (Sylvie Dassylva), Josée (Michel Gagnon), Cathleen (Régis Girard), Alain; ses petits-enfants: Jean-Michel, Isabelle, Audrey, Keven, Frédéric, Dave, Marie-Pier, Cédrick, Nathacha, William; ses frères et sœurs: Vincent Plourde (Micheline Landry), Rémi (Gemma Tremblay), Guy (Gisèle Tremblay), Micheline (Marc Tremblay), Hermine (Ghislain Villeneuve), Emilio (Donatte Ouellet), Lise (Michel Bergeron), Esther (Richard Martel), Réna (Martin Larouche), Édith, Marc-Chantal; ses beaux-frères et belles-sœurs: Margot Lavoie (Gilles Veronneau), Bruno (Carmela Tardif), feu Jean-Paul, Renée (Alpha Godbout), Monique (Albert Bell), Pierrette (Renald Chênevert), Gilles (Diane Tremblay), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Prière de ne pas envoyer de fleurs, une personne bénévole de la Maison d'accueil des sans-abri (299 Lafontaine, Chicoutimi, G7H 4T7, a/s Sylvain Plourde) sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca
Direction funéraire: Gravel & Fils ltée



ROBICHAUD (M. Jean)

Le 19 juin 2001, est décédé, entouré de l'amour des siens, à l'âge de 79 ans et 3 mois, M. Jean Robichaud, époux de dame Fernande Ouellet, demeurant au 348 rue Delisle à Chicoutimi-Nord. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 22 juin 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le samedi 23 juin 2001 de 9 h à 11 h à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif
2075 boul. Tadoussac
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le samedi 23 juin 2001 à 11 h à l'église St-Luc. Il sera incinéré au Crématorium Emery Gravel. Outre son épouse dame Fernande Ouellet, il laisse dans le deuil ses enfants: Suzie Robichaud (Jean Savard), Ginette (Julien Vaillancourt), Andrée (Bernard Bouchard) et Guylaine (Alain Dassylva); ses petits-enfants: Cindy Vaillancourt et Kyven Robichaud Dassylva. Il était le frère de feu William Robichaud (Fernande Daniel), feu Onil, feu Gilbert (Carmen Bergeron), feu Armand (Reine Breton), Lucia (feu Eugène Landry), Albert (Jane), Blanche (feu Gérard Brassard, Paul Scullen), Jeanne (Georges Latulipe), Paul (1ères noces feu Freda Ouellet et 2ièmes noces Ghislaine Simard). Il était le beau-frère de: Marthe Ouellet, Benoit, Rolland, Guy et Claudette. Il laisse également ses neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société Alzheimer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



ROMPRÉ (Mme Isabelle)

Le 19 juin 2001, est décédée accidentelle à La Baie, à l'âge de 23 ans, Mme Isabelle Rompré, fille de M. Guy Rompré et de Mme Louise Bolduc et conjointe de M. Sébastien Dufour, demeurant au 485, Principale à St-Félix D'Otis. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le jeudi 21 juin 2001, à la résidence funéraire

Gravel & Fils ltée
873, de la Fabrique
Ville de La Baie

Les heures d'accueil sont: jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Vendredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 22 juin 2001 à 11 h à l'église de St-Alexis à Ville de La Baie. Les cendres seront déposées au cimetière de St-Edouard à Ville de La Baie. Elle était à l'emploi de la Pharmacie Jean Coutu. Elle laisse dans le deuil, outre son père Guy Rompré et sa mère Louise Bolduc; son conjoint Sébastien Dufour; son frère: Philippe Rompré (Danielle Audet); son filleul: Étienne Rompré; ses grands-parents: Marguerite Dubé (feu Herménégilde Bolduc), Lucien Legault et Thérèse Giroux; ses beaux-parents: Nicole Bouchard et Jean Dufour; ses oncles et tantes: Monique Bolduc (Roger Vézina), Lise (Pierre-Denis Duhamel), Daniel (Martine Verreault), Michel (Marcelle Fortin), Jean-Yves (Denise St-Gelais), Lyne (Réjean Simard), France (Stéphane Arseneault), Dary (Isabelle-Audrey Emond), Marlène, Myriam (Martin Grenon), Marie-Hélène (Roger Bouchard), Michel Legault (Nicole Bernier), feu Jean-Pierre Legault (Marlène Pouliot). Elle laisse également dans le deuil Priscilla Tremblay, Julie Bouchard, Isabelle Rondeau, ainsi que ses cousins et cousines et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation Rêves d'enfants sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils ltée.** (Membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



SAVARD (Mme Yvette Larouche)

Le 19 juin 2001, est décédée à Alma, à l'âge de 89 ans 4 mois, Mme Yvette Larouche, fille de feu M. Léonidas Larouche et de feu dame Marguerite dit Maggie Deschênes et épouse de feu M. Louis-Henri Savard, demeurant au 2680 avenue Du Pont sud, Alma. La famille reçoit les condoléances le jeudi 21 juin 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 22 juin 2001 à compter de 13 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean
611 Chemin du Pont Taché nord
Alma.

Les funérailles auront lieu le vendredi 22 juin 2001 à 15 h à l'église St-Joseph d'Alma. Mme Larouche sera incinérée et ses cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claudette (René Blackburn), Ruth, Jacques (Line Beaudoin), Nicole (Georges Pilote), Francine (Jean-Rock Maltais), Gilles (Andrée Savard), Christian; ses petits-enfants: Natalie, Anik, Pascale, Pierre, Julie, Christina, Marik, Fabrice, Nadine, Joëlle, Mathieu, Annie-Claude; ses 10 arrière-petits-enfants; sa sœur Jeanne-D'Arc ; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Larouche et Savard, ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Maison Soli-Can. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean**. Pour informations: 418-668-8409, fax: 418-668-9200; courriel: refulsj@al.cgocable.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec



TREMBLAY (M. Yvan)

Le 18 juin 2001, est décédé au Centre Hospitalier Cléophas-Claveau, à l'âge de 68 ans 6 mois, M. Yvan Tremblay, époux de Mme Louisette Houde, demeurant au 99, St-Jean-Baptiste à l'Anse St-Jean. La famille accueillera les parents et amis à la

résidence funéraire de l'Anse St-Jean

Jeudi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 21 juin 2001 à 11 h à l'église St-Jean-Baptiste de l'Anse St-Jean. L'inhumation aura lieu au cimetière de Petit-Saguenay. Il fut travailleur forestier. Il était le fils de feu Ernest Tremblay et de feu Anna-Rose Houde. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Louisette Houde; ses enfants: Stéphane Tremblay (Marie-Eve Lavoie), Louis (Maryse Lavoie); son petit-fils: Christopher Tremblay; ses frères et sœurs: Marie-Alice Tremblay (1ières noces feu Wilbrod Côté, 2ièmes noces feu Benoît Gagné), feu Romuald (Fernande Houde), Janine (Théo Morin), Almanzor (feu Barbara Moose), Thérèse (feu Paul-Émile Boivin), Gemma (feu Patrick Claveau), Hubert, feu Réjean (Christianne Boudreault), Claudette (Jean-Guy Lavoie), Moïsette (Gaston Boudreault), feu Marie-Reine (feu Alfred Boivin); son beau-père: Marcel Houde (feu Geneviève Simard); ses beaux-frères et belles-sœurs: Gilles Houde (Cécile Boulianne), Gilbert (Sergine Lavoie), Alain (Jocelyne Lavoie), Ginette (Lauréat Lavoie), Lilianne (Valère Gaudreault), Paul-Émile (Rosane Houde), Johanne (Yvan Boudreault), Richard (Natacha Lavoie); sa filleule: Paula Boivin, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société canadienne du Cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils ltée**

MESSES ANNIVERSAIRES



BOUCHARD (Daniel)

Cher Daniel, nous savons toute notre chance d'avoir partagé avec toi les 22 ans de ta vie terrestre. Nous te remercions pour tous les moments de bonheur que ta présence nous a apportés pendant ces trop courtes années. Tu habites constamment nos coeurs et nos mémoires à travers de merveilleux et si précieux souvenirs. Tu seras pour toujours notre intarissable source d'inspiration. Nous t'aimons.

Régis, Esther, Sarah

Le service anniversaire de M. Daniel Bouchard, fils de M. Régis Bouchard et de dame Esther Bélanger, sera célébré

le samedi 23 juin 2001 à 17 h 30
à l'église Notre-Dame de Laterrière

Parents et amis sont invités à y assister par leur présence, leurs pensées et leurs prières. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire du Fjord**

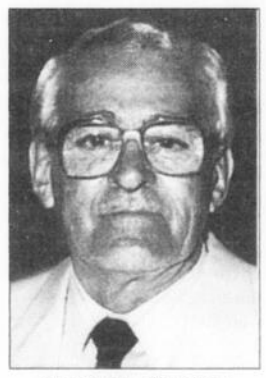


COULOMBE (M. Raymond)

La messe anniversaire de M. Raymond Coulombe, époux de dame Rose-Alma Leblanc, demeurant au 3712 Cabot, Jonquière, sera chantée

le dimanche 24 juin 2001 à 09 h 30
à l'église Ste-Famille, Jonquière

Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**



GUAY (M. Maurice)

Cher Maurice, tu nous as quittés il y a un an pour un long voyage. Ton souvenir restera à jamais dans le coeur de toute ta famille et tes amis. Nous ne t'oublierons pas.

La messe anniversaire de M. Maurice Guay, époux en 1ères noces de feu Patricia Verreault et en 2ièmes noces de Fernande Girard, demeurant au 3830 boul. Harvey, Jonquière, sera chantée

le samedi 23 juin 2001 à 14 h
à l'église St-Albert Le Grand
centre-ville, Jonquière

Parents et amis sont invités à y assister.



PERRON (M. Albert)

Un an déjà que nous sommes séparés de toi. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs, ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir ne s'éteindra jamais. Nous pensons à toi fréquemment, ton nom revient sur nos lèvres.

Le dimanche 24 juin 2001, à 9 h 30
à l'église de Saint-Prime

une messe anniversaire sera célébrée à la mémoire de M. Albert Perron, époux de dame Irène Doré de Saint-Prime. Nous invitons parents et ami(e)s à se joindre à nous pour cette célébration. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée**



VIGNEAULT (M. Marcel)

La messe anniversaire de M. Marcel Vigneault, époux de Irène Saulnier, demeurant au 3937 Soucy, Jonquière, sera chantée

le dimanche 24 juin 2001 à 11 h
à l'église St-Dominique, Jonquière

Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**

PRIÈRES



FAVEURS OBTENUES

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé. A.C.

ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA fibrose kystique
Combattez la fibrose kystique
1-800-363-7711

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de ***feu M. François Rahm,*** *de Suisse, décédé* le 15 mars 2001,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation de *ma vie*

00486399

Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de
Mme Irène Girard-Aubin

décédée le 19 mai 2001, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

Au fond, je donne pour les miens

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: ***695-7711***

00485648

Sports

Une quatrième d'affilée pour Vazquez

La défaite colle aux Expos

NEW YORK (PC) — Il n'y a rien à faire. La défaite colle aux Expos.

Un double de trois points de Ryan Minor n'a pas suffi et les Expos ont subi une troisième défaite de suite, leur 25e de la saison à l'étranger, en s'inclinant 4-3 contre les Mets, mercredi.

Javier Vazquez a donné trois points et cinq coups sûrs lors des deux premières manches, incluant deux circuits en solo. Il n'avait pourtant accordé aucun point en 13 manches pour remporter la victoire à ses deux premiers départs contre les Mets cette saison.

En sept manches, Vazquez (5-9) a alloué 10 coups sûrs, un but sur balles et quatre points. Il a subi une quatrième défaite de suite. Sa dernière victoire remonte au 30 mai contre les Braves d'Atlanta quand il avait eu le meilleur sur Greg Maddux.

En fait, rien ne sourit à Vazquez depuis quelques temps. Il a donné des circuits en solo à Timo Perez et Robin Ventura à la première, les deux alors qu'il avait deux prises contre eux.

«La première manche a été particulièrement difficile, a-t-il dit. Mais je me dis qu'il fallait que je continue à me battre. Le lancer à Perez était un changement de vitesse à l'intérieur. Je voulais qu'il soit à l'extérieur. Ce fut un très mauvais lancer. Mais le lancer à Ventura, c'était un bon lancer. Je dois lui rendre crédit.»

Vasquez a subi une quatrième défaite de suite mais il ne lance pas aussi mal que sa fiche l'indique. Il a alloué quatre points en sept manches alors qu'il a effectué 114 lancers, 83 prises.

Période difficile

«Je traverse une période difficile. Rien ne va pour moi actuellement pour que je gagne. Ça ne peut être pire. Croyez-moi.

«Lors de mes quatre dernières défaites, je n'ai eu qu'un seul mauvais match. Ce soir, je n'ai pas eu un départ de qualité mais je n'ai pas été si mauvais. J'espère que je vais recommencer à gagner bientôt.»

Les Expos ont marqué trois points grâce à un double de Ryan Minor et le point égalisateur se trouvait au troisième but à la huitième et à la neuvième. Les deux fois, Armando Benitez a obtenu des retraits au bâton, d'abord contre Michael Barrett pour mettre fin à la huitième, puis contre Mike Mordecai pour mettre fin au match.

«On a fait beaucoup avec seulement cinq coups sûrs, a dit Jeff Torborg, dont le dossier s'établit maintenant à 6-13 depuis qu'il est à la barre des Expos. Ce n'est pas un manque d'effort de la part de l'équipe. Les matchs sont serrés et les gars bataillent jusqu'à la fin. C'est un signe encourageant. C'est une expérience qui leur servira plus tard dans des matchs serrés. Mais il faut commencer à générer plus d'offensive. La défensive appuie bien nos lanceurs.»

Les Mets ont inscrit le point décisif à la quatrième tout juste après que les Expos eurent créé l'égalité. Darryl Hamilton a amorcé la manche avec un simple. Il a volé le deuxième but sur un jeu bizarre et après un simple de Todd Pratt, il a croisé le marbre quand Rey Ordonez a frappé un roulant à double-jeu.

Le relais du receveur Michael Barrett au deuxième but était précis et avait devancé le coureur mais Jose Vidro a perdu l'équilibre en saisissant la balle et Hamilton a mis le pied sur le coussin sans que Vidro ne puisse appliquer la balle contre lui.

«Il s'est accroché les pieds», a dit Torborg.

Après le match, le marqueur officiel a retiré l'erreur qu'il avait décernée à Orlando Cabrera lors de la troisième manche et plutôt accordé un simple à Robin Ventura.

Au losange

NEW YORK (PC) - L'échange qui aurait permis aux Yankees de New York d'obtenir le releveur Ugueth Urbina en retour des joueurs des ligues mineures D'Angelo Jimenez et Brandon Knight n'aura pas lieu.

Les Yankees ont vraisemblablement fait marche arrière après avoir pris connaissance des examens médicaux. Urbina a été opéré à deux reprises au coude, la saison dernière, et ils ne veulent prendre aucune risque.

Du côté des Expos, on douterait de la condition du coude et de l'épaule de Knight, un lanceur droitier. Quant à Jimenez, un joueur de champ intérieur, il s'était fracturé le cou l'an passé mais il semble qu'il soit le seul des joueurs impliqués dont l'état de santé n'est pas une préoccupation.

Urbina était le premier choix des Yankees qui ont un urgent besoin de renforts en relève. Ils pourraient maintenant se tourner vers les Pirates pour obtenir Jim Mecir ou les Tigers, qui ont mis Todd Jones sur le marché.

Le salaire d'Urbina s'élève à 4,2 millions $ cette saison et les Expos vont sûrement tenter de l'échanger à une autre équipe. Mais il serait surprenant qu'ils obtiennent un joueur de qualité en retour d'Urbina qui a subi quatre opérations depuis 1995, trois au coude et une à l'épaule.

«Urbina doit avoir un problème parce que les Expos obtenaient peu des Yankees en retour de ses services», a déclaré au New York Post un évaluateur de talents dans la Ligue américaine.

Les Yankees ont libéré le voltigeur Henry Rodriguez mais on ne le reverra pas à Montréal.

«Nous ne sommes pas intéressés à ses services», a indiqué l'adjoint du directeur général, Larry Beinfest.

Rodriguez n'a effectué que huit présences au bâton avec les Yankees cette saison et il a été retiré à six reprises...

La formation partante des Expos comprenait huit frappeurs droitiers, incluant Javier Vazquez, contre le gaucher Al Leiter.

Mark Smith évoluait au champ centre pour la première fois de sa carrière dans les ligues majeures et Ryan Minor était le voltigeur de gauche. Il n'avait jamais joué au champ extérieur dans les ligues majeures.

Smith au champ centre?

«Pourquoi pas, a dit Jeff Torborg. Essayons des choses.»

Milton Bradley a plus de difficultés contre les lanceurs gauchers. Sa moyenne ne s'élève qu'à ,159 contre les gauchers cette saison...

Après avoir impressionné mardi à ses débuts dans les ligues majeures, Troy Mattes effectuera son deuxième départ dimanche lors du troisième match de la série contre les Pirates de Pittsburgh.

Mattes n'a alloué que deux coups sûrs et un but sur balles en sept manches. De plus, il a retiré les 14 premiers frappeurs des Mets.

«Il ne craint rien. Il travaille vite et il lance des prises», a noté Jeff Torborg en faisant l'éloge du droitier de six pieds huit pouces...

Rendement des Expos

AU BÂTON

	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy.
5. Barrett Mike	205	20	49	13	4	0	.239
33. Bergeron Peter	66	10	8	1	1	1	.121
11. Blum Geoff	174	26	40	13	3	5	.230
24. Bradley Milton	220	19	49	19	1	7	.223
18. Cabrera Orlando	276	21	72	34	4	8	.261
4. De La Rosa Tomas	2	0	0	0	0	0	.000
29. Ducey Rob	39	5	9	6	2	0	.231
27. Guerrero Vladimir	261	49	81	42	15	9	.310
x-16. Jones Terry	31	2	10	1	0	2	.323
15. Knorr Randy	45	9	11	9	3	0	.244
x-16. Martinez Sandy	1	0	0	0	0	0	.000
4. Minor Ryan	37	4	7	5	1	0	.189
12. Mordecai Mike	96	9	22	11	2	1	.229
x-28. Pride Curtis	69	8	19	9	1	3	.275
x-30. Raines Tim	34	2	9	0	0	0	.265
39. Schneider Brian	1	0	0	0	0	0	.000
19. S. Fernando	30	0	4	3	0	0	.133
25. Smith Mark	37	6	9	4	1	0	.243
9. Stevens Lee	262	33	62	44	12	0	.237
x-21. Tatis Fernando	145	20	37	11	2	0	.255
46. Tracy Andy	55	4	6	8	2	0	.109
3. Vidro Jose	201	30	61	23	8	2	.303

Au monticule

	G	P	VP	ML	PM	BB	RB	MPM
36. Armas Tony Jr.	6	5	0	91.0	28	40	79	2.77
50. Blank Matt	1	2	0	17.0	11	10	5	5.82
31. Cubillan Darwin	0	0	0	10.0	3	3	7	2.70
x-37. Downs Scott	0	0	0	0.0	0	0	0	0.00
48. Eischen Joey	0	0	0	1.0	2	1	0	18.00
x-14. Irabu Hideki	0	2	0	16.2	9	3	18	4.86
43. Lira Felipe	0	0	0	5.0	7	2	3	12.60
47. Lloyd Graeme	4	1	1	33.2	10	12	18	2.67
56. Mattes Troy	0	0	0	7.0	0	1	2	0.00
40. Mota Guillermo	1	1	0	34.2	14	9	21	3.63
x-45. Pavano Carl	0	0	0	0.0	0	0	0	0.00
34. Reames Britt	2	8	0	58.1	41	38	43	6.33
26. Scanlan Bob	0	0	0	14.0	11	7	3	7.07
51. Stewart Scott	0	0	0	18.0	13	5	9	6.50
20. Strickland Scott	1	3	0	37.2	15	21	33	3.58
32. Telford Anthony	0	1	0	7.0	8	5	5	10.29
x-35. Thurman Mike	3	4	0	54.1	33	20	30	5.47
41. Urbina U	0	1	9	32.1	16	15	40	4.45
23. Vazque	5	9	0	101.2	56	26	96	4.96



CAPITAINE

Tracey Kelusky de Peterborough a été nommé au poste de capitaine du Xpress de Montréal. La formation montréalaise est une des cinq équipes canadiennes au sein de la Ligue nationale de crosse.

(Photo PC)

Ligue nationale de crosse

L'Xpress mise sur le jeu spectaculaire

MONTREAL (PC) —Les dirigeants de la nouvelle concession montréalaise dans la Ligue nationale de crosse espèrent que le jeu spectaculaire et le rythme rapide vont conquérir le public.

L'Xpress de Montréal sera l'une des cinq équipes canadiennes à faire partie de la ligue pour la saison 2001-02 qui commencera ses activités en novembre.

Tous les espoirs de l'Xpress reposeront sur les épaules du capitaine Tracey Kelusky, un joueur originaire de Peterborough en Ontario et qui a été la recrue par excellence dans la ligue la saison dernière quand il jouait avec les Landsharks de Columbus.

«Quand les gens dans les gradins auront vu de quoi il s'agit, je crois qu'ils reviendront en grand nombre, a dit Kelusky, un partisan des Maple Leafs de Toronto. C'est rapide, c'est excitant. C'est dur. C'est le sport le plus rapide.»

Le commissaire Jim Jennings a dit qu'il serait heureux de voir l'Xpress attirer en moyenne 7000 spectateurs à chacun de ses huit matches locaux, qui seront disputés au centre Molson.

La moyenne à travers la ligue a été d'un peu moins de 9000 la saison dernière, même si le Rock de Toronto a attiré plus de 16000 spectateurs par match.

Jennings croit que la concession montréalaise connaîtra du succès.

«Il n'y a peut-être que 3000 vrais amateurs de crosse à Montréal, mais si nous présentons un spectacle divertissant, ce sera différent. Il y aura de la musique, des contacts solides et même des meneuses de claque.»

Les autres équipes canadiennes sont le Rebel d'Ottawa, les Roughnecks de Calgary et les Ravens de Vancouver.

Sommaire

METS 4, EXPOS 3

MONTREAL	ab	p	cs	pp	NEW YORK	ab	p	cs	pp
Mrdcai 3b	5	0	0	0	TiPerez cd	3	1	1	1
Vidro 2b	4	0	1	0	Rlaford 2b	4	0	0	0
VGrero cd	4	1	0	0	Agbyni cg	4	0	1	0
OCabra ac	4	1	2	0	McEwg cg	0	0	0	0
Stevens 1b	3	0	0	0	Vntura 3b	4	1	2	1
Barrett r	4	0	1	0	Zeile 1b	4	0	0	0
MSmith cc	1	1	0	0	DHilton cc	3	2	2	0
Ducey fs	0	0	0	0	Pratt r	4	0	1	0
RMinor cg	3	0	1	3	ROrdnz ac	3	0	2	0
Blum fs	0	0	0	0	ALeiter l	3	0	1	1
Vzquez l	3	0	0	0	RiWte l	0	0	0	0
Lloyd l	0	0	0	0	Cook l	0	0	0	0
Schndr fs	1	0	0	0	Benitez l	0	0	0	0
Totaux	**32**	**3**	**5**	**3**	**Totaux**	**32**	**4**	**10**	**3**

Montréal	**000**	**300**	**000**	**3**
New York	**210**	**100**	**00x**	**4**

EOCabrera (7), Barrett (3), ROrdonez (9). DJMontréal 3. LSBMontréal 7, New York 6. 2BOCabrera (14), RMinor (2). DHamilton (7). CTiPerez (2), Ventura (15). BVOCabrera (8), DHamilton 2 (3). SBlum.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Montréal						
Vazquez P,5-9	7	10	4	4	1	7
Lloyd	1	0	0	0	1	0
New York						
ALeiter G,4-5	7	4	3	0	3	5
RiWhite	1-3	1	0	0	0	0
Cook	1-3	0	0	0	0	0
Benitez VP,13	11-3	0	0	0	1	2

ML Benitez.

ArbitresMarbre, Gorman; 1er but, Guccione; 2e but, Eddings; 3e but, Cooper.

Durée2:45. Assistance28,617.

Les chiffres

Baseball

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy.	Diff
Philadelphie	40	29	.580	
Atlanta	37	33	.529	3 1/2
Floride	36	34	.514	4 1/2
New York	33	39	.458	8 1/2
Montréal	27	45	.375	14 1/2

Section Centrale

Chicago	42	27	.609	
St. Louis	38	33	.535	5
Houston	36	33	.522	6
Milwaukee	35	34	.507	7
Cincinnati	26	44	.371	16 1/2
Pittsburgh	24	44	.353	17 1/2

Section Ouest

Arizona	43	27	.614	
Los Angeles	37	33	.529	6
San Francisco	37	33	.529	6
Colorado	36	35	.507	7 1/2
San Diego	32	38	.457	11

Mardi 19 juin

Milwaukee 10 Cincinnati 8
Pittsburgh 8 Philadelphie 5
N.Y. Mets 4 Montréal 1
Floride 12 Atlanta 2
Houston 6 Colorado 4
St. Louis 3 Chicago Cubs 2
Arizona 9 Los Angeles 2
San Diego 4 San Francisco 3 (15 manches)

Mercredi 20 juin

N.Y. Mets 4 Montréal 3
Cincinnati 11 Milwaukee 3
Atlanta 7 Floride 2
Philadelphie 9 Pittsburgh 5
Chicago Cubs 9 St. Louis 4
Houston 7 Colorado 2
San Francisco à San Diego, 22h05.
Arizona à Los Angeles, 22h10.

Jeudi 21 juin

Floride (Penny 6-1) à Atlanta (Burkett 6-5), 13h05
Chicago Cubs (Lieber 7-4) à St. Louis (Benes 6-4), 13h40
San Francisco (Estes 6-2) à San Diego (Jones 3-9), 17h05
Philadelphie (Person 4-5) à Pittsburgh (Anderson 4-6), 19h05
Montréal (Blank 1-2) à N.Y. Mets (Leiter 4-6), 19h10
Cincinnati (Davis 0-0) à Houston (McKnight 0-0), 20h05
Arizona (Bierbrodt 1-0) à Colorado (Hampton 9-2), 21h05

Vendredi 22 juin

Milwaukee à Chicago Cubs, 15h20.
Philadelphie en Floride, 19h05.
Montréal à Pittsburgh, 19h05.
Atlanta à N.Y. Mets, 19h10.
Cincinnati à Houston, 20h05.
San Francisco à St. Louis, 20h10.
Arizona au Colorado, 21h05.
San Diego à Los Angeles, 22h10.

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
LGonzalez Ari	70	266	63	96	.361
Aurilia SF	65	254	44	90	.354
Alou Hou	53	211	35	74	.351
Pujols StL	70	254	45	88	.346
Helton Col	70	254	73	88	.346
LWalker Col	65	244	61	83	.340
Floyd Flo	66	245	61	83	.339
Berkman Hou	66	241	49	81	.336
NPerez Col	57	254	49	85	.335
Drew StL	64	218	44	72	.330
Nevin SD	63	227	46	75	.330

Points Helton, Colorado, 73; LGonzalez, Arizona, 63; Floyd, Floride, 61; LWalker, Colorado, 61; Bonds, San Francisco, 55; SSosa, Chicago, 54; Kiesko, San Diego, 53.
Points produits Helton, Colorado, 80; LGonzalez, Arizona, 68; LWalker, Colorado, 67; SSosa, Chicago, 65; Bonds, San Francisco, 64; Pujols, St. Louis, 62; Floyd, Floride, 58.
Coups sûrs LGonzalez, Arizona, 96; Aurilia, San Francisco, 90; Pujols, St. Louis, 88; Helton, Colorado, 88; NPerez, Colorado, 85; Floyd, Floride, 83; LWalker, Colorado, 83.
Doubles Helton, Colorado, 25; **VGuerrero, Montréal, 22**; Lowell, Floride, 21; Abreu, Philadelphie, 21; BGiles, Pittsburgh, 21; Rolen, Philadelphie, 20; Aurilia, San Francisco, 20; Kent, San Francisco, 20.
Triples NPerez, Colorado, 7; LCastillo, Floride, 6; Vina, St. Louis, 6; Rollins, Philadelphie, 5; **OCabrera, Montréal, 5**; Womack, Arizona, 4; LGonzalez, Arizona, 4.
Circuits Bonds, San Francisco, 36; LGonzalez, Arizona, 30; Helton, Colorado, 25; Drew, St. Louis, 21; SSosa, Chicago, 21; LWalker, Colorado, 21; Pujols, St. Louis, 20.
Buts volés LCastillo, Floride, 23; Rollins, Philadelphie, 21; Pierre, Colorado, 17; Goodwin, Los Angeles, 17; Furcal, Atlanta, 16; Abreu, Philadelphie, 16; Womack, Arizona, 16.
Lanceurs (10 décisions)-Schilling, Arizona, 11-2, .846, 2.76; Hampton, Colorado, 9-2, .818, 3.06; Tapani, Chicago, 8-3, .727, 4.65; WMiller, Houston, 7-3, .700, 4.29; Eaton, San Diego, 7-3, .700, 4.78; RDJohnson, Arizona, 9-4, .692, 2.64; MMorris, St. Louis, 9-4, .692, 2.73.
Retraits RDJohnson, Arizona, 167; Schilling, Arizona, 127; Wood, Chicago, 120; Park, Los Angeles, 105; Astacio, Colorado, 90; **Vazquez, Montréal, 89**; Burkett, Atlanta, 88.
Victoires protégées Nen, San Francisco, 20; Rocker, Atlanta, 19; Shaw, Los Angeles, 19; Mesa, Philadelphie, 17; Alfonseca, Floride, 15; Graves, Cincinnati, 14; BWagner, Houston, 14; Hoffman, San Diego, 14.

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy.	Diff
Boston	42	27	.609	
New York	39	31	.557	3 1/2
Baltimore	33	36	.478	9
Toronto	32	38	.457	10 1/2
Tampa Bay	21	49	.300	21 1/2

Section Centrale

Minnesota	42	27	.609	
Cleveland	41	27	.603	1/2
Chicago	33	35	.485	8 1/2
Detroit	30	38	.441	11 1/2
Kansas City	27	44	.380	16

Section Ouest

Seattle	53	16	.768	
Anaheim	34	35	.493	19
Oakland	33	36	.478	20
Texas	25	44	.362	28

Mardi 19 juin

Baltimore 5 Toronto 1
Detroit 7 N.Y. Yankees 1
Boston 5 Tampa Bay 4
Chicago White Sox 5 Kansas City 3
Minnesota 10 Cleveland 9 (12 manches)
Texas 7 Anaheim 5
Seattle 8 Oakland 7

Mercredi 20 juin

Chicago White Sox 2 Kansas City 1
Detroit 5 N.Y. Yankees 2
Cleveland 4 Minnesota 2
Boston 8 Tampa Bay 2
Anaheim 4 Texas 3
Toronto à Baltimore, 19h05.
Seattle à Oakland, 22h05.

Jeudi 21 juin

Seattle (Halama 6-4) à Oakland (Lidle 1-4), 15h35
N.Y. Yankees (Mussina 6-7) à Detroit (Blair 0-1), 19h05
Minnesota (Romero 1-3) à Cleveland (Burba 8-3), 19h05
Chicago White Sox (D.Wells 5-6) à Baltimore (Mercedes 2-8), 19h05
Boston (Arrojo 1-2) à Tampa Bay (Sturtze 3-6), 19h15
Anaheim (Wise 1-0) à Texas (Helling 4-7), 20h35

Vendredi 22 juin

Minnesota à Detroit, 19h05.
Chicago White Sox à Baltimore, 19h05.
Toronto à Boston, 19h05.
N.Y. Yankees à Tampa Bay, 19h15.
Cleveland à Kansas City, 20h05.
Anaheim à Seattle, 22h05.
Texas à Oakland, 22h05.

Samedi 23 juin

Chicago White Sox à Baltimore, 13h15.
Texas à Oakland, 16h05.
N.Y. Yankees à Tampa Bay, 16h15.
Minnesota à Detroit, 17h05.
Toronto à Boston, 17h05.
Cleveland à Kansas City, 20h05.
Anaheim à Seattle, 22h05.

MENEURS

	MJ	AB	P	CS	Moy.
MRamirez Bos	66	252	46	90	.357
Suzuki Sea	68	313	63	110	.351
JGonzalez Cle	64	251	48	86	.343
JaGiambi Oak	69	235	40	79	.336
McGriff TB	65	230	30	77	.335
Olerud Sea	69	246	49	82	.333
RAlomar Cle	67	249	46	83	.333
ARodriguez Tex	68	264	65	87	.330
Stewart Tor	**69**	**293**	**52**	**96**	**.328**
BBoone Sea	68	270	47	87	.322

Points ARodriguez, Texas, 65; Suzuki, Seattle, 63; MJSweeney, Kansas City, 56; **Stewart, Toronto, 52**; **Mondesi, Toronto, 50**; CGuzman, Minnesota, 49; Olerud, Seattle, 49.
Points produits BBoone, Seattle, 71; MRamirez, Boston, 66; ARodriguez, Texas, 60; JGonzalez, Cleveland, 57; EMartinez, Seattle, 56; JaGiambi, Oakland, 55; Posada, New York, 53; Olerud, Seattle, 53; RPalmeiro, Texas, 53.
Coups sûrs Suzuki, Seattle, 110; **Stewart, Toronto, 96**; MRamirez, Boston, 90; ARodriguez, Texas, 87; BBoone, Seattle, 87; MJSweeney, Kansas City, 86; JGonzalez, Cleveland, 86.
Doubles MJSweeney, Kansas City, 31; Greer, Texas, 23; JaGiambi, Oakland, 22; EChavez, Oakland, 21; **Stewart, Toronto, 20**; EMartinez, Seattle, 20; Glaus, Anaheim, 19; **Mondesi, Toronto, 19**
Triples CGuzman, Minnesota, 9; Suzuki, Seattle, 6; **Stewart, Toronto, 5**; Cedeno, Detroit, 5; JEncarnacion, Detroit, 4; CEverett, Boston, 4; RSanchez, Kansas City, 4; Alicea, Kansas City, 4; RAlomar, Cleveland, 4.
Circuits MRamirez, Boston, 21; ARodriguez, Texas, 20; **CDelgado, Toronto, 20**; Thome, Cleveland, 20; Glaus, Anaheim, 18; MOrdonez, Chicago, 18; RPalmeiro, Texas, 18.
Buts volés Suzuki, Seattle, 23; Cedeno, Detroit, 23; Knoblauch, New York, 23; McLemore, Seattle, 22; Soriano, New York, 21; Hairston, Baltimore, 15; CGuzman, Minnesota, 14; Damon, Oakland, 14.
Lanceurs (10 décisions) Clemens, New York, 9-1, .900, 3.69; Moyer, Seattle, 8-2, .800, 4.54; Radke, Minnesota, 8-3, .727, 3.43; Burba, Cleveland, 8-3, .727, 6.23; Milton, Minnesota, 7-3, .700, 3.73; Mays, Minnesota, 8-4, .667, 3.07; Mulder, Oakland, 8-4, .667, 3.82.
Retraits PMartinez, Boston, 140; Clemens, New York, 100; Mussina, New York, 88; Colon, Cleveland, 87; Nomo, Boston, 85; Zito, Oakland, 82; Hudson, Oakland, 81.
Victoires protégées Sasaki, Seattle, 26; MRivera, New York, 21; Hawkins, Minnesota, 16; Percival, Anaheim, 16; Foulke, Chicago, 15; Isringhausen, Oakland, 13; Wickman, Cleveland, 13.

JUNIOR ÉLITE

Section Sud-Ouest

	G	P	Moy.	Diff
LaSalle	19	5	.792	—
Sherbrooke	11	9	.550	6
Longueuil	8	14	.364	10
Saint-Hubert	2	22	.083	17

Section Nord-Est

Montréal	21	3	.875	—
Laval	15	8	.652	5 1/2
Saint-Eustache	11	11	.500	9
Repentigny	7	20	.259	15 1/2

Section Est

Trois-Rivières	12	8	.600	—
Charlesbourg	11	8	.578	1/2
Québec	11	11	.500	2
Jonquière	6	13	.316	5 1/2

NOTE: Les matches des équipes de la LBEQ contre les Ailes du Québec comptent au classement.

Mardi 19 juin

LaSalle 15 Saint-Hubert 8

Mercredi 20 juin

Repentigny 8 Saint-Hubert 7
Québec 3 Trois-Rivières 4
LaSalle 8 Saint-Eustache 9
Jonquière 0 Charlesbourg 5

Jeudi 21 juin

Longueuil à Sherbrooke, 20h00 (match du 29 mai).
Montréal à Saint-Eustache, 20h00.

Sport éclair

Jeremy Roenick regarde ailleurs

FORT WORTH, Texas (AP) - L'attaquant Jeremy Roenick des Coyotes de Phoenix n'envisage pas de rester chez les Coyotes et il obtiendra le statut de joueur autonome le 1er juillet.

Roenick a indiqué au Fort Worth Star-Telegram qu'il considère fortement de poursuivre sa carrière à Dallas, à Detroit, à Los Angeles et à Philadelphie.

«J'ai fermé la porte à Phoenix, compte tenu des changements que les dirigeants apportent à l'équipe dans le moment», a confié Roenick au quotidien du Texas.

«Ils échangent tout le monde et ils réduisent la masse salariale de l'équipe. Je vais regarder ailleurs.»

Roenick, âgé de 31 ans, a totalisé 30 buts et 46 passes, la saison dernière. Il veut décrocher un salaire de 7 à 8 millions$ par saison.

Les Penguins restent calmes

PITTSBURGH (AP) - Les Penguins de Pittsburgh n'échangeront possiblement pas Jaromir Jagr au cours de la fin de semaine du repêchage de la LNH et ils ne sont pas pressés de bouger dans le cas de leur joueur vedette, a déclaré mercredi le directeur général de l'équipe, Craig Patrick.

Jagr doit toucher 20,7 millions$ au cours des deux prochaines saisons trop d'argent pour ce que les Penguins peuvent payer afin de garder leur noyau de joueurs et on s'attend à ce qu'ils échangent Jagr avant le début de la prochaine saison.

Les Penguins ont 18 joueurs qui sont sans contrat, dont les Alexei Kovalev, Martin Straka, Robert Lang et Darius Kasparaitis, et ils doivent décider lesquels ils garderont afin de respecter leur masse salariale projetée de 35 millions$.

Patrick a admis avoir eu des discussions préliminaires avec les Rangers de New York au sujet de Jagr, mais il n'estime pas qu'elles débloqueront sur un échange sous peu.

Eric Lindros à... Toronto?

TORONTO (PC) - Les rumeurs au sujet d'un échange d'Eric Lindros à Toronto sont reparties.

Citant trois sources de la LNH, le Globe and Mail écrit que les Maple Leafs ont offert aux Flyers de Philadelphie le centre Nik Antropov, le défenseur Dmitry Yushkevich et un autre élément inconnu en retour de Lindros.

Les Red Wings de Detroit ont aussi manifesté de l'intérêt, selon le même journal.

Le directeur général et entraîneur des Leafs, Pat Quinn, a pourtant déclaré la semaine dernière qu'il faudrait un virage extraordinaire pour que son équipe reprenne des discussions concernant Lindros.

Le directeur général des Flyers, Bobby Clarke, a quant à lui déclaré qu'il voulait échanger Lindros avant la fin du mois.

Lemieux engage Craig Patrick

PITTSBURGH (AP) - Mario Lemieux a fait signer un contrat de cinq ans au directeur général Craig Patrick. Le joueur-propriétaire des Penguins de Pittsburgh avait déclaré que le réengagement de Patrick était sa priorité.

Patrick occupe le poste depuis décembre 1989 et il a mené Lemieux et les Penguins à la conquête de la coupe Stanley en 1991 et 1992. Il a rejoint la semaine dernière trois membres de sa famille qui étaient déjà au Temple de la Renommée du hockey.

Beaucoup d'ouvrage attend Patrick, qui doit décider du sort de Jaromir Jagr, devenu trop cher pour les Penguins, et de pas moins de 18 joueurs sans contrat, incluant Alexei Kovalev, Martin Straka, Robvert Lang et le gardien Johan Hedberg.

Sommaires

LIGUE NATIONALE

Montréal 000 300 000 3 5 2
N.Y. Mets 210 100 00x 4 10 1
Vazquez (P,5-9), Lloyd (8) et Barrett; ALeiter (G,4-5), RiWhite (8), Cook (8), Benitez (VP,13) (8) et Pratt. **C:** NYM TiPerez (2), Ventura (15).

Chi Cubs 030 000 402 9 13 0
St. Louis 100 001 002 4 11 0
Tavarez (G,5-4), Duncan (8), Gordon (9) et Machado; MMatthews (P,2-3), Stechschulte (5), MJames (7), Christiansen (7), Hackman (7), Kline (9) et Matheny. **C:** ChC SSosa 2 (23), Matthews Jr. (6); StL Paquette (6).

Colorado 010 010 000 2 4 0
Houston 021 002 02x 7 12 0
Villone (P,1-3), KDavis (6), Speier (7), Dingman (8) et Mayne; WMiller (G,8-3), Dotel (VP,1) (8) et Eusebio. Ausmus (9). **C:** Col Cirillo (10), Norton (5); Hou Alou (13).

Philadelphie 030 031 0119 14 2
Pittsburgh 000 005 000 5 8 4
Daal (G,8-1), Bottalico (7), Vosberg (7), JSantiago (7), Mesa (9) et Estrada; Arroyo (P,3-6), Olivares (6), Manzanillo (7), Loiselle (8), MkWilliams (9) et Osik, Kendall (8). **C:** Pgh BGiles (15).

Milwaukee 000 001 020 3 8 1
Cincinnati 000 650 00x 11 14 1
Cunnane (P,0-3), Kolb (5), DeJean (6), Loretta (8) et Casanova; Reitsma (G,4-6), Nichting (8) et LaRue. **C:** Mil Belliard (4); Cin Casey (8), Tucker (5), LaRue (5), Reese (6).

Floride 000 011 0002 4 2
Atlanta 000 230 02x7 10 0
Burnett (P,5-3), Miceli (6), Almanza (7), Darensbourg (8) et CJohnson; Maddux (G,7-5), Remlinger (8), Rocker (9) et Bako. **C:** Fla Mabry (3), PWilson (9); Atl Brogna (3).

San Francisco 001 010 010 000 000 3 12 1
San Diego 000 000 003 000 001 4 10 0
(15 manches)
RuOrtiz, Worrell (7), Fultz (8), Nen (9), FARodriguez (10), Embree (12), Vogelsong (P,0-2) (13) et BSantiago; Eaton, JNunez (8), DELee (8), Hoffman (10), Davey (12), Lawrence (14), Witasick (G,4-2) (14) et BDavis. **C:** SF Bonds (37), Rios (9).

LIGUE AMÉRICAINE

Boston 000 110 060 8 9 0
Tampa Bay 000 002 000 2 7 0
Cone, Garces (G,2-0) (6), Beck (8), SKim (9) et Mirabelli, Hatteberg (8); Rupe (P,4-6), Phelps (8), Meacham (8), JWallace (9) et DiFelice. **C:** Bos Bichette (5); TB McGriff (14).

Minnesota 020 000 000 2 8 1
Cleveland 000 040 00x 4 9 1
Mays (P,8-5), Guardado (8), Cressend (8) et Prince; CFinley, Ouestbrook (G,1-0) (5), Rincon (6), SReed (7), RRodriguez (7), Karsay (8), Wickman (VP,14) (9) et EADiaz. **C:** Cle Burks (18).

N.Y. Yankees 010 000 010 2 9 2
Detroit 010 012 10x 5 6 0
AHernandez (P,0-1), Choate (5), Mendoza (6), Stanton (7), Boehringer (8) et Posada; Holt (G,6-5), Nitkowski (8), TBJones (8), MJAnderson (VP,6) (9) et Fick, Inge (9). **C:** Det Higginson (8), Fick (10).

Kansas City 000 100 000 1 5 1
Chi Sox 100 000 01x 2 5 0
Wilson, Grimsley (P,0-3) (8) et Ortiz; Biddle, Garland (G,3-3) (6), Foulke (VP,16) (9) et Paul. **C:** ChW Lee (11).

Baseball régional

LIGUE SENIOR

Senior
Division Saguenay

Équipes	V	D	MOY	DIFF
Jonquière	6	0	1.000	—
Alma	5	3	.625	2.0
Roberval	2	5	.285	4.5

Division Lac-Saint-Jean Est

Saint-Honoré	6	3	.666	—
Laterrière	5	5	.500	1.5
Chicoutimi	1	8	.111	5.0

Mardi 19 juin
St-Honoré 5 Chicoutimi 15

Mercredi 20 juin
Roberval vs Laterrière 20h30
Alma vs St-Honoré 20h30

Jeudi 21 juin
Jonquière vs Alma 20h30

LIGUE MIDGET

JUNIOR

Équipes	V	D	MOY	DIFF
Chicoutimi	7	1	.875	-
Laterrière	8	5	.615	1.0
Alma	5	4	.555	2.5
Sags	3	6	.333	4.5
Roberval	0	7	.000	6.0

Mercredi 20 juin
Alma 4 Sags (Chic) 7

Jeudi 21 juin
Roberval vs Junior (Chic) 19h00 (2)

LIGUE BANTAM

	Pj	V	D	Moy.	Diff.
Chicoutimi	9	7	2	0.777	1.0
St-Honoré	9	6	3	0.666	—
Laterrière	9	4	5	0.444	3.0
Jonquière	9	0	9	0.000	7.0

LIGUE PEE-WEE

Équipes	V	D	MOY	DIFF
Jonquière	9	1	.900	—
Orioles (Chic)	7	2	.777	1.5
Laterrière	3	7	.300	6.0
Sags (Chic)	0	9	.000	8.5

Mardi 26 juin
Saint-Honoré vs Laterrière 18h30
Mercredi 27 juin
Jonquière vs Saint-Honoré 18h30
Jeudi 28 juin
Jonquière vs Chicoutimi 18h30

LIGUE MOUSTIK

Équipes	V	D	MOY	DIFF
St-Honoré	7	2	.777	—
Jonquière	5	6	.454	3
Chicoutimi	3	7	.300	4.5

Mardi 19 juin
Chicoutimi vs St-Honoré 18h30
Jeudi 21 juin
St-Honoré vs Chicoutimi 18h30
Lundi 25 juin
St-Honoré vs Jonquière 18h30
Mardi 26juin
Jonquière vs Chicoutimi 18h30
Jeudi 28 juin
Chicoutimi vs St-Honoré 18h30

Soccer

Ligue canadienne de soccer professionnel (messieurs)
Classement de la saison régulière 2001

	G	P	N	BP	BC	Pts
St. Catharines	4	1	2	14	10	14
Toronto Olympians	3	1	0	9	4	9
Toronto Supra	2	2	1	15	7	7
Toronto Croatia	2	1	1	8	6	7
Dynamites Mtl	2	1	0	7	4	6
Durham	2	1	0	7	5	6
North York	1	2	2	5	5	5
Ottawa	1	0	1	5	1	4
London	1	2	1	3	10	4
Brampton	0	2	1	2	7	1
York Region	0	2	1	3	7	1
Glen Shields	0	3	0	4	16	0

Note: Trois points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation. Un point pour une nulle.

Mercredi 20 juin
St. Catharines 2 Toronto Croatia 1
Vendredi 22 juin
Toronto Croatia à Toronto Olympia, 20h00.
London à Durham, 20h30.
Dimanche 24 juin
Toronto Supra à York Region, 17h45.
Durham à London, 18h00.
North York à Glen Shields, 19h00.
Toronto Olympia à Brampton, 20h30.

Football

LIGUE CANADIENNE

Le classement de la saison régulière 2000

Section Est

	MJ	G	P	N	DP	PP	PC	PTS
xy-Montréal	18	12	6	0	0	594	379	24
x-Hamilton	18	9	9	0	2	460	446	20
x-Winnipeg	18	7	10	1	1	539	596	16
Toronto	18	7	10	1	0	390	562	15

Section Ouest

xy-Calgary	18	12	5	1	0	604	495	25
x-Edmonton	18	10	8	0	1	527	520	21
x-C.-B.	18	8	10	0	1	513	529	17
Saskatchewan	18	5	12	1	0	516	626	11

N.B.: Un club qui perd en prolongation obtient un point.
x équipe qualifiée pour les séries.
y champions de section.

Matches hors-concours de la saison 2001
Mercredi 20 juin
C.-B. en Saskatchewan, 21h30.
Edmonton à Calgary, 21h30.
Jeudi 21 juin
Winnipeg à Montréal, 19h30.
Vendredi 22 juin
Hamilton à Toronto, 19h00.
Mardi 26 juin
Montréal à Hamilton, 19h30.
Calgary en C.-B., 22h30.
Mercredi 27 juin
Toronto à Winnipeg, 20h30.
Saskatchewan à Edmonton, 21h00.

Ligue Saguenay Lac-Saint-Jean

CLASSEMENT

Equipes	PJ	V	D	N	PP	PC	PTS
Centurions	4	3	1	0	116	35	6
Alliance	4	3	1	0	115	44	6
Bleu et Or	4	3	1	0	128	59	6
Gaulois	4	3	1	0	126	113	6
La Baie	4	2	2	0	54	113	4
Broncos	4	1	3	0	93	81	2
Troilus	4	1	3	0	87	152	2
Blitz	4	0	4	0	20	142	0

Samedi 16 juin
Alliance (Dol-Mist) vs Bleu et Or (Jonq) 10h00
Centurions (St-Fél) vs Broncos (Chic) 14h00
Troilus (Chib) vs Blitz (Jonq) 14h00
Dimanche 17 juin
Gaulois (Chic) vs 21 (La B 13h00

Au sujet du Russe Ilya Kovalchuk

Les Thrashers refusent de céder devant le Canadien

(PC) - Les Thrashers d'Atlanta vont faire du Russe Ilya Kovalchuk le premier choix au repêchage de la LNH samedi, à moins que Don Waddell ne reçoive une offre impossible à refuser.

Le directeur général a confirmé lors d'une conférence de presse téléphonique mercredi avoir discuté avec le Canadien, mais il ne s'est pas laissé séduire. Et il n'a laissé aucun doute qu'il préfère Kovalchuk à l'Ontarien Jason Spezza.

Et continuer à construire sa concession de deux ans à partir du repêchage demeure sa priorité.

«Ça serait une folie de ne pas le faire», a-t-il raconté. «Au moment où on se parle, les chances sont assurément que nous conservions notre choix. Nous avons construit à partir du repêchage et nous essayons de franchir une nouvelle étape à chaque année.»

Emballé par Kovalchuk

La prochaine étape pourrait être importante: Kovalchuk, 18 ans, est gros, fort et spectaculaire.

«Son niveau d'habileté est très élevé», a dit Waddell. «Il a les mains de Pavel Bure et l'agressivité d'Owen Nolan. Il peut déjouer ses adversaires ou foncer sur eux. C'est un bulldozer.»

Son style flamboyant est «un boni supplémentaire».

Les Thrashers avaient le premier choix il y a deux ans et ils ont sélectionné le Tchèque Patrik Stefan. Ils avaient le deuxième l'an dernier et ils ont choisi Dany Heatley, de Calgary.

Ajouter Kovalchuk pourrait s'avérer un fait saillant dans l'histoire de la concession, selon le directeur général.

«Nous pourrions compter sur trois bons attaquants pendant longtemps», a-t-il noté. «Si nous pouvions bâtir autour de ces trois jeunes, nous pourrions être dans le peloton de tête pour plusieurs années.»

Waddell a vu jouer Kovalchuk lors d'un tournoi en Finlande, en avril.

«Il a été simplement dominant. Il a de la graine de superstar», a-t-il constaté.

Au contraire, Spezza a perdu des points au cours des séries de la Ligue junior de l'Ontario. Certains observateurs croient même qu'il pourrait être repêché aussi loin qu'au quatrième ou cinquième rang. Mais Waddell n'est pas d'accord.

«Je serais étonné qu'il soit choisi aussi loin. Jason est un joueur spécial. Il va devenir une étoile dans cette ligue.»

Mais Waddell ne pouvait s'empêcher de s'extasier devant Kovalchuk en se rappelant un jeu contre le Canada au dernier championnat junior.

«Il a traversé la défense et décoché un lancer qui a frappé la barre transversale. On pouvait deviner les dépisteurs prendre une grande respiration et se demander s'ils avaient bien vu.

«Il est le genre de joueur qui provoque quelque chose chaque fois qu'il est sur la patinoire.»

Kovalchuk a fait savoir aux Thrashers qu'il est prêt à retourner jouer pour le Spartak de Moscou si on juge qu'il n'est pas prêt pour la LNH. Il n'est pas question de le faire jouer au niveau junior majeur, a confirmé Waddell.

Un gardien

Au moins deux équipes veulent avoir le premier choix des Thrashers mais aucune n'a réussi à séduire Waddell, qui ne veut pas de vétérans aptes à devenir autonomes sans restriction dans quelques années.

«Les joueurs de huit ou dix millions ne sont pas pour nous», a-t-il ajouté.

Mais il est prêt à écouter. Il a confirmé avoir discuté avec le Canadien, mais pas avec les Sabres de Buffalo au sujet de Michael Peca.



Un peu plus d'un an après la mort de Maurice (Rocket) Richard, ses anciens coéquipiers et admirateurs, dont son frère Henri, ont assisté hier au dévoilement d'une statue érigée en son honneur dans l'ancien Forum de Montréal devenu depuis un complexe de cinéma. La statue est l'oeuvre de l'artiste québécoise Paule Marquis.

(Photo PC)

Une habitude chez les Sénateurs

Repêcher au 27e rang n'est pas un problème

(PC) - Choisir au 27e rang lors du repêchage de la Ligue nationale samedi et dimanche n'est pas un problème pour les Sénateurs d'Ottawa.

Ceux-ci ont souvent su sélectionner des joueurs de qualité négligés par de moins bonnes équipes repêchant avant eux.

En 1999, ils ont choisi Martin Havlat au 26e rang et en 1997, 11 équipes avaient déjà fait connaître leur choix quand ils ont sélectionné Marian Hossa.

Le directeur Marshall Johnston ne se sent donc pas obligé de conclure un échange pour améliorer sa position.

«On pourrait», a-t-il dit. «Ces dernières années, on n'y est pas parvenu, mais on a eu de bons résultats avec nos sélections. Peut-être vaut-il mieux ne pas améliorer notre rang car nous pourrions commettre une erreur.»

Depuis le mauvais premier choix d'Alexandre Daigle en 1993, les Sénateurs ont construit une forte équipe à partir d'excellents repêchages.

Alexei Yashine, Chris Phillips et Radek Bonk ont compté parmi les premiers choix au début, mais Daniel Alfredsson et Andreas Dackell ont été sélectionnés plus tard.

Besoins

Certains croient que les Sénateurs devraient se mettre à la recherche d'un type de joueur robuste, généralement nord-américain, qui leur a manqué dans les séries.

«Notre personnel de dépisteurs a passé beaucoup de temps à identifier et faire une liste des meilleurs joueurs disponibles», a expliqué Johnston. «Mais à un certain point, que ce soit le 25e, le 35e ou le 40e choix, ça peut devenir difficile.

«Vous considérez alors vos besoins. Si vous avez dans l'ordre de votre liste, disons du 35e au 38e choix, un gardien, un défenseur, un centre et un ailier gauche, s'il n'y a pas beaucoup de différence entre les quatre et que vous avez besoin d'un ailier gauche, alors vous pouvez prendre le quatrième candidat.»

Echanger Yashine pourrait permettre aux Sénateurs d'améliorer grandement leur position en première ronde. Les Islanders de New York seraient les plus intéressés, et ils détiennent le deuxième choix au repêchage.

Grand Prix cycliste de Beauce

Vogels et Tuft se payent une randonnée en duo

LAC-ETCHEMIN (PC) - Henk Vogels (Mercury) et Svein Tuft (Équipe Canada) se sont payé une randonnée spéciale de 186 kilomètres, hier, lors de la troisième étape du Grand Prix cycliste de Beauce. Les deux héros de la journée sont restés avec le peloton seulement pendant quatre kilomètres, le temps de quitter la ville hôtesse.

Les deux coureurs ont terminé respectivement premier et deuxième tandis que la troisième place a été l'affaire de Gord Fraser (Mercury), qui a de nouveau coiffé le peloton au sprint d'arrivée. Quatre minutes plus tard, toutefois, que les deux échappés.

Vogels et Tuft ont eu de la compagnie pendant plus de 150 kilomètres avec le Mexicain Florencino Ramos (Tecos), mais comme c'était un gars qui ne travaillait pas trop fort pour l'échappée, ils n'ont pas manqué leur chance de le larguer lorsque l'occasion s'est présentée. Seul, Ramos a été vite englouti par le peloton et il a finalement terminé à cinq minutes de ce dernier.

La première réflexion de tout le monde en voyant l'échappée est que les cyclistes s'en allaient vers une mission suicidaire, à cause des forts vents.

«Je pensais que c'était carrément impossible, a mentionné le vainqueur, mais quand on nous a annoncé que notre avance était d'une vingtaine de minutes, je me suis dit que tout pouvait arriver. Mais je ne pensais jamais que ça ne bougerait pas jusqu'à l'arrivée. Les 50 premiers kilomètres ont été difficiles, puis pour les 100 suivants nous avions une vitesse de 50km/h, et les 30 derniers ont aussi été très difficiles.»

De son côté, Tuft soulignait que ses efforts avaient enfin payé. «Je savais que ce serait dur et je voulais entraîner d'autres coureurs avec moi, mais ça n'a pas fonctionné. À un moment, le peloton a arrêté de chasser et nous avons pu augmenter notre avance.

«À deux kilomètres de l'arrivée, Vogels ne voulait pas passer et il me semblait fatigué, mais pas assez. De mon côté, je n'avais plus assez de force pour le contrer et il est passé devant moi pour gagner. Une chose est certaine, nous avons travaillé très fort tous les deux.»

Le directeur sportif d'Équipe Canada, Jacques Landry, a vite résumé le travail de son coureur. «C'est bon pour lui. Ce n'est pas ce qui était prévu, mais en Malaysie, il avait fait la même chose et ça n'avait pas fonctionné. Aujourd'hui, ce fut payant.»

Le Canadien Gord Fraser conserve le maillot du meneur aux points et au classement général il est au 14e rang, à 04mn04s de son coéquipier Vogels.

«C'était bien pour nous aujourd'hui car nous n'avions pas à nous préoccuper de faire la course à cause de notre coureur en avant. C'était à MROZ et Saturn d'assumer, mais peut-être qu'à cause de leurs efforts de la veille, ils étaient fatigués. De notre côté nous avons encore des atouts et nous allons travailler pour défendre le maillot jaune. Et il reste aussi un gars comme Scott Moninger avec nous.» Charles Dionne (7Up/Colorado) a continué d'accumuler des points en terminant au sixième rang de l'épreuve d'hier. Il est maintenant au troisième rang avec 23 points, derrière Gord Fraser (28) et Vassili Davidenko (24).

Challenge féminin de cyclisme

Bessette remporte la neuvième étape

BUHL, Idaho (PC) - La meneuse de la compétition Line Bessette de Knowlton, au Québec, a devancé au sprint l'Allemande Petra Rossner pour remporter la neuvième étape du Challenge féminin de cyclisme, mercredi.

Bessette a enlevé les honneurs de la course de 107,2 kilomètres de Twin Falls à Buhl en un temps de deux heures 43 minutes et 49 secondes, coiffant de justesse Rossner et sa compatriote allemande Judith Arndt, qui a pris le troisième rang, par une seconde.

Bessette conserve le maillot bleu de meneuse au classement cumulatif du Challenge grâce à un chrono de 20 heures 4,19 minutes, à quatre étapes de la fin.

Arndt est deuxième, à 3,20 minutes derrière.

Sandy Espeseth de Victoria est 15e au classement après avoir fini 17e mercredi et Nicole Demars de Canmore, en Alberta, est 25e après avoir décroché la 37e position de la neuvième étape.

La 10e étape jeudi est d'une distance de 155,2 kilomètres entre Twin Falls et Mountain Home.

Tour de France cycliste

L'action des médecins maintenant mieux définie

PARIS (AP) - Le Conseil de prévention et de lutte contre le dopage (CPLD) a défini mercredi, à l'occasion d'une table ronde réunissant toutes les parties concernées, un cadre strict concernant le transport et l'administration des médicaments sur le Tour de France cycliste.

«On a clarifié la situation. Chaque médecin sait désormais ce qu'il peut faire et jusqu'où il ne peut pas aller», a déclaré Michel Boyon, le président du CPLD qui avait réuni les représentants des ministères des Sports et de la Santé, des représentants de l'Ordre des médecins et de celui des pharmaciens, du Comité national olympique et sportif français (CNOSF), de la Fédération française de cyclisme et les médecins des équipes professionnels.

Les médecins des équipes françaises engagées sur le Tour de France pourront posséder une large réserve de médicaments, mais ne contenant aucun produit interdit, afin de soigner le lot de coureurs malades ou blessés. Ils disposeront en outre d'une trousse d'urgence qui pourra elle contenir «dans des quantités adaptés aux soins de première urgence, des médicaments pouvant se trouver sur la liste des produits interdits», a indiqué Michel Boyon.

Cette trousse d'urgence pourra donc intégrer des «médicaments contenant des produits dopants mais à des doses infinitésimales répondant au traitement de première nécessité», a insisté le président du CPLD.

Le médecin devra «indiquer au sportif les conséquences auxquelles il s'expose, c'est-à-dire à un contrôle positif», a-t-il expliqué.

La Fédération française de cyclisme et les organisateurs du Tour de France vont diffuser les conclusions du CPLD auprès de l'ensemble des équipes professionnelles françaises et étrangères. «C'est à chacun de prendre ses responsabilités, celui qui ne voudra pas se soumettre aux recommandations définies prendra un risque. A lui de l'assumer», a indiqué M. Boyon.

Les médecins des équipes françaises avaient menacé samedi dernier de ne pas prendre le départ du Tour de France le 7 juillet prochain à Dunkerque, si leur situation n'était pas clarifiée.

Ils savent désormais, qu'à l'exception de la trousse d'urgence, ils ne pourront pas posséder de produits interdits dans la réserve. «Un produit interdit ou réglementé ne peut en aucun cas figurer dans la réserve.

En cas de contravention, il pourrait y avoir des conséquences pénales si la justice estime que le comportement du médecin est de nature à faciliter ou à autoriser l'administration de médicaments en violation de la loi anti-dopage».

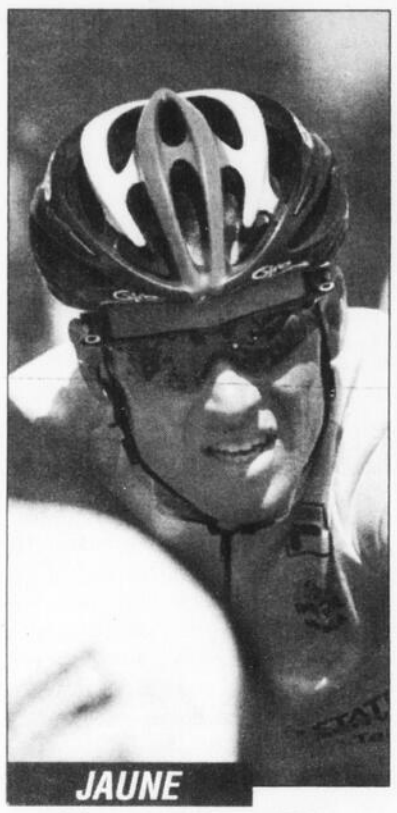
Pour tout médicament soumis à ordonnance, le médecin devra désormais en délivrer une au coureur, «ce qui est une grande nouveauté», selon Michel Boyon.

«On a le droit de par la loi d'avoir une réserve pour soigner nos patients. Tout a été remis à plat. On nous a confirmé des choses qu'on faisait tous les jours», a déclaré Eric Bouvat, le médecin de l'équipe française AG2R, représentant à la table ronde les médecins des différents groupes sportifs.

«On a toujours été obligé de marquer sur le carnet de l'Union cycliste internationale les thérapeutiques que l'on donne à nos patients, et ce sera fait de la même façon cette année que l'année dernière».

Tour cycliste de Suisse

Armstrong conserve le jaune



JAUNE

Même si l'Allemand Erik Zabel a remporté mercredi la première étape du Tour de Suisse cycliste, Lance Armstrong a conservé le maillot jaune de leader.

(Photo PA)

BALE, Suisse (AP) - L'Allemand Erik Zabel a remporté mercredi la première étape du Tour de Suisse cycliste, alors que Lance Armstrong a conservé le maillot jaune de leader.

Zabel (Deutesche Telekom) a battu au sprint après 178 km parcourus entre Rust et Bâle l'Italien Paolo Bettini (Mapei) et le Lituanien Saulius Ruskys.

Vainqueur du prologue mardi, Lance Armstrong a fini dans le peloton. Il devance de trois secondes au classement général le Néerlandais Servais Knaven, alors que Laurent Jalabert et l'Américain Tyler Hamilston suivent à cinq secondes.

Jan Ullrich dément les accusations de Bruno Roussel

Ullrich dément les accusations

À Francfort, l'Allemand Jan Ullrich, ex-vainqueur du Tour de France cycliste, a formellement démenti mercredi avoir accepté de toucher de l'argent pour laisser Richard Virenque gagner une étape de la Grande Boucle en 1997.

«Je ne vais même pas répondre à de tels propos orduriers», a fait savoir Ullrich sur Sport1.de, un site web allemand. «Il ne s'est rien produit. Ces accusations n'ont aucun sens».

Selon Bruno Roussel, l'ex-directeur de l'équipe Festina, Richard Virenque aurait accepté de payer 100 000 FF (environ 20 000 $) à Ullrich pour que le coureur allemand le laisse gagner la 14e étape du Tour 97, menant les coureurs de Bourg d'Oisans à Courchevel. C'est ce qu'il écrit dans un libre publié mercredi intitulé «Tour de vices».

Dans un extrait publié dans «Le Monde» daté de mercredi, Roussel a raconté en détails comment, selon lui, Virenque a réalisé cette tractation. Le Français, cinq fois meilleur grimpeur du Tour, a lui aussi rejeté ces accusations.

Roussel a été condamné l'an dernier à un an de prison avec sursis pour son rôle dans l'affaire Festina en 1998, quand il avait avoué «un dopage organisé» dans l'équipe qu'il dirigeait.

Cliniques de golf

GOLF Le Ricochet
CHICOUTIMI



M.Paul Dufour
Professionnel

Début des cours
26 juin 2001
Deux cours par semaine pendant 3 semaines. Total: 6 h de cours

Horaire des cours
Mardis et jeudis
18 h 30 à 19 h 30
• Maximum de 6 personnes par groupe

Coût: 90 $ tx incl. + équipement fourni

Information et inscriptions
693-8221
00486930

LE QUOTIDIEN
progrès dimanche
CARNET MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO
15,95 $ SUR UNE COLONNE
29,95 $ SUR DEUX COLONNES
SANS PHOTO
TEXTE seulement 7 $
JUSQU'À 30 MOTS (35¢ par mot additionnel)

BONNE FÊTE



Bonne fête Marco!
De tous les employés



Bonne fête **Marie-Claire Auclair! 80 ans.**
De toute ta famille



BONNE FETE Raphaëlle! 11 ans aujourd'hui. Nous te souhaitons une journée remplie de joie et de rires. **Félicitations** pour ton année scolaire et passe de belles vacances. Nous **t'aimons beaucoup!**
Martine, Réjean et les cousines XXX

ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



FÉLICITATIONS Jeannette et **Gilbert** pour votre **50e anniversaire de mariage**! Vos parents et amis seront avec vous samedi pour fêter cet événement.
Vos enfants XXX

Joyeux anniversaire,
toutes nos félicitations et bonne journée à tous!

À moins d'avis contraire, les photos ne seront pas retournées
00483691

MESSAGE PERSONNEL • NAISSANCE • POÈME • PROMPT RÉTABLISSEMENT
VŒUX • ANNIVERSAIRE DE MARIAGE • ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
FIANÇAILLES • GÉNÉRATIONS • GRADUATION • MARIAGE

POUR INFORMATIONS: 545-4014

Revers de 5-0 devant Charlesbourg et Tasiaux

Les Voyageurs reviennent avec un seul coup sûr

par Paul-Armand Girard

JONQUIÈRE (PAG) - Charles Tasiaux, le longiligne artilleur des Alouettes de Charlesbourg, a pratiquement passé le cadenas aux frappeurs de Jonquière, hier, à l'occasion d'une victoire enlevée sans mal par la marque de 5-0.

Tasiaux, qui mesure 6 pieds, 5 pouces, et qui joue au baseball pour un collège américain en automne, hiver et printemps, a été privé d'un match sans point ni coup sûr lorsque Nicolas Harvey a logé la balle hors de la portée du gant des joueurs des Alouettes, en cinquième manche.

De leur côté, les Alouettes ont réglé le sort des visiteurs, déjà décimés par la blessure à Louis Brodeur et la suspension à Patrice McNicoll, en accumulant trois points dès la manche initiale. Ils ont ajouté deux points à la manche suivante en face de Régis Boutet qui retournait au monticule avec à peine trois jours de repos.

Rappelé au banc, le lanceur partant a cédé sa place à Philippe Lacasse, un «miraculé», ce dernier ayant un coude atrophié, avait-on avancé. En deux manches, Lacasse n'a rien concédé de consistant aux Alouettes. Tout comme Jonathan Émond qui a lancé les deux dernières manches chez les Voyageurs.

Relativement à la performance de Tasiaux, l'entraîneur chef des Voyageurs a convenu que ses joueurs avaient peu de ressources devant le grand jeune homme. «Il a dirigé la majorité de ses lancers à la hauteur des genoux de nos frappeurs. Et comme nous sommes déjà éclopés, cette attaque au ralenti n'a pas donné grand chose de concret», de commenter Patrick Bélanger.

Pour bien faire sentir l'effet désastreux des absents sur sa formation, Patrick Bélanger a désigné le joueur recrue Philippe Guillemette au quatrième rang dans le rôle des frappeurs.

«Philippe a beaucoup de talent. Mais c'est vraiment lui ajouter un poids additionnel, une pression qui n'est facile à assumer. Nous n'avions cependant pas le choix en raison des circonstances», d'expliquer l'entraîneur chef des Voyageurs.

Prochaine sortie de l'équipe jonquiéroise (6-13), samedi, à Saint-Eustache, à l'occasion d'un programme double.

Rapido

Baseball mineur

Les Sags de Chicoutimi sont venus à bout de l'équipe d'Alma lors d'un match de la ligue midget-junior par la marque de 7-4 au profit de Rémi Ouellet, qui a lui même frappé un double et produit deux points. Sébastien Lapierre a écopé du revers.

Tir à l'arc

Dans le cadre du Mois des Jeux du Québec, le Regroupement loisirs et sports Saguenay-Lac-Saint-Jean a tenu une compétition régionale de tir à l'arc. Pierre-Vincent Fillion (jeunes poulies), Sylvain Collard (benjamin à poulies), Marie-Ève Dassylva (benjamin olympique), Marie-Claude Fortin (benjamin à poulies), Philippe Jean (cadet olympique), Éric Vallée (cadet à poulies), Sabrina Fillion (cadet olympique), Philippe Dassylva (junior olympique), Steeve Lebel (junior à poulies) ont remporté l'or et se rendront, à l'exception de Pierre-Vincent Fillion, à la finale des Jeux du Québec à Lachine.

Ligue régionale de hockeydek

Luc Gilbert a inscrit deux buts, hier, et il a aidé les Rangers de Jonquière à vaincre les Ailes de Chicoutimi 3-1 (14-7 à la formule Score) lors d'un match de la section Jean-Claude-Tremblay, dans la Ligue régionale de hockeydek. Maxime Côté a produit le but gagnant à l'occasion d'un succès de 2-1 (12-9) des Devils de Jonquière sur les Lions de Jonquière, en section Luc Dufour. Dans une autre rencontre, les F18 ont signé un gain de 8-6 à la formule Score devant les Bandits de Jonquière. La marque brute s'est terminée à égalité trois buts partout.

Sélection en cyclisme

Toujours dans le cadre des activités des Jeux du Québec, la deuxième et dernière séance de sélection de l'équipe de cyclisme se tiendra le samedi 23 juin à l'aréna de Saint-Bruno. Il s'agit d'un critérium pour les catégories pee-wee (6 kilomètres), minime féminin (15 km), masculin (20 km) et cadet féminin (25 km) et masculin (35 km). Ça commence à 14h00

Festival Western

Le 30e tournoi de balle donnée et de balle-lente (30 ans et plus) du Festival western de Dolbeau-Mistassini se déroulera du 13 au 15 juillet au terrain de balle de la municipalité. L'inscription a été fixée à 150 $ par équipe et on peut s'informer à Frédéric Tremblay au 276-9107 ou Richard Tremblay au 274-5726.

Piscine Saint-Alexis

En raison de circonstances incontrôlables, l'ouverture de la piscine extérieure Saint-Alexis, à La Baie, est retardée à une date ultérieure. Les citoyens de La Baie peuvent toujours utiliser la piscine intérieure de la polyvalente de La Baie. Les bains libres sont accessibles de 12h30 à 14h00 et de 14h30 à 16h00 à compter du samedi 23 juin. L'entrée est gratuite.

Balle-molle et fauteuil roulant

La saison de la balle-molle en fauteuil roulant commence le lundi 25 juin, à l'école Félix-Antoine Savard de Chicoutimi. Les activités se dérouleront entre 13 h 30 et 16 h 30. Pour des informations additionnelles, veuillez contacter Jacques Fortin, au 549-3229, ou Mario Desjardins, au 543-9148.





Devenez membre !

Envoyez vos dons :
Fondation Airmédic
101 rue # 1 de l'aéroport Chicoutimi, Saint-Honoré (Québec) Canada G0V 1L0
Téléphone : (418) 673-3838 Télécopieur : (418) 673-3838
Courriel : fondation@airmedicquebec.com

Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____ ☐ 25$ par personne
Code postal : _____ ☐ 35$ par famille monoparentale
Téléphone : _____ ☐ 50$ par couple
Télécopieur : _____ ☐ 65$ par famille : noms des dépendants (-18 ans)
Courriel : _____ _____
_____
☐ Autres _____

Tous les dons sont acceptés ! Recevez votre carte de membre en souscrivant selon le tarif annuel.

Modes de paiement :
☐ Chèque
☐ Mandat poste
☐ Montant _____

Membres corporatifs : pour information contactez-nous!

Championnat de baseball provincial et Jeux du Québec

Un gros lundi attend les joueurs bantam

par Paul-Armand Girard

LATERRIÈRE (PAG) - Les joueurs de baseball de la catégorie bantam, peu importe où ils se produisent dans la région, ont un important rendez-vous le lundi 25 juin, au stade Richard-Desmeules de Jonquière.

C'est en effet durant la période de 9 à 14 h que seront sélectionnés les joueurs qui auront le bonheur de représenter la région au Championnat provincial de la catégorie, du 2 au 5 août, à Saint-Élie-d'Orford et Rock Forest, de même que lors de la Finale provinciale des Jeux du Québec, du 8 au 11 août, à Lachine.

Selon Pierre-Louis Pelletier, le président de Baseball Québec, section régionale, cette journée du 25 juin fera sûrement époque dans l'histoire régionale. D'une part, il y aura certes deux sélections, mais cette journée servira aussi de véritable jauge en ce qui concerne le talent en disponibilité dans le but de rétablir une concession de baseball midget AAA dans la région.

«L'an dernier, lorsque Baseball Québec a supprimé deux concessions, celle de Jonquière et de l'Outaouais, ce n'était pas par plaisir. Loin de là. Les raisons invoquées étaient tout simplement évidentes: les entraîneurs et les joueurs étaient une denrée rare. Cette suppression est du domaine provisoire. Et non pas définitif. C'est pour cette raison que je souhaite fortement que les joueurs soient nombreux lundi au stade Richard-Desmeules. Ce serait merveilleux qu'une réponse affirmée puisse procurer une occasion additionnelle à la région de prétendre de nouveau à une équipe midget AAA», de confier Pierre-Louis Pelletier.

Au sujet des deux équipes à édifier dans l'immédiat, Pierre-Louis Pelletier lance une invitation à tous les joueurs compétition âgés de 14 et 15 ans, sans omettre les joueurs qui se produisent dans les Ligues inter cités.

«Personnellement, j'estime que pas un seul joueur compétition ne devrait rater cette journée de sélection. Surtout, oui surtout, qu'il y a possibilité que certains joueurs soient retenus au sein de l'équipe «régionale» en prévision du championnat provincial, et fasse aussi leur nid au sein de l'équipe qui représentera la région aux Jeux du Québec», énonce-t-il d'un trait.

En rappelant que cette journée de sélection est une activité sérieuse, Pierre-Louis Pelletier conseille aux joueurs de se présenter au stade avec leur équipement complet. «Ce ne sera pas un bon moment pour aller voir, pour tenir le rôle de touriste. Ce sera plutôt la journée des joueurs déterminés, ambitieux», laisse-t-il entendre. C'est à une équipe de plusieurs personnes que reviendra la responsabilité de rassembler les meilleurs éléments du baseball bantam régional en prévision des deux grands événements à venir. De fait, ces sélections seront effectuées conjointement en collaboration avec les entraîneurs chefs des formations en devenir, un représentant des Voyageurs de Jonquière, et trois délégués de Baseball Québec, section régionale.

La participation de l'équipe régionale à la Finale provinciale des Jeux du Québec étant acquise de facto, celle qui représentera le Saguenay-Lac-Saint-Jean au Championnat provincial découle de la volonté de Baseball Québec de lever la suspension qui avait été décrétée l'an dernier à la suite du retrait in extremis de notre équipe à ce championnat. Il va de soi que pareille répétition n'est pas souhaitée!

La popularité du golf en hausse

Même les jeunes se laissent prendre au jeu



TOURNOI

Le Tournoi de golf de la Chambre de commerce d'Alma s'est déroulé sous un soleil radieux. On a vu les Richard Dubé, Yves Vachon, Jacques Simard (président Air Alma et président d'honneur), Jean Hudon (président de la chambre de commerce) et Alain Fortin se sont bien amusé durant toute la journée.

(Photo Steeve Tremblay)

par Stéphane Bégin

JONQUIÈRE (SB) - Le golf gagne de plus en plus en popularité. Et pas seulement auprès des adultes ou des gens à la retraite, mais beaucoup auprès des jeunes adolescents du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Pour la saison 2001, plus de 400 jeunes tentent de suivre les traces du célèbre Tiger Woods sur l'un ou l'autre des sept terrains de golf de la région.

«Il faut faire de la place aux jeunes dans les clubs de golf. Avec le programme premier élan, ça permet de faire la promotion du golf auprès des jeunes.

«De plus, la présence des jeunes, nous permet de créer de la relève pour les années à venir. On retrouve plusieurs retraités dans les clubs régionaux et ces gens vont finir par arrêter de pratiquer le golf. Il faut donc assurer la relève», note André Gosselin, le responsable régional du golf junior.

À l'heure actuelle, le club de golf de Chicoutimi mise sur le plus grand nombre de junior avec un total de 100. On en retrouve 90 à La Baie, 75 aux clubs Saguenay Arvida et Saint-Prime, 40 autres au club Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon et une vingtaine à Saint-Prime.

Environ 400 jeunes qui évoluent de façon régulière sur les allées des clubs de golf. Des adolescents qui sont des membres d'un club de la région.

«Les membres adultes font de plus en plus de place aux jeunes. Une petite partie des cotisations des membres servent à divers programmes pour les jeunes.

«On leur donne des cliniques, ce qui leur permet de voir comment utiliser les fers, les bois, les coups de fer droit, les sorties de trappes et tout ce qui touche le golf. On va aussi leur enseigner les règles à suivre et leur donner les grandes lignes du code d'éthique. On veut que les jeunes apprennent de la bonne façon», indique André Gosselin.

Un vrai circuit

Autre preuve que les jeunes reçoivent de la considération, c'est qu'ils ont eux aussi leur circuit régional, leur tournoi et activités particulières.

Mardi prochain, ils vont être plus de 130 à prendre part au premier tournoi junior sur les allées du club de golf Saguenay Arvida de Jonquière. Et la saison des tournois va se poursuivre durant les mois à venir.

«Dans la plupart des clubs, les juniors ont leur tournoi d'ouverture, leur tournoi calcutta, la rencontre parents-enfants et le championnat de fin de saison en même temps que les autres membres.

«Nos jeunes sont de plus en plus encadrés et ils peuvent jouer à peu près à n'importe quel moment. Il peut exister certaines restrictions dans certains clubs, mais dans l'ensemble, les jeunes ont de bonnes conditions de jeu», reprend le responsable régional du golf junior.

Golf

JONQUIÈRE (SB) - Si vous avez envie de pratiquer le golf au cours des jours à venir, ce sera la belle occasion d'en profiter, car peu de tournois se dérouleront durant la fin de semaine de la fête de la Saint-Jean Baptiste.

En fait, deux tournois vont se dérouler dans la région. Un aura lieu le samedi 23 juin au club de golf Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon. Environ 130 golfeurs sont inscrits au tournoi deux gars, une fille.

Et à Saint-Prime, une centaine de golfeurs vont suer pour une bonne cause, car le tournoi se fera au profit de Saint-Prime en fête.

Pour le reste, les clubs régionaux réservent les allées et les verts aux membres et à ceux et celles qui voudront disputer une ou des rondes de golf durant le long congé de trois jours.

Autour du vert

Un trou d'un coup a été réalisé le vendredi 15 juin au club Saguenay Arvida. Marcel Hubert a réussi son exploit au trou numéro 17 d'une distance de 140 verges. Il a utilisé un fer 5 pour y parvenir sous les yeux de Jos-Marie Lavoie, André Bissonnette et Bernard Fortin...

Parlant du club Saguenay Arvida, le premier concours régional junior se déroulera le mardi 26 juin. Le lendemain, la Fédération des informaticiens du Québec et leurs 100 golfeurs seront sur le terrain à compter de 9h00...

Trois tournois vont meubler les journées à venir au Club de golf de Chicoutimi. Aujourd'hui, 120 médecins et pharmaciens prennent part au Tournoi des médecins et pharmaciens du Québec. Le mardi 26 juin, on aura droit au Tournoi féminin senior et 80 joueuses seront au départ. Et la Chambre immobilière du Saguenay-Lac-Saint-Jean sera sur le terrain le mercredi 27 juin avec une centaine de joueurs...

En rapport avec le club de Chicoutimi, le professionnel Jocelyn Harvey participe aujourd'hui au circuit senior Strata 2001, dont l'épreuve se déroule au club de golf Beauchâteau, à Chateauguay, en banlieue de Montréal...

À Saint-Prime, un peu plus de 70 golfeurs participeront au tournoi de la Fondation du centre de réadaptation du Saguenay-Lac-Saint-Jean...

Pendant ce temps, au Club Port-Alfred de La Baie, le tournoi de la Chambre de la sécurité financière devrait attirer plus de 100 joueurs aujourd'hui. Mardi prochain, le tournoi senior régional devrait regrouper 130 joueurs, alors que le Tournoi de la polyvalente de La Baie, avec 80 golfeurs, se tiendra le mercredi 27 juin...

Finalement, la Fédération de l'âge d'or et ses 160 joueurs se retrouveront au club de golf de Saint-Gédéon...

Hockey junior majeur canadien

Le titre de recrue échappe à Pierre-Marc

CHICOUTIMI (SB) - Les dirigeants du hockey junior majeur canadien ont préféré Scottie Upshall au patineur des Saguenéens de Chicoutimi, Pierre-Marc Bouchard, dans la course à la recrue de l'année sur la scène nationale.



STÉPHANE BEGIN
sbegin@lequotidien.com

La ville de Toronto était le théâtre, hier soir, de la remise des trophées de la saison 2000-2001 de la Ligue canadienne de hockey (LCH).

Upshall, des Blazers de Kamloops, a mérité le titre de recrue par excellence. Le joueur de centre de 17 ans a récolté 87 points, comparativement à une production de 95 points pour le hockeyeur de 16 ans des Sags et de 66 points pour Rick Nash, de Knights de London, aussi âgé de 16 ans à leur première saison dans le circuit junior canadien.

«C'est toujours un peu décevant de ne pas gagner, mais ce n'est pas plus grave que cela. Je crois que c'était déjà une bonne chose d'être la recrue par excellence de la Ligue junior majeur. Je ne ferai pas un plat de ne pas gagner ce titre.

«Ce que je retiens, c'est que j'ai vécu une très belle expérience. J'ai eu l'occasion de rencontrer différents joueurs, des gars que je pourrais retrouver dans des tournois internationaux ou des matches des étoiles. Ce sera notamment le cas avec Rick Nash lors du camp d'entraînement de l'équipe nationale des moins de 18 ans», a commenté Pierre-Marc Bouchard, qui est allé à Toronto en compagnie de son père Denis.

Ce dernier avoue que la soirée de remise des honneurs des trophées de l'ACH était plus intime que les Rondelles d'Or, de vendredi dernier à Montréal.

Il n'y avait que les nominés et leurs invités, de même que les dirigeants des trois circuits et les commanditaires du hockey canadien.

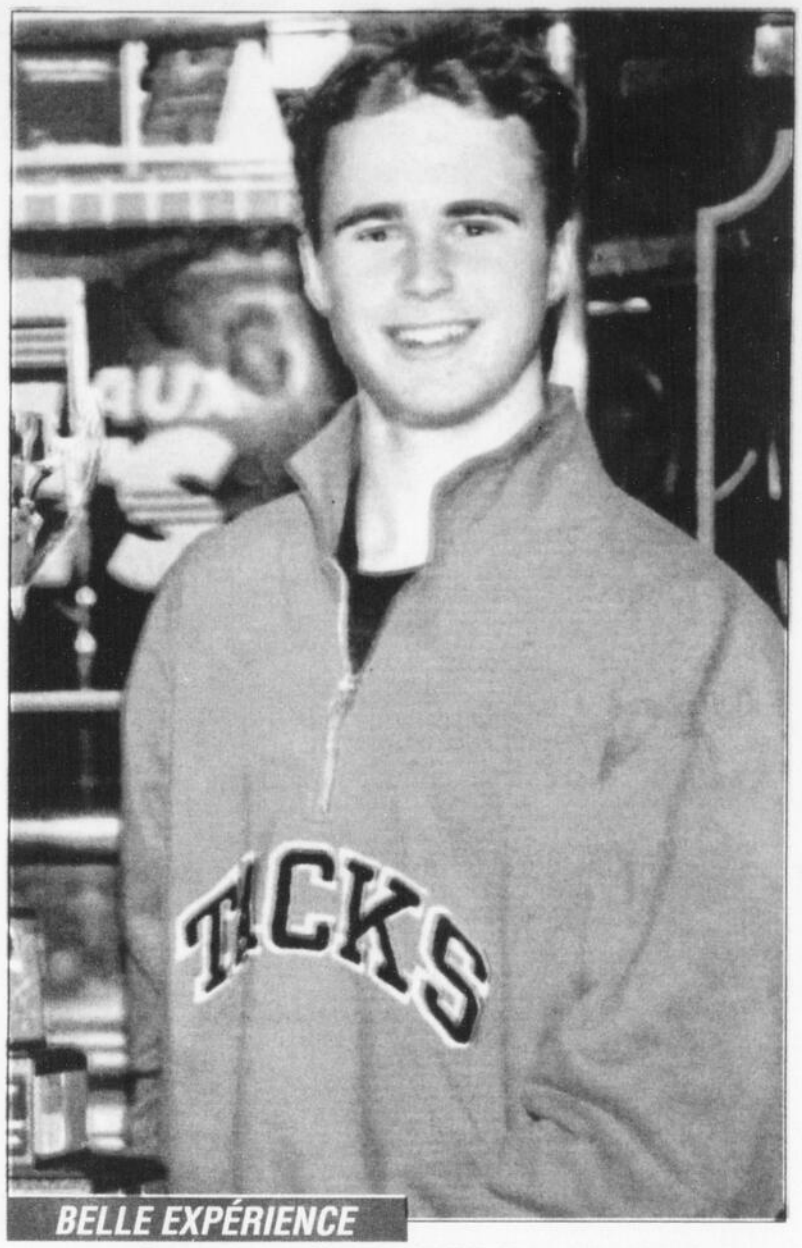
Gamache à l'honneur

L'attaquant des Foreurs de Val d'Or, Simon Gamache a été sélectionné à titre de joueur par excellence au pays devant Brad Boyes (Erie) et Justin Mapletoft (Red Deer). Gamache a été le meilleur pointeur au pays et a été le premier dans la catégorie des plus et moins avec un plus 64. Gamache a récolté 184 points en saison régulière.

Dan Blackburn a été nommé le gardien de l'année avec le Ice de Kootenay, devant Craig Anderson (Guelph) et Frédéric Cloutier (Shawinigan).

Marc-André Bergeron, le coéquipier de Cloutier, a été choisi au titre de défenseur par excellence de la dernière année avec un record de 42 buts et un total de 101 points. Il a eu raison de Christian Chartier (Prince George) et Alexei Semenov (Sudbury).

Brett Sutter, des Rebels de Red Deer et champions de la coupe Memorial, a été préféré à Denis Francoeur (Shawinigan) et Dave MacQueen (Erie). Mais Sutter a échappé le titre d'administrateur de l'année aux dépens de Mario Boucher, de Shawinigan.



BELLE EXPÉRIENCE

Recrue de l'année de la LHJMQ, Pierre-Marc Bouchard a échappé le titre de recrue sur la scène canadienne, hier. On lui a préféré Scottie Upshall, un hockeyeur de l'Ouest canadien. Mais Bouchard reste positif et préfère parler de la très belle expérience vécue au cours de la dernière saison.

Gaillards de Jonquière

Martin Voyer devient entraîneur adjoint



PAUL-ARMAND GIRARD
pagirard@lequotidien.com

JONQUIÈRE (PAG) - Le directeur des sports du Cégep de Jonquière, Langis Croft, a confirmé hier la nomination de Martin Voyer à titre d'adjoint à l'entraîneur chef Luc Quenneville chez les Gaillards, de la Ligue de hockey collégial AA du Québec.

Langis Croft a souligné que son organisation avait mis le temps approprié avant de trouver la personne désirée. «Il était important de dénicher quelqu'un ayant des différences avec notre entraîneur chef, mais qui, dans le même temps, lui apporterait la complémentarité. Quand j'ai rencontré Martin Voyer, j'ai tout de suite été emballé par son enthousiasme et son désir de se réaliser au sein de notre organisation», a-t-il commenté.

Pour le concerné, joindre les Gaillards est une démarche qui s'inscrit dans un processus logique à la suite d'une année d'éloignement à la barre de toute équipe de hockey. «Cela m'a fait grand bien de prendre un peu de recul. Je me suis en quelque sorte ressourcé durant cette année. Maintenant, je suis d'attaque pour remplir les tâches qui me seront assignées chez les Gaillards et épauler en tout temps Luc Quenneville», de faire observer Martin Voyer.

Détenteur d'une belle fiche de douze années d'expérience dans divers rôles d'entraîneur au hockey mineur, l'ancien joueur junior chez les Marquis de Jonquière et des regrettés Inuk de l'UQAC concède que son tempérament bouillant de l'époque s'était amenuisé.

«C'est sans doute normal qu'il en soit ainsi à 43 ans. Il n'empêche que je suis toujours Martin Voyer. J'ai toujours mon franc-parler et je préfère encore la victoire à la défaite. Je ne crois pas que je vais modifier cette perception chez les Gaillards», a-t-il signalé.

En compagnie de cinq autres entraîneurs de la région, Martin Voyer se rendra à Saint-Hyacinthe le mois prochain afin de prétendre à l'obtention du grade avancé, un grade incontournable désormais pour tout entraîneur qui désire progresser dans la discipline.

Quant à Luc Quenneville, il mentionne que le travail d'unité est déjà amorcé avec Martin Voyer. «Comme moi, Martin est convaincu que de belles places sont ouvertes aux joueurs de la région chez les Gaillards. Encore faut-il que ses joueurs se manifestent. Grâce à ses contacts, Martin incline à croire que les possibilités sont très intéressantes en ce domaine. Nous allons oeuvrer au cours des prochaines semaines à ce que les joueurs recherchés soient présents à l'ouverture de notre camp le 13 août», avance-t-il.

Au sujet de l'«homme» qui prendra place en sa compagnie derrière le banc des Gaillards, Luc Quenneville admet que Martin Voyer ne lui ressemble guère. «C'est pour cette raison que nous avons fait appel à ses services.

En dépit de nos differences, je n'entrevois aucune difficulté à conjuguer de manière efficace avec mon nouvel adjoint», conclut-il.

Une saison pleine de promesses

Langis Croft croit en l'avenir de son équipe

par Paul-Armand Girard

JONQUIÈRE (PAG) - Langis Croft a tenu hier des propos enflammées relativement à la prochaine saison de l'équipe de hockey du collège jonquiérois. La tenue d'un camp préparatoire dès la seconde semaine du mois d'août, la conviction que les joueurs seront nombreux à acquiescer à l'invitation de l'organisation, et les douze rencontres programmées contre les formations de la Ligue junior AAA du Québec, sont au nombre des raisons qui attisent cette confiance renouvelée chez Langis Croft.

«C'est une grosse année pour nous. En fait la table est mise. Nous avons additionné trois saisons difficiles consécutivement. Nous ne pouvons pas nous permettre de revivre pareille expérience. Ce serait porter le coup de grâce à notre programme hockey. Et ça, je ne le veux pas, je ne désire pas, et je n'y tiens pas du tout. Je préfère d'emblée me convaincre que nous avons en main tous les éléments pour que la saison 2001-02 soit une des plus productives dans l'histoire des Gaillards», de disserter le directeur des sports du Cégep de Jonquière.

En tenant pour acquis que Luc Quenneville et son adjoint, Martin Voyer, formeront une bonne équipe derrière le banc, et que la récolte de talent sera d'un excellent cru, Langis Croft a le sentiment que la prochaine saison sera plaisante sous tous ses angles.

Le camp préparatoire, planifié du 13 au 17 août, permettra notamment aux entraîneurs d'avoir une juste idée de la manne régionale avant que certains joueurs quittent temporairement pour tenter leur chance chez diverses équipes de la LHJMQ.

Coup d'envoi

Le coup d'envoi des matchs hors concours sera donné le 16 août avec le premier rendez-vous avec les Élites midget AAA, le second étant à l'horaire le 22 août. Les Gaillards disputeront trois rencontres matchs pré saison, dont deux d'entre eux contre les Faucons de Lévis-Lauzon les 7 et 8 septembre.

Pour ce qui est de la série de douze rencontres en face de la Ligue de hockey junior AAA du Québec, un véritable élément d'émancipation pour les Gaillards et leurs partenaires du circuit collégial selon Langis Croft, la formation jonquiéroise accueillera Warwick et Saint-Jean-sur-Richelieu les 29 et 30 septembre.

Un air d'été

4 derniers jours



Sofa 519.99

449.99 Causeuse

349.99 Fauteuil

Cuir Qualité Supérieure

Fauteuil 1069.99

1599.99 Sofa

Causeuse 1199.99

599.99 Sofa-lit avec matelas à ressorts

TRAITEMENT ANTI-TACHES DISPONIBLE

COMMENCEZ À PAYER EN DÉCEMBRE 2001*

AMEUBLEMENTS TANGUAY

www.tanguay.ca

OUVERT LE DIMANCHE • LIVRAISON ET SERVICE GRATUITS À LA GRANDEUR DE LA PROVINCE

CHICOUTIMI 1990, boul. Talbot 1 800 363-4711 (418) 698-4411

* Sous réserve de l'approbation du service du crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.

00486185